

LE CANADA FRANÇAIS

FONDÉ LE 1^{er} JUIN 1860

137^e ANNÉE N° 2 • LE MERCREDI 12 JUIN 1996 • HEBDO DU HAUT RICHELIEU • SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU • 112 PAGES

\$1¹⁴



Les fantômes de retour au Fort-Lennox

Voir page B.2



Le Centre Superlook

Spécial Lavage à la main 5,99\$

778, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-2828

ACTUALITÉ

Dimanche,
fête des Pères...
et des canards



Dimanche, ce sera la fête des Pères mais aussi celle de 11.000 petits canards jaunes qui vous donnent rendez-vous sur la rue du Quai pour la course la plus attendue de l'année.

Voir page A.1

ATTENTION!

St-Jean inspecte ses bornes-fontaines: gare à l'eau rouillée cette semaine

Voir page A.1

SPORTS

Record Guinness

Richard Poulin brise 35 bâtons de baseball et sa jambe

Voir page A.1

SOMMAIRE

Au Palais de Justice	A-09
Aux tableaux indicateurs	A-71
Economie	A-48
Editorial	A-10
Éducation	A-34
Nécrologie	A-46
Opinions	A-12
Sport	A-60

Victime d'une crise cardiaque

Son mari meurt en attendant l'ambulance

ISABELLE SIMARD

Pétition pour un meilleur service la nuit

Frappe d'une violente crise cardiaque alors qu'il était au volant de son automobile, un citoyen de Saint-Luc a rendu l'âme peu de temps après son admission à l'Hôpital du Haut Richelieu, jeudi dernier.

Selon la conjointe du défunt, les ambulanciers auraient mis exactement 30 minutes pour se rendre sur les lieux. La directrice générale des Ambulances Aime Vezeau, Orligny et Marieville, Céline Beauregard, parle plutôt de 21 minutes.

A la suite de cet événement tragique, une plainte a été formulée auprès de la Régie de la santé et des services sociaux pour dénoncer la lenteur du sys-



Entre 20 et 30 minutes d'attente

LE CANADA FRANÇAIS a rencontré la conjointe et un ami de la victime mardi matin pour obtenir leurs témoignages.



tème. «Il devrait y avoir une enquête du Coroner», laisse entendre Mme Beauregard. Les proches de la victime font par

ailleurs circuler une pétition demandant qu'une équipe d'ambulanciers soit toujours prête à partir durant la nuit, ce qui

aurait entre autres permis de rejoindre la victime plus rapidement.

Voir page A.1

450 litres d'huile dans la maison

Le logement de la petite famille toujours invivable

ISABELLE SIMARD

Après \$40.000 de frais, le problème de senteur n'est pas encore réglé

Depuis maintenant six semaines, Eric Lapointe, Sophie Ouellette et leur petite fille de quatre mois, Chloé, vivent dans leurs valises. Leur appartement de la 12^e Avenue, à Iperville, est toujours invivable depuis qu'un livreur de la compagnie Petroles Saint-Jean y a déversé par erreur 450 litres d'huile.

Repondant à leur invitation, LE CANADA FRANÇAIS s'est rendu sur place à deux reprises pour constater qu'une forte odeur continue d'envahir toutes les pièces de l'appartement malgré des travaux totalisant des déboursés de plus de \$40.000.

Même si les lieux sont inhabitables, leur propriétaire refuse de résilier leur bail. Toutes les portes se sont fermées devant eux.

Voir page A.1



Eric Lapointe, Sophie Ouellette et leur fille de quatre ans vivent dans leurs valises depuis bientôt six semaines.

La passion de conduire

fine 96
2 portes



200 \$/mois
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

2400\$ comprenant plus de 1000\$ de rebours de 1000\$
Frais de 100\$ de kilomètre
excédent 1000\$ hors taxes et taxes

Venez chez Rondeau pour plus de détails

RONDEAU
PONTIAC - BUICK - CADILLAC - GMC Ltée

180, RUELLE MORDAU, SAINT-LUC TÉLÉPHONE : 359-9990



BOUCHERIE des Halles

Je vous le garanti,
vous serez surpris de
nos bons produits!

James Pascoal, propr.



BIFTECK DE CONTRE-FILET (nature ou mariné)

15,41\$ kg

6,99\$
lb

RÔTI DE BOEUF (genre châteaubriand)

8,80\$ kg

3,89\$
lb

BIFTECK MAÎTRE PIERRE (intérieur de ronde)

8,80\$ kg

3,99\$
lb

RÔTI DE PORC (désossé, roulé et assaisonné)

7,25\$ kg

3,29\$
lb

BOEUF HACHÉ maigre 85%, 5 lb et plus

4,17\$ kg

1,89\$
lb

SUPRÊME DE POULET (Mariné : grecque, traditionnelle ou herbes & citron)

11\$ kg

4,99\$
lb

Maintenant!

Produits surgelés



POITRINE DE POULET (désossé et assaisonné)

2,99\$
lb
6,59\$ kg

TOURNEDOS DE BOEUF (mariné ou nature)

Boîte de 16
25,44\$
/boîte

TOURNEDOS DE POULET (mariné) Boîte de 16

26,99\$
/boîte

GALETTES DE BOEUF (90 g ch.)

Boîte de 30
13,80\$
/boîte

145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-4993

Vendredi 11 juin au dimanche 16 juin 1996

347-8555
les petites annonces



Météo

Mercredi

Perçes de soleil avec averses ou orages en après-midi

Maximum 25 °C

Judi

Eclaircie avec 60% de probabilités d'averses de pluie ou orages

Minimum 16 °C Maximum 26 °C

Vendredi

Ciel variable

Minimum 16 °C Maximum 26 °C

Samedi

Soleil

Minimum 16 °C Maximum 26 °C



Le Canada Français

Président éditeur
Robert Paradis
Vice-président
Maurice Racicot Gagnon

Directeur général
René Blanchard
Rédacteur en chef
Gilles Lévesque
Vice-président
Marc Tremblay
Journalistes
Michel Plante
Gilles Bédard
Louise Bédard
Secrétaire
Louise Amy Dubois

Photographes
Jacques Lallier
Bruno Pétrozzi
Michel Lefrançois
René Bédard
Collaborateurs
Daniel Simard
Sylvie Tremblay
Publicité
Duro Gosselin
Dorval St-Martin

347-0323

Publicité nationale
René Blanchard
Société de presse
Gabrielle Acosta
Publicité internationale
Duro Gosselin
Publicité régionale
Sylvie Tremblay
Publicité locale
René Bédard
Publicité spécialisée
René Bédard
Publicité d'urgence
René Bédard
Publicité d'urgence
René Bédard

84, rue Richelieu,
Saint-Jean-sur-Richelieu, QC
J3B 6X1 • Téléphone 347-4539

Marketing
Jacques Lallier
Artiste en lettres
Danielle Robitaille
Édition
René Bédard
Distribution
Les Messageries
Saint-Jean Inc.
Directeur
Paul Pénitton
Édition
Poly Encarts Inc.
Directeur
Claude Brodeur

84, rue Richelieu,
Saint-Jean-sur-Richelieu, QC
J3B 6X1 • Téléphone 347-4539

Marketing
Jacques Lallier
Artiste en lettres
Danielle Robitaille
Édition
René Bédard
Distribution
Les Messageries
Saint-Jean Inc.
Directeur
Paul Pénitton
Édition
Poly Encarts Inc.
Directeur
Claude Brodeur



Premier
PLYMOUTH-CHRYSLER Inc.

Jean Santerre
Conseiller au
vente et
location

390, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-7366

Entre 20 et 30 minutes d'attente

Son mari meurt en attendant l'ambulance

Frappé d'une violente crise cardiaque alors qu'il était au volant de son automobile, un citoyen de Saint-Luc a rendu l'âme peu de temps après son admission à l'Hôpital du Haut-Richelieu, jeudi dernier. Ce matin-là, les ambulanciers ont mis tout près d'une demi-heure à se rendre sur les lieux.

L'automobile de la victime, Denis Allard, âgé de 47

isabelle SIMARD

ans, était stationnée sur l'avenue du Parc, tout près du camping Relais des Pins à Saint-Luc.

Saint-Luc ont reçu l'appel à 5h05. Dès leur arrivée sur les lieux, ils ont rapidement amorcé les techniques de réanimation cardiorespiratoire (RCR). Les manoeuvres se sont poursuivies jusqu'à l'arrivée des ambulanciers.

générale des Ambulances Aimé Vézeau, Oligny et Mariville. Céline Beauregard, les techniciens ambulanciers sont arrivés sur les lieux 21 minutes après avoir reçu l'appel.

Par ailleurs, la conjointe du défunt, qui se trouvait à ses côtés au moment du drame, assure que les ambulanciers ont mis exactement 30 minutes avant de les rejoindre.

d'après Mme Beauregard, la Régie de la santé et des services sociaux. «Il devrait y avoir une enquête du Coroner», a précisé Mme Beauregard. Les circonstances du drame devraient donc être passées au peigne fin.

■ **Horaires de nuit**
Les Ambulances Aimé Vézeau disposent de deux équipes sur appel durant la

Régie de la santé et des services sociaux.

«Ce système est valide à l'échelle provinciale. Deux ambulanciers par équipe sont prêts à intervenir à toute heure de la nuit. Le véhicule d'urgence est garé chez l'un d'entre eux. Lorsque ce dernier reçoit l'appel, il doit aller chercher son coéquipier avant de se rendre sur le site de l'intervention», explique Mme Beauregard.

Toujours selon Mme Beauregard, la ville de Saint-Jean affiche le meilleur taux de réponse et de survie à travers l'Amérique du Nord pour ce qui a trait à son service ambulancier.

Par ailleurs, il est parfois impossible d'éviter ce genre de drame. «Il est évident qu'une équipe prête à partir aurait mis moins de temps à rejoindre la victime», avoue-t-elle.

Cependant, la directrice laisse sous-entendre que le budget d'opération ne permet pas la mise en place d'un quart de travail de nuit. Ce n'est pas la première fois que la compagnie d'ambulance est confrontée à ce genre de situation. Le dernier cas remonte à environ trois ou quatre ans selon Mme Beauregard.

Les policiers de Selon la directrice Quoi qu'il en soit,

«Il avait peut-être une chance de s'en sortir»

— Jocelyne Quesnel

Jocelyne Quesnel est plongée dans un véritable drame depuis que son conjoint, Denis Allard, a été

isabelle SIMARD

saisi d'une crise cardiaque, le 6 juin dernier. Envahie par un terrible sentiment d'impuissance, elle déplore le retard des ambulanciers et demande qu'on remédie immédiatement à la situation. Une équipe de nuit, prête à partir, aurait peut-être évité le décès de son mari.

Réunis au domicile du défunt, Mme Quesnel et des amis de la victime ont accepté de relater les circonstances du drame survenu jeudi dernier.

«Ce matin-là, mon mari a immobilisé son véhicule à la sortie du camping. Tout s'est déroulé tellement vite. Il s'est effondré, victime d'une crise de coeur», raconte Mme Quesnel, un tremolo dans la voix.

Son conjoint, Denis Allard était aux prises avec de sérieux problèmes cardiaques. D'ailleurs, il avait été frappé à quatre reprises d'un infarctus.

«Il était suivi par un spécialiste. Depuis 1986, il ne travaillait plus. Sa dernière crise remontait en 1992. C'est moi qui l'avais conduit à

l'hôpital. Sa santé ne l'inquiétait pas trop. Il commençait à faire des projets. Il prévoyait se rendre aux Expos avec son copain Léo», ajoute Mme Quesnel.

Sa dernière crise a été fatale. M. Allard n'a pas eu le temps de parler à sa conjointe et de lui confier son malaise.

«Mon conjoint était membre du club de radio amateur. J'ai pris le C.B. et j'ai tout de suite appelé Léopold», dit-elle.

«À mon tour, j'ai communiqué avec les ambulanciers. Ils ont reçu l'appel à 4h55. J'ai appelé la police, puis je me suis rendu sur les lieux», relate Léopold Campbell, l'ami du défunt.

Mme Quesnel a pratiqué les techniques de RCR jusqu'à l'arrivée des policiers. Ces derniers ont pris la relève.

«J'étais paniquée. Les ambulanciers n'arrivaient pas. Il était 5h15. Je me disais: c'est fini, il va mourir. La défibrillation doit se faire dans les huit minutes suivant la crise», précise-t-elle.

Selon Mme Quesnel, les ambulanciers sont débarqués sur les lieux à 5h25, une demi-heure plus tard.

«Peut-être auraient-ils réussi à le réanimer en arrivant un peu plus tôt. Peut-être pas? Il avait peut-être une chance de s'en sortir», dit-elle.

■ Pétition

Des amis de la victime ont pris l'initiative de faire circuler une pétition. «J'ai appris hier qu'une pétition circulait depuis quelques jours. Je suis très reconnaissante envers tous ceux qui font ces démarches et je remercie les policiers de Saint-Luc qui ont été très gentils», soutient-elle.

La pétition sera acheminée aux bureaux des Ambulances Aimé Vézeau, du directeur général de l'Hôpital du Haut-Richelieu et du député provincial, Roger Paquin.

«Les citoyens ne sont pas bien protégés durant la nuit. Cette situation est inacceptable. La compagnie d'ambulance doit mettre en place un quart de travail de nuit. N'importe qui peut vivre une situation semblable», ajoute M. Campbell.

«Lorsque survient un accident ou un cas de crise cardiaque, d'empoisonnement ou de crise d'asthme, il faut réagir rapidement, dans les premières minutes, pas au bout d'une demi-heure», conclut Mme Quesnel, désespérée.



Un prix pour le journal

LE CANADA FRANÇAIS s'est vu décerner un premier prix pour la qualité de sa première page lors des Grands prix des Hebdomadaires qui avaient lieu en fin de semaine dernière à Magog. Deux de ses journalistes, Marc-O. Trépanier et Gilles Bérubé, étaient par ailleurs en nomination dans la catégorie Journaliste en information économique de l'année. Sur la photo, le directeur général du CANADA FRANÇAIS, M. Renel Bouchard, reçoit son prix des mains de M. Gilles A. Cérat, secrétaire des Hebdomadaires et président des Hebdomadaires Unimédia.

MEUBLES
SÉLECTION
Laurent

ATTENTION
AU

DE PATRICIA
Show

Voir détails en page 21

SAINT-LUC

100, rue Moreau

Tél.: 348-4545
856-3646

Six semaines plus tard

Les victimes du dégât d'huile n'ont toujours pas réintégré leur domicile

Les résidents du 192, 12^e Avenue à Iberville n'ont toujours pas réintégré leur appartement. Six semaines se sont écoulées depuis qu'un employé de la compagnie Pétroles Saint-Jean a livré par erreur 450 litres d'huile à leur domicile. La petite famille en a plus qu'assez de vivre dans les valises.

Depuis le 3 mai, Éric Lapointe et sa conjointe Sophie

isabelle SIMARD

Ouellette ont multiplié les démarches pour reprendre une vie normale. Toutes les portes se sont fermées devant eux.

Éric, Sophie et leur petite fille de quatre mois, Chloé, ont été logés durant une douzaine de jours à l'hôtel.

Actuellement, ils vivent chez les parents de Sophie, lesquels ont accepté d'agir en bons samaritains. Ils leur offrent le gîte jusqu'à ce que tout soit rentré dans l'ordre.

■ Des pertes de \$40,000

L'impair commis par le livreur d'huile a occasionné des dommages évalués à \$40,000.

«Le montant total

des dédommagements couverts par notre compagnie d'assurances s'établit à environ \$5,000. On nous a informés qu'une assurance «tout risque» ne couvrirait pas les odeurs et la pollution», indique M. Lapointe.

Et c'est justement à cause de l'odeur que le jeune couple refuse de retourner vivre dans leur appartement. Jeudi dernier, L'E C A N A D A FRANÇAIS a effectué une visite au 192, 12^e Avenue à Iberville.

Lors de notre passage, il ne restait plus une seule goutte d'huile au sous-sol. Par contre, une forte

odeur envahissait toutes les pièces de l'appartement.

«Depuis le 3 mai, plusieurs spécialistes sont venus à l'appartement pour tenter de désinfecter les lieux. Il y a trois semaines, l'ajusteur de la compagnie d'assurances de Pétroles Saint-Jean nous a sommés de réintégrer l'endroit. L'odeur est très forte et nous serions incapables de vivre ici», soutient Éric Lapointe.

Le propriétaire du duplex n'a pas l'intention de résilier le bail. Rejoint au téléphone, ce dernier a refusé de livrer ses commentaires au journal.

L'ajusteur de la compagnie de pétrole a lui aussi refusé de commenter.

«L'assureur de Pétroles Saint-Jean a fait appel à un chimiste pour que ce dernier analyse l'air ambiant. Il nous a été impossible d'obtenir les résultats de ce test», ajoute M. Lapointe.

Le jeune couple a fait parvenir une lettre à la Régie du logement pour obtenir le droit de résilier le bail. Une plainte incluant une demande de dédommagement a été formulée à la compagnie Pétroles Saint-Jean.

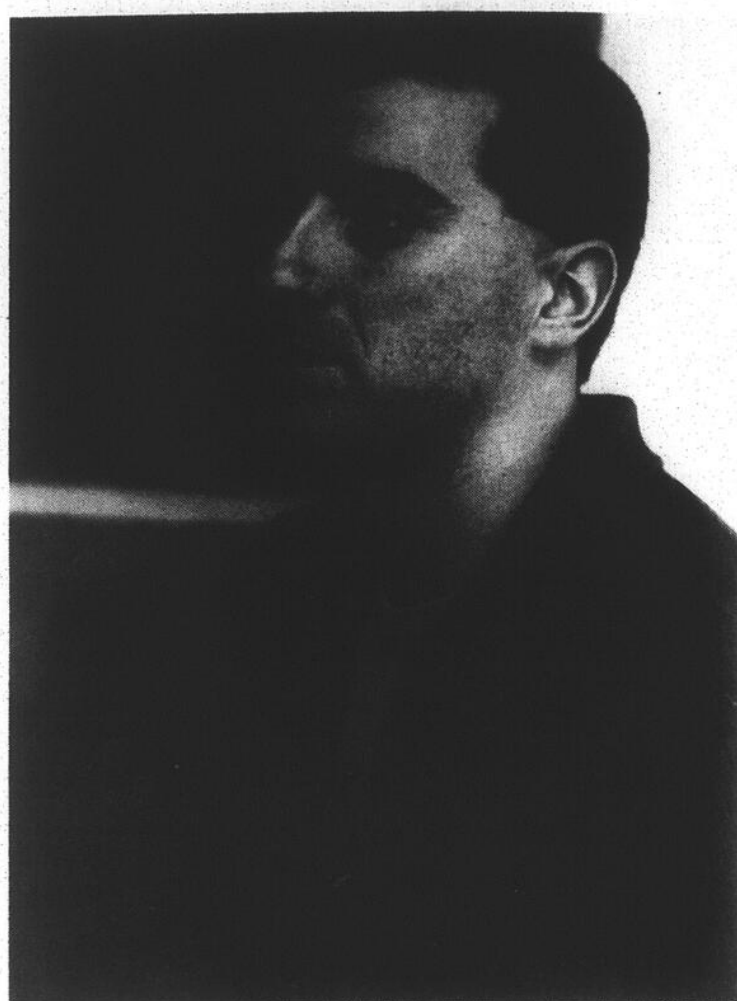
«Les spécialistes disent que ça ne sent rien ici ou, du moins, que ça ne sent pas l'huile et que cette odeur partira lorsque nous reviendrons vivre ici. Ça fait trois semaines qu'on nous répète ces stupidités et l'odeur est toujours là», lance M. Lapointe.

■ Des risques

Les locataires du 192, 12^e Avenue à Iberville ne veulent pas courir le risque de contracter des problèmes de santé. «Un spécialiste en toxicologie a confirmé qu'il serait dangereux d'aller vivre dans de telles conditions. Cette information nous a été transmise par écrit par le pédiatre de Chloé», ajoute M. Lapointe.

D'après ce spécialiste, le bébé de quatre mois risquerait de souffrir de problèmes d'asthme ou, pire encore, de développer une leucémie.

«Nous n'avons pas



Éric Lapointe multiplie les démarches, depuis le 3 mai dernier, afin de permettre à sa petite famille de reprendre une vie normale. (photo Jacques PAUL)

à courir ce risque. Après tout, nous ne sommes pas responsables de tout ce qui nous arrive aujourd'hui», enchaîne Mme Ouellette.

«Nous voulons être dédommages pour les pertes encourues le 3 mai dernier et quitter cet appartement au plus vite. Nous n'avons pas encore reçu d'argent pour la nourriture et les meubles que nous avons perdus. Les frais d'hôtel de la deuxième semaine, qui s'élèvent à \$600, ne nous ont toujours pas été remboursés», lance M.

Lapointe.

Le jeune couple se tourne maintenant vers leurs représentants municipaux pour faire avancer le dossier. Les locataires ont d'ailleurs fait une demande à la Ville d'Iberville, par l'entremise de l'inspecteur des bâtiments, Michel Mar- cil.

Ils demandent une aide financière à la Ville pour la réalisation d'une analyse d'air. Les coûts de ce test, lequel serait effectué par une firme spécialisée, sont éva-

lués à \$570.

«Je veux d'abord m'entretenir avec les locataires et le propriétaire afin de déterminer si les choses ne peuvent pas se régler autrement. Après, on verra», a affirmé Jean-Marc Lalande, directeur général de la Ville d'Iberville.

«En tout cas, il est bien évident que le propriétaire refuse de casser notre bail parce qu'il ne réussira pas à louer son logement dans de telles conditions», avance M. Lapointe.

Président de l'Association des coroners

Le Dr André Dandavino, de Saint-Jean-sur-Richelieu, vient d'être nommé président de l'Association des coroners du Québec. En plus d'exploiter une clinique médicale à Iberville, le Dr Dandavino assume les fonctions de coroner dans le district du Haut-Richelieu depuis plusieurs années. (photo ARCHIVES)



Le super duo Lebeau : à chacun son ... accessoire!

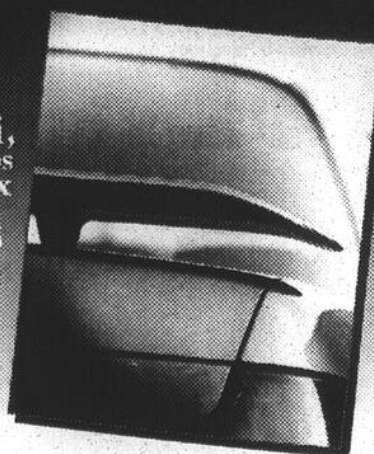
Radio AM/FM KENWOOD avec lecteur CD (KDC-3005)

Seulement 35,86 \$/mois* ou 369,95 \$ sur 12 mois

- Haute puissance de 30WX4
- Façade détachable antivol
- Mémoire automatique
- Touche de tonalité à contact
- Préréglage radio 18 FM et 6 AM

Variété trop Beau pour ton auto

Aussi, profitez en tout temps de bas prix incroyables sur un vaste choix d'accessoires, quel que soit le modèle ou l'année de votre véhicule.



Lebeau VITRES D'AUTOS

910, rue Douglas, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-9245

* Installation et taxes en sus

Même si tout n'est pas encore parfait

Les vignerons de la région apprécient les mesures du ministre Bernard Landry

Les viticulteurs de la région sont effectivement très heureux des mesures annoncées par le ministre Bernard Landry.

GILLES LÉVESQUE

dry pour leur donner un meilleur accès aux marchés de consommation. Même si tout n'est pas encore parfait, ils soutiennent que cette ouverture leur permettra de mieux écouler leur production annuelle et d'envisager des projets d'expansion.

Ce n'est pas d'hier que les viticulteurs regroupés au sein de l'Association des vignerons du Québec réclament à grands cris des améliorations à la législation actuelle.

Si les libéraux ont fait la sourde oreille à leurs revendications en se retranchant derrière le traité du GATT, les députés péquistes, eux, ont travaillé sans relâche, dit-on, pour faire avancer ce dossier. Tant et si bien que le ministre des Finances du Québec, M. Bernard Landry, a promis de faire adopter certaines mesures qui contribueront grandement à améliorer la situation.

«Il faut souligner très fort le travail du député Roger Paquin dans ce dossier. Il en va de même pour le député Richard Le Hir. Sans leur acharnement, il aurait été difficile d'obtenir des changements à la réglementation nous concernant», commente M. Victor Dietrich, sous le regard approuvateur de plusieurs autres viticulteurs de la région qui s'étaient donné rendez-vous à son vignoble de Saint-Athanase, la semaine dernière, pour célébrer le premier anniversaire du jumelage



Sur la photo, dans l'ordre habituel: Jean-Paul Scieur du vignoble Cep d'Argent, Jean Joly du vignoble Marathonien, Gilles Séguin du vignoble Les arpent de neige, Charles-Henri De Coussergues, du vignoble de l'Orpailleur, et Victor Dietrich, du vignoble Dietrich-Jooss. (photo Jacques PAUL)

des vignerons du Québec avec les vignerons des Graves de la région Bordelaise.

C'est ainsi que les producteurs artisans et les microbrasseurs ne seront plus obligés de détenir un permis de restaurant afin de vendre leurs produits pour consommation sur place. Ils seront aussi autorisés à faire la promotion et à vendre directement leurs produits aux établissements accrédités de leur région touristique. Enfin, les viticulteurs auront la possibilité, lors d'événements régionaux à

caractère agro-alimentaire, de faire déguster et de vendre leurs produits sans qu'ils soient soumis à la majoration de la SAQ.

■ Expansion

«C'est certain que ça va nous donner une plus grande visibilité», soutient Gilles Séguin, du vignoble Les arpent de neige. Le fait de pouvoir consommer sur place est aussi une très bonne chose. Ça va nous aider. J'espère

seulement qu'on va aussi avoir la possibilité de vendre nos produits aux établissements accrédités des deux régions touristiques concernées (Estrie et Montérégie) et non pas à l'intérieur d'une seule.»

«Moi aussi je suis bien content des changements que veut apporter le ministre Landry», enchaîne M. Charles-Henri De Coussergues, du vignoble de l'Orpailleur. Ça va nous donner un bon coup de pouce pour écouler notre production. À titre d'exemple, je peux vous dire qu'en raison des limitations qui nous sont imposées, on pourra difficilement écouler les quelque 100.000 bouteilles de la récolte de l'an dernier.

«Reste que nous avons une grande déception», poursuit M. De Coussergues. On aimerait bien pouvoir livrer notre vin directement chez les clients. Ça nous est actuellement interdit. Si l'on pouvait obtenir cette autorisation, on serait tous bien contents.»

Bref, les vignerons de la région voient maintenant l'avenir avec un peu plus d'optimisme. Et à ceux qui pourraient se poser la question, non, les viticulteurs du Québec ne sont pas intéressés à écouler leurs produits dans les succursales de la Société des alcools du Québec.

D'une part, il leur serait difficile de compétitionner les produits étrangers en raison du niveau de taxation. À titre d'exemple, les vins de l'Orpailleur devraient être alors être vendus \$23 la bouteille. D'autre part, les viticulteurs artisans ne tiennent pas à perdre le contact direct et privilégié qu'ils ont avec leurs clients.

La course des canards, c'est dimanche

C'est dimanche que se déroulera la 4^e édition de la Course des canards organisée au profit de la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu. Toute la population a donc rendez-vous à compter de 12 heures sur la Rue du Quai à Saint-Jean afin de prendre part à cette grande fête familiale.

Ainsi, à compter de midi, tous les détenteurs de billets

SYLVIE PROVOST

pourront déguster des hot dogs à volonté. Mascottes et animateurs publics seront également de la partie. À 12h30, on pourra assister au spectacle de l'école de danse Denise Bonneau sur la grande scène près du pont.

Le départ de la course corporative

est prévu pour 13 heures. Il s'agira d'une course amicale entre les 100 canards de bois achetés par des entreprises ou corporations de la région. Pendant que l'animation se poursuivra, on prendra quelques minutes pour procéder vers 13h20 à des remises publiques de chèques à la Fondation.

Finalement, c'est à 13h45 que se donnera le grand départ de la course populaire.



Dimanche, les 11.000 petits canards jaunes de la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu prendront le départ à 13h45 du Pont Gouin à l'occasion de la quatrième édition de la Course des canards. (photo Jacques PAUL)

re. On s'attend à ce que dimanche, les 11.000 canards mis en vente soient tous de la course. En raison du niveau élevé de l'eau, la course ne devrait durer qu'une dizaine de minutes.

Tous les petits canards jaunes seront mis à l'eau à partir du Pont Gouin qui sera pour l'occasion fermé à la circulation automobile. Un corridor spécial leur sera réservé sur la rivière. Les gagnants de la course sont attendus à la hauteur de l'écluse no 9.

■ Fondation

Si tous les petits

canards trouvent preneurs, l'édition 1996 de la Course des canards devrait permettre à la Fondation d'amasser environ \$100.000.

Cette année, la Fondation de l'hôpital a l'intention de se procurer divers équipements, dont un laser Yag, un appareil qui sera utilisé au département d'urologie. Ce laser permet notamment d'agrandir le canal se rendant à la prostate.

Cette nouvelle technologie médicale est essentielle pour les opérations réalisées en chirurgie d'un jour. Ce laser peut également être utilisé pour opé-

rer les tumeurs de la vessie au département de gynécologie.

■ Prix

Le premier canard qui se présentera au fil d'arrivée permettra à son ou ses propriétaires de remporter une somme en argent de \$10.000. Un montant de \$5.000 sera accordé au deuxième, \$2.000 au troisième, \$1.000 au quatrième et \$500 pour ceux qui se présenteront entre la cinquième et la dixième position.

Il est encore possible de se procurer des billets la Course des canards au coût de \$10 chacun dans la plupart des institutions financières de la région.

CENTRE DE RÉPARATIONS

Sears
JVC
Toshiba
Sony
Sanyo
Hitachi

RCA
Mitsubishi
Quasar
Panasonic
Samsung
Zenith

ÉVALUATION GRATUITE

- Nettoyage complet
- Vérification du système mécanique
- Vérification des courroies et poulies
- Lubrification
- Test d'enregistrement

SPÉCIAL
NETTOYAGE

(Sur présentation de ce coupon)

Jusqu'au
22 juin 1996
34⁹⁵\$

Techniciens
sur place

VIDEOLOGUE
Electronique
989, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-1199

En amour avec ses deux belles d'autrefois!

André Pepin ne s'en cache pas: il est tombé en amour avec deux belles d'autrefois. L'une est âgée de 28 ans, l'autre

gilles LÉVESQUE

approche la trentaine. Elles affichent toutes les deux une forme splendide. C'est comme si elles refusaient de vieillir. Il faut dire qu'André Pepin en prend grand soin. Tellement en fait, qu'on peut se demander si son épouse, Denise, n'est pas un peu jalouse!

Lorsque notre photographe est venu saisir sur pellicule ces deux belles d'autrefois, les voisins d'André Pepin, pourtant habitués à la chose, n'ont pu résister à l'envie d'assister à la scène.

C'est dans un champ, pour mieux mettre en valeur leur irréprochable pureté de contour, que ces belles d'autrefois ont charmé notre photographe. André Pepin cachait difficilement sa fierté. C'est d'ailleurs avec empressement qu'il a accepté de poser en leur compagnie. Clic! Clic! Clic!

La séance de photos terminée, les belles d'autrefois ont regagné une à une le domicile conjugal pour laisser à leur amant le soin de nous raconter cette belle histoire d'amour qui les lie depuis tant d'années.

■ Les débuts

Celui qui habite Saint-Jean-sur-Richelieu n'avait que 12 ans lorsqu'il s'est soudainement découvert une passion pour les voitures anciennes. Son premier amour, et il s'en souviendra toujours, était une Buick 1938. Dieu qu'elle était belle.

«Elle appartenait à mon père, raconte-t-il. Il voulait la vendre, mais je n'avais pas d'argent. C'est certain que si j'en avais eu, je lui aurais achetée.»

Cette passion, il a continué à l'entretenir en se faisant un devoir d'assister aux expositions de voitures anciennes qui se tenaient à Saint-Bruno il y a une trentaine d'années. Puis, un jour, il se décide. Il passe à la banque et acquiert... une motocyclette pour vivre pleinement les plaisirs d'être membre d'une association.

Comme les pieds de ses jumeaux Éric et Stéphane ne pouvaient toucher aux pédales, il lui était interdit de les embarquer pour une balade, ce qui ternissait quelque peu le bonheur du paternel. Puis, c'est le coup de foudre.

De passage à Drummondville, André Pepin aperçoit dans le fond d'une cour de garage une Dodge Coronet 500 convertible 1967. Il se débarrasse de sa motocyclette et achète cette belle d'autrefois au coût de \$5,000. Aujourd'hui, sa valeur marchande a triplé.

Quelques années plus tard, son cœur chavire à nouveau, cette fois pour une Chrysler 300 convertible 1968. Son propriétaire, Claude Poulin, lui offre d'en prendre possession. L'occasion ne s'y prêtant pas, André Pepin décline l'invitation. C'est finalement Martin Mercier qui se l'approprie. Ne pouvant plus résister, André Pepin se manifeste à nouveau et obtient cette belle d'autrefois qu'il pourrait vendre aujourd'hui \$15,000 US.

■ Authenticité

Contrairement à bien d'autres, ce n'est pas pour des fins spéculatives qu'il a fait l'acquisition de ces voitures d'autrefois. Il est déjà entendu que ses fils en deviendront un jour les propriétaires. Éric a choisi la Coronet, Stéphane la Chrysler. Nadia, elle, rêve un jour de pouvoir se promener au volant d'une vieille Mustang.

«Pour moi et tous ceux qui partagent la même passion, les vieilles voitures, c'est un peu la même chose que pour ceux qui sont tombés en amour avec la pêche ou la chasse. On prend nos vacances en fonction de ça. C'est en nous», confesse André Pepin.

Ses belles d'autrefois, il les entretient

comme ce n'est pas possible. C'est comme si Monsieur Net vivait sous le capot de ses voitures! Il y a la propreté, mais il y a aussi l'authenticité. C'est ce qui leur donne de la valeur.

Cette course folle vers l'authenticité coûte cher. Il n'est pas facile de trouver une moulure des années 50 ou encore une radio d'origine. Il faut s'instruire sur la chose. Il faut surtout se rendre aux États-Unis une fois l'an pour assister à ces grandes foires qui regroupent des milliers de vendeurs de pièces de reproduction. André Pepin se fait toujours un devoir d'être au rendez-vous.

S'il ne s'est pas encore adonné à cet exercice coûteux, d'autres n'hésitent pas à restaurer leur voiture pour leur donner de la valeur. Ces véhicules sont défaits et refaits entièrement à la manière d'un puzzle. Chaque pièce est vérifiée à la loupe. Au besoin, on la change sans aucune hésitation. Lui redonner son apparence des premiers jours est l'objectif à atteindre.

«Ce sont surtout les gars dont la voiture a une grande valeur qui font ça, précise M. Pepin. Mais ça vaut la peine. Une Bel Air



André Pepin est bien fier de sa Dodge Coronet 500 convertible 1967 et de sa Chrysler 300 convertible 1968. (photo Jacques PAUL)

convertible 1957 dans un état impeccable peut se vendre jusqu'à \$90,000 US. Il y a

pas de limite. Les produits Chevrolet fabriqués entre les années 55 et 57 sont très en demande. Ceux qui en ont se lancent souvent dans la restauration de leur véhicule.»

■ Expositions

Qui dit voitures anciennes, dit expositions. À ce sujet, il faut savoir que pour être admis à une exposition, un véhicule doit avoir 15 ans d'âge. Il doit par contre avoir dix ans de plus pour être considéré comme une voiture ancienne.

Ses belles d'autrefois, vous vous doutez bien qu'André Pepin les a inscrites à la presque totalité des expositions à se tenir au Québec, mais aussi dans quelques états américains. Il fut un temps pas si lointain où il était absent de la maison de la mi-mai jusqu'à la fin de septembre. Une exposition n'attendait pas l'autre. Ça lui a permis de se faire des amis aux quatre coins du Québec et de remporter quelque 70 trophées.

Sa Coronet fait bien des jaloux. Surtout au Québec, où il est l'un des rares à posséder un modèle convertible 1967. Il tient tellement à cette belle d'autrefois qu'il a investi dans l'achat de moteurs et de pièces de rechange. Il dit d'ailleurs avoir acheté toutes les moulures qui étaient disponibles sur le marché.

Un jour, s'il en a les moyens, André Pepin aimerait bien s'offrir une Lincoln 1954. Mais pour l'instant, sa Coronet et sa Chrysler combinent amplement ses attentes.



Ses belles d'autrefois, André Pepin les entretient comme c'est pas possible. (photo Jacques PAUL)

C'est chaud,
c'est chaud,
c'est chaud!

RONNEAU
CLIMATISATION
CHAUFFAGE
CLIMATISATION
THERMOPOMPE

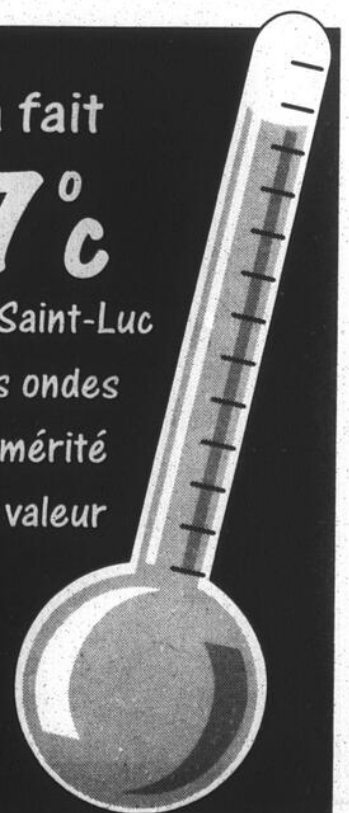
956, SAINT-LUC, SAINT-LUC

349-4330

Le 2 juin, il a fait

28,7°C

Jocelyne Proulx, de Saint-Luc
l'avait prédit sur les ondes
de 710.1 et s'est mérité
un climatiseur d'une valeur
de 500\$



500,000 amateurs de voitures anciennes s'y donnent rendez-vous

«C'est assez impressionnant la première fois que tu débarques dans la région de Hershey»

— André Pepin

Sans doute dans le but de nous impressionner, André Pepin

gilles LÉVESQUE

nous glisse subtilement deux photos aériennes qu'il a ramenées de Carlisle et de Hershey, aux États-Unis. L'effet est réussi. Jamais nous n'avions vu autant de véhicules réunis en un même lieu.

«Tu vois le point jaune juste ici, c'est là que nous étions cette année-là. C'est l'un des plus gros rassemblements du genre à se tenir au monde. On vient de partout pour assister à l'événement. C'est assez impressionnant la première fois que tu débarques dans cette région», commente André Pepin.

Selon ce dernier, et on peut le croire sur parole, pas moins de 500,000 personnes envahissent la région de Hershey la première fin de semaine d'octobre. Un peu plus de 8,000 vendeurs de pièces de reproduction y attendent les clients à la recherche d'un produit qu'ils ne peuvent trouver. L'événement donne aussi lieu à des expositions de voitures anciennes dont le prix peut atteindre jusqu'à \$2 millions.

Quoi, \$2 millions? «Ça, c'est rien, laisse échapper M. Pepin devant notre étonnement. J'ai déjà vu une Bugatti 1927 qui vaut \$14 millions. Celui qui en a fait l'acquisition prétend qu'elle vaudra \$40 millions en l'an 2005. J'en doute un peu, mais c'est possible.»

À Hershey, on retrouve surtout des pièces de reproduction pour les voitures construites avant 1955. Pour les modèles fabriqués durant les années 50 à 60, mieux vaut aller à Carlisle Fall. André Pepin s'y est rendu à plusieurs reprises. À chaque fois, il y a trouvé ce qu'il cherchait.

■ Défilés

André Pepin accepte à l'occasion de participer à des défilés de voitures anciennes, mais avoue ne pas être chaud à l'idée. Il a dernièrement pris part aux cérémonies organisées dans le cadre de la fermeture du Forum de Montréal, mais refuserait de participer à un éven-



Impressionnant, n'est-ce pas? Cette photo prise à Hershey en 1987 témoigne de l'ampleur du grand rassemblement qui s'y tient chaque automne. Un peu plus de 8,000 vendeurs de pièces de reproduction y attendent des acheteurs venus de tous les coins du monde.

tuel défilé de la Coupe Stanley.

«Plus personne ne veut faire ça. En 1993, toutes les voitures qui avaient pris part au défilé du Canadien de Montréal ont été endommagées. Les gens sont trop excités. C'est également dur pour la mécanique.»

Il préfère de loin prendre part à des expositions comme celles qui se tiennent à Granby ou à Chambly. Il se réjouit aussi d'apprendre que pas moins de 200 voitures participeront à la prochaine édition du Festival de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu. Il y sera, vous pouvez en être certain.

■ Park Lane Café

Si jamais vous voulez voir les belles d'autrefois d'André Pepin, vous n'avez qu'à vous rendre au Park Lane Café, un établissement situé dans les anciens bâtiments de l'ancienne conserverie David Lord.

«En ce qui me concerne, c'est un endroit unique au

Québec. On y vient de plus en plus nombreux chaque fin de semaine. L'an passé, on y a accueilli jusqu'à 275 autos anciennes le même soir. Je pense sincèrement que c'est un endroit qui va devenir très populaire, non seulement pour les amateurs de voitures anciennes, mais aussi pour tous ceux qui aiment la musique des années 50 et 60. C'est ouvert à tout le monde.»

Si vous êtes un amateur de Mustang, vous auriez intérêt à vous y rendre le 22 juin prochain, alors que plus d'une centaine de voitures de différentes années y sont attendues.

«Cet endroit crée énormément d'intérêt. Je ne sais pas si vous l'avez remarqué, mais depuis son ouverture, on voit de plus en plus de voitures anciennes dans la région. Ça ne fait que commencer. C'est incroyable tout le potentiel qu'offre le Park Lane Café. Les gens devraient aller y faire un tour. Ils n'en reviendraient pas», affirme M. Pepin, un habitué de la place.

■ Vivre avec

Vous vous doutez bien qu'il n'utilise

pas ses belles d'autrefois pour aller chercher un litre de lait au dépanneur. Même si elle a presque 30 ans d'âge, sa Chrysler 300 convertible 1968 n'a parcouru qu'une distance de 55,000 milles. C'est peu.

Il s'en sert essentiellement pour se rendre à une exposition à une autre. Compte tenu de la valeur de ces véhicules, ça doit être étonnant de prendre la route avec de telles voitures. «Au début, c'est vrai que tu vis avec la peur de subir des dommages, surtout durant les expositions. Avec le temps, tu chasses ça de ta tête. Il faut que tu acceptes de vivre avec cette éventualité», note-t-il.

Si vous pensez qu'il en coûte une fortune pour assurer une belle d'autrefois, vous êtes dans l'erreur. Leurs propriétaires font tellement attention à leur voiture qu'il n'y a pratiquement jamais de réclamation.»

En terminant, M. Pepin souligne que les automobiles construites au cours des années 40 n'ont plus la valeur qu'elles avaient. Les amateurs de voitures anciennes s'intéressent beau-

coup plus aux voitures fabriquées durant les années 50 en raison de la puissance du moteur, du confort et de l'équipement. Les pièces sont aussi un peu plus faciles à trouver.

De plus en plus d'appels logés à Info-Santé CLSC

Depuis sa mise en place le 5 juin 1995, le service Info-Santé CLSC de la Montérégie a répondu

gilles LÉVESQUE

à pas moins de 265,000 appels, ce qui est bien au-delà des attentes des responsables de ce service de réponse téléphonique qui est accessible 24 heures par jour, sept jours par semaine.

Un récent sondage effectué auprès de 1,402 résidents de la Montérégie révèle que les personnes qui ont utilisé ce service de réponse téléphonique ont montré un degré de satisfaction de 8,8 sur une échelle de dix. On y apprend aussi que 86% des répondants jugent essentiel ou très utile qu'un tel service soit accessible.

Ce service, on le sait, répond aux questions touchant la santé ou les difficultés personnelles et sociales. Parmi les personnes qui s'en sont prévaluées, le tiers d'entre elles déclarent qu'elles seraient allées à l'urgence de l'hôpital si Info-Santé n'avait pas existé.

■ 25 à 34 ans

Ces quelques données et bien d'autres ont été dévoilées la semaine dernière lors d'une conférence de presse tenue à Chambly. Elles découlent d'un sondage réalisé du 10 au 19 avril par la firme SOM pour le compte des 19 CLSC de la Montérégie, dont le CLSC Vallée des Forts.

Un peu plus de la moitié des personnes interrogées (53%) connaissent Info-Santé CLSC. De plus, une personne sur cinq qui connaît le service dit l'avoir utilisé. Il est principalement connu auprès des personnes âgées de 25 à 34 ans et des parents d'enfants de moins de 18 ans. Les personnes âgées de 65 ans et plus

sont pour leur part moins nombreuses à le connaître.

Toujours selon ce sondage, le niveau élevé de satisfaction des utilisateurs repose principalement sur la courtoisie et la compétence de l'intervenant, l'efficacité et la clarté de l'information ou de l'aide obtenue par téléphone. Ce sont des aspects techniques du service qui obtiennent les notes de satisfaction les moins élevées.

La «facilité à obtenir la communication» obtient une note de 8,2 sur 10, ce qui est acceptable, mais nettement inférieur aux autres aspects, alors que «le temps mis avant de parler à un intervenant» reçoit une note de 7,8.

■ Problèmes

La majorité des utilisateurs savent qu'ils peuvent avoir recours au service Info-Santé CLSC pour différents problèmes, que ce soit des problèmes personnels (51%), familiaux (53%), de drogue ou de violence (62%) ou pour toute question touchant leur santé physique (87%). Le service téléphonique est toutefois davantage associé à la santé physique.

Cela dit, les CLSC impliqués disent avoir rempli une mission importante en offrant ce service. De nouveaux défis devront cependant être relevés pour maintenir la satisfaction des utilisateurs.

Dans un proche avenir, le service Info-Santé CLSC de la Montérégie aura notamment à prévoir les moyens pour répondre à la croissance des appels que laissent présager les résultats du sondage et l'achalandage de la première année de fonctionnement du service.

Pour de plus amples informations sur ce service, on peut rejoindre Mme Hélène Dubois, coordonnatrice, au numéro (514) 658-3775.



Menu de la

FÊTE DES PÈRES

Le dimanche 16 juin
de 11 h 30 à 14 h 00

REPAS COMPLET

Comprenant:
entrée,
plat principal,
dessert,
café

12⁹⁵

EN SOIRÉE Table d'hôte À partir de **12⁹⁵**

Pour réservations: François Roy

le nautique

55, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu **347-2341**

L'équipe du film Laserhawk est victime d'un vol important

En fin de semaine dernière, l'équipe de tournage du film «La-

gilles LÉVESQUE

serhawk» a eu la malchance de se faire voler son équipement de prise de son comprenant un système d'enregistrement DAT et l'enregistrement sonore de la journée de tournage contenu sur une cassette à l'intérieur.

Le vol a eu lieu à la polyvalente Armand-Racicot. Visiblement ébranlée par ce vol, l'équipe de tournage tient à préciser que cet équipement ne peut servir que pour la prise de son de films et serait inutile pour d'autres fins.

La compagnie de production et le producteur offrent une récompense de \$1.500 plus un bonus



C'est cet équipement qui a été volé en fin de semaine dernière. Une récompense de \$1.500 est offerte à ceux qui le retrouveront. (photo Jacques PAUL)

si le tout revient dans les prochaines 48 heures sans poursuites en justice au gens

qui rapporteront la cassette au 201, Saint-Louis, suite 207.

Pour de plus amples informations, on compose le numéro 349-1911.

Un «petit couple»

Retour des patrouilleurs à bicyclette à Saint-Jean

Pour une seconde année d'affilée, des étudiants en techniques policières effectueront de la patrouille à vélo dans les rues et les parcs du territoire de Saint-Jean-sur-Richelieu.

marc-o. TRÉPANIÉ

Lors de son assemblée du 3 juin, le conseil municipal a autorisé l'embauche des patrouilleurs à bicyclette dont le travail est supervisé par le directeur du service de police du Haut-Richelieu.

Cet été, pour une période de 13 semaines, à raison de 40 heures par semaine, ce sont Chantal Lamarre et Benoît Trudel qui effectueront le travail au salaire horaire de \$8.50. Ils entreront en fonction le 11 juin.

L'engagement des patrouilleurs a donné lieu à une discussion alors que le conseiller de Saint-Eugène et fervent défenseur de l'embauche locale, René Galipeau, s'est demandé comment il se faisait qu'on avait retenu les services d'une résidente de Napierville.

Son collègue Yves Denis s'est étonné de cette remarque, notant avec une pointe d'ironie que si la ville avait retenu les services de quelqu'un de Chicoutimi, «il y a de fortes chances que cette personne déménage à Saint-Jean et ne fasse pas le trajet matin et soir».

Il a été précisé au cours de la discussion que le service des Ressources humaines a reçu 15

dossiers de candidature et en a retenu quatre en présélection, trois hommes et une femme.

Le conseiller Robert Lafontaine a voulu s'assurer que la municipalité avait retenu les deux meilleurs candidats et n'avait pas fait une sélection de façon à former un «petit couple».

Le maire Myroslaw Smereka a dit qu'il n'était pas au courant des «subtilités» du processus d'embauche à la police et qu'il n'était pas non plus «dans le secret des dieux». Les quatre candidats retenus à la présélection étaient les meilleurs, présume-t-il. On ne saura pas, par contre, s'il y a eu un comportement de «discrimination positive» en faveur d'une patrouilleuse lors du choix.

Par ailleurs, soulignons que le syndicat des policiers du Haut-Richelieu a déposé un grief dans lequel il revendique que les postes de patrouilleurs à vélo devraient être comblés par des policiers à temps plein, donc que ces emplois devraient être couverts par leur unité d'accréditation.

À la ville, le directeur des Ressources humaines, Michel Ross, précise que les patrouilleurs à vélo n'exercent aucune fonction de nature policière, n'ont aucun pouvoir et n'émettent pas de contraventions.

Il y a finalement un différentiel important entre le salaire du patrouilleur à vélo à \$8.50 de l'heure et celui, trois fois plus cher, du policier à \$25 l'heure.

L'enfant circulait à vélo

Une fillette de 8 ans happée par une automobile

Une fillette de 8 ans a été blessée grièvement alors qu'elle circulait à vélo sur le boulevard de

isabelle SIMARD

Normandie à Saint-Jean vers 18 heures dimanche dernier.

La jeune cycliste a été happée par une automobile à l'intersection du boul. de Normandie et de la rue Pierre-Caisse. La victime aurait omis de s'immobiliser au feu rouge.

Le véhicule circulant en direction ouest sur Pierre-Caisse n'a pu éviter la fillette. Le conducteur de l'automobile était un homme de 63 ans d'Iberville.

La jeune victime de Saint-Hyacinthe était en visite à Saint-Jean. Elle a été conduite en ambulance à l'Hôpital du Haut-Richelieu.

Le Service de police du Haut-Richelieu a reçu le témoignage de nombreux témoins qui se trouvaient sur les lieux au moment de l'accident.

Blessé grave sur Champlain

Il heurte un garde-fou, puis une borne-fontaine

Un accident de la route impliquant un blessé grave est survenu à la hauteur du 430, rue Champlain à 4h35 dans la nuit de dimanche à lundi.

Un seul véhicule a été impliqué dans cet accident. Le conduc-

isabelle SIMARD

teur, un homme de 32 ans de Saint-Jean, a d'abord accroché le garde-fou aménagé le long du canal. Il a ensuite heurté une borne-fontaine et terminé sa course sur le terrain de la propriété

sise au 430, rue Champlain.

À l'arrivée des policiers du Haut-Richelieu, la victime gisait sur le sol. Ces derniers ont tenté de lui poser quelques questions, sans succès. L'homme était blessé gravement. Il a été transporté de toute urgence à l'Hôpital du Haut-Richelieu et

transféré à l'Hôpital Charles-Lemoyne.

Les policiers attendent les résultats des analyses de sang, lesquels détermineront si la victime de cet accident conduisait en état d'ébriété.

La flotte de véhicules du Service de la protection des incen-

isabelle SIMARD

dies de Saint-Jean a amorcé sa cure de rajeunissement. Un véhicule à quatre roues motrices 1986 a été entièrement repeint en «rouge pompier». De quoi faire rougir d'envie le reste de la flotte...

Le pick-up a fière allure! Les pompiers l'utilisent pour faire de la prévention et pour ranger du matériel lors des interventions. Il permet également aux pompiers de se rendre aux endroits dont l'accès est réduit par la boue ou la neige.

Dans un avenir rapproché, rappelés-le, tous les véhicules de la caserne seront repeints en rouge. Actuellement, la flotte est de couleur

Repeint en «rouge pompier»

Un nouveau «look» pour le véhicule de prévention des incendies



Le lieutenant intérimaire, Michel Degongre, pose fièrement devant le véhicule à quatre roues motrices repeint en rouge. (Photo Jacques PAUL)

«lime yellow».

Cette décision a été entérinée par les

conseils municipaux des trois municipalités desservies par le

Service de la protection des incendies, c'est-à-dire Saint-

Jean-sur-Richelieu, Saint-Luc et L'Acadie.



M. Roger Thibault
Expert-conseil

Vous êtes éligible à un prêt de 4 500\$

3 ANS SANS INTÉRÊT

• Prix du manufacturier • Évaluation gratuite
• Schéma par ordinateur • Entrepreneur licencié

Plus de 1 500 clients satisfaits

ARMOIRES Cuisines

359-7980 ou 1 800 359-7980

SALLE DE MONTRE AU: 1050, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

Dalpé en liberté

■ Serge Dalpé, 33 ans, d'Iberville, a repris sa liberté mercredi dernier après avoir signé un engagement financier de \$2,000. Il ira demeurer à Longueuil durant la durée des procédures. Il fait face à une accusation de possession pour fin de trafic de chanvre indien et de culture de la même substance.

Il lui est interdit de se présenter à son ancienne adresse et de contacter différentes personnes. Trois autres individus dont une femme ont comparu relativement à la même saisie effectuée par la GRC, le lundi 3 juin dernier. Elles ont toutes été remises en liberté à la suite de leur comparution. Dalpé était le seul à avoir été gardé détenu.

Poursuite de l'enquête en juillet

■ Commencée en janvier dernier, l'enquête préliminaire d'un homme soupçonné d'agression sexuelle à l'endroit de deux fillettes qui avaient cinq et sept ans au moment des délits reprochés se poursuivra le 8 juillet.

Le prévenu avait été arrêté le 19 mai 1994, à Napierville. Les infractions auraient été commises à Sherrington. Mercredi dernier, le juge Jacques Rancourt a poursuivi l'audition de la preuve de la couronne. Une ordonnance de non publication émise à la demande de la défense nous interdit de révéler le contenu des témoignages et d'autres éléments que la couronne entend faire admettre en preuve.

Saisie légale

■ La perquisition qui a conduit à l'arrestation de John Janacek, un agriculteur de Hemmingford, accusé de culture de marijuana à l'été 1993, était légale. Le juge Robert Lafontaine de la Cour du Québec en a statué ainsi vendredi dernier.

Le 11 juin 1993, un informateur avait indiqué à la GRC avoir entendu, lors d'une réunion de producteurs agricoles, que des plants de mari étaient visibles à l'arrière de la résidence de Janacek située au 434, chemin Backbush.

Une semaine plus tard, deux policiers se rendaient observer les lieux et remarquaient la présence de près de 200 plants longeant un champ de maïs. Le 16 juillet, une patrouille aérienne était effectuée pour constater de nouveau la présence des plants. Finalement le 23 août 1993, la GRC décidait d'intervenir et les policiers arrachaient les plants dans le champ et d'autres dans un sous-bois situé sur les terres de Janacek.

Ils effectuaient une saisie semblable sur une terre voisine située face à celle de Janacek. Un des voisins arrêté la même journée que Janacek viendra témoigner par la suite pour la couronne. Il racontera que Janacek lui a montré sa plantation et qu'il en était très fier.

Le juge a statué que les visites effectuées par la police dans les semaines qui ont précédé la saisie ne violaient en rien les droits de l'accusé. Les plants étaient relativement accessibles. L'accusé n'exerçait pas sur les lieux des activités privées. De plus la forêt qui couvre une partie des terres de Janacek était susceptible d'être visitée par des citoyens qui se promènent.

Le procès doit se poursuivre le 5 juillet prochain.

Veilleux témoigne

■ François Veilleux, 22 ans, présentement détenu dans une maison de transition pour avoir été condam-

né à une peine d'un an de prison, a témoigné vendredi dernier pour la couronne à l'enquête préliminaire de Denis Breton.

Les deux avaient été arrêtés lors de la rafle de la SQ du 30 novembre dernier pour démanteler une partie du réseau de revendeurs de drogue des Jokers.

Veilleux a raconté que Breton lui servait de chauffeur lors de ses livraisons de drogue. Breton était rémunéré en cocaïne ou en argent. Le témoin a précisé que Breton avait travaillé pour lui entre le mois de juin et novembre 1995 sur une base irrégulière. De plus, il n'était pas son seul chauffeur.

Répondant aux questions de Me Patrick Lafrance, de la défense, Veilleux s'est plaint que lors de son interrogatoire au poste de la SQ, les policiers l'aient menacé de le faire incarcérer à la prison de Bordeaux avec des membres des Rock Machine, une bande rivale des Jokers. De plus les policiers lui auraient laissé voir que Breton l'avait dénoncé. Veilleux a par la suite signé des aveux.

La défense a voulu savoir si Veilleux tirait quelque avantage de son témoignage devant la cour. Le jeune homme a dit que les policiers rencontrés le matin ne lui avaient rien promis. Le juge Jacques Rancourt a cité Breton à procès. La cause a été reportée au 17 juin pour la forme.

Burton Allen: l'enquête se poursuit

■ L'enquête préliminaire de Burton Allen doit se poursuivre aujourd'hui, mercredi, par le témoignage de Marc-André Ronaldi appelé à la barre par la poursuite. Allen est détenu puisqu'il s'est vu refuser un cautionnement.

Le prévenu tout comme son compagnon, Ronaldi, ont été arrêtés le 25 mai dernier, alors qu'ils prenaient place dans une auto volée. Ils ont été interceptés par les policiers de la SQ, sur la Grande-Ligne, à Saint-Athanase. Dans l'auto, les agents ont trouvé un fusil 12 au canon coupé.

Vendredi dernier, le patrouilleur Marco Harrison de la SQ a raconté comment les deux jeunes hommes avaient été arrêtés durant la nuit du 25 mai. Le conducteur, Ronaldi, avait semblé d'abord s'immobiliser au signal de l'auto-patrouille puis était reparti brusquement pour ensuite s'arrêter plus loin. Quant à Allen, il semblait en état d'ébriété.

En éclairant la banquette arrière, le policier avait remarqué une bombonne pour souder. Sous le siège, il avait aperçu le canon de l'arme. Elle était placée de façon à être accessible aux personnes qui se trouvaient à l'avant du véhicule, a-t-il précisé devant la cour.

Lors de l'interrogatoire, au poste de police, Allen n'a voulu rien dire.

Des travaux communautaires

■ Luc Bourgeois, un résident de 35 ans de Gatineau qui avait été intercepté à Saint-Bernard-de-Lacolle, a reconnu sa culpabilité à l'accusation d'importation de haschich. Il a été arrêté en novembre dernier, à la même époque qu'une douzaine d'autres personnes agissant comme «mules» pour transporter la drogue par voie interne.

Il a toutefois bénéficié d'une mesure alternative à l'emprisonnement devant le tribunal de Hull où il a plaidé coupable. Placé sous probation pour une période de trois ans, il devra effectuer 120 heures de travaux communautaires.

Ne pas confondre

■ Ne pas confondre Daniel Demers, 19 ans qui habite sur la Montée de l'Eglise, à Saint-Blaise, avec l'individu du même nom qui vient d'être condamné à quatre mois de détention pour avoir commis des délits à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix.



L'encan rapporte \$7,929

Les 274 articles mis aux enchères samedi matin à l'encan d'été de la ville Saint-Jean-sur-Richelieu ont rapporté quelque \$7,929 au trésor municipal. L'encanteur Yan Brazeau, comme en témoigne notre photo, s'est démené comme un diable pour faire monter les enchères. Une centaine de vélos, dont un 21 vitesses Minelli décroché pour \$181, ont été vendus. (photo michel LAFLAMME)

Bonne fête des Pères!

DU SOLEIL LES PRIX

Bananes pr. importé no 1 25¢ lb	Brocoli pr. E.-U. no 1 Gr. 14 99¢
Laitues en feuilles pr. Québec no 1 Gr. 24 2/99¢	Pamplemousses «roses» pr. E.-U. no 1 Gr. 56 2/99¢
Maïs en épi pr. E.-U. no 1 1/99¢	Pommes «McIntosh» pr. Québec no 1 Gr. 120 79¢ lb
Concombre «anglais» pr. Canada no 1 Gr. petit 99¢	Poires «Anjou» pr. E.-U. no 1 Gr. 120 99¢ lb
Clémentines pr. Afrique du Sud no 1 sans pépins 1 29 lb	Mangues pr. Mexique no 1 Gr. 14 2/99¢
Champignons pr. Canada no 1 Paquet 8 onces 99¢ ch.	Échalotes pr. E.-U. no 1 Gr. 48 3/99¢
Pommes de terre «rouges» pr. Québec no 1 Sac 10 lb 1 69 ch.	Bologne de poulet «4 Étoiles» 1 39 lb

Charcuterie

Jambon cuit «Le Baron»
extra maigre **1 99** lb

Saucisson à l'ail, au poivre
Salami parisien - Tour Eiffel **3 29** lb

Roulé de dindon «Flamingo»
3 99 lb

Cappicola «Roma» doux et fort
3 99 lb

Fromagerie

Gruyère «Suisse»
3 99 lb

Brie «Français»
6 89 lb

Fromage «Boisange»
format 200 g **4 99** ch.

Épicerie

Salade de fruits frais
1 99 lb

Biscuits «Petit Beurre»
150 g **99¢** ch.

Plus de 20 spéciaux en magasin

Spéciaux en vigueur du 11 au 16 juin 1996

Fruits et Légumes RACINE

773, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-2440
950, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-8834

NOUVEL HORAIRE
Lundi, mardi et mercredi: 9 h à 20 h
Jeudi et vendredi: 9 h à 21 h
Samedi: 9 h à 18 h
Dimanche: 9 h à 18 h

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Un peu de bon sens, s'il-vous-plaît

Ma foi du bon Dieu, certains sont nés avec un boyau d'arrosage dans les mains. Pas plus tard qu'hier, mardi, certains résidents de Saint-Jean-sur-Richelieu avaient trouvé le moyen d'arroser leur verdure comme si nous étions en pleine période de sécheresse.

Au lieu de gaspiller de l'eau inutilement, ces mordus de l'arrosage devraient plutôt offrir leurs services au maire de Saint-Blaise-sur-Richelieu. Le monsieur a grand besoin de pompiers volontaires!

- gilles LÉVESQUE

C'est le bordel à l'Acadie. Le maire Benoît Lussier doit s'ennuyer du temps où il était roi et maître de la bergerie. À écouter les plaintes de tous et chacun, y compris celles des employés, cette petite municipalité traverse une période de turbulence.

Au village, ces petites tempêtes municipales alimentent les discussions. Enfin de l'action, se dit-on, tout en se réjouissant des jabs portés contre certains conseillers qui se croient tout permis. Si bien que la discussion se déplace à l'extérieur de la bergerie. Et comme tout le monde se connaît à l'Acadie, ça donne lieu à des petites guerres de clans qui vont inévitablement rebondir à l'hôtel de ville. Pauvre monsieur Lussier!

- gilles LÉVESQUE

Saint-Jean a beau avoir de très pratiques supports à vélos dans son centre-ville et de superbes panneaux d'interprétation pour les amateurs des circuits touristiques pédestres dans le Vieux Saint-Jean, sa rue Richelieu est loin d'être un paradis pour les cyclistes et piétons.

À défaut de ne pas remettre en marche les feux de circulation à l'interne intersection des rues Richelieu et Saint-Jacques, l'hôtel de ville pourrait avoir la sagesse d'installer des panneaux de signalisation qui donneraient la PRIORITÉ aux pauvres piétons et cyclistes qui veulent traverser.

Voilà un dossier, celui de la sécurité et du confort des piétons, sur lequel Rues Principales devrait se pencher d'urgence avant le grand départ de la saison touristique.

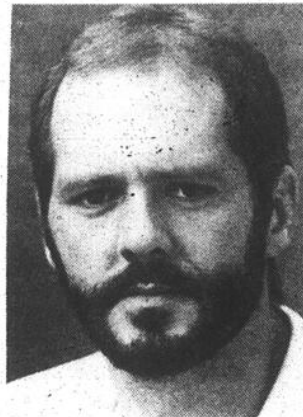
- marc-olivier TRÉPANIÉ

Même s'il n'a pas vécu longtemps à Saint-Jean-sur-Richelieu, le coureur automobiles Jacques Villeneuve, qui est né à l'hôpital du Haut-Richelieu le 9 avril 1971, est devenu le plus grand ambassadeur de la ville, du moins de son nom, à travers le monde.

Voilà une raison de plus pour lui souhaiter une première place dimanche au Grand Prix de Montréal, une ville située à 40 km de... Saint-Jean-sur-Richelieu!

- marc-olivier TRÉPANIÉ

Il fallait sans doute dénoncer publiquement la situation pour faire entendre raison au propriétaire de la maison de la 12^e Avenue à Ibergville qui s'entête à frapper sur la tête de son pauvre locataire, plutôt que sur les véritables responsables du déversement d'huile survenu dans le sous-sol de son duplex.



Vous connaissez déjà cette histoire survenue le 3 mai dernier. Parce qu'il s'est trompé de tuyau, un employé de la compagnie Pétroles Saint-Jean a déversé par erreur 450 litres d'huile dans un réservoir dont le propriétaire avait négligé de se débarrasser. Pire encore, le bouchon dudit baril avait été enlevé. Imaginez les dégâts!

Toujours est-il que cette erreur humaine a été en partie réparée, la facture s'élevant à environ \$40,000. Reste que les diverses compagnies d'assurances en cause invoquent, comme c'est souvent le cas, diverses petites clauses illisibles pour laisser le pauvre locataire avec des problèmes qui ne devraient pas être les siens. Des problèmes d'odeur, devrions-nous préciser.

Le propriétaire des lieux, conscient sans doute que sa maison est soudainement deve-

nue inhabitable, du moins pour un bon moment, refuse de laisser partir ses locataires qui vivent dans leurs valises depuis maintenant cinq semaines. Selon ce dernier, l'odeur d'huile est chose du passé. Les responsables de ce gâchis tiennent le même langage.

Or, LE CANADA FRANÇAIS a été invité à se rendre sur place à deux reprises la semaine dernière à la demande des locataires qui disent n'avoir plus aucun recours pour se libérer du bail les liant avec leur propriétaire. Le moins que l'on puisse dire, c'est qu'ils ont raison de se plaindre. Ils sont surtout très patients!

Ceux qui leur reprochent de façon éhontée de jouer les têtes dures doivent avoir un sérieux problème d'olfaction. Pour prouver leur bonne foi dans cette affaire, ils devraient relever le défi d'y passer une semaine. Nul doute qu'ils seraient contraints de dormir à la belle étoile dès la première nuit venue, tant l'odeur qui a pris possession des lieux vous monte rapidement à la tête.

Tout cela pour dire qu'il est souvent difficile d'obtenir justice lorsqu'on se bat contre certaines compagnies d'assurances qui ont toujours un motif à invoquer pour se décharger de leurs responsabilités. Des fois c'est la pluie, des fois ce sont des «acts of God», d'autres fois ça peut-être l'odeur.

Pendant ce temps, sur la 12^e Avenue, à Ibergville, il y a un jeune couple et un bébé de quatre mois qui se demandent quoi faire pour ne pas vivre de force dans ce qui est devenu un gros baril d'huile. Et il y a ce propriétaire qui ne veut rien entendre.

Pourtant personne de ceux qui ne veulent pas entendre raison ne pourrait supporter de vivre dans ce logement. Alors qu'ils fassent face à leurs responsabilités et qu'ils trouvent une solution!

gilles LÉVESQUE



Pas de feu, pas de police!

La toute nouvelle camionnette «rouge pompier» du service des Incendies brillait de tous ses feux jeudi dernier à la Place du Marché. Sûrement pour mettre ses couleurs en évidence, on l'avait stationnée à côté d'une borne d'incendie, elle-même «rouge pompier». Heureusement, il n'y avait pas le feu à la Place du Marché. Heureusement aussi, qu'il n'y avait pas de police pour coller une contravention... (photo rémy BOILY)

Buvez, buvez...



La bière et les liqueurs douces font face, comme dans bien des domaines, à une féroce concurrence. Pour arracher une minime partie du marché c'est-à-dire un ou deux pour cent, les compagnies n'hésitent pas à lancer des campagnes publicitaires d'une grande envergure. Si certaines publicités amusent, il en est d'autres parfois qui laissent, c'est le cas de le dire, un goût amer en bouche. Deux exemples me viennent à l'esprit: les points du chevalier O'Keefe et ceux de Pepsi.

Commençons d'abord par les points du chevalier O'Keefe. Comme j'aime la bière et adore la pêche, j'étais le client-cible tout désigné pour «embarquer» dans cette promotion puisque l'accumulation des points permet de recevoir gratuitement des articles pour la pêche. L'automne dernier, j'ai donc téléphoné au chevalier pour devenir membre du club. Environ deux mois plus tard j'ai téléphoné de nouveau, car je n'avais pas reçu ma carte de membre. On me l'envoya finalement ainsi qu'un catalogue des cadeaux disponibles.

Mon premier choix se porta donc sur un ensemble de leurres. Environ deux mois plus tard (cela semble le rythme normal chez O'Keefe) j'ai reçu l'ensemble de six leurres. Contrairement à la photo du catalogue, ces leurres ne portaient pas un hameçon triple mais un hameçon simple. Mais comme disait l'autre, à cheval donné on ne regarde pas la bride. C'est pourquoi j'ai continué à accumuler des points dans le but de m'offrir une veste de pêche dont l'obtention réclamait 120 points. J'ai donc demandé à mon père et à mon fils d'acheter de la bière O'Keefe pour m'aider à obtenir cette veste de moucheur.

Le mois de mars arriva avec la promesse du printemps et l'accumulation de mes 120 points. Comme je connaissais maintenant le cycle des deux mois, j'ai réclamé immédiatement ma veste afin de l'avoir à ma disposition pour l'ouverture de la pêche le 26 avril. Au moment où j'écris ces lignes, le mois de juin s'est installé, beaucoup d'éclosions sont passées et j'attends toujours ma veste! Heureusement, je n'avais pas jeté ma vieille veste et cette dernière, au lieu de prendre sa retraite, a repris du service. Mais cette expérience m'a servi: à l'instar des truites que j'échappe parfois, je ne mordrai plus à l'appât.

Ayant traversé l'épisode des points O'Keefe, j'ai immédiatement été frappé par la similitude de la promotion mise de l'avant par Pepsi.

Comme cette liqueur douce ne contient pas d'alcool, Meunier peut nous dire, sans crainte, d'en choquer certains, qu'il faut boire pour l'avoir. Même si je ne bois que très rarement de la liqueur douce, la curiosité me poussa à me procurer le feuillet des règlements.

«Plus on en boit, plus on en a» voit-on inscrit sur le feuillet. Croyez-moi, ce n'est pas un mensonge comme nous le constaterons plus loin. Pour ce qui est des articles offerts, plusieurs peuvent être considérés comme accessibles mais cela se gâte lorsque les articles possèdent une certaine valeur. Comme j'habite en montagne, mon attention fut naturellement attirée par un vélo de montagne qui coûte 2,200 points. Ma prochaine étape fut donc de savoir comment me procurer ces points. La lecture qui suivit m'apprit que pour chaque caisse de 24 canettes de 335 ml, on me donnait dix points. Donc, pour obtenir le vélo, je devrai donc faire l'acquisition de 220 caisses de 24 canettes; il me faudra donc boire 5,280 canettes pour monter en selle.

Si j'avais toute la vie pour boire ces milliers de canettes, cela serait un moindre mal mais mes jambes vieilles n'auraient peut-être plus envie du vélo. Non, je n'ai pas toute la vie puisque ce même feuillet m'apprend que «toutes les commandes doivent être estampillées par la poste au plus tard le 31 octobre 1996». J'ai donc fait le calcul suivant: 30 jours en juin et septembre, 31 jours en juillet, août et octobre; cela ferait donc un grand total de 153 jours. Or, pour «caler» 5,280 canettes en 153 jours, il me faudra boire, en moyenne, un peu plus de 34 canettes par jour! Est-ce là un article réellement accessible?

On pourra me répondre qu'une classe de jeunes en se mettant tous ensemble pourrait faire l'acquisition du vélo et ensuite organisée un tirage au sort. C'est possible mais voilà un argument tiré par les cheveux et qui démontre bien que l'acquisition du vélo est hors de portée d'un individu. Peut-être existe-t-il en cette province une ou deux personnes pouvant boire 34 canettes de Pepsi par jour et si tel est le cas, ces personnes devraient consulter un médecin au plus tôt!

Je n'ai rien contre la publicité; au contraire, c'est grâce à la publicité si je peux entrer chez vous chaque semaine par le biais de cet imprimé. Mais la publicité, si elle veut être crédible, doit se fixer des marges qu'elle ne doit pas outrepasser sinon c'est le respect des consommateurs qui est mis en cause. Je trouve le cas du vélo particulièrement désolant, car je m'imaginais tous ces petits garçons rêvant de ce vélo dont ils risquent de ne jamais voir la couleur. Et je m'imaginais aussi d'autres petits garçons qui ne pouvant digérer cette frustration, «piqueront» les bouchons des bouteilles lorsque le commis aura le dos tourné.

Gilles JOURDAIN

Partirez-vous en vacances cet été?



«Non je n'ai pas le temps. Je travaille et de toute façon, on n'annonce pas un bel été. S'il fait beau, je resterai bien tranquille au bord de ma piscine.»



«Pas cet été, juste au mois de septembre. J'ai bien l'intention d'aller deux semaines à Cancun au Mexique. C'est pas mon fort de prendre des vacances dans le coin.»



«Non, car je suis déjà bien installée au bord de l'eau. Finalement, c'est comme si j'étais toujours en vacances. Je prendrai peut-être une fin de semaine à l'extérieur de la région à un moment donné, mais je ne sais pas où encore.»

Richard Bouillon
Saint-Jean

Daniel Bouillon
Saint-Jean

Nicole Desrochers
Saint-Jean



«Pas du tout, car je travaille dans le domaine de la restauration et c'est définitivement notre plus grosse période de l'année. Je prends habituellement mes vacances en hiver ou au printemps. Je reste au Québec mais à chaque deux ou trois ans, j'aime bien aller en Europe.»



«Pas directement, car j'ai bien l'intention de faire du bateau cet été et puis en demeurant sur le bord de la rivière, je me sens en vacances à l'année longue. Nous avions l'intention d'aller faire un tour en bateau du côté de Sorel et peut-être aux États-Unis dans le bout de Plattsburg.»



«Oui, je pense prendre des vacances saine et vélo. Il y a maintenant tellement de belles pistes cyclables, surtout dans le bas du fleuve, dans le coin de Rivière-du-Loup. Par contre, cet automne, comme ma femme est maintenant à la retraite, nous avons l'intention d'aller quelques semaines en France.»

Daniel Ménard
Saint-Jean

Monique Bernier
Sabrevois

Marcel Quintin
Iberville

Le malaise du manque d'idéal



Comment se fait-il que de temps à autres des envoyés de Dieu ou de Satan soulèvent les foules, le moment d'un espoir, le moment d'une foi? Encore dernièrement, des foules du Québec, de Montréal, de Sherbrooke, de Moncton, de la République dominicaine et d'ailleurs ont repris confiance et se sont manifestées nombreuses dans l'attente de miracles, dans un partage commun de quelque chose d'impalpable: un besoin de guérison, guérison du corps tout autant que celle de l'âme, le refus de la solitude, le refus d'être seul à choisir sa vie et de ne participer à rien.

Il est difficile, de vivre exclusivement selon la nouvelle culture de l'authenticité et de la réalisation de soi, de se former une opinion à propos de tout, d'être cohérent et responsable sans suivre aucune directive. Cette transformation ne se fait pas sans retour en arrière. Comme le dit le philosophe Charles Taylor, dans son livre *Grandeur et misère de la modernité*, «Les ques-

tions auxquelles une autorité apportait naguère une réponse indiscutable, il nous faut maintenant y réfléchir par nous-mêmes.» Ce qui avant relevait de la loi, de la religion et de la nature, d'une réalité extérieure dépend maintenant de notre possibilité d'agir. On ne peut plus compter sur l'unanimité des croyances. Le monde autour de nous parlait un langage commun, reconnu de tous, maintenant chacun doit créer le sien.

Et pourtant, il semble que malgré tout l'homme a encore besoin de se percevoir comme étant une facette d'un ordre plus vaste. Malgré que l'on en rit, malgré que l'on s'en moque, il est des moments chez tous où la raison, ou la subjectivité, ne suffit pas à l'humain. L'on s'accroche et l'on veut à tout prix s'accrocher: il faut qu'il existe quelque chose au-delà de soi. Il faut retrouver le «sentiment de l'existence».

L'absence de perspectives partagées renvoie les gens à eux-mêmes.

L'homme abandonne et renonce. Il se sent impuissant, étouffé par l'hégémonie de la société technologique, de la prédominance de la rationalité. Il est «tanné» de se regarder le nombril et de consacrer son temps à l'étude et l'assouvissement de ses besoins ou à obéir aux modes éphémères. Même s'il se sent contraint à poursuivre son bien-être matériel, cette soif ne lui suffit pas. En contradiction avec son isolement il recherche une philosophie qui engloberait à la fois les paliers de l'être et de la matière.

La fragmentation, une conception par laquelle le citoyen se sent de moins en moins lié à ses concitoyens renforce l'isolement de chacun. À cause de cette fragmentation les gens sont de plus en plus «incapables de former un projet commun et à le mettre à exécution.» (2)

Cependant, la facette altruiste, la redécouverte des finalités essentielles, la recherche de l'universel et d'une expérience commune exaltante ne sont point morts chez l'homme. Voilà pourquoi, quelquesfois, des gens se tassent et forment des foules pour retrouver l'exaltation passagère d'un moment. La conviction de participer à une expérience commune.

Contrairement à ces expressions désuètes de participation collective, les préoccupations philosophiques de cette fin de siècle déboucheront peut-être sur des réponses modernes qui façonneront à nouveau le développement de l'espèce humaine du troisième millénaire. Mais pour cela justement, il faut que les esprits se donnent la main si je puis dire, il faut accorder plus d'importance à la philosophie tout en ne négligeant pas le bien-être matériel. Il faut que les penseurs sortent de leur tour d'ivoire et nous présentent un contenu exaltant, une cause humaine, une cause commune.

Maryse RACICOT-GAGNON

(1) et (2) Charles Taylor, *Grandeur et misère de la modernité*, l'essentiel, Bellarmin, 1992.

Le coucou a donc trouvé son nid!

Monsieur le directeur,

Je ne peux m'empêcher de comparer la démarche d'implantation de l'école de planeurs à Saint-Jean, à celle du coucou. Comme vous le savez, le coucou est cet oiseau gracieux qui s'installe dans le nid des autres. Et c'est ce que tentent de faire, il me semble, les instances intéressées au déménagement de l'école de vol vers Saint-Jean-sur-Richelieu.

Malgré de nombreuses tentatives de la part de groupes de citoyens pour s'opposer à la dégradation importante du milieu de vie occasionnée par cette activité, on vient de nous confirmer que la région «s'enrichira» quand même de quelque 4,500 envolées de plus, prochainement. Le coucou a donc trouvé son nid. Les citoyens ont perdu le leur.

D'apparence tout à fait conciliant, le communiqué de presse paru dans «Le Canada Français» du 29 mai dernier, décrivait principalement trois mesures diplomatiques d'intégration de l'école de vol à voile à Saint-Jean. Soit: que les

envolées n'auraient pas lieu la fin de semaine, que le secteur du Petit Bernier serait contourné et que des mesures d'atténuation efficaces du bruit seraient appliquées.

Permettez-moi, maintenant, de douter de la transparence de ce communiqué si je m'en réfère à l'expérience vécue dès la fin de semaine qui a suivi la parution du communiqué; alors que des envolées ont eu lieu toute la journée du samedi, et ce à une fréquence approximative de cinq minutes entre les circuits de vols. Les avions-remorqueurs ont suivi un parcours directement situé à l'arrière des habitations du Chemin du Petit Bernier.

Le bruit assourdissant et continu projeté par les remorqueurs de planeurs vers nos maisons, devenait insupportable au fur et à mesure de la journée. Un supplice comparable à celui de la goutte d'eau.

On l'entend venir de loin, il s'approche... il s'approche... il s'approche de

plus en plus... et enfin le voilà; à plein gaz pendant près d'une minute... vous arrêtez la conversation... Enfin il s'éloigne, le bruit décroît... Mais vous savez que le prochain remorqueur a déjà pris son envol pour vous rendre la même politesse dans quelques minutes. Voilà tout le charme que nous réserve ces gracieux planeurs et qui ne transparait pas dans les propos du major Carlo De Ciccio.

Les craintes soulevées par les comités de citoyens face à l'accroissement du double des envolées ont commencé à se concrétiser. Le pire est sans doute à venir.

Le porte-parole du ministère de la Défense, le major Carlo De Ciccio, nous a présenté une offre de bons termes entre voisins à laquelle il me semble n'exister qu'une solution: les «tondeuses-volantes», comme on les a déjà surnommées, ne peuvent fonctionner

de 7 heures 30 le matin jusqu'au coucher du soleil, six jours par semaine et favoriser une telle relation. Un bon voisin, n'imposerait pas ça à personne et personne ne devrait tolérer ça de son voisin.

Enfin, force est de constater que ce dossier a aussi une autre couleur, celle-là peut-être plus importante encore pour notre qualité de vie. Comment peut-on justifier de tels coûts de loisirs pour nos jeunes? N'a-t-on pas d'autres préoccupations éducatives pour eux que de leur offrir quelques semaines de vol en planeur, en ces temps de restriction?

Il y a là, pour le simple citoyen, matière à effectuer un vol au-dessus du nid du coucou.

René Mongeau
résident du Chemin
du Petit Bernier

De vrais actes de bravoure

Monsieur le directeur,

«Les actes de bravoure ne sont pas toujours dévoilés publiquement».

Merci M. Bariteau, merci M. Croisetière et merci à tout le personnel de l'hôpital du Haut-Richelieu qui de près ou de loin sont intervenus auprès de Véronique Giroux.

Ma fille Véronique fréquente l'école secondaire Marguerite-Bourgeoys. Dernièrement Véronique se présente au secrétariat, elle a de la difficulté à respirer, des plaques rouges envahissent son corps. M. Croisetière et M. Bariteau qui sont les directeurs de l'école font preuve de grand discernement et de compétence, décident de reconduire Véronique à l'urgence.

M. Bariteau se dirige à une vitesse fulgurante et se fait escorter par un policier. Quelques instants de plus et Véronique serait décédée.

Choc anaphylactique.

La seconde fois elle arrive à l'école même symptôme, elle a senti l'odeur de beurre d'arachides. M. Croisetière la transporte à l'urgence. Cette fois-ci on lui prescrit de l'épinephrine, qu'elle doit porter sur elle en tout temps et si elle ressent les mêmes symptômes elle doit s'injecter dans la cuisse immédiatement, car la réaction allergique pourrait lui être fatale.

Depuis, pauvre Véronique a fait cinq séjours à l'hôpital du Haut-Richelieu. Ma fille Véronique fait des réactions sévères à certains aliments entre autres aux arachides, il y en a presque partout et quelque fois les fabricants oublient de l'inscrire dans les ingrédients.

Véronique était en parfaite santé, elle

n'avait jamais fait d'allergie et du jour au lendemain la crise. Il faut lire les étiquettes et pour une ado qui est en période de contestation ce n'est pas évident. Mais Véronique fait preuve de maturité, les médecins nous ont dit que c'était la pire allergie. Par contre, si Véronique continue à avoir du support comme maintenant il n'y aura pas de problème.

Merci à toi Véronique, d'avoir été attentive à ce symptôme, ton discernement t'a valu la vie. Merci à Peter mon conjoint d'être disponible en tout temps pour nous.

Merci.

Louise et Véronique
Giroux

Au Québec, on donne les yeux fermés

Monsieur le directeur,

Mardi dernier se tenait l'assemblée générale annuelle du Regroupement des personnes handicapées du Haut-Richelieu. M. Jean-Paul Normandin, directeur général de ce regroupement sans but lucratif, dévoila aux membres présents le rapport financier 1995-1996.

Le regroupement a en banque un dépôt à terme au montant de \$340,000, pour un total de \$560,000. Pour un regroupement de 220 membres, cela est formidable n'est-ce pas! Félicitations aux membres bénévoles qui sollicitent naïvement la population du Haut-Richelieu.

Ces bénévoles handicapés déguisés en quêteux, suppliés par la direction, ont-ils le choix? dire non... Cela est toujours pour une bonne cause. Monsieur Nor-

mandin a sûrement un gros projet pour améliorer la qualité de vie de la personne handicapée. Le Regroupement pourrait s'abstenir de demander de l'aide financière au député de comté de Saint-Jean-sur-Richelieu et d'Iberville. Il pourrait s'abstenir de demander aux généreux donateurs leurs supports financiers.

Le Regroupement devrait pratiquer le partage et la solidarité avec les associations qui ont de la difficulté à joindre les fins de mois. Est-ce un objectif pour une association sans but lucratif de se ramasser un trésor pendant qu'il y a des handicapés qui ont besoin d'aide? La ville de Saint-Jean prête gratuitement en permanence un local sur la place du marché.

Verrons-nous un jour la charte du donateur?

Le donateur devrait avoir le droit de savoir.

Le donateur est-il protégé?

Le donateur devrait avoir le droit de recevoir le rapport financier.

Le donateur se fait-il berner?

Parfois notre complaisance, notre naïveté et notre émotivité nous joue des tours.

La vigilance a bien meilleur goût, car le sans but lucratif est utilisé à toutes les sauces.

Au Québec on donne aux quatre vents les yeux fermés. Verrons-nous un jour la fin de la main tendue?

Pierre Cajolais

M. Bélanger associait les adolescents à de jeunes pousses d'arbres. Je vais donc utiliser cette comparaison pour témoigner mon désaccord. On utilise un tuteur pour garder le jeune arbre droit durant sa croissance. Les jeunes enfants ont aussi besoin de quelqu'un pour les soutenir et les diriger correctement. Si par contre, on laisse pousser notre arbre de façon à ce qu'il devienne crochu, j'associe ceci aux jeunes, d'aujourd'hui.

Il n'y a déjà pas beaucoup de règles sévères dans les écoles et M. Bélanger voudrait qu'on les enraye. Ce serait une erreur grossière. Le soleil et l'eau que l'on donne à notre arbre, et bien, c'est l'amour et la protection que les parents nous offrent. Malheureusement, il y a beaucoup de gens qui oublient d'arroser leur plantation. Les adolescents, comme l'arbre, ont besoin d'être dirigés jusqu'à leur maturité, pour bien s'orienter plus tard. Dans la société, il y a toujours des règles à suivre.

Tout cela pour vous dire que les règlements dans les écoles sont absolument justes et assez sévères. Je crois qu'il ne devrait pas y avoir de laisser-aller, comme le prétend si bien M. Bélanger. On ne défend pas aux ados de suivre la mode et d'être en amour, mais il y a une limite à tout. Les vêtements osés, le «neckage», les boucles épars et les cheveux bariolés en sont de bons exemples. Que vous soyez d'accord avec moi ou non, je vous remercie de votre attention envers mon texte.

Valérie Michaud,
12 ans
future étudiante
en secondaire

Non, merci!

Monsieur Roger Paquin,

Membre du Parti québécois depuis les années 70, je vous retourne aujourd'hui ma carte de membre.

Je pose ce geste pour protester contre ce que je considère un manque de courage politique de la part du Premier Ministre du Québec. Monsieur Lucien Bouchard face aux revendications des femmes du Québec et en particulier, à la demande d'équité salariale.

Pour moi, l'adoption d'une loi pour l'équité salariale répond non seulement à une revendication des groupes de femmes, mais est aussi une question de justice sociale dont on doit se préoccuper sans tarder.

Bien à vous,

Lucille Desforges

J'ai deux mots à vous dire

Monsieur le directeur,

Mercredi dernier, durant la nuit, on est venu chez moi voler dans ma cour ma table de patio! Oui, ma table de patio et sans les chaises? Comment vont-ils faire pour manger sans les chaises ces petits bébés? Ils ont aussi oublié d'apporter mon B.B.Q., ma brouette, les deux bicyclettes de mes enfants, le boyau d'arrosage, ma remorque, ma piscine avec ses 18,000 gallons d'eau, mon patio 12x16, ma remise, mon auto...

Et vous messieurs les policiers de Saint-Jean-sur-Richelieu; la veille du

ramassage des rebuts, auriez-vous l'obligeance de vérifier les petits bébés qui se promènent dans nos rues en camion et en remorque et qui s'arrêtent à chacune de nos maisons... peut-être trouverez-vous ma table de patio et...

Et vous les petits bébés qui se promènent de «rebut en rebuts» et qui avez les bras un peu trop longs pour vous rendre en arrière dans ma cour, la prochaine fois que vous viendrez chez moi, sonnez donc à ma porte S.V.P., j'aurai deux mots à vous dire.

René La BELLE

À Lacolle

Les agents de la SQ à vélo!

Ne soyez pas surpris de voir filer à vélo les policiers de la Sûreté du Québec du poste de Lacolle cet été. Fini le temps où ils étaient prisonniers de la circulation dans les rues de Venise-en-Québec, les jours de canicule où s'accumulent les touristes.

louise BÉDARD

Quant ils partent en patrouille, ils peuvent maintenant fixer leur vélo à l'auto patrouille. Arrivés sur les lieux, ils peuvent en deux temps trois mouvements enfourcher leur bicyclette.

Vous les verrez sûrement avec leur bécane lors des fêtes populaires cet été. Ils seront aussi présents lors du passage du Tour cycliste international du lac Champlain. Comme l'explique Jean Sinotte, la patrouille à vélo est

aussi de nature à rapprocher les policiers des citoyens.

Sur deux roues, les policiers peuvent être plus mobiles et peuvent même intervenir plus efficacement pour combattre la criminalité, fait-il valoir.

Le nouveau système de communication dont les policiers de la SQ viennent d'être équipés permet maintenant plus d'autonomie. Les patrouilleurs avec leur radio émetteur portatif peuvent maintenant s'éloigner de leur véhicule d'un ou même deux kilomètres et plus sans perdre contact avec le centre de télécommunication.

Quand au costume, la SQ n'en fournit pas encore. Les policiers cyclistes ont confectionné eux-mêmes leur bermuda. Quand on est innovateur, il faut savoir faire montre d'initiative.



Au tour des policiers de la SQ de Lacolle d'enfourcher leur vélo durant la saison estivale. Jean Sinotte et Vincent Touchette sont les initiateurs du projet.

Incendie dans le rang Du Coteau, à St-Luc

Francis Gagné, soupçonné du meurtre de son frère décédé il y a 15 ans

Quinze ans après la mort de son frère Yvon, décédé le 3 février 1981 dans l'incendie d'une habitation située au 215,

louise BÉDARD

rang Du Coteau, à Saint-Luc, Francis Gagné, 40 ans, de Saint-Jean, fait face à une accusation de meurtre au second degré pour avoir causé sa mort et pour avoir mis volontairement le feu.

Jeudi dernier, le juge Benjamin Greenberg, de la Cour supérieure, a décidé de remettre en liberté le prévenu jusqu'à la tenue de son procès.

Le juge a imposé plusieurs conditions à Francis Gagné pour qu'il conserve sa liberté durant la durée des procédures judiciaires.

Une ordonnance de non publication émise par le tribunal, à la demande de Me Robert Proulx, de la défense, nous interdit pour le moment de révéler le contenu de la preuve présentée par la couronne.

La Sûreté du Québec avait été chargée de l'enquête au moment de l'incendie et du décès de Yvon Gagné, il y a quinze ans. Jeudi dernier, le policier Marcel Arel, de l'escouade des crimes contre la personne de la SQ, a exposé les faits au juge.

La requête en cautionnement de la défense n'a pas été contestée par Me Danielle Simoneau, du ministère public.

Immédiatement après avoir entendu la preuve présentée par la couronne et la défense, le juge Greenberg en est arrivé rapidement à la conclusion qu'il pouvait remettre Gagné en liberté, sans crainte qu'il se défile de la justice ou encore qu'il ne trouble la paix et ne représente un danger pour la société.

Le prévenu s'est engagé à ne pas changer d'adresse sans avoir obtenu la permission du tribunal. Il ne doit pas quitter le district judiciaire d'Iberville. Il doit respecter un couvre-feu et être présent à sa résidence entre 20 et 8 heures le matin. Il pourra toutefois regagner plus tard sa résidence les soirs où il assistera à des séances des Alcooliques Anonymes.

Il doit d'ailleurs se rendre au moins trois fois par semaine à des rencontres des AA. Le juge lui a interdit de consommer de l'alcool et d'entrer dans les débits de boisson incluant les restaurants licenciés.

Francis Gagné doit aussi se rapporter les mardis et les vendredis, au poste de Saint-Jean de la SQ. Il a été placé sous la supervision d'une agente de probation et doit la rencontrer au moins une fois par semaine.

Gagné a été mis en état d'arrestation le 30 mai dernier, à Saint-Jean. Il était détenu depuis cette date. Il a comparu une première fois, la journée de son arrestation, devant le juge Jacques Rancourt de la Cour du Québec. Puis l'enquête préliminaire fixée à lundi dernier a été reportée au 22 juillet pour la forme.

À cette date la couronne poursuivra la transmission de la preuve à la défense.

19^e trou
Galerias Richelieu

Galerias Richelieu

JEUDI 13 juin VENDREDI 14 juin SAMEDI 15 juin DIMANCHE 16 juin

CONCOURS POUR LA FÊTE DES PÈRES

Dans un décor des plus exotique venez «putter» et courez la chance de gagner un de nos prix de participation ou notre grand prix:

Un week-end pour 4 personnes au «Days Inn» de Berthierville
Incluant:
• 1 nuit pour 4 personnes (2 adultes, 2 enfants)
• Chambre de luxe
• Déjeuner
• 4 billets pour le Musée Gilles Villeneuve de l'Automobile
• Souvenirs

Le tirage aura lieu le dimanche 16 juin 1996 à 15 heures à la place centrale

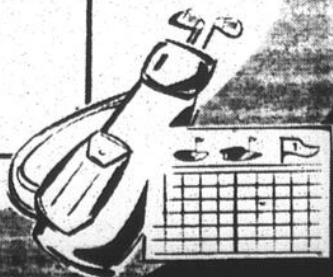


MUSÉE
GILLES-VILLENEUVE
DE L'AUTOMOBILE



DAYS INN
BERTHIERVILLE

Pour la fête des Pères, magasinez et économisez aux Galerias Richelieu



LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 12 juin 1996 A-13

Présenté du 10 au 18 août

Plusieurs nouveautés au Festival de montgolfières

Quoi de neuf au Festival de montgolfières? Beaucoup de choses, s'il faut en juger par la quantité d'informations dévoilées aux médias hier, mardi, dans le cadre d'une conférence de presse tenue au Campus du Fort Saint-Jean. Chose certaine, il va y avoir beaucoup d'animation sur le site lorsque la 13^e édition du Festival se mettra en branle le 10 août prochain. C'est sans parler des nombreuses nouveautés qui marqueront l'événement.

Contrairement à ce que plusieurs auraient pu croire en apprenant qu'une trentaine de structures gonflables se retrouveront au Vieux-Port de Montréal en août prochain, les jeux gonflables reviennent en force au Festival avec une douzaine de nouvelles installations qui feront le bonheur des petits comme des grands. On y trouvera entre autres un labyrinthe géant de 120 pieds par 280 pieds.

gilles LÉVESQUE

Les sportifs auront de leur côté le loisir de s'essouffler à souhait sur la nouvelle piste de vélo-cross ou de participer aux activités de patins à roues alignées qui ont été complètement remodelées.

Le dimanche 11 août, les visiteurs pourront entre autres voir un grand rassemblement de 300 cerf-volants suivi d'un Rokkaku (combat aérien de cerfs-volants).

Le dimanche 11 août, les visiteurs pourront entre autres voir un grand rassemblement de 300 cerf-volants suivi d'un Rokkaku (combat aérien de cerfs-volants).

La scène IGG présentera pour sa part des spectacles variés pour toute la famille. Le Centre d'interprétation de la montgolfière, présenté par le Campus du Fort Saint-Jean, continuera de dévoiler aux profanes les secrets de l'aérostation tandis que les artisans reviendront présenter leurs oeuvres sur le site.

■ Autres activités

Plusieurs autres activités déjà connues et appréciées du public sont de retour, telles le kiosque de maquillage, la petite ferme, les aires de jeux pour enfants et les amuseurs publics. Enfin, Beauce carnaval sera sur place avec ses nombreux manèges.

Le Park Lane Café profitera par ailleurs de l'occasion pour inviter 200 propriétaires de voitures anciennes à participer à un imposant défilé. Une quarantaine de camions de pompier en feront autant le samedi 17 août. Dans

la même veine, le Festival accueillera pour la première fois une exposition de vingt voitures Ferrari.

■ Du nouveau

Soucieux de maintenir son leadership dans le monde de la montgolfière, le Festival a d'autre part créé un comité montgolfière responsable de la planification, de la gestion et du développement du volet montgolfière. Composé de cinq personnes, dont trois Balloon Meisters, ce comité verra entre autres à l'évaluation des conditions de vol, à l'accueil des pilotes, à l'organisation des compétitions et à la gestion des passagers.

Le Festival a par ailleurs inscrit des compétitions amicales à sa programmation dont le but sera d'atteindre différents cibles sur le site comme ailleurs. Des prix seront décernés aux gagnants.

Les aérostiers pourront aussi échanger au nouveau Carrefour des pilotes, lieu de rencontre conçu pour leur permettre de se renseigner sur les nouveautés dans le domaine de la montgolfière. Le Carrefour accueillera notamment des kiosques de fournisseurs, de fabricants et de réparateurs.



Douze formes spéciales sont attendues à la 13^e édition du Festival de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu. (photo dennis TREMBLAY)

teurs.

Le Festival a également mis en place un système de gestion informatisée des envolées. L'information permettra davantage d'équité dans la répartition des passagers dans les différentes montgolfières. Il en coûtera \$100 pour une envolée les matinées de semaine et \$125 le soir et les fins de semaine.

Tel que mentionné antérieurement, douze formes spéciales seront au rendez-vous, dont un aigle majestueux d'une hauteur de 125 pieds, un magnifique dragon rose de 118 pieds de hauteur et un immense camion Big Foot.

Enfin, les specta-

teurs auront l'occasion de contempler 30 ballons lors des trois nuits magiques prévues pour les 13, 14 et 15 août.

■ Subventions

Par ailleurs, le gouvernement du Québec s'est engagé à verser au Festival des subventions totalisant \$14.000. Une première subvention de \$6.000 provient du cabinet de la ministre déléguée à l'Industrie et au Commerce, Mme Rita Dionne-Marsolais, alors que deux subventions de

\$4.000 sont versées par les bureaux des députés Richard Le Hir et Roger Paquin.

À titre de partenaire collaborateur, ICG Propane intensifie sa participation au Festival en commanditant l'événement au niveau national pour une somme de \$100.000. Il en va de même du côté de la Brasserie Labatt qui accentue son appui en devenant partenaire de soutien. Au même titre, CKOI FM se joint au Festival de façon magistrale. Parmi les autres commanditaires d'importance figurent la station TVA, la SAQ et la boulangerie Gadoua.

Le Festival a d'autre part choisi de conserver le même concept d'affiche que l'an dernier. Il a entre autres fait reproduire l'affiche sous forme de murale sur un édifice de la rue Sainte-Catherine, près du boulevard Saint-Laurent, à Montréal.

Enfin, le Festival est fier d'annoncer qu'il a désormais son adresse électronique et son site WEB sur

Internet. Conçu et réalisé par Steve Tringue, concepteur graphique du Festival, le site WWW renseigne les internautes du monde entier sur l'événement en y décrivant les activités offertes, les spectacles présentés, en indiquant comment s'y rendre, en détaillant l'horaire et la tarification, etc.

L'adresse électronique du Festival est le festival @ acces-cible.net alors que le site Web est disponible au <http://www.acces-cible.qc.ca/festival>.

DEXTRAZE SERVICE

320, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu

MISE AU POINT DE VOTRE CLIMATISEUR

Spécial

29⁹⁵\$

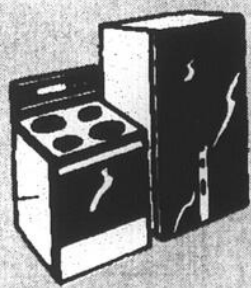
(10000 BTU et moins)
(Taxes et transport en sus)

- ☐ Vérification complète en atelier
- ☐ Nettoyage sous pression
- ☐ Lubrification et test

Quatre camions à votre service



Comptoir de pièces Gros et détail 347-4993

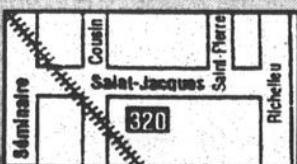


ACHAT ET VENTE
APPAREILS
électroménagers
usagés

Cuisinières
Réfrigérateurs
Laveuses/sécheuses

SERVICE DE LIVRAISON
ET D'INSTALLATION

SERVICE À DOMICILE
RÉPARATIONS DE
TOUTES MARQUES



Le camp d'été anglais C.L.I.C.

Demi-journées



- Pour les 6 à 15 ans
- 1 à 4 semaines (consécutives ou non)
- 5 demi-journées semaine
- 9 h à 12 (midi) ou 13 h à 16 h

Toutes les activités se déroulent en anglais : sportives, artistiques, éducatives, récréatives et culturelles.

Avec C.L.I.C.,
on apprend l'anglais
en s'amusant !

Places limitées, réservez tôt !



CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES
CHARPENTIER

1005, boul. du Séminaire Nord, bureau 105
Saint-Jean-sur-Richelieu

Pour information et inscription :

359-7000

- Le plus grand réseau privé d'enseignement des langues au Québec
- Accrédité par la Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre du Québec.

**DES PRIX SUPER
MOINS CHER**

que

*** CLUB PRICE**

*Club Price est une marque déposée de Price Company, Californie, États-Unis.

PASQUIER
*tout en
fraîcheur*

Photos à titre indicatif seulement
Prix en vigueur du lundi 10 au
dimanche 16 juin 1996.

AUCUNE CARTE DE MEMBRE

HEURES D'OUVERTURE

Lundi au vendredi : 9 h à 21 h
Samedi : 8 h à 18 h
Dimanche : 9 h à 17 h

87, boulevard Saint-Luc, Saint-Luc 349-3585

**Poulet de grain
«Vallée Richelieu»
Catégorie A (3 à 4 lb)**

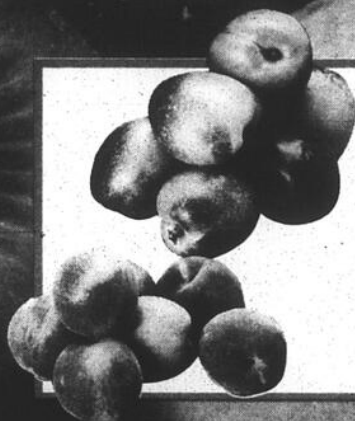


97¢

lb
2,14 kg

Nectarines ou pêches

pr. Californie no 1
Gr. 70 - 80

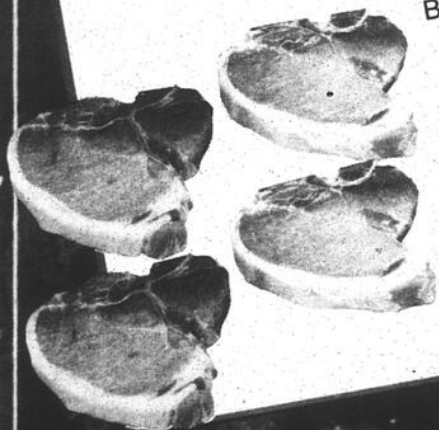


77¢

lb
1,70 kg

Côtelettes de porc
Emballage duo
Bouts de filets et bouts de côtes

MINUTE Viandes



1 87

lb
4,12 kg

Pommes de terre nouvelles blanches
pr. Californie no 1

*Qualité
supérieure*



27¢

lb
60¢ kg

Laitues «frisées»
pr. Québec no 1
Gr. 24



2/97¢

Ketchup «Heinz»
1 litre format boni



1 97

ch.

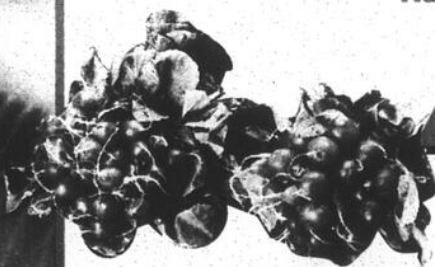
Eau de source «Cristalline»
4 litres



67¢

ch.

Radis en feuilles ou échalotes
pr. Québec no 1



4/97¢

Sous-marin «Aliments Roger»
pizza, poulet, régulier

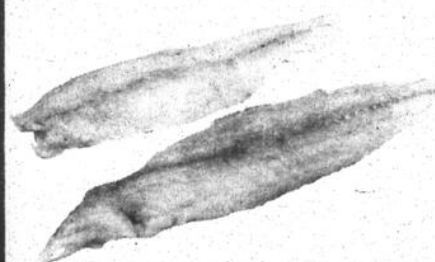


1 57

ch.

220 g

**Filets de sole
surgelés**



2 87

lb
6,33 kg

Quinze modèles différents

Les 870 bornes-fontaines passeront à l'inspection

À partir d'aujourd'hui et jusqu'au 24 juillet, les 870 bornes-fontaines de Saint-Jean-sur-Richelieu passeront à l'inspection. Une opération qui provoquera des baisses temporaires de pression lorsqu'elle sera effectuée dans votre quartier.

Des techniciens de la firme Aqua-Date Inc., qui a obtenu un

marc-o. TRÉPANIÉ

contrat de trois ans au montant total de \$76.000, feront une vérification, comprenant essai et rinçage, de chacune des bornes-fontaines.

Les premières vérifications doivent débuter dans le quartier sud de la ville pour se poursuivre progressivement, à raison de 45 bornes-fontaines par jour, en se dirigeant vers le nord.

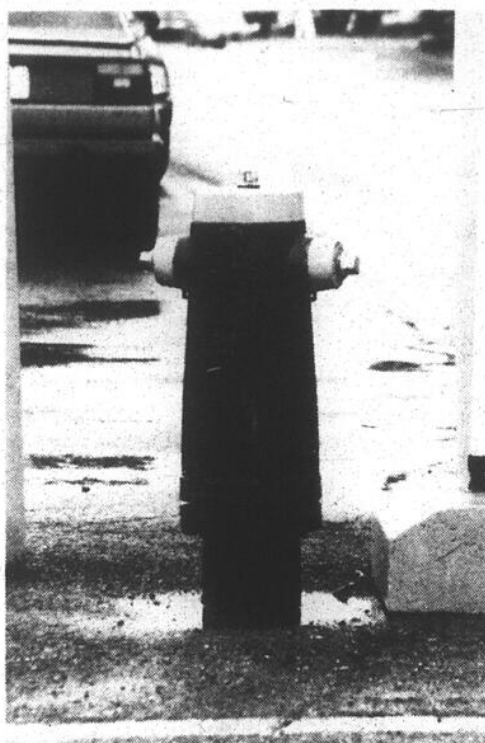
Les citoyens ont reçu en fin de semaine dernière un avis public les informant que cette opération peut provoquer une baisse temporaire de la pression d'eau pendant une période d'environ deux heures.

L'eau pourra alors devenir rouge en raison du dégagement de particules de rouille. La situation est sans danger. Il est recommandé de vérifier l'eau de la lessiveuse avant d'y mettre le linge pour ne pas le tacher. On doit également ouvrir les robinets d'eau froide afin de vidanger le système.

■ Quinze marques de bornes-fontaines

Le directeur des Travaux publics, Michel Larivière, précise qu'on retrouve quinze marques de bornes-fontaines sur le territoire.

Les plus vieilles sont des Eddy et ont été installées au centre-ville au début des années 20 alors qu'a été inauguré le réseau d'aqueduc.



Si les bornes-fontaines se ressemblent en apparence, elles sont bien différentes six pieds sous terre. Ce modèle, une «Daigle D-67», est celui qui a le système le plus complexe.

Si elles se ressemblent de l'extérieur, les bornes-fontaines sont loin d'être identiques six pieds sous terre. Les têtes des bornes-fontaines, explique M. Larivière,

comprennent un engrenage pour l'arrivée d'eau. Chaque modèle a un mécanisme souterrain comportant un système de valves, plus ou moins sophistiqué.

Selon le directeur des Travaux publics, le modèle de borne-fontaine le plus complexe est sans contredit le Daigle D-67, fonctionnant à compression, que l'on retrouve principalement dans les quartiers Saint-Gérard et Normandie.

La vérification des bornes-fontaines est une opération préventive qui s'effectue normalement de façon permanente. Aucune vérification n'avait cependant été faite, en 1995.



Une entente de trois ans

Le maire Myroslaw Smereka et le président de Rues Principales, Pierre Fraser, nous rappellent que c'est samedi prochain, le 15 juin, que la gestion des parcomètres deviendra officiellement la responsabilité de Rues Principales. L'entente est d'une durée de trois ans. Rues Principales, qui prévoit des revenus nets de \$50.000 par année, assumera également l'entretien léger du centre-ville. En contrepartie de ce contrat de gestion, la ville cessera de verser une subvention annuelle de l'ordre de \$45.000 à Rues Principales. (photo Jacques PAUL)



SPÉCIAL FÊTE DES PÈRES



Ensemble **SHIMANO** ou **QUANTUM**



Canne FX 2652A
Moulinet FX200

3495\$

Canne ZWS66MA
Moulinet SS20

SONARS

EAGLE & LOWRANCE

HUMBERD WIDE

Spécial Wide Eye portatif

29900\$

MOTEURS ÉLECTRIQUES

MINN Kota **MotorGuide** **STEALTH**

SPECIAL

Motor Guide ST 250
30 lb poussée

229\$

Vous trouverez chez nous le plus grand choix de fusils à poudre noire ainsi qu'un vaste choix d'accessoires

SPÉCIAL TRADITIONS inc.

Cal. 50 Modèle no 36408
Deer Hunter all weather rifle

19995\$ + tx

Sur présentation de cette annonce et avec tout achat de fusil à poudre noire, obtenez GRATUITEMENT ces accessoires d'une valeur de 20\$ (Cette offre est valable pour un temps limité)

De plus, nous sommes dépositaire des armes de marques

THOMPSON/CENTER Remington. CVA

DOWN RIGGER
(Pêche en profondeur)

CANNON et BIG JON

SPÉCIAL Easi-Troll™ 2

19995\$

Londero Sport

949, rue Saint-Jacques,
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Près rue Grand-Bernier)

HEURES D'OUVERTURE
Lundi, mardi et mercredi:
9h à 17h30
Jeudi et vendredi:
9h à 21h
Dimanche:
Fermé

ACHAT-VENTE-RÉPARATION **347-5257 - 347-3794**

GRAND VIRAGE À L'OASIS



FORMULE UNIQUE

TOUT COMPRIS

PRIX TRÈS COMPÉTITIFS

NOUS AVONS QUELQUES DISPONIBILITÉS

- Personnes autonomes
- Personnes semi-autonomes
- Personnes non-autonomes

QUE CE SOIT POUR:

- Un logement: 2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2
- Une chambre et pension
- Une convalescence
- Un post-opératoire

LE COMPLEXE
OASIS
SAINT-JEAN



Pour Renseignements:

1050, rue Stéfoni
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-5861

An plaisir de vous accueillir!

Manque de planification?

À peine asphaltée, la rue est de nouveau creusée...

«Quel manque de planification de la ville», ont maugréé plusieurs en voyant les cols bleus de la ville de Saint-Jean

marc-o. TRÉPANIÉ

creuser, en fin d'après-midi jeudi, sur la rue Champlain. Une rue qui venait à peine d'être asphaltée.

Mais ce qui étonne et scandalise le commun des mortels n'est rien d'autre qu'un événement «normal», à probabilité faible, pour les spécialistes des travaux publics, explique l'ingénieure Chantal Boudreau, surintendante à la division génie infrastructures de la ville de Saint-Jean.

Les gros rouleaux vibrants, assurant une meilleure compaction du mélange bitumineux, sont utilisés pour aplanir la macadam. Ils font beaucoup de secousses au sol.

S'il y a une fissure ou une faiblesse sur une conduite d'aqueduc, il y a alors un risque de bris. Une situation comparable aux risques secondaires d'une intervention chirurgicale.

Ces rouleaux vibrent tellement fort qu'on évite de s'en servir dans les plus vieux quartiers ou dans les secteurs sujets à fuites fréquentes, afin de ne pas faire sauter la baraque. Dans ces endroits plus vulnérables, on utilise habituellement des rouleaux statiques.

Rue Jacques-Cartier Sud

Des chiens de race pure élevés dans Saint-Eugène

La ville de Saint-Jean-sur-Richelieu vient d'autoriser, par

marc-o. TRÉPANIÉ

l'adoption du règlement no 2694, l'exploitation de chenils d'élevage et de reproduction de chiens de race pure sur la portion agricole de son territoire.

Les politiciens ont adopté ce règlement à la suite d'une demande d'un éleveur de Longueuil, M. Gilles Lefebvre, propriétaire de *Chenil Premier Choix Enr.* Il est en voie de déménager son établissement à Saint-Jean-sur-Richelieu cet été.

Ce dernier entend ouvrir un chenil d'élevage de chiens de race pure dans la propriété située au 985 rue Jacques-Cartier, dans le quartier Saint-Eugène. Le terrain de cette propriété couvre une importante superficie de 18 arpents, allant de la rue Jacques-Cartier

jusqu'à la rivière Richelieu.

Cet éleveur, qui dresse des chiens de compétition, a fait sa marque avec des chiens de race Bouvier Bernois. Il est d'ailleurs propriétaire d'un Bouvier Bernois ayant remporté un championnat canadien.

Le nouveau règlement de la ville de Saint-Jean précise que le chenil pourra contenir un maximum de 20 chiens de race pure. Ces chiens devront avoir été enregistrés auprès d'une société canine reconnue au Canada.

GRANDES VALEURS

Surveillez notre circulaire dans le journal

ÉCONOBAINÉ
COUPONS ET OFFRES SPÉCIALES

Non disponibles dans tous les marchés

C'est justement une fuite dans le réseau d'aqueduc, installé au cours des années 70, qui a amené les cols bleus à bêcher dans la rue Champlain jeudi. Le fait que cette rue soit une artère à haute densité de trafic est d'ailleurs de nature à entraîner un vieillissement prématuré de ses infrastructures.

«Des fuites sur des rues qu'on vient tout juste de repaver, il s'en produit malheureusement une ou deux fois par année». L'an dernier, la même chose était arrivée sur la rue Davignon, ajoute Chantal Boudreau, toute aussi désolée que nous tous de voir apparaître une «patch» sur du beau pavage neuf...



Une fuite du réseau d'aqueduc a obligé les cols bleus à creuser jeudi sur la rue Champlain qui venait à peine d'être pavée à neuf. (photo Jacques PAUL)

LA RUE CÉSTIVALE TOYOTA

Changez vos habitudes... passez voir un pro Déry

Toujours pas de surprise :

0\$
COMPTANT

Taxes, transport et préparation
INCLUS

TERCEL SD 1996



21820\$
MOIS

0\$
COMPTANT

PROFITEZ D'UN TAUX DE FINANCEMENT DE 3,8% SUR TOUTES LES TOYOTA TERCEL 96**.

Cette offre est d'une durée limitée.

COROLLA SD 1996



25130\$
MOIS

0\$
COMPTANT

CAIRY DX PLUS 1996



3990\$
MOIS

0\$
COMPTANT

AUTOMATIQUE
TOUT ÉQUIPÉ

TACOMA 4x4 EXTREME CRE 1996



38212\$
MOIS

0\$
COMPTANT

DERY 359-9000
TOYOTA 1055, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

Durant LA RUE CÉSTIVALE Déry est prêt à passer à l'action.

Solution Toyota basée sur 48 mois, 0\$ comptant, échange accepté, T.T.P. inclus

TOYOTA CREDIT

Bombe à la MRC: St-Jean rejette en bloc le projet d'aménagement

Parce qu'elle n'y trouve pas son compte comme «ville-centre» et métropole du Haut-Richelieu, la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu dénonce et rejette en bloc le Projet de schéma d'aménagement révisé (PSAR) déposé en février dernier par la MRC du Haut-Richelieu.

marc-o. TRÉPANIER

Dans une longue résolution de cinq pages, incluant 41 considérations en matière d'aménagement du territoire et de développement résidentiel, industriel et commercial, le conseil municipal de Saint-Jean-sur-Richelieu vient peut-être de placer une petite bombe sous la table des maires de la MRC.

En balayant du revers de la main le Projet de révision du schéma d'aménagement, Saint-Jean propose à la MRC du Haut-Richelieu de reconnaître dans les faits le principe, l'existence et l'autonomie de l'agglomération urbaine composée des cinq municipalités de Saint-Jean, Saint-Luc, Iberville, L'Acadie et Saint-Athanasie.

Saint-Jean demande à la MRC d'autoriser ainsi la création d'un «comité de négociation» composé des cinq municipalités de l'agglomération urbaine. Ce comité aurait le mandat de préparer de nouvelles propositions d'aménagement pour «tous les enjeux» affectant l'agglomération urbaine.

Conformément aux dispositions de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, la ville jouissait d'un délai de 120 jours suivant la transmission du projet de schéma d'aménagement révisé pour donner son avis, soit jusqu'au 12 juin. Un long processus de consultation sur le schéma est en cours et se poursuivra jusqu'à l'entrée en vigueur du schéma d'aménagement révisé prévue pour juin 1997.

■ «C'est musclé», admet Smereka

C'est vrai que notre résolution est musclée mais il fallait l'adopter ainsi pour bien signifier à nos partenaires de la MRC l'importance de nos

préoccupations et notre volonté d'affirmer le statut de Saint-Jean comme ville-centre», admet le maire Myroslaw Smereka.

Il ajoute que le Projet de schéma d'aménagement révisé favorise l'étalement urbain plutôt que de le circonscrire, ce qui va à l'encontre des intérêts de Saint-Jean-sur-Richelieu, risquant notamment de nuire à la revitalisation du centre-ville, à ses noyaux commerciaux existants et au redéploiement de son parc immobilier.

«Ce Projet d'aménagement brime Saint-Jean de façon importante. Comme conseil municipal, nous envoyons le signal à la MRC du Haut-Richelieu que ça ne marche pas et qu'il faut revoir ça», souligne M. Smereka.

Dans les 41 «considérant» qui composent le préambule de sa résolution rejetant «dans son ensemble» le PSAR et demandant la création d'un comité de négociation, Saint-Jean-sur-Richelieu n'est pas tendre avec le projet. Elle parle notamment d'analyse «déficiente», «incomplète», comportant des orientations «obscurcs», etc.

«Si le Projet de schéma d'aménagement révisé (PSAR) est adopté dans sa version actuelle, il faut appréhender une détérioration réelle de l'aménagement du territoire au niveau régional. Il est impératif d'intervenir immédiatement et de façon urgente», résume la résolution.

■ Les enjeux résidentiels

Sur le plan du développement résidentiel, Saint-Jean n'accepte pas d'être considérée comme pôle «secondaire» alors que Saint-Luc serait définie comme pôle «primaire» et L'Acadie et Saint-Athanasie comme pôle «tertiaires». Une approche, estime-t-on, qui est de nature à favoriser l'étalement urbain sans tenir compte de ses aspects négatifs, en plus d'être fiscalement coûteuse en termes de services publics.

Saint-Jean reproche aussi au document de la MRC de faire complètement abstraction du parc résidentiel existant et d'appuyer le concept

d'aménagement au développement d'unifamiliales neuves sur le territoire de Saint-Luc, négligeant le redéveloppement urbain et ne tenant pas compte du développement résidentiel dans les autres municipalités.

La ville de Saint-Jean s'étonne par ailleurs que le document de la MRC comporte l'obligation de permettre de l'habitation unifamiliale et bifamiliale dans des zones prioritaires d'aménagement résidentiel non desservies par un réseau d'égout et d'égout. Une orientation qu'elle trouve «plutôt obscure».

■ Les enjeux industriels

En matière de développement industriel, le Projet d'aménagement identifie quatre pôles industriels régionaux, soit celui de Saint-Jean, Saint-Luc et Iberville; celui de Lacolle; celui de Henryville; et, celui de Saint-Alexandre.

Selon Saint-Jean, le concept d'aménagement industriel de la MRC ne tient pas compte de l'espace disponible dans les bâtiments industriels existants. Il néglige également l'importance de l'activité industrielle hors des parcs industriels.

Saint-Jean reproche au document de la MRC de ne proposer aucune vocation spécifique des différents parcs industriels en fonction de leur positionnement, à l'exception des territoires occupés par Oerlikon et par l'aéroport. Le document de la MRC est aussi muet quant au redéveloppement et à la réaffectation des espaces industriels en milieu mixte (industriel et résidentiel).

Ne comportant pas de planification stratégique du développement industriel, le schéma, estime Saint-Jean, est conçu dans une perspective «de gestion de terrains à vendre à des industriels venus d'ailleurs», sans tenir compte de la consolidation et de la croissance des industries déjà existantes sur le territoire de la MRC.

■ Les enjeux commerciaux

Au chapitre du développement commercial, le document de la MRC propose l'identification

d'un pôle commercial régional composé des villes de Saint-Jean, Saint-Luc et Iberville.

Le PSAR ne comporte pas d'orientations sur la revitalisation du Vieux Saint-Jean et ne prohibe pas le développement d'activités administratives, touristiques et culturelles à l'extérieur du noyau de la ville-centre de l'agglomération.

Saint-Jean note également que l'absence de vision régionale quant au design urbain et à l'intégration des espaces commerciaux existants et projetés le long des axes routiers à desserte régionale que sont l'autoroute 35, le boulevard du Séminaire, le boulevard Saint-Luc et le boulevard d'Iberville.

Les autorités johannaises reprochent finalement au projet «d'abandonner pour les années à venir les conseils municipaux en les laissant à la merci du chantage dont ils font occasionnellement l'objet par les spéculateurs immobiliers agissant habituellement dans ce type de marché.»

■ Les enjeux d'aménagement

En matière d'aménagement régional, Saint-Jean note que le PSAR est contradictoire puisqu'il suggère d'une part la création d'une agglomération urbaine des cinq municipalités de Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc, Saint-Athanasie et L'Acadie, soit une démarche qui privilégie en principe la consolidation des zones urbaines existantes et la revitalisation des secteurs anciens.

D'autre part, et c'est là la contradiction, le projet de la MRC ne comporte aucune mesure concrète qui favoriserait l'étalement urbain, laissant même entrevoir le contraire en favorisant l'élargissement de certains périmètres d'urbanisation.

La ville de Saint-Jean estime notamment que la proposition de construire un échangeur avec l'autoroute 35 à la hauteur du chemin Saint-André à Saint-Luc, en zone verte, est en rupture avec les grandes fonctions de l'agglomération et avec le concept d'une zone tampon entre les fonctions agricoles et résidentielles.

Restaurant O'Filet

Restaurant Le Mirage

vous invitent
du 12 au 16 juin 1996

FESTIVAL DU HOMARD

APPORTER
VOTRE VIN

15,95\$

APPORTER
VOTRE VIN

(incluant 3 homards, soupe, dessert, café)

SPÉCIAL

FILET DE SAUMON
6,25\$
RÔTI DE BOEUF
8,95\$
FILET MIGNON
12,95\$

COMBINÉS

1 HOMARD/1 FILET MIGNON
12,95\$
1 HOMARD/1 FILET DE POULET
11,95\$
2 HOMARDS/1 FILET MIGNON
17,95\$
2 HOMARDS/1 FILET DE POULET
16,95\$

395, BOUL. DU SÉMINAIRE NORD
Saint-Jean-sur-Richelieu
Pour réservations: 359-9555

941, BOUL. DU SÉMINAIRE NORD
Saint-Jean-sur-Richelieu
Pour réservations: 349-1671

Fête nationale du Québec 1996
ANIMATION POUR TOUTE LA FAMILLE!
le lundi 24 juin 1996



16h - 21h Distribution de ballons, maquillage, sculpture de ballons, jeux pour tous et personnages du «CIRQUE de l'humour»
19h30 - 20h30 Spectacle pour petit et grand avec le duo musical «Les Mariots Bleus»

UNE INVITATION À TOUTE LA POPULATION
À VENIR VOUS AMUSER AVEC NOUS!



Ville de
Saint-Jean-sur-Richelieu

En collaboration avec
la Ville d'Iberville, les municipalités
de Saint-Athanasie et de
Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix



SNO
RICHELIEU
SAINT-LAURENT

Québec, il y a
longtemps
que je t'aime

Un réseau cyclable de 16,4 km à Saint-Jean

Au fil des ans, le réseau cyclable de la ville de Saint-Jean-

marc-o. TRÉPANIÉ

sur-Richelieu se développe au point où ses pistes et bandes cyclables ainsi que ses voies désignées totalisent déjà un peu plus d'une quinzaine de kilomètres.

Lundi après-midi, le long de la bande cyclable de la rue Champlain, le maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, Myroslaw Smereka, et le conseiller responsable du Comité des pistes cyclables, Jean Grimard, ont donné le coup d'envoi à la nouvelle saison de vélo.

Le réseau cyclable urbain de Saint-Jean totalise exactement 16,4 km, dont 4,2 km venus s'ajouter cette année. Un réseau qui sillonne la ville du nord au sud et de l'est à l'ouest, dont les principales artères sont les rues Champlain, Jacques-Cartier, Carillon, Gaudette et Saint-Jacques ainsi que les boulevards Normandie, Industriel et Gouin.

Le conseiller Jean Grimard a souligné



Flanqué du directeur général, Édouard Bonaldo et du conseiller responsable du comité des pistes cyclables, Jean Grimard, le maire Myroslaw Smereka a donné lundi le coup d'envoi à la saison du vélo à Saint-Jean-sur-Richelieu en présence de quelques cyclistes, dont les trois mignonnes petites soeurs Karine, Geneviève et Mélanie Beauvais. (photo Jacques PAUL)

qu'un nouveau kilomètre de piste cyclable viendra bonifier le réseau à la fin de l'été le long du boulevard du Séminaire. Il s'agit du tronçon qui reliera les quartiers Saint-Gérard et Normandie, entre les rues Laberge et Maisonneuve. D'importants travaux de \$1,5 million pour l'urbanisation du boulevard du Séminaire doivent débuter à cet endroit au début de juillet.

«Notre réseau sera presque complété», a-t-il ajouté en pré-

sant que demeure toujours à l'état de projet la passerelle tant attendue par les cyclistes et les intervenants touristiques. Située à la hauteur du pont Marchand, elle permettra de gagner la piste cyclable de la bande du canal Chambly.

D'une longueur totale de 20,5 km, la piste polyvalente (cyclistes et piétons) du canal Chambly est un élément majeur du corridor vert de la Montérégie et accueille annuellement plus de 100.000 cy-

clistes et piétons. Le réseau régional devrait également être bonifié cet automne par l'ouverture du tronçon de la Montérégie entre Iberville et Farnham.

■ Appel à la prudence

Le capitaine Réjean Lalanne de la police du Haut-Richelieu a profité de l'ouverture de la saison cyclable pour lancer un appel à la prudence. Il a indiqué qu'il y a beaucoup de travail d'éducation à faire auprès des cy-

clistes johannais.

En effet, a noté M. Lalanne, les statistiques indiquent que les cyclistes de Saint-Jean ont une responsabilité dans 78% des accidents dans lesquels ils sont impliqués comparativement à une moyenne provinciale de 60%.

Il a incité les amateurs de vélo à abandonner le baladeur et à respecter les feux rouges, les arrêts ainsi que les véhicules automobiles. Il a aussi invité les cyclistes à porter le casque protecteur.



Des supports à vélo aux couleurs du Festival

En plus d'améliorer le caractère cyclable du Vieux Saint-Jean, la vingtaine de supports à vélo que l'on retrouve dans le centre-ville porteront dorénavant les couleurs du Festival de montgolfières. Une bonne façon de favoriser le cyclo-tourisme. En plus de faire la promotion du Festival sur une face, les supports à vélos seront, sur l'autre face, mis gratuitement à la disposition des organisations sans but lucratif du centre-ville ainsi qu'aux organismes présentant une activité non commerciale dans le Vieux Saint-Jean. Les organismes intéressés devront contacter Rues Principales au 346-2544. (photo rémy BOILY)

Pour la fête des Pères

À l'achat d'un
PANTALON au
prix régulier,
obtenez le
deuxième pour

20\$

Du 10 au 15 juin 1996.



roger galipeau inc.

Prêts à porter et sur
mesures pour hommes

254, rue Richelieu,
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-4757



PAUL DUSSAULT

CONFECTION ET MERCERIE POUR HOMMES

242, rue Richelieu,
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-4800

Prix du Gouverneur général

La ville de Saint-Jean soumet la candidature de Mme Métras

Dans une résolution adoptée à l'unanimité, le conseil municipal de Saint-Jean-sur-Richelieu a décidé de soumettre la candidature de Mme Lucette Métras pour l'obtention du nouveau prix du Gouverneur général pour l'entraide humanitaire.

Ce nouveau prix a été créé cette année pour souligner les

marc-o. TRÉPANIÉ

mérites des citoyens qui dispensent des services et des soins bénévoles. Les récipiendaires du prix recevront un certificat et une épinglette des mains du Gouverneur général ou de l'un de ses représentants dans leur région.

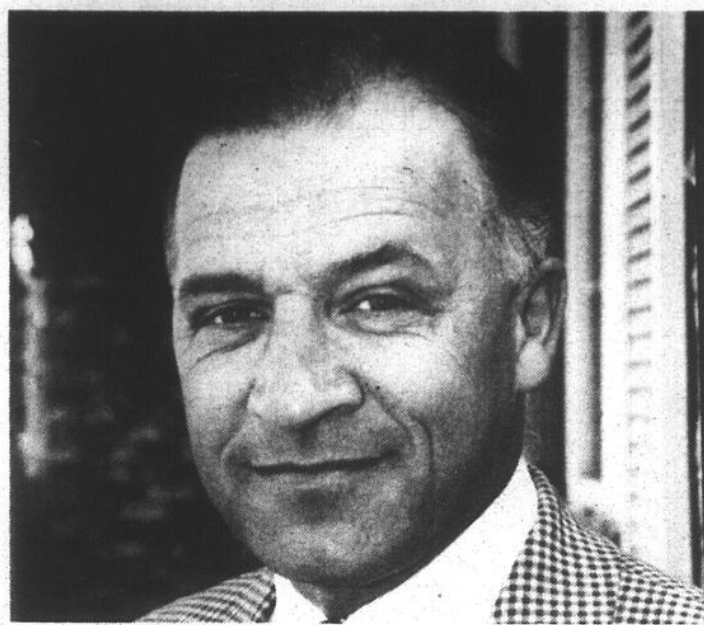
La résolution du conseil municipal souligne notamment que Mme Lucette Métras oeuvre depuis

vingt ans comme directrice générale du Centre de bénévolat de la région de Saint-Jean.

On note également que Mme Métras s'est signalée par ses multiples activités para-professionnelles auprès des assistés sociaux, des personnes qui ont des démêlés avec la justice, des enfants en situation de crise, des malades et des gens en perte d'autonomie et des personnes qui éprouvent des problèmes psychiatriques et de toxicoma-

nie.

«Nous estimons, mentionne la résolution du conseil municipal, que cette dame, par son dévouement sans réserve auprès de la population démunie de notre ville se doit d'être honorée et de recevoir, dans le cadre du Prix du Gouverneur général pour l'entraide, la gratitude qui lui est due.»



Maire suppléant, Grimard pourra rêver à 1998!

Le conseiller de Normandie-Est, dont les aspirations à la mairie sont un secret de polichinelle, pourra rêver aux prochaines élections de novembre 1998 tout au cours de l'été. Jean Grimard assumera en effet la responsabilité de maire suppléant jusqu'au 4 septembre prochain. Il succède à son collègue de NDA, Michel Thibodeau, dont le mandat n'avait pas été de tout repos pendant les vacances cubaines du maire Smerka. Le règne Thibodeau avait été marqué par l'incident Bonaldo-Denis, causé par un affichage explosif ayant conduit, plus tard, à l'envoi d'un avis disciplinaire au directeur général.



Lucette Métras

ACHETEZ VOTRE PISCINE «HORIZON»



ET NE PAYEZ QU'EN FÉVRIER '97

Maître Piscines Horizon

345, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
348-6851

GRANDE VENTE ANNIVERSAIRE!

LE FABRICANT

No. 1

du QUÉBEC

LE MARCHÉ DU STORE

MEILLEURS PRIX GARANTIS!

15,000 STYLES ET COULEURS DE STORES AU CHOIX

...PRÊTS EN MOINS DE 24 HEURES!

STORES VERTICAUX

STORES VERTICAUX en VINYLE 3 1/2" «Saturn» 7 BELLES COULEURS!

- Rail de luxe garanti à vie!
- Prix spécial pour porte-patio

24⁹⁷ 75"x84"

TOUTES LES AUTRES GRANDEURS FABRIQUÉES SELON VOS MESURES AUX PLUS BAS PRIX AU PAYS!!

STORES VERTICAUX en TISSU LUXUEUX 3 1/2" CHOIX ENORME DE STYLES, TEXTURES ET COLORIS!!!

- Rail de luxe garanti à vie!
- Prix spécial pour porte-patio

59⁹⁴ 75"x84"

STORES HORIZONTAUX

Modèle «Perception»

MINI-STORES VÉNITIENS de STYLE CONTEMPORAIN

Absolument à voir! Lattes 1" à deux tons lustrés pour un effet «micro 1/2"». 4 belles combinaisons de couleurs! Nouveaux BAS PRIX!

18x64	4 ²⁷	42x64	10 ⁹⁷
24x64	6 ²⁷	478x64	12 ⁹⁷
27x64	6 ⁹⁷	54x64	14 ⁹⁷
30x64	7 ⁹⁷	60x64	16 ⁹⁷
33x64	8 ⁹⁷	66x64	17 ⁹⁷
36x64	9 ⁹⁷	72x64	18 ⁹⁷

STORES PLISSÉS

...FAITS SUR MESURE!

STORES PLISSÉS en TISSU «CAPRICORN»

- FABRIQUÉS SELON VOS MESURES!
- Rail de haute qualité en aluminium!
- 6 couleurs au choix

SEULEMENT 197 LE PIED CARRÉ 2364

TOILES DE FENÊTRES

...FAITS SUR MESURE!

STORES DE FENÊTRES À MOTIFS IMPRIMÉS DÉCORATIFS

- Stores à enroulement 1re qualité FABRIQUÉS SELON VOS MESURES!
- 15 couleurs et 6 motifs au choix!

SEULEMENT 197 LE PIED CARRÉ 1773

LE MARCHÉ DU STORE

DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER Établie depuis 1954

Succ. **1050** boul. Séminaire N. • 348-0990
No. 32 A ST-JEAN-SUR-RICHELIEU (en face de Toyota Dery, près de Wal-Mart)

Entreprise québécoise établie depuis 42 ans

Yves Denis gagnera-t-il un prix?

37 quatuors attendus au tournoi de St-Jean

Quelque 37 quatuors sont attendus vendredi au Club de golf de Saint-Jean alors que se déroulera le tournoi annuel de la municipalité.

Tous les yeux seront alors tournés vers le conseiller municipal

MARC-O. TRÉPANIÉ

Yves Denis pour voir s'il gagnera un prix et, si c'était le cas, d'apprendre comment il en disposerait.

Lors d'un récent tournoi à Hemmingford où il représentait la ville, le conseiller de St-Edmond/St-Lucien avait gagné un prix en argent de \$150 et avait décidé de remettre le chèque au trésor municipal puisque son billet de participation avait

été payé à même les fonds de la ville.

M. Denis avait expliqué avoir agi ainsi pour avoir la conscience tranquille en attendant que le conseil municipal se dote d'un Code d'éthique dans lequel on retrouverait des règles de comportement pour les élus municipaux dans différentes situations.

«Il est clair qu'il y a une question non résolue dans ce qu'a soulevé le conseiller Yves Denis. Il a raison de le faire. Un code d'éthique nous donnerait des balises comme élus. Dans ces cas, il y a

aussi le discernement individuel dont doit faire preuve chaque élu», nous a pour sa part déclaré le maire Myroslaw Smereka.

Questionné par le citoyen Gaston Dupuis sur la priorité qu'il accorde à l'adoption d'un code d'éthique sur une échelle allant de 0 à 50, le maire a lancé un chiffre de 34,5 (68%) au classement des priorités.

Pour en revenir au tournoi de golf de la

ville, notons que les frais de participation sont de \$500 par quatuor, incluant les droits de jeu, le souper et la participation aux tirages des prix. Des cadeaux d'une valeur de \$2,000 seront tirés, dont quatre forfaits-théâtre à l'Auberge Handfield de Saint-Marc-sur-Richelieu et à l'auberge Chéribourg d'Orford.

Le tournoi de la ville est organisé par la Fondation du tournoi de golf Johannais Inc., dont le président est le conseiller René Gali-

peau. Depuis trois ou quatre ans, en raison du climat économique difficile, le tournoi ne fait plus de profits. L'organisation a en effet décidé de contenir les dépenses pour maintenir à \$125 les frais individuels de participation.

Par ailleurs, soulignons que c'est le lendemain (samedi) que se tiendra au nouveau Club de golf de la Vallée des Forts le tournoi des employés municipaux johannais auquel 30 quatuors sont inscrits.

Piscine: St-Jean ajuste ses normes

Afin de limiter les pertes de vie par noyade dans les piscines résidentielles, la ville de Saint-Jean-

MARC-O. TRÉPANIÉ

sur-Richelieu ajuste ses normes d'aménagement des piscines en fonction des normes recommandées par la Régie de la sécurité dans les sports du Québec. Entre 1986 et 1993, quelque 70 enfants se sont noyés dans les piscines résidentielles au Québec.

Les nouvelles normes contenues dans le projet de règlement no 2693, déposé lors de la séance du conseil municipal du 3 juin, concernent

principalement les clôtures.

Le projet de règlement fixe la hauteur minimale de la clôture exigée autour d'une piscine creusée ainsi que la distance minimale entre la clôture et la piscine.

Pour ce qui est des piscines hors-terre, le règlement fixe la distance minimale entre la piscine et tout objet ou appareil permettant de grimper.

Le règlement fixe également la distance minimale entre une piscine et la ligne de terrain et les bâtiments. On peut s'informer de ces normes auprès du service municipal d'Urbanisme au 357-2261.

Expropriation

Fontaine Bleu: nouvelle offre

Nouveau rebondissement dans la saga de l'ancien hôtel Fontaine Bleu que la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu veut exproprier pour y

MARC-O. TRÉPANIÉ

aménager un stationnement public dans le cadre du projet de modernisation du cinéma Le Capitot.

Contre toute attente, la propriétaire de l'immeuble, Mme Ginette Champagne-Quintal a déposé lundi soir une nouvelle contre-proposition à la ville de Saint-Jean.

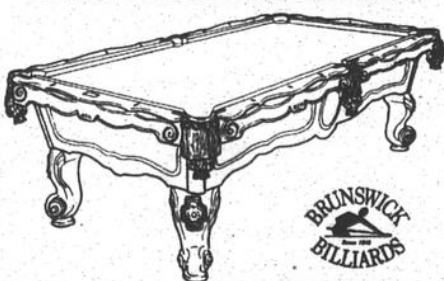
Il s'agit d'un virage puisque cette dernière était intervenue à la séance du conseil municipal du 3 juin en s'inquiétant du fait qu'elle n'avait pas encore reçu un avis d'expropriation.

La ville a déjà fait enregistrer un avis de réserve pour fins publiques et devrait déposer lundi prochain un projet de règlement en vue des démarches d'expropriation.

La dernière offre de la ville pour l'acquisition de gré à gré du Fontaine Bleu est de \$178,000. La contre-proposition soumise lundi soir à la ville par Mme Champagne-Quintal est cette fois «sous les \$200,000», a dit le greffier municipal, Me Jacques Jutras, sans préciser davantage.

Il restera à voir si, au cours des prochains jours, les deux parties réussiront à s'entendre de gré à gré ou si la déjà longue saga se retrouvera devant le tribunal d'expropriation.

ACHETEZ
VOTRE TABLE DE BILLARD



ET NE PAYEZ QU'EN FÉVRIER '97

Maître PISCINES HORIZON
345, boul. du Sommet Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
348 6851

Tout un monde d'avantages®

**MEUBLES
SÉLECTION**

Agrémentez votre intérieur
avec ce confortable mobilier inclinable.



529\$ Fauteuil 999\$ Sofa 1496\$

Causeuse aussi disponible 949\$ 2 mcx sofa/fauteuil

Tout un monde d'avantages®

**MEUBLES
SÉLECTION**
Laurent

100, RUE MOREAU
SAINT-LUC
TÉL.: 856-3646
348-4545

Saint-Luc

Les travaux sont terminés sur la rue Ste-Thérèse

Les travaux de construction du réseau d'égouts et d'aqueduc sont terminés sur la rue Sainte-Thérèse à Saint-Luc. Les automobilistes peuvent circuler librement dans ce secteur de l'île Sainte-Thérèse.

isabelle SIMARD

Des lampadaires ont été aménagés le long de la rue et seront en opération dès le début de la semaine prochaine.

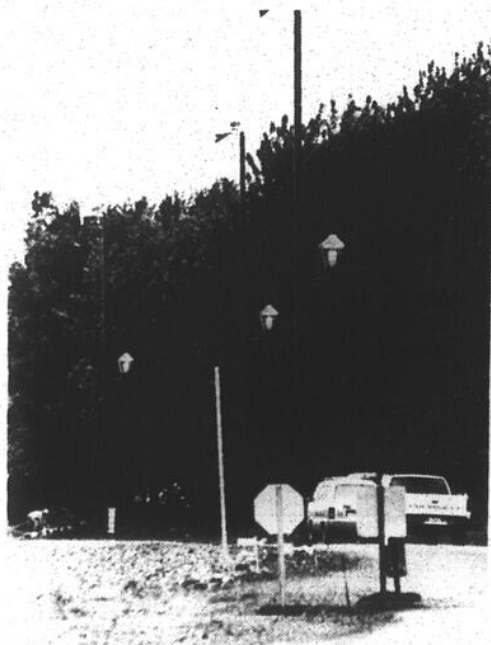
Un nouveau système d'éclairage a été installé de façon à offrir plus de lumière sur la patinoire du canal durant l'hiver. Auparavant, la Ville de Saint-Luc aménageait un système d'éclairage temporaire, lequel n'éclairait qu'une partie de la patinoire.

Dorénavant, selon le directeur intérimaire de la Ville de Saint-Luc, André Dépelteau, les lampadaires décoratifs munis d'une rallonge et d'une deuxième lumière à l'extrémité éclaireront une plus grande surface de la patinoire et permettront à la Ville de faire des économies appréciables.

Par ailleurs, les travaux de pavage seront réalisés à l'automne sur la rue Sainte-Thérèse.

■ Vitesse

La Ville de Saint-Luc compte adopter sous peu un règlement visant à réduire la vitesse permise aux automobilistes qui circulent sur la rue Sainte-Thérèse et près des parcs. La limite de vitesse dans ces différents secteurs passera donc de 50 kilomètres à 30 km à l'heure.



Des lampadaires décoratifs munis d'une rallonge et d'une deuxième lumière à l'extrémité serviront d'éclairage à la patinoire du canal. (Photo Jacques PAUL)

Saint-Luc

«Arrêt» au coin de Chenevert et Rita

Avis aux automobilistes. Le Service des travaux publics de la Ville de Saint-Luc vient de procéder à l'installation de panneaux d'arrêt sur la rue Chenevert, à l'intersection de la rue Rita.

isabelle SIMARD

Cette décision du conseil municipal de Saint-Luc a pour but d'accroître la sécurité des citoyens dans ce secteur. Des panneaux ont été aménagés dans les deux sens de la circulation.

A-22 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 12 juin 1996

Fermeture officielle

le STOCK

Toute la
marchandise
sera vendue
en bas du
prix courant

à 95%
DE RABATS

TOUT EST À VENDRE:
marchandise, mobilier, caisse

TOUT

Premiers arrivés, premiers servis!



HORAIRE D'OUVERTURE

Lundi, mardi et mercredi:	9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi:	9 h à 21 h
Samedi:	9 h à 17 h

Vigneault

346-4353

153, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu

le STOCK

VÊTEMENTS, CHAUSSURES
MARCHANDISES ET SERVICES, C'EST NOUS!



20003-02-9

Des cours à domicile pour prévenir les noyades

De nombreuses résidences disposent de piscines extérieures sur le territoire de la ville de Saint-Luc. Cet été, le Service des loisirs a mis en place le cours «ma piscine et la sécurité» afin de prévenir les noyades et les accidents.

isabelle SIMARD

Dispensée par la Croix-Rouge, cette formation d'une durée de trois heures permet à la population d'identifier les différentes sources de danger.

Les citoyens doivent former des groupes de 12 à 20 personnes et choisir une journée qui leur convient. Par la suite, ils sont invités à communiquer avec le Service des loisirs de Saint-Luc. Un intervenant certifié de la Société canadienne de la Croix-Rouge se rendra sur place pour offrir la formation.

«Le cours est offert sept jours sur sept, le matin, l'après-midi ou exceptionnellement le soir, si les participants ne sont pas disponibles durant la journée», explique Stéphane Beaudin, régisseur des sports au Service des loisirs et responsable du projet.

L'atelier est destiné à tous les membres de la famille et coûte \$100 par groupe. «Les gens peuvent se rassembler entre voisins ou avec la parenté. Le cours peut très bien être offert sur le bord d'une piscine», ajoute M. Beaudin.

Les participants apprendront les notions de base en premiers soins, la respiration artificielle de base et les notions de sauvetage de base.

■ Statistiques

Le Service des loisirs de Saint-Luc a de bonnes raisons de proposer ce cours à la population. «Nous sommes conscients que les familles sont très jeunes à Saint-Luc. Plusieurs maisons disposent de piscines. Nous devons tout mettre en oeuvre pour éviter les accidents», soutient M. Beaudin.

Des statistiques émises par la Société canadienne de la Croix-Rouge démontrent que la noyade constitue la deuxième cause de décès par traumatisme chez les enfants de 1 à 4 ans. De plus, 35% des noyades d'enfants surviennent dans les piscines résidentielles.

Au Québec, pas moins de 77 enfants ont perdu la vie dans des piscines privées durant la période de 1986 à 1994. La plupart des installations étaient jugées non sécuritaires.

■ Normes de sécurité

Les citoyens doivent respecter certaines normes de sécurité lors de l'installation de leur piscine.

La piscine doit être entourée d'une clôture d'une hauteur d'au moins 1,2 mètre (4 pieds) et aménagée de façon à ce qu'il soit impossible d'y grimper.

Les parois d'une piscine hors-terre de 1,2 mètre et plus peuvent être considérées comme une clôture.

Lorsque la piscine est laissée sans surveillance, la porte de la clôture entourant la piscine doit être verrouillée.

Il faut empêcher l'accès direct de la maison à la piscine. Un système de verrouillage automatique est requis pour la porte, la fenêtre ou la

clôture qui permet l'accès à la piscine.

L'accès à une promenade surélevée doit être bloqué s'il n'y a aucune surveillance près de la piscine.

Le système de filtration doit être situé à au

moins 2 mètres (6 pieds) de la piscine ou installé en dessous d'une promenade adjacente.

Lorsque la piscine n'est pas utilisée, l'échelle doit être relevée ou enlevée.

Il est fortement recommandé de ne pas laisser

flotter d'objets dans la piscine pour éviter d'attirer l'attention d'un enfant.

De plus, il ne faut jamais laisser un enfant jouer dans ou près de la piscine sans la surveillance d'un adulte.

Agrémentez votre intérieur

en collaboration avec



JUMEEZ & GAGNEZ!

160 000\$ DE PRIX À GAGNER!

GAGNEZ & ÉCONOMISEZ



Faites gratter votre carte de jeu et vous pourriez gagner l'un des prix suivants:



Belle unité murale

1899\$

- Table de centre rectangulaire.....249\$
- Table de centre carrée.....279\$
- Table de bout.....219\$
- Table console.....249\$

- 15 voyages au Maroc
- 15 ensembles laveuse/sècheuse
- 15 mobiliers de salon
- 20 matelas de 60 pouces
- 20 mobiliers de chambre à coucher
- 900 certificats-cadeaux

Choix • Valeurs sûres
ÉCONOMIES C'EST GARANTI!

FACE AU BOULEVARD DU

SÉMINAIRE NORD, SAINT-JEAN



Magnifique mobilier en frêne solide

style traditionnel!



1999\$

4 morceaux

Table de nuit.....279\$

RIEN À PAYER AVANT 1 AN

- Taxes payables à l'achat
- Sur approbation de crédit
- Avec léger supplément

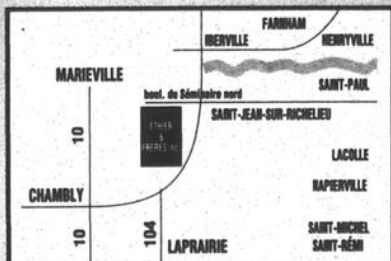
MEUBLES

Ethier & Frères

à un demi-kilomètre de l'hôpital

370, RUE LABERGE, SAINT-JEAN-SUR-RICHÉLIEU

348-0006



Stéphane Beaudin.. (Photo Jacques PAUL)

Saint-Luc

Les travaux sont terminés sur la rue Ste-Thérèse

Les travaux de construction du réseau d'égouts et d'aqueduc sont terminés sur la rue Sainte-Thérèse à Saint-Luc. Les automobilistes peuvent circuler librement dans ce secteur de l'Île Sainte-Thérèse.

isabelle SIMARD

Des lampadaires ont été aménagés le long de la rue et seront en opération dès le début de la semaine prochaine.

Un nouveau système d'éclairage a été installé de façon à offrir plus de lumière sur la patinoire du canal durant l'hiver. Auparavant, la Ville de Saint-Luc aménageait un système d'éclairage temporaire, lequel n'éclairait qu'une partie de la patinoire.

Dorénavant, selon le directeur interimaire de la Ville de Saint-Luc, André Dépelteau, les lampadaires décoratifs munis d'une rallonge et d'une deuxième lumière à l'extrémité éclaireront une plus grande surface de la patinoire et permettront à la Ville de faire des économies appréciables.

Par ailleurs, les travaux de pavage seront réalisés à l'automne sur la rue Sainte-Thérèse.

■ Vitesse

La Ville de Saint-Luc compte adopter sous peu un règlement visant à réduire la vitesse permise aux automobilistes qui circulent sur la rue Sainte-Thérèse et près des parcs. La limite de vitesse dans ces différents secteurs passera donc de 50 kilomètres à 30 km à l'heure.



Des lampadaires décoratifs munis d'une rallonge et d'une deuxième lumière à l'extrémité serviront d'éclairage à la patinoire du canal. (Photo Jacques PAUL)

Saint-Luc

«Arrêt» au coin de Chenevert et Rita

Avis aux automobilistes. Le Service des travaux publics de la Ville de Saint-Luc vient de procéder à l'installation de panneaux d'arrêt sur la rue Chenevert, à l'intersection de la rue Rita.

isabelle SIMARD

Cette décision du conseil municipal de Saint-Luc a pour but d'accroître la sécurité des citoyens dans ce secteur. Des panneaux ont été aménagés dans les deux sens de la circulation.

A-22 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 12 juin 1996

Fermeture officielle

le **STOCK**

Toute la
marchandise
sera vendue
en bas du
prix courant

de **50%**
à **95%**
DE RABATS

TOUT EST À VENDRE:
marchandise, mobilier, caisse

TOUT

Premiers arrivés, premiers servis!



Vigneault

346-4353

153, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu

HORAIRE D'OUVERTURE

Lundi, mardi et mercredi:	9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi:	9 h à 21 h
Samedi:	9 h à 17 h

le **STOCK**

VÊTEMENTS, CHAUSSURES
MARCHANDISES ET SERVICES, C'EST NOUS!



Des cours à domicile pour prévenir les noyades

De nombreuses résidences disposent de piscines extérieures sur le territoire de la ville de Saint-Luc. Cet été, le Service des loisirs a mis en place le cours «ma piscine et la sécurité» afin de prévenir les noyades et les accidents.

isabelle SIMARD

Dispensée par la Croix-Rouge, cette formation d'une durée de trois heures permet à la population d'identifier les différentes sources de danger.

Les citoyens doivent former des groupes de 12 à 20 personnes et choisir une journée qui leur convient. Par la suite, ils sont invités à communiquer avec le Service des loisirs de Saint-Luc. Un intervenant certifié de la Société canadienne de la Croix-Rouge se rendra sur place pour offrir la formation.

«Le cours est offert sept jours sur sept, le matin, l'après-midi ou, exceptionnellement le soir, si les participants ne sont pas disponibles durant la journée», explique Stéphane Beaudin, régisseur des sports au Service des loisirs et responsable du projet.

L'atelier est destiné à tous les membres de la famille et coûte \$100 par groupe. «Les gens peuvent se rassembler entre voisins ou avec la parenté. Le cours peut très bien être offert sur le bord d'une piscine», ajoute M. Beaudin.

Les participants apprendront les notions de base en premiers soins, la respiration artificielle de base et les notions de sauvetage de base.

■ Statistiques

Le Service des loisirs de Saint-Luc a de bonnes raisons de proposer ce cours à la population. «Nous sommes conscients que les familles sont très jeunes à Saint-Luc. Plusieurs maisons disposent de piscines. Nous devons tout mettre en oeuvre pour éviter les accidents», soutient M. Beaudin.

Des statistiques émises par la Société canadienne de la Croix-Rouge démontrent que la noyade constitue la deuxième cause de décès par traumatisme chez les enfants de 1 à 4 ans. De plus, 35% des noyades d'enfants surviennent dans les piscines résidentielles.

Au Québec, pas moins de 77 enfants ont perdu la vie dans des piscines privées durant la période de 1986 à 1994. La plupart des installations étaient jugées non sécuritaires.

■ Normes de sécurité

Les citoyens doivent respecter certaines normes de sécurité lors de l'installation de leur piscine.

La piscine doit être entourée d'une clôture d'une hauteur d'au moins 1,2 mètre (4 pieds) et aménagée de façon à ce qu'il soit impossible d'y grimper.

Les parois d'une piscine hors-terre de 1,2 mètre et plus peuvent être considérées comme une clôture.

Lorsque la piscine est laissée sans surveillance, la porte de la clôture entourant la piscine doit être verrouillée.

Il faut empêcher l'accès direct de la maison à la piscine. Un système de verrouillage automatique est requis pour la porte, la fenêtre ou la

clôture qui permet l'accès à la piscine.

L'accès à une promenade surélevée doit être bloqué s'il n'y a aucune surveillance près de la piscine.

Le système de filtration doit être situé à au

moins 2 mètres (6 pieds) de la piscine ou installé en dessous d'une promenade adjacente.

Lorsque la piscine n'est pas utilisée, l'échelle doit être relevée ou enlevée.

Il est fortement recommandé de ne pas laisser

flotter d'objets dans la piscine pour éviter d'attirer l'attention d'un enfant.

De plus, il ne faut jamais laisser un enfant jouer dans ou près de la piscine sans la surveillance d'un adulte.

Agrémentez votre intérieur

en collaboration avec



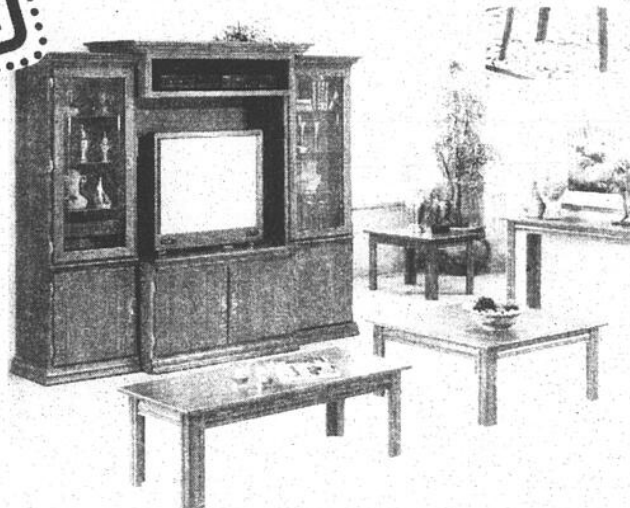
CANTREX

130 000 \$

DE PRIX À GAGNER!



Belle unité murale



- Table de centre rectangulaire.....249\$
- Table de centre carrée.....279\$
- Table de bout.....219\$
- Table console.....249\$

Faites gratter votre carte de jeu et vous pourriez gagner l'un des prix suivants:

- 15 voyages au Maroc
- 15 ensembles laveuse/sécheuse
- 15 mobiliers de salon
- 20 matelas de 60 pouces
- 20 mobiliers de chambre à coucher
- 900 certificats-cadeaux

Choix • Valeurs sûres
ÉCONOMIES
C'EST GARANTI!

style traditionnel!

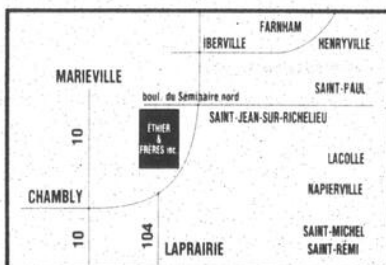


4 morceaux
Table de nuit.....279\$

RIEN À PAYER
AVANT
1

- Taxes payables à l'achat
- Sur approbation de crédit
- Avec léger supplément

MEUBLES



à un
demi-kilomètre
de l'hôpital

370, RUE LABERGE, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

348-0006

2512-c2-m

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 12 juin 1996

A-23



Stéphane Beaudin.. (Photo Jacques PAUL)

Les nouveaux propriétaires s'engagent à protéger le site

À quelques heures de l'assemblée du comité d'urbanisme de la ville d'Iberville qui se penche à nouveau ce soir,

louise BÉDARD

mercredi, sur les modifications à apporter au règlement de zonage touchant le domaine de Trinity Church situé sur la rue McGinnis, les nouveaux propriétaires déclarent s'engager à respecter le caractère patrimonial du site.

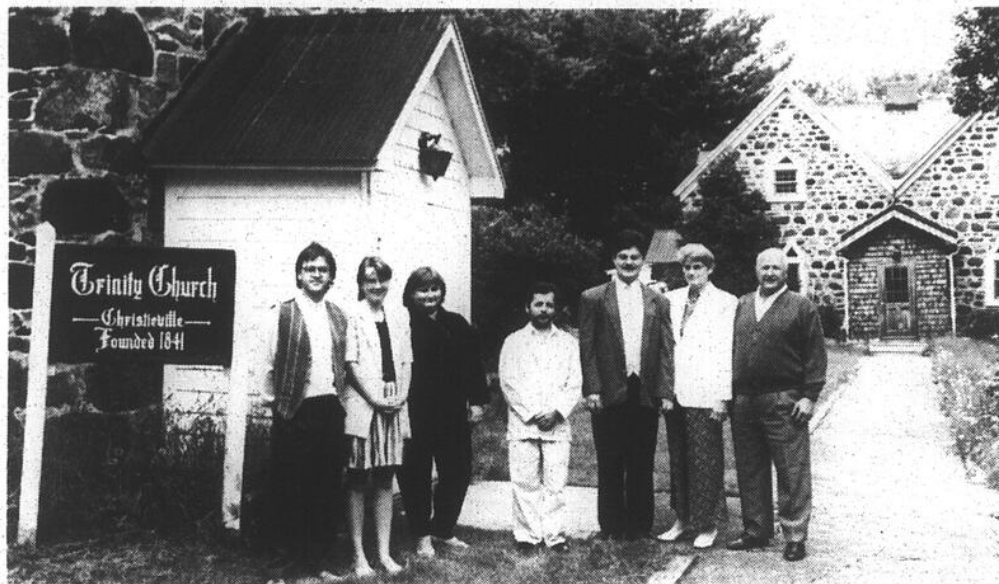
Ils veulent rassurer les citoyens du quartier et de la ville. Ils entendent aussi conserver au site sa vocation communautaire.

La transaction avec le diocèse anglican de Montréal a été conclue mercredi dernier. Les nouveaux propriétaires ont acquis tous les terrains et les édifices à l'exception de l'emplacement du cimetière qui demeure la propriété du diocèse.

Trois groupes d'acheteurs, des résidents de la région, ont acquis la propriété. Il s'agit de Marc Fortin et Sylvie Jacques. Il est conseiller en information et technicien en développement de la main-d'oeuvre à la SQDM et elle est enseignante. Ils habiteront avec leurs jeunes enfants l'église qu'ils comptent aménager à cette fin.

L'autre partenaire est Diane Charron qui habitera le presbytère et veut y mettre sur pied un centre de répit pour jeunes handicapés physiques et déficients intellectuels.

Le troisième partenaire est une compagnie de d'investissements immobiliers formée de Pierre-Paul De Foy, charpentier-menuisier, Giorgio Racine, comptable, Yvan Jacques, briqueteur, Yolande Talbot, préposée aux bénéficiaires, Guy Fortin, mécanicien, et Rose Deschênes, retraitée.



Marc Fortin, Sylvie Jacques, Diane Charron, Pierre-Paul De Foy, Giorgio Racine, Yolande Jacques et Yvan Jacques sont parmi les nouveaux propriétaires du domaine de Trinity Church. (Photo bruno PETROZZA)

Le porte-parole du groupe, Marc Fortin, ne veut pas parler de chiffres. Ils ne veulent pas pour le moment préciser les investissements qui devront être consentis pour réaménager les lieux.

■ Église

Les nouveaux propriétaires ont l'obligation de conserver l'aspect extérieur de l'église. Cependant, selon la position adoptée jusqu'à présent par le conseil municipal, ils pourront modifier l'intérieur à leur guise. Mais Marc Fortin indique qu'en aménageant l'intérieur de cet ancien lieu de culte en habitation pour sa famille, il

cherchera à conserver aussi le cachet.

Une mezzanine sera installée au fond de la chapelle pour y créer des chambres. La chambre des maîtres sera au second étage qu'on retrouve dans la partie arrière de l'église.

■ Maison de répit

Diane Charron indique que son plan d'affaires est prêt et qu'elle a commencé à informer de son projet les CLSC et d'autres établissements de la Montérégie.

En mettant sur pied une maison de répit dans l'ancien presbytère, elle compte créer au moins cinq emplois. Elle accueillera pour une fin de semaine ou encore la journée, des jeunes de moins de 18 ans handicapés physiques ou déficients intellectuels ou visuels. Elle offrira aux familles un moment de répit et aux jeunes un lieu de tranquillité. Tout en étant situé en pleine ville, le site est tout de même en retraite et le calme qui y règne sera bénéfique pour ces jeunes, explique-t-elle.

La maison aura une capacité de quinze lits. Elle caresse aussi le projet d'un camp de vacances pour ces mêmes jeunes.

Précisons qu'annexée au presbytère se trouve une aile plus moderne qui est déjà divisée en chambres.

Par ailleurs, les nouveaux propriétaires mentionnent un autre projet, celui d'une garderie pour une clientèle de jeunes enfants. Un espace est à louer à cette fin. La présence d'une garderie dans le domaine permettrait de faire voisiner jeunes enfants et handicapés favorisant ainsi une plus grande intégration, fait valoir Mme Charron.

Ce que souhaitent les nouveaux propriétaires, c'est de maintenir le caractère communautaire des lieux tout en permettant une vocation unifamiliale pour l'église. Ils entendent faire valoir ce point de vue ce soir.

Quant au vaste terrain situé à l'arrière du centre Marguerite-Bourgeoys et donnant sur la rue Labelle, les nouveaux propriétaires déclarent ne pas avoir l'intention de repousser la clôture. Ce terrain est utilisé par la Commission des loisirs d'Iberville et a été aménagé pour la pratique du soccer. Mais on comprend que les nouveaux propriétaires ne veulent pas avoir à payer les taxes pour ce grand terrain qui est loué \$1 aux Loisirs.

Schéma d'aménagement: Iberville propose plusieurs modifications

Dans le cadre de la consultation sur les modifications au schéma d'aménagement de la MRC du Haut-Richelieu, le comité consultatif d'urbanisme de la ville d'Iberville propose certains changements touchant notamment la zone inondable, des bâtiments d'intérêt patrimonial et le tracé du réseau cyclable tout en reprenant une demande réitérée à plusieurs reprises relativement à la construction d'un viaduc au-dessus de l'autoroute 35 pour desservir le parc industriel.

Le comité demande le retrait de la zone inondable des terrains

louise BÉDARD

appartenant à la Carrière Bernier. D'autres se situent à l'intersection des rues Chevaliers et Bellerive.

Parmi les considérants invoqués à l'appui de la demande, le fait que la construction d'un mur de béton a rendu artificielle la rive que le terrain a été remblayé depuis les années 60 et que son niveau se situe tout près de la cote d'inondation. Le comité demande aussi de considérer le fait que ces terrains sont parmi les derniers espaces vacants disponibles pour la construction.

Étant donné la superficie importante de ce site, 78.569,8 mètres carrés pour la propriété de la Carrière Bernier, il y a là un potentiel de recettes fiscales importantes pour la ville sans compter la qua-

lité de l'emplacement.

Ainsi le comité recommande que ces terrains ne soient plus inclus dans la zone inondable et que la construction soit permise tout en veillant, par une réglementation appropriée, à la protection contre les inondations et la stabilité des bâtiments.

Il faut préciser toutefois que le dessin de la carte précisant la zone inondable est décidé non par la MRC mais par Québec; ce qui n'empêche pas les représentations toutefois.

■ Zone industrielle

Par ailleurs, le comité recommande qu'une bande de terrain longeant l'autoroute 35, s'étendant entre les emplacements des usines Hercules et Soleno, soit reconnue comme zone prioritaire d'aménagement industriel.

L'intérêt est de permettre à l'industrie qui s'implante

d'être visible de l'autoroute. De plus le comité dit prendre en considération la topographie du terrain et évalue qu'il serait plus économique d'y amener le service d'égout que dans le secteur en bordure du 3^e rang.

Par ailleurs le comité revient avec la demande formulée depuis plusieurs années par la municipalité qui demande au ministère des Transports de construire un viaduc au-dessus de l'autoroute 35, à la hauteur de l'ancienne voies ferrée, à l'endroit où l'autoroute Farnham-Iberville devait passer.

■ Patrimoine

À la liste des lieux à caractère historique le comité recommande d'y ajouter l'église anglicane Trinity Church. Le manoir Christie qui est classé provincialement est déjà sur cette liste.

De plus le comité voudrait voir aussi inscrire sur la liste des bâtiments représentant un intérêt patrimonial, l'aile de l'école Notre-Dame-de-Lourdes où était localisé l'ancien palais de justice, l'édifice qui a abrité le berceau des Frères maristes sur la 10^e avenue, les maisons Forget, Carreau, Rome, Bédard situées sur la 1^{re} rue, la maison Plouffe sur la

3^e rue, la maison Tresseder sur la rue Richelieu et la maison Corriveau sur le boulevard des Érables).

■ Réseau cyclable

Concernant le tracé du réseau cyclable, le

comité recommande de prévoir un lien intermunicipal, soit la rue Bellerive allant vers le sud. La construction d'un pont sur la rivière barbotte serait nécessaire pour atteindre Sabrevois.

De là, le réseau

pourrait suivre la route qui longe la rivière Richelieu jusqu'à Noyan. De cette manière le réseau serait bouclé des deux côtés du Richelieu.

Une première étape

de consultation des municipalités par la MRC se termine ces jours-ci. Elle sera suivie d'une période de négociations avec le gouvernement et les municipalités. Un second projet de modifications au schéma sera déposé suivie

d'une autre période de consultation de quatre mois incluant une consultation publique. La période de négociations et d'ajustement du second projet conduira jusqu'à l'adoption du schéma révisé en février prochain.



Chez Irène BAR-B-Q

L'expert

FÊTE DES PÈRES

à partir de **7,95\$**

POUR VOS BUFFETS

- Buffets chauds ou froids
- Service à domicile ou salle à manger
- Peut servir de 1 à 5 000 personnes

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT!

«La reine du poulet»
Depuis 23 ans

Claude Bissonnette,
 propr.

359, 9e Avenue, Iberville
Tél.: **346-4486**



Le prix d'Iberville

■ Le comité du patrimoine a l'intention d'instituer trois prix qui seraient accordés chaque année à des propriétaires qui réalisent la meilleure amélioration de leur bâtiment.

Les prix seraient connus sous le nom des D'Iberville. Il n'y aura pas de prix citron pour marquer les mauvais coups. C'est ce qu'a indiqué la conseillère Marie Tremblay, responsable de ce comité.

Maire suppléant

■ C'est le conseiller Paul Houde qui agira comme maire suppléant pour la période du 1^{er} juillet au 31 octobre. Absent lundi soir dernier de la séance du conseil, il a été désigné selon le principe de la rotation.

Travaux rue Tassé

■ C'est à l'entreprise Retubec Inc. qu'a été accordé le contrat de nettoyage et d'application d'un revêtement protecteur sur les conduites d'acqueduc de la rue Tassé. Plus bas soumissionnaire, l'entreprise a déposé une offre au montant de \$147.426.

Une résolution autorisant un emprunt temporaire de \$135.000 représentant 90% de l'emprunt déjà décidé par règlement a aussi été adoptée.

Panneaux de signalisation

■ C'est à l'entreprise Summum Signalisation que revient un contrat de \$3.738 pour la fourniture de panneaux de signalisation. La municipalité prévoyait une dépense supérieure à \$5.000 quand elle a décidé de procéder par appel d'offres dans les journaux.

Est-ce le simple hasard, mais le fait de procéder par appel d'offres public pour les dépenses de plus de \$5.000 semble avoir pour effet de faire jouer la concurrence et de baisser les prix, a observé le directeur général de la ville, Jean-Marc Lalonde.

De même, c'est à Pousse-Vert qu'est attribué le contrat de fertilisation et d'application d'herbicide sur les terre-pleins de la ville. Ce commerce a présenté la plus basse soumission à \$4.824. Les soumissions reçues atteignaient jusqu'à \$10.939.

Par ailleurs un contrat au montant de \$41.000 a été octroyé à la firme Baillargeon pour la réfection de trottoirs dans la ville.

Circuit patrimonial

■ Le conseil a autorisé le paiement des

honoraires de \$25.000 à la firme Viau pour la réalisation d'un circuit patrimonial dans la ville. Cependant, le consultant devra présenter des factures à l'appui avant d'être payé.

Appui aux riverains

■ Le conseil municipal appuie les propriétaires concernés dans leur revendication des droits en bordure de la rivière Richelieu.

Les riverains ont déjà l'appui des deux députés, Roger Paquin de Saint-Jean et Richard LeHir d'Iberville, dans ce dossier concernant la ligne hydrique. Rappelons que la ligne hydrique c'est la limite entre la propriété publique et la propriété en bordure de la rivière. Personne n'est contre le principe de régulariser les empiétements des riverains sur la propriété publique mais on ne s'entend pas sur le niveau d'eau permettant de fixer la ligne.

Le mois dernier, les riverains regroupés en association ont dénoncé un changement d'attitude chez les fonctionnaires du ministère de l'Environnement à la suite d'un changement de ministre. Ils soupçonnent des motifs budgétaires derrière ce changement de position qui à l'échelle de la province pourrait rapporter des millions en revenus de location ou de vente.

Symposium des arts

■ La contribution de la ville à la tenue du Symposium des arts, du 3 au 9 juillet, sur la rue Richelieu, à Iberville, s'élève à seulement \$2.000. Il faut ajouter le temps des employés des travaux publics pour l'entretien du site. Il y aura fermeture temporaire de la rue au cours de cette période.

Fête de quartier

■ Depuis 1989, les résidents des rues Laflamme, Fournier, Brunelle et Sansfaçon organisent une fête de quartier. Ils ne brisent pas la tradition cette année en tenant leur fête le samedi 29 juin.

Ils ont obtenu la fermeture des rues à la circulation automobile, à l'embouchure de la rue Laflamme. Les enfants seront ainsi libres de circuler et de s'amuser sans crainte.

Demande à Québec

■ A l'invitation de l'Association des greffiers des cours municipales, le conseil a adopté une résolution demandant au ministère de la Justice d'adopter un tarif judiciaire en matière civile qui serait applicable aux cours municipales.

Une carte des tarifs n'existe pas actuellement. Or, les cours municipales ont juridiction pour entendre certains litiges à caractère civil touchant notamment la perception des taxes. Elles veulent être en mesure de fixer les frais exigés.

Aide financière de \$2,000 au Club de natation

■ La Ville de Saint-Luc a accordé une subvention de \$2.000 à l'organisme Club de natation du Haut-Richelieu et encourage les citoyens à participer à diverses activités physiques. Sur le territoire de la municipalité, 73 résidents sont membres du Club de natation du Haut-Richelieu.

Deuxième versement des taxes municipales

■ Les citoyens de Saint-Luc ont jusqu'au 2 juillet 1996 pour le deuxième versement des taxes municipales. La Ville n'émet pas de nouveau compte à ceux qui font l'acquisition d'une propriété en cours d'année. Les personnes qui n'ont pas en main le compte de l'année 1996

peuvent composer le 359-2420 afin de connaître le montant à régler pour ce deuxième versement. Les citoyens peuvent rejoindre le Service des finances le vendredi 28 juin et le mardi 2 juillet de 8 heures à 18 heures, et ce, sans interruption. À compter du 3 juillet, le Service des finances reprendra l'horaire habituel, soit de 8h30 à midi et de 13 heures à 16h30.

Systèmes d'alarme: un rappel

■ La Ville de Saint-Luc rappelle à la population qu'en vertu d'un règlement municipal, tout utilisateur de système d'alarme doit informer, par écrit, les autorités policières de l'existence d'un tel système chez lui. Des formulaires réservés à cette fin sont disponibles au Service de police de Saint-Luc, situé au 99, boul. Saint-Luc. Les personnes qui omettent de fournir les renseignements aux autorités policières sont passibles d'amendes variant entre \$30 et \$50.



GYM TONIC
CENTRE DE TRANSFORMATION PHYSIQUE

2 POUR 1

SUR ABONNEMENT 3 MOIS

182, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu 359-7917

À Iberville

Le conseil de l'OMH est à reconstruire

Le conseil d'administration de l'Office municipal d'habitation est à reconstruire. Une première réunion doit avoir lieu demain, jeudi. Deux nouveaux membres viennent d'être désignés par le conseil municipal. Il s'agit de Luc Poirier, un avocat, et Jean-Claude Beauchemin.

Seule la conseillère municipale Diane Larouche, qui siégeait à

louise BÉDARD

l'ancien conseil d'administration, n'a pas remis sa démission.

Sous la pression des événements qui secouent actuellement l'organisme, tous les autres membres, y compris le président, Paul Roland, ont démissionné. Ce sont des bénévoles, rappelle la conseillère pour expliquer leur départ qui n'a rien à voir avec les conclusions de l'enquête menée par la Société d'habitation du Québec.

précise-t-elle.

Les locataires des HLM se sont aussi réunis au cours de la dernière semaine et ont choisi Mmes Fallu et Vivier pour les représenter.

Deux postes de représentants de la communauté restent à être comblés. Les candidatures seront reçues jusqu'au vendredi 21 juin. Un avis public a été publié à cet effet.

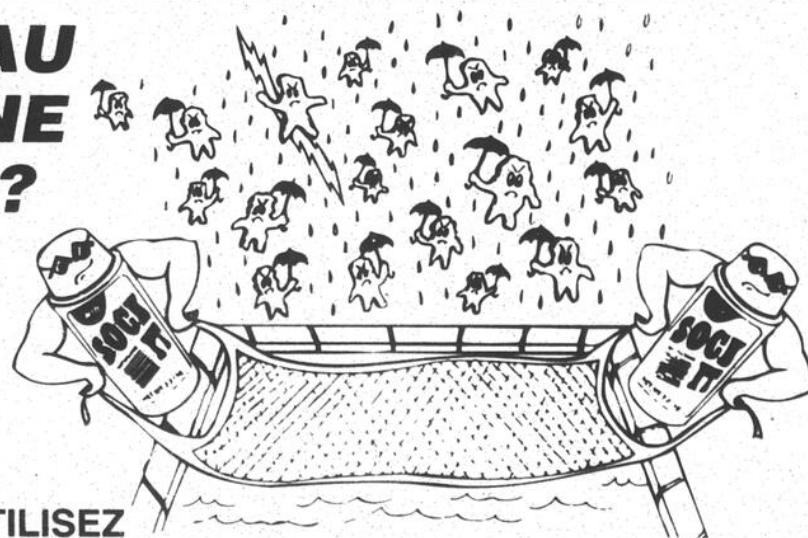
Les nouveaux membres du conseil d'administration devront voir à régler les transactions les plus urgentes. Les employés de l'OMH

n'ont pas eu de paie la semaine dernière. Il n'y avait plus personne pour signer les chèques. Ce sont les membres de l'ancien conseil d'administration qui effectuaient cette tâche administrative depuis la mise en congé du directeur de l'OMH, Benoît Rome.

Ce dernier avait été mis en congé avec le déclenchement de l'enquête de la Société d'habitation du Québec sur la gestion de l'organisme, en avril dernier.

Le rapport d'enquête a été déposé. Il revient au conseil d'administration à le rendre public ou non. La conseillère Larouche se contente pour le moment de dire que des discussions ont lieu entre l'avocat de M. Rome et celui de l'OMH.

VOTRE EAU DE PISCINE TEMPÊTE?



UTILISEZ
SOCK IT

Le Traitement Choc SOCK IT^{MD} arrête la croissance des algues qui viennent brouillées et contaminées l'eau de votre piscine après de violents orages.



PISCINES HORIZON

345, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

348-6851

HEURES D'OUVERTURE
LUNDI MARDI
9 h à 18 h
MERCREDI JEUDI
9 h à 21 h
VENDREDI
9 h à 17 h
SAMEDI
10 h à 17 h

Peu d'inquiétude pour le parc à conteneurs

Loin de susciter de l'inquiétude chez les citoyens, le projet de parcs à conteneurs de la société Compo-Haut-Richelieu lui a valu des félicitations.

Il y a à peine plus de trois ans, les citoyens de Saint-Jean, que ce n'est pas le même projet.

gilles BÉRUBÉ

particulièrement ceux de Saint-Gérard, Saint-Lucien et NDL, se sont opposés fermement à l'implantation d'un centre de transbordement de la compagnie Laidlaw, dans le parc industriel de Saint-Jean-sur-Richelieu. La Ville a reculé.

La réaction des citoyens n'étaient pas sans rappeler le syndrome «pas dans ma cour». Peut-être parce qu'il s'agissait des ordures des autres. Le projet de parc à conteneurs, qui sera aménagé dans la zone industrielle de Saint-Luc, à proximité du chemin Grand-Bernier, ne provoque pas du tout la même réaction. Il faut dire

Compo-Haut-Richelieu s'apprête à aménager trois de ces parcs à la fin de l'été. Le premier sera situé dans le parc industriel d'Iberville, à même le terrain du centre de gestion des déchets de Compo-Haut-Richelieu. Le deuxième sera à Saint-Luc et le troisième, dans le parc industriel de La Colle. Dans le futur, quatre autres devraient être aménagés de façon à limiter à 10 kilomètres la distance qu'un citoyen aurait à parcourir pour y déposer des déchets.

La semaine dernière, Compo-Haut-Richelieu a fait une tournée d'information pour présenter le projet. Seulement sept personnes se sont présentées à Saint-Luc, le mardi 4 juin.

Le lendemain, au sous-sol de l'église Saint-Gérard, ils étaient moins d'une vingtaine à s'informer sur le projet. La société avait volontairement choisi cet endroit pour rejoindre les citoyens qui s'étaient opposés au centre de transbordement. En plus de l'invitation dans les médias, une lettre circulaire avait été distribuée de porte-à-porte dans les quartiers avoisinants.

■ Saint-Luc

Avec des photos, des esquisses et le plan d'aménagement de chacun des parcs tel qu'approuvé par les municipalités, les représentants de la société sont venus présenter le projet. À Saint-Luc, l'endroit choisi est situé dans la zone industrielle de Saint-Luc, dans le secteur Grand-Bernier. Le parc sera adossé à la voie ferrée du CN. On y accèdera par une nouvelle rue qui sera construite



Pour expliquer le projet, Compo-Haut-Richelieu était représentée par son président, M. Gilles Dolbec, par Mme Marie-Julie Bégin, directrice des communications chez Compo-Sortium, par Mme Anne Potvin, responsable des communications de Compo-Haut-Richelieu, par M. Daniel Boulianne et M. Charles Tremblay, respectivement directeur du développement et vice-président aux opérations de Compo-Sortium. (Photo Jacques PAUL)

dans le prolongement de la rue Gaudette.

Le choix des emplacements est fait de façon à minimiser les déplacements des usagers, à faciliter l'accès et à minimiser les investissements en priorisant les zones industrielles. Ils sont donc à proximité des noyaux urbains, sur des terrains disponibles et près des voies d'accès. Ils doivent aussi respecter la réglementation municipale.

■ Parc

Comme son nom l'indique, chaque parc regroupe des conteneurs de camion qui sont garés le long d'un quai de chargement surélevé. Chaque conteneur contient une catégorie précise de déchets: bois, terre, sable, métaux, résidus verts, rebuts encom-

brants, pneus, ordures ménagères et autres. On y retrouve aussi quelques cloches pour les matières recyclables ainsi qu'un petit entrepôt de déchets domestiques dangereux (DDD). Les DDD, ce sont les nombreux produits toxiques que l'on retrouve dans toutes les maisons: pesticides, solvants, peintures, batteries, huiles usées et autres.

L'usage de ces parcs est gratuit, mais il est réservé aux résidents des municipalités membres de Compo-Haut-Richelieu. Les commerçants, entrepreneurs et autres entreprises qui voudront disposer de déchets seront dirigés vers le centre de gestion des déchets d'Iberville.

Quotidiennement, des citoyens sont aux prises avec des déchets dont ils ne

savent quoi faire. Il n'est pas toujours possible de les refiler aux éboueurs, parfois en raison de leur nature, d'autres fois à cause du volume. Les citoyens pourront les apporter directement à un parc à conteneurs, une «déchetrie», comme on les appelle à Montréal. Ce type d'équipement est en effet prévu à Montréal, mais ils ne sont pas encore en place.

■ Récupération

Un parc facilite la récupération de certaines matières qui sont coûteuses à ramasser de porte-à-porte. C'est le cas notamment des DDD. Avec l'apport volontaire à un parc, on réduit aussi le volume d'enfouissement. Par exemple, les éboueurs prendront un réfrigérateur sur le bord du chemin. Celui-ci se retrouvera

cependant dans un site d'enfouissement, quelques pieds sous terre. De plus, dès que le camion d'ordures aura compacté l'appareil, le frén contenu dans le système de réfrigération sera libéré dans l'atmosphère. Dans un vieux réfrigérateur, il y a des éléments recyclables, quand ce n'est pas tout l'appareil qui peut l'être.

Les parcs à conteneurs évitent les dépôts sauvages le long des routes, sur les terrains vagues ou dans les champs. Ils réduisent aussi le volume de déchets ramassés par les éboueurs. Dans l'immédiat, ce n'est pas évident, mais avec le temps, les contrats de cueillette ne tiendront pas uniquement compte du nombre de portes, mais aussi du poids. Notons que l'usage de ces parcs est volontaire et que

ceux-ci ne remettent pas en question la cueillette de porte-à-porte.

■ Contrôle

Sur chaque parc, un employé contrôlera l'accès et aidera les citoyens à trier les déchets. Ce sera du coup une occasion de faire de la sensibilisation à la récupération et à la réduction des déchets. Les sites seront clôturés et ne seront pas accessibles en dehors des heures d'ouverture.

À Saint-Jean, mercredi dernier, les citoyens se sont montrés plutôt satisfaits de ce projet, certains y allant carrément de félicitations et d'encouragements. La seule crainte exprimée a été celle qu'un parc à conteneurs puisse devenir un centre de transbordement.

Le président de Compo-Haut-Richelieu, M. Gilles Dolbec, s'est fait rassurant en rappelant que le transbordement se fera à Iberville. Il a aussi souligné que le parc est soumis à la réglementation municipale. Il faudrait un amendement pour changer la vocation. En outre, un centre de transbordement nécessite l'approbation du ministère de l'Environnement. M. Dolbec ne peut prédire les intentions des élus dans dix ou quinze ans, mais il est certain qu'un tel changement ne pourra se faire en catimini. C'est aux citoyens de voir à leurs affaires.

MRC du Haut-Richelieu

Delisle propose \$50 de l'heure pour les maires

Le maire de Saint-Blaise-sur-Richelieu, M. Gaétan Delisle, estime que la rémunération qu'il

gilles BÉRUBÉ

propose pour les maires de la MRC du Haut-Richelieu équivaut à environ \$50 de l'heure. C'est là le principe général qui a guidé son projet de règlement déposé au conseil des maires de la MRC le mois dernier.

Depuis la création de la MRC, en 1982, les maires sont rémunérés à la présence. Au départ, le salaire des maires a été fixé à \$150 la présence. Longtemps gelée, la rémunération est maintenant indexée. Cette année, elle est de \$156,38.

Au début de l'année, M. Delisle a soulevé un questionnaire sur le mode de rémunération des maires, reprochant surtout qu'il soit possible d'enregistrer plusieurs présences à différentes réunions au cours d'une même journée. Le sujet a été l'objet d'une séance de caucus du conseil des maires, ce qui a conduit, le mois dernier, au dépôt d'un amendement au règlement. En même temps, M. Delisle a déposé son propre projet.

En gros, le règlement de la MRC propose le statu quo. La portée de l'amendement est essentiellement de mieux encadrer la rémunération, notamment en limitant le nombre de présences à deux dans une même journée.

M. Delisle, lui, a proposé une rémunération annuelle fixe: \$10,000 pour le préfet, \$5,000 pour le préfet suppléant, \$2,000 pour les autres membres du comité administratif, \$1,000 pour les autres maires et \$500 de rémunération additionnelle pour

la participation à des comités.

■ Principe

M. Delisle n'a pas accompagné son projet de règlement d'un préambule. En entrevue, il explique toutefois que la rémunération qu'il propose correspond en gros à

\$50 de l'heure, ce qui, commente-t-il, est tout à fait raisonnable. Il note que les séances mensuelles du conseil des maires durent moins de deux heures. À cela peut s'ajouter une couple de réunions en caucus ou de séances spéciales dans l'année.

Le comité administratif se réunit lui aussi à tous les mois, mais ses réunions sont plus longues, convient M. Delisle. Pour cette portion, les membres du comité toucheraient donc moins de l'heure. Même chose pour le préfet, qui lui, peut-être appelé à passer à la MRC presque quotidiennement, sans compter les autres représentations liées à sa fonction.

Quant à la somme fixe de \$500 attachée à une implication à un comité, elle est un peu arbitraire, convient M. Delisle. Certains comités exigent plus de temps, d'autres moins. En somme, plus un élu alourdirait sa tâche, moins il ferait de l'heure.

M. Delisle explique que présentement, on retrouve les mêmes personnes sur plusieurs comités. Un plafond de la rémunération favoriserait, croit-il, une implication plus grande de l'ensemble des maires en forçant en quelque sorte un partage des tâches. Enfin, il trouve tout à fait raisonnable que le remboursement des dépenses soit limité à une allocation quotidienne fixe.

Monterey: abandon du projet de relance

Le projet de relance de l'usine de Textile Monterey est abandonné. Il faudrait presque un miracle pour repartir

gilles BÉRUBÉ

le projet. La liquidation de certains métiers à tisser et surtout l'impossibilité de trouver l'équivalent sur le marché de l'usager a anéanti le plan de relance. Les employés avaient pourtant trouvé le financement qu'il leur fallait, mais il était trop tard.

La Presse de samedi dernier annonçait la tenue d'un encan, mardi prochain, le 18 juin, pour liquider le reste de l'équipement et le mobilier de l'usine de Textile Monterey, mise en faillite au mois de septembre. Les employés n'y seront pas pour acheter ce qui est nécessaire à la relance de leur usine. Le projet est abandonné.

Rappelons qu'au début du mois de mars, les ex-employés de l'usine Saint-Jean ont annoncé leur intention de former une coopérative de travailleurs pour relancer l'entreprise. Depuis la faillite, en septembre, le comité n'avait pu s'entendre avec différents investisseurs pour repartir l'usine. Le syndicat chargé du dossier, la firme Raymond, Chabot, avait fixé au 29 février la date limite pour recevoir des plans de relance.

À cette date, le comité de Saint-Jean devait reprendre son plan d'affaires presque à zéro. Surtout, il lui fallait complètement refaire son montage fi-

nancier. De leur côté, les employés de Drummondville ont travaillé sur la relance de leur usine avec les mêmes investisseurs, des cadres de l'entreprise, depuis la faillite jusqu'à la relance, au début d'avril.

Le 29 février, le syndicat avait déjà confié à un encanteur américain le mandat de liquider l'équipement. Le 6 mars, ce dernier a vendu 82 des 120 métiers à tisser à un acheteur mexicain. En outre, une partie de l'équipement de teinturerie a été cédée à l'usine de Drummondville.

Loin de jeter les armes, le groupe de Saint-Jean s'est mis à la recherche d'équipement sur le marché de la revente nord-américain. Il a trouvé en Caroline du nord 74 métiers comparables et de l'équipement de teinturerie de qualité supérieure.

Le porte-parole du comité, M. Roger Matte, raconte que depuis ce temps, les démarches pour trouver du financement se sont poursuivies. Il y a une semaine et demie, le groupe a finalement reçu l'accord de la Banque Toronto-Dominion pour financer l'achat de l'équipement. La Banque de développement du Canada (l'ex-BFD) était partie de l'entente. En outre, la Société de développement industriel devait financer la part de la coopérative sur une période de dix ans.

La coop s'est présentée à l'encanteur pour acheter l'équipement. Ce dernier avait conclu une entente de principe avec un acheteur mexicain sur la vente

des 38 derniers métiers. L'accord venait à échéance le 1^{er} juin. Ce dernier a exercé son option dans les délais.

La coopérative a mis un courtier sur l'affaire pour racheter d'autres métiers. M. Matte indique qu'on a rien trouvé de comparable sur le continent américain. Il y avait bien de l'équipement de technologie plus ancienne, mais il ne remplissait pas les exigences du plan de financement accepté par les banques. Il y a possiblement des machines adéquates ailleurs outre-mer, mais le transport rendrait l'acquisition trop coûteuse. Même chose pour de l'équipement neuf. Le miracle qu'il faut pour renverser la vapeur, c'est de trouver dans les prochains jours l'équipement nécessaire au bon prix.

À toute fin utile, cela sonne le glas du projet de relance, d'autant plus que le reste de l'équipement sera liquidé mardi. Selon M. Matte, il s'en est fallu de bien peu pour que l'opération réussisse. Le financement est arrivé un peu trop tard. Depuis janvier, le comité a été constamment pressé par les événements. Pourtant, le plan était réaliste. Le potentiel du marché était là. Ensemble, les usines de Saint-Jean et de Drummondville auraient produit à peu près le tiers de ce que Monterey écoulait auparavant sur le marché canadien.

Une fois le reste de l'équipement liquidé, le syndicat restera avec une bâtisse de 108,000 pieds carrés à vendre. Pour ce genre de bâtiments, les acheteurs ne courent pas les rues, mais la rumeur circule que Quebecor pourrait être intéressée.

Saint-Blaise récupérera à compter du 2 juillet

À compter du 2 juillet prochain, la municipalité de Saint-Blaise-sur-Richelieu offrira à ses citoyens un service de collecte sélective des déchets recyclables.

gilles BÉRUBÉ

Rappelons qu'à la fin de 1995, la municipalité de Saint-Blaise a décidé de se retirer de la société Compo-Haut-Richelieu, formée par la MRC du Haut-Richelieu. La municipalité a préféré faire cavalier seul dans la gestion de ses déchets.

Dans un communiqué émis par la firme P.M.P., de Saint-Constant, Saint-Blaise annonce que la distribution des bacs de récupération se fera les 27 et 28 juin prochains, à chacune des portes des résidents de la municipalité. Ces bacs, qui sont fournis gratuitement, seront accompagnés d'un document explicatif sur les matières récupérables qui peuvent y être déposées. La collecte sélective de porte-à-porte se fera à tous les mardis à compter du 2 juillet.

Après un appel d'offres public, Saint-Blaise a confié la collecte des matières recyclables à la société Rebutis solides canadiens, de Montréal. Le tarif est de \$20.75 par ménage, taxes incluses.

Le contrat de cueillette des ordures ménagères a été décroché par la firme Transvick, de Saint-Hubert, au prix de \$78.19 par porte, taxes comprises. Au total, la note est de \$98.94 par porte par année. Dans les deux cas, il s'agit d'un tarif fixe pour la durée du contrat, soit cinq ans.

Invitée à soumissionner, Compo-Haut-Richelieu s'est abstenue de le faire. Par principe, si l'on en croit les explications du président, M. Gilles Dolbec, maire de Saint-Luc. La MRC forme une seule entité, indique M. Dolbec. Toutes les municipalités peuvent bénéficier des mêmes services, mais il faut être membre de la société.

Pourtant, dans la MRC de Brome-Missisquoi, quatre municipalités sont propriétaires du centre d'enfouissement des déchets tout en offrant le service au même prix aux autres municipalités de la MRC. En outre, Compo-Haut-Richelieu pourraient éventuellement offrir ses services à des MRC voisines. Dans un tel cas, précise M. Dolbec, les tarifs demandés seront plus élevés.

Cette année, la société Compo-Haut-Richelieu charge des frais de \$90.91 par porte à ses municipalités membres, ce qui inclut la cueillette des ordures, la collecte des matières recyclables et l'accès à des parcs à conteneurs. Ces parcs permettront notamment de recueillir

les rebuts encombrants, la matériaux secs et les déchets domestiques dangereux. Éventuellement, Compo-Haut-Richelieu prévoit ajouter la collecte des déchets compostables à sa liste de service.

Pour sa part, Saint-Blaise vient de mettre en place un site de démonstration de compostage domestique pour encourager le compostage des déchets verts. Le site a été inauguré samedi dernier, sur le terrain du garage municipal. Réalisé en collaboration avec l'organisme Nature-Action, le projet a permis de former quatre «maîtres-composteurs», qui à leur tour sensibiliseront les citoyens et les renseigneront sur les techniques de compostage.

Le communiqué conclut que Saint-Blaise poursuit l'objectif collectif de réduire de 50% la quantité de déchets contenue dans les sacs verts de ses citoyens d'ici l'an 2000.



Le maire de Saint-Blaise, M. Gaétan Delisle, a inauguré le site de compostage domestique il y a une dizaine de jours. Le centre de démonstration est situé sur le terrain du garage municipal. (photos rémy BOILY)

VENTE LIQUIDATION À PRIX INCROYABLES

-20%

-30%

-40%

-50%

-60%

DE
RABAIS

Ensembles

Pantalons

Jupes

Robes

Blouses

Gilets

Vestons

Styles et couleurs
variés

TAILLE RÉGULIÈRE

La Perfection

TAILLE PETITE

Carrefour Richelieu
600, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu

349-1713



Le projet a permis de former quatre «maîtres-composteurs».

4,000 litres récupérés l'an dernier

Le Centre Canadian Tire renouvelle sa collecte gratuite d'huile usée

Toute la population de Saint-Jean peut être très fière du succès sans précédent qu'a connu le Programme de récupération des huiles usées de la Fondation québécoise en environnement dans le Centre-auto Canadian Tire de Saint-Jean au cours de la dernière année.

Selon M. Robert Blanchard, propriétaire associé du Centre-auto, le souci pour la protection de l'environnement des automobilistes de Saint-Jean a permis de récupérer plus de 4,000 litres d'huile usée depuis le 1^{er} mai 1995, un résultat supérieur aux attentes.

Selon M. Robert Blanchard: «Les automobilistes de Saint-Jean ont compris qu'il vaut infiniment mieux rapporter leurs huiles usées dans un Centre-auto Canadian Tire que de les jeter sauvagement dans la nature, où elles peuvent causer un tort irréparable aux lacs, aux forêts, aux poissons et à la faune en général.»

■ Une solution

Pour réaliser des économies, près du quart des automobilistes québécois effectuent leur vidange d'huile eux-mêmes, à la maison plutôt qu'au garage. Ils accumulent ainsi des dizaines de litres d'huiles usées de moteur, de frein et de transmission, ainsi que des filtres à huile, sans savoir quoi en faire.

La tentation est forte de jeter le tout dans les égouts ou aux vidanges. À grande échelle, cela représente une très grande menace pour l'environnement, puisque chaque litre d'huile usée peut contaminer un million de litres d'eau. À travers le Québec, on estime ainsi à 45 millions de litres la quantité

d'huile usée déversée à petites doses dans la nature, soit l'équivalent annuel d'un désastre écologique de l'ampleur de l'Exxon Valdez en Alaska!

Depuis l'an dernier, la Fondation québécoise en environnement a mis de l'avant une solution pour contrer une partie du problème: en collaboration avec les marchands associés Canadian Tire du Québec, le Groupe Sani-Mobile et Recyc-Québec, les 87 Centres-auto Canadian Tire du Québec acceptent maintenant de récupérer gratuitement les huiles usées des automobilistes, peu importe leur origine d'achat, en autant que la quantité ne dépasse pas 25 litres par visite.

L'huile ainsi récupérée est incinérée de façon contrôlée dans des cimenteries certifiées par le ministère de l'Environnement et de la Faune du Québec. Pour le moment, c'est la meilleure solution disponible, mais dans un avenir plus ou moins rapproché, il est question d'implanter au Québec une usine capable de recycler l'huile usée pour produire de l'huile régénérée.

«L'an dernier, c'était la première fois qu'on lançait ce service au Québec, et on ne savait pas trop jusqu'à quel point les automobilistes y répondraient», a précisé M. Robert Blanchard. «Aujourd'hui, nous avons la preuve qu'ils

apprécient notre engagement en faveur de la protection de l'environnement: nous incitons donc à nouveau tous les automobilistes à venir rapporter sans faute leurs huiles usées dans n'importe quel Centre-auto Canadian Tire du Québec».

Une nouvelle campagne de sensibilisation sera bientôt lancée auprès des automobilistes. Une superbe affiche quatre couleurs représentant une baleine du Saint-Laurent sera notamment vendue dans les magasins associés Canadian Tire, pour inciter les automobilistes à venir porter leurs huiles usées.

Au prix de \$5, chaque affiche vendue permettra de faire un don de \$2.50 à la Fondation québécoise en environnement, un organisme voué à promouvoir l'adoption de meilleurs comportements et habitudes au sein de la population pour protéger l'environnement.

Les Centres-auto de Canadian Tire récupèrent trois types d'huile: les huiles de moteur, les huiles de transmission et les huiles hydrauliques. Les filtres à huile sont également acceptés. Toute personne se présentant avec son contenant d'huile doit remplir un court formulaire afin de s'assurer qu'il s'agit bien d'huile d'usage personnel.

«Canadian Tire est très sensibilisé à la cause environnementale», a rappelé M. Robert Blanchard. «Nous espérons que les automobilistes continueront de parta-

ger cette préoccupation et qu'ils rapporteront encore davantage d'huile usée au cours de la prochaine année. Il en va de notre qualité de vie à tous.»

En s'engageant ainsi, la Société Canadian Tire Limitée et ses 87 marchands associés du Québec contribuent activement à la protection de l'environnement. Les magasins associés Canadian Tire du Québec récupèrent aussi les batteries d'automobile usagées pour les faire recycler.

La Société Canadian Tire, est le plus im-



«Nous espérons que les automobilistes continueront de partager cette préoccupation et qu'ils rapporteront encore davantage d'huile usée au cours de la prochaine année», commente M. Robert Blanchard.

portant détaillant de biens durables au Québec et offre aux consommateurs quelque 55,000 produits comprenant des articles automobiles, des articles de loisirs, des articles pour la maison et autres produits. La bannière compte 87 magasins associés à propriété québécoise, qui génèrent plus de 900 millions de dollars de ventes chaque année, emploient environ 4,500 personnes et achètent pour plus de 350 millions de dollars de produits et services d'entreprises québécoises.

DÉCORATION MICHEL GUÉRIN

177, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-4741

Pour un décor personnalisé!

- Service complet à domicile

HORAIRE

Lundi: fermé, mardi et mercredi: 10 h à 17 h, jeudi: 10 h à 18 h
Vendredi: 10 h à 20 h 30, samedi: 10 h à 13 h ou selon votre disponibilité



Spécial sur stores et tissus en magasin

Selon vos goûts, vos besoins et votre budget

- Service après vente reconnu depuis 16 ans

les délices quotidiens au Coq Rapide

la Table d'hôte

À notre salle à manger à partir de 16 heures
les samedis et dimanches à partir de 11 heures

Guisse de poulet ou
Poitrine de poulet ou
Filet de sole ou
Brochette de poulet,
incluant Soupe, Dessert et Café
à partir de 7.90\$

JOYEUSE FÊTE
DES PÈRES

Ouvert
jusqu'à 2 h a.m.
les vendredis
et samedis soirs



365 BOUL. du SEMINAIRE, ST-JEAN 348-1191

VÊTEMENTS IMPRIMÉS

BOLÉRO
DESIGN

- Sérigraphie
- Broderie
- Casquettes

BIENVENUE AUX ASSOCIATIONS:
sociales
sportives
commerciales

357-5000



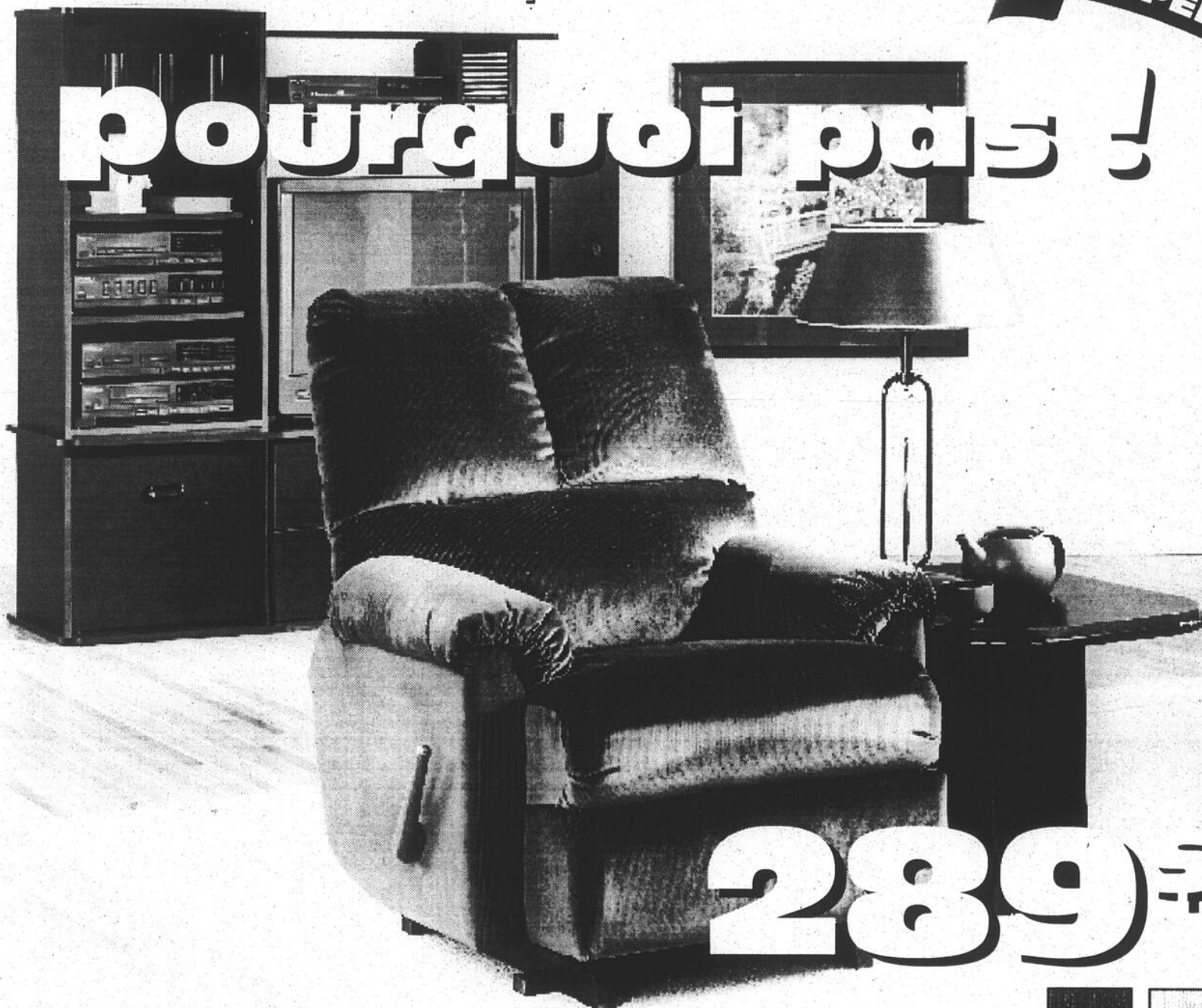
Payer AVRIL 1997

AUCUN DÉPOT, PAIEMENT, NI INTÉRÊT

Le confort
à ce prix-là...

**SPÉCIAL
FÊTE
DES PÈRES**

pourquoi pas !



289⁹⁵

**LIVRAISON
GRATUITE!**
PARTOUT AU QUÉBEC
même le dimanche!



Fauteuil berçant recouvert d'un tissu très résistant.
Pleinement inclinable il vous apportera le confort espéré.

BRAULT & MARTINEAU

là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix!

CENTRE DE LIQUIDATION
8600, Place Marier
(Sortie 85, Métropolitain Est)
Tél.: 881-9400
Non-disponible au C.D.L.
(Livraison gratuite 200 km)

LAVAL
1770, boul. Des Laurentides
(Coin St-Martin)
Tél.: 667-3210

DOLLARD-DES-ORMEAUX
3345, boul. Des Sources
(Sortie 55, Transcanadienne)
Tél.: 685-3572

LASALLE
1130, Dollard
(Près du boul. de La Verendrye)
Tél.: 364-6110

LONGUEUIL
3245, Chemin Chambly
(Coin Roberval)
Tél.: 679-1260

ST-LÉONARD
6875, Jean-Talon Est
(Près des Gal. d'Anjou)
Tél.: 254-9455

BROSSARD
8220, boul. Taschereau
(Coin Pelletier)
Tél.: 465-5544

POINTE-AUX-TREMBLES
12605, Sherbrooke Est
(Près de Tricentenaire)
Tél.: 640-4446

HULL
217, Montcalm
(Coin St-Joseph)
Tél.: (819) 771-6611

ROCK FOREST
4275, boul. Bourque
(Coin Grégoire)
Tél.: (819) 562-4242
1-800-267-4240

KIRKLAND
3150, boul. St-Charles
(Sortie 50, Transcanadienne)
Tél.: (514) 697-9228

STE-THÉRÈSE
125, boul. Desjardins Est
(Coin Curé Labelle)
Tél.: (514) 430-0555

Quantité limitée sur certains articles. Achat minimum requis de 500\$ meubles/électroménagers et 300\$ électroniques. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Valable pour les produits en inventaire seulement. *Aucun dépôt, paiement, ni intérêt si payé en entier le 12 avril 1997.

Heures d'ouverture
Lun. Mar. Mer. 9h30 à 18h
Jeu. Ven. 9h30 à 21h Sam. Dim. 11h à 17h

PROCUREZ-VOUS LA CARTE BRAULT & MARTINEAU



Le chef du Bloc québécois à Saint-Jean

«Vous avez besoin de notre présence à Ottawa» — Michel Gauthier

Au terme d'une journée où le climat avait été à la détente

marc-o. TRÉPANIÉ

entre les premiers ministres Lucien Bouchard et Jean Chrétien, réunis en tête-à-tête à Québec, le chef du Bloc québécois, Michel Gauthier, a prévenu vendredi les Québécois de ne pas se laisser «leurrer» quant aux véritables visées des forces fédéralistes.

«Vous avez besoin de notre présence à Ottawa», a-t-il dit alors qu'il prenait la parole devant plus d'une centaine de militants bloquistes du comté de Saint-Jean réunis à l'hôtel Vallée des Forts de Saint-Jean-sur-Richelieu à l'occasion de l'assemblée d'investiture du Bloc québécois.

Sept députés bloquistes sont venus saluer leur collègue Claude Bachand, reporté par acclamation candidat du Bloc pour les prochaines élections: Osvaldo Nunez (Bourassa), Richard Bélisle (La Prairie), Stéphane Bergeron (Verchères), Maurice



Rélu par acclamation candidat du Bloc québécois, le député fédéral de Saint-Jean, Claude Bachand, célèbre son investiture en compagnie de son chef, Michel Gauthier, et du président du Bloc québécois du comté de Saint-Jean, Denis Hurtubise. (photo rémy BOILY)

Bernier (Mégantic-Compton-Stanstead), Michel Daviault (Ahuntsic), Christian Lebel (Chambly) et Jean H. Leroux (Shefford).

«Ne nous laissons pas leurrer. Ce n'est pas demain la veille qu'on va pouvoir applaudir des gains qui laisseraient la gestion complète d'un secteur au Québec», a déclaré le chef du Bloc en donnant comme exemple la proposition sur la formation de la main-d'œuvre.

Une proposition, a-t-il fait valoir, dans laquelle Ottawa se garde à la fois le contrôle et le pouvoir de fixer les normes nationales. Pour le chef du Bloc, les libéraux n'ont pas l'intention de laisser une miette de décentralisation.

Ottawa, a-t-il soutenu, veut garder en toutes circonstances le rôle décisionnel en demandant aux gouvernements provinciaux de voir à l'intendance. Il incite les Québécois à se méfier des ouvertures d'Ottawa pouvant laisser croire à la décentralisation et à demeurer vigilants.

M. Gauthier a qualifié de «piétine-

ment» le régime fédéral, promettant de «démâser» le premier ministre Jean Chrétien et de continuer à s'assurer que les \$30 milliards que le Québec envoie à Ottawa soient mieux utilisés en fonction des intérêts des Québécois.

Le chef du Bloc a par ailleurs rendu hommage à son député Claude Bachand en soulignant comment il avait accepté de travailler «avec modestie et courage» dans le dossier de la fermeture du Collège militaire, cédant sa place à Lucien Bouchard et à lui-même lors de la période des

questions.

«Il n'y a pas eu un dossier qui a demandé autant de travail et autant d'intensité que celui du Collège militaire», a déclaré M. Gauthier à propos de la bataille menée aux Communes par le Bloc québécois.

En entrevue avec LE CANADA FRANÇAIS, le chef

du Bloc a d'autre part estimé que Jean Chrétien avait mis la table pour le déclenchement des élections «en reportant d'un an ou deux les décisions négatives» et en faisant une «prétendue ouverture» sur le dossier de la formation de la main-d'œuvre.

Boudé par Paquin et son Exécutif

Claude Bachand s'explique mal le malaise avec les péquistes

Les relations ne sont pas au beau fixe entre les députés indépendantistes Claude Bachand et

marc-o. TRÉPANIÉ

Roger Paquin. Ce dernier ne s'est pas rendu vendredi soir à l'assemblée d'investiture à laquelle participait à Saint-Jean-sur-Richelieu le chef du Bloc québécois, Michel Gauthier.

M. Paquin, a-t-on précisé à son bureau, était retenu à Québec vendredi soir pour du travail en commission parlementaire. Le député péquiste a fait parvenir un télégramme de félicitations à son collègue bloquiste.

Aucun membre du bureau du député Roger Paquin ne s'est non plus pointé à l'assemblée d'investiture. Son adjoint de comté, Luc Lemire, avait été délégué par M. Paquin au souper de la Fondation Ballet du Haut-Richelieu au Club de golf de la Vallée des Forts où se trouvait également la présidente du PQ Saint-Jean, Luce de Bellefeuille.

«Je suis déçu de ne pas voir M. Paquin ici ce soir. Moi, je suis allé au congrès et à l'assemblée générale du PQ. Je dois constater un certain malaise que j'ai beaucoup de difficulté à identifier», nous a déclaré M. Bachand à la suite d'une assemblée d'investiture réussie à l'exception de cette ombre au tableau.

La réunion d'investiture avait été précédée par un cocktail de financement à \$100 le couvert, en présence du chef, auquel quelque 80 personnes avaient assisté au Club Bellerive à Iberville. On y retrouvait sept maires: Jean Rioux d'Iberville, Armand Bessette de Saint-Athanase, Jeannette Jubinville de Lacolle, Maurice Lan-

glois de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, Hector Leduc de Noyan, Normand Lefebvre de Saint-Cyprien et Denis Rolland de Sainte-Anne-de-Sabrevois.

■ Pas de mécontentement

Dans son discours d'investiture, Claude Bachand a déclaré que «ce n'est pas vrai qu'il y a du mécontentement au Bloc québécois. J'ai fait 200 appels aux membres et je n'ai jamais entendu une plainte».

Des propos qu'il faut percevoir comme une allusion aux manoeuvres de ceux qui avaient voulu lui planter l'ex-député péquiste Jérôme Proulx comme adversaire de dernière heure à l'assemblée d'investiture.

Claude Bachand a terminé son discours d'investiture en faisant trois «prédictions»: «1) Les forces vives du Bloc et du PQ vont être ensemble à la prochaine élection fédérale et vont battre ensemble le candidat libéral; 2) Les forces vives du Bloc et du PQ des comtés de Saint-Jean et d'Iberville vont être ensemble pour battre les candidats libéraux aux prochaines élections provinciales; 3) Les péquistes et les bloquistes vont être ensemble pour qu'on ait un véritable pays au tournant du siècle.»

Premier candidat officiel du Bloc pour les prochaines élections, Claude Bachand a enfin défilé le premier ministre Jean Chrétien de déclencher les élections. «Nous l'attendons de pied ferme dans Saint-Jean et au Québec. Nous allons lui faire mordre la poussière», a-t-il dit, soulevant l'enthousiasme de son chef, de ses collègues des Communes et des 125 militants présents.



Accueil chaleureux pour le député Nunez

Le député bloquiste de Bourassa, Osvaldo Nunez, un néo-québécois d'origine chilienne à qui le ministre libéral Doug Young avait suggéré de se trouver un autre pays en raison de ses convictions indépendantistes, a reçu un accueil chaleureux vendredi soir à Saint-Jean. Les militants l'ont longuement applaudi quand son collègue Claude Bachand l'a félicité pour avoir tenu tête Doug Young. (photo rémy BOILY)

LES
HALLES
ST-JEAN
145, boul. Saint-Joseph

DU 12 AU 16 JUIN 1996
Expositions de
VOITURES DE COLLECTION
et à partir du 13 juin
MEUBLES EN BOIS
fabrication artisanale
OBJETS RÉTRO

Mercedes 190SL 1962
(propriété de Réal Landry)

AUSSI EN EXPOSITION:
NSU Prinz 1960 et Mustang GT 1968
(propriété de Florian Grégoire)
Chevrolet Confédération 1932
(propriété de Réjean Grégoire)

*Bonne fête
des Pères!*



*Bonne Fête
des Pères!*

SPÉCIAUX

tous les lundis, mardis
et mercredis

Permanente
tout
compris

35\$*

MÈCHES

20\$*

TEINTURE

14\$*

*Léger supplément
pour cheveux longs.



Patricia Turcotte est
maintenant de retour
de son congé de
maternité.
Ses clientes et amies
sont les bienvenues!



**NOUVELLE
LIGNE!**

iso

Votre source professionnelle de soins
capillaires révolutionnaires



Le jour de votre
ANNIVERSAIRE
nous vous offrons

20%

de réduction
sur produits et services
(sur présentation d'une
preuve d'anniversaire)

**Coiffeuse avec expérience
demandée**

943, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-9911

Ouvert du lundi au
samedi inclusivement

Jean-Pierre Paquin croit à la résurrection des Conservateurs

Élu mercredi soir à la présidence des Conservateurs de Saint-Jean, l'homme d'affaires Jean-Pierre Paquin croit fermement à la résurrection de son parti politique aux prochaines élections fédérales qu'il attend cet automne.

MARC-O. TRÉPANIÉ

«Nous ne sommes pas dans la période la plus prospère des Conservateurs mais il y a tout un défi de reconstruction que nous allons relever avec notre chef Jean Charest. C'est ce défi qui m'intéresse», déclare le président des Importations JPP, un commerce de gros et de détail de Saint-Jean-sur-Richelieu, spécialisé dans les lunettes soleil et les produits de senteur.

Jean-Pierre Paquin, 47 ans, n'est pas un étranger de la scène politique locale. Les plus vieux électeurs se souviennent qu'il avait défendu les couleurs de l'Union Nationale, alors dirigé par l'ex-ministre péquiste Rodrigue Biron, aux élections de 1976. M. Paquin a ensuite siégé à l'Exécutif provincial de l'UN

jusqu'en 1981 mais il ne s'est pas présenté à l'élection alors que les unionistes étaient dirigés par Roch Lasalle.

Une vingtaine de personnes, dont l'ex-député Clément Couture, ont assisté mercredi soir dernier à l'assemblée générale annuelle des Conservateurs. Outre M. Paquin, l'Exécutif est composé de Jeanne-D'Arc Geoffrion (vice-présidente), Pierre Rivest (secrétaire), Denis Dumouchel (trésorière) et Diane St-Pierre qui siégera à titre de présidente ex officio en remplacement du président sortant, Raymond Thibault, qui quitte la région.

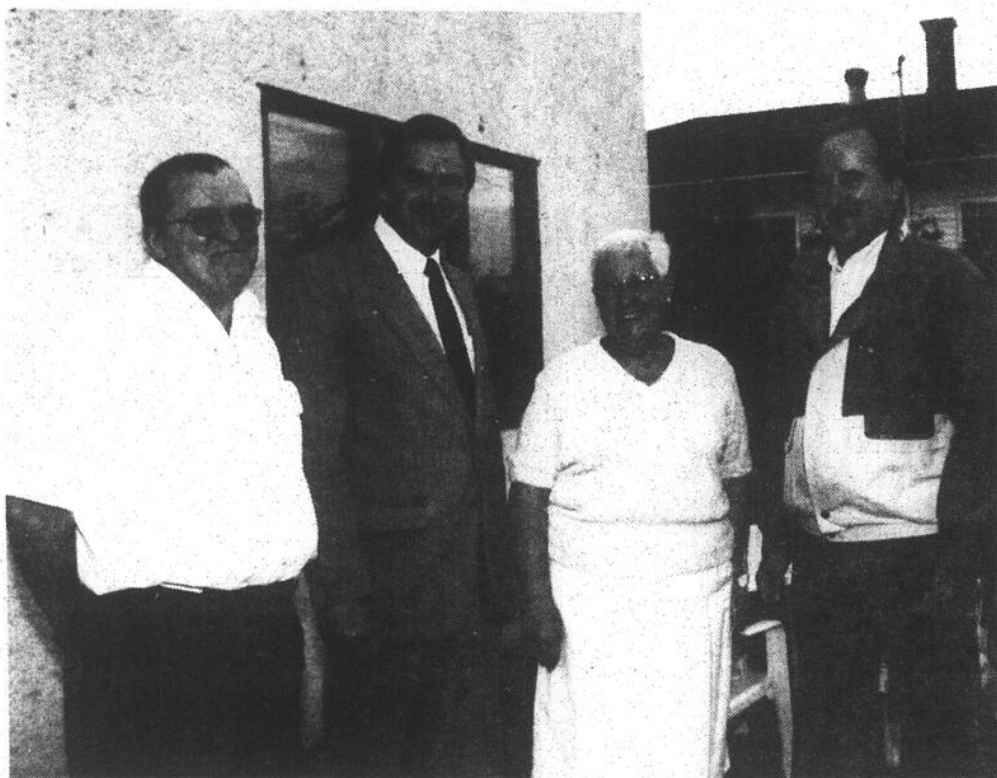
«Je suis un nationaliste, pas un séparatiste ou un souverainiste, qui veut se battre à l'intérieur du Canada pour que le Québec y soit fort et respecté. Un Québec qui va chercher sa juste part au sein du Canada, sans brusquer personne», déclare Jean-Pierre Paquin.

Il estime que le Québec n'en a jamais obtenu autant qu'au cours de la période 1984-93 alors que les Conservateurs de Brian

Mulroney étaient au pouvoir. M. Paquin considère que les Conservateurs ont davantage leur place à Ottawa que le Bloc québécois pour défendre et promouvoir les intérêts du Québec.

S'attaquant à la reconstruction des troupes

de Jean Charest dans le comté de Saint-Jean, Jean-Pierre Paquin prévoit la tenue d'une assemblée d'investiture dès le début de l'automne, fin septembre début octobre. Il précise ne pas avoir l'intention de se porter candidat. Le retour de Clément Couture est prévisible.



Le président sortant des Conservateurs de Saint-Jean, Raymond Thibault, en compagnie de son successeur, Jean-Pierre Paquin, de la trésorière, Denise Dumouchel, et de l'ex-député, Clément Couture. (photo Jacques PAUL)

12 MOIS sans intérêt*

SONY

CAMÉRA VIDÉO 8MM

CAMÉRA AVEC ÉCRAN COULEUR

- Haut-parleurs intégrés
- Zoom 12x
- Écran 2,5 po couleur

94\$ /mois

NOUVEAU!

DENREGLISTREMENT EN MODE LP

JUSQU'À 5 HEURES

Jusqu'à 100\$ DE REMISE
à l'achat d'une pile en option

67\$ /mois

SONY

MONITEUR STÉRÉO 32 POUCES

- Image sur image
- «Surround»
- Meuble inclus

125\$ /mois

Rég.: 1 699\$

MINI-CHAÎNE HI-FI

200 WATTS SONY

- Changeur CD 5 disques
- Karaoke
- 2 cassettes

45\$ /mois

SONY

VIDÉO VHS

HI-FI STÉRÉO AVEC VCR

42\$ /mois

SYSTEME CINÉMA MAISON

SONY 330 WATTS

Seulement 67\$ /mois

- Télécommande programmable
- 3 haut-parleurs d'effets
- 2 haut-parleurs avant

Panasonic VHS

- Zoom x14
- 4 têtes
- Adaptateur VHS inclus

69\$ /mois

VALISE INCLUSE

5 PIÈCES PLUS 1 PASSAGE ET 1 ESCALIERS (12 MARCHES)

109\$

(maximum 750 pi carrés)

4 PIÈCES PLUS 1 PASSAGE

89\$

(maximum 600 pi carrés)

2 PIÈCES PLUS 1 PASSAGE

49\$

(maximum 300 pi carrés)

346-1731

SERVICES DE NETTOYAGE SEARS

Attendez-vous à plus

349-1199

VIDEOLIQUE

989, boul. du Séminaire Nord Saint-Jean-sur-Richelieu

NETTOYAGE SEARS UN MONDE DE CONFIANCE

No 1 au Québec



- Technicien qualifié
 - Opérant un camion-atelier des plus complets
 - Appareils de nettoyage à vapeur 5 fois plus puissants
 - Récupération des eaux usées
 - Aucun équipement lourd dans votre maison
 - La plupart des meubles déplacés et remplacés
 - Protecteur de tissus Scotchguard et désodorisant Ultra-Fresh disponibles.
- Prenez rendez-vous à votre convenance, même le samedi.

POUR VOS MEUBLES ET TAPIS

SPECIAL
En vigueur jusqu'au 30 juin 1996

2 PIÈCES PLUS 1 PASSAGE

49\$

(maximum 300 pi carrés)

SPECIAL
En vigueur jusqu'au 30 juin 1996

4 PIÈCES PLUS 1 PASSAGE

89\$

(maximum 600 pi carrés)

SPECIAL
En vigueur jusqu'au 30 juin 1996

5 PIÈCES PLUS 1 PASSAGE ET 1 ESCALIERS (12 MARCHES)

109\$

(maximum 750 pi carrés)

SPECIAL
En vigueur jusqu'au 30 juin 1996

CANAPÉ 3 PLACES ET 1 CAUSEUSE 89\$

CANAPÉ 3 PLACES ET 1 FAUTEUIL 99\$

Frais supplémentaires pour nettoyage de coussins, de dossiers amovibles, tissus de coton, velours

Club Sears

LUNDI AU VENDREDI
8h30 À 18h
SAMEDI
8h30 À 16h

346-1731

SERVICES DE NETTOYAGE

SEARS

Attendez-vous à plus

Chambly: 335-3515
Region: 1-800-563-1731



Fête nationale: une commandite serait appréciée

Cette année, les organisateurs de la Fête nationale ont été contraints de diminuer de près de \$28,000 leur budget d'opération par rapport à l'an dernier. C'est pourquoi un appel est lancé cette année aux commanditaires, commerces et gens d'affaires de la région pour qu'ils s'impliquent davantage.

«On a parlé de réussite l'an dernier, mais le comité n'a

sylvie PROVOST

enregistré qu'un surplus de \$289. Il faut que chacun contribue à cette fête et que les gens de la région s'impliquent davantage dans le financement. La Fête nationale, c'est l'affaire de tous et non seulement celle du comité organisateur. Nous avons livré la marchandise l'an dernier pour faire une belle fête dans le centre-ville.

le», mentionne André Larochelle, président du Comité organisateur de la Fête nationale à Saint-Jean.

Cette année, les villes de Saint-Jean, Iberville et Saint-Athanase contribuent financièrement à l'événement.

L'organisation de telles festivités dans le centre-ville implique davantage de contraintes aux organisateurs et c'est pourquoi le comité a besoin de la participation et de l'impli-

cation des résidents et commerçants de ce secteur.

«Nous sommes toujours à la recherche de commanditaires et les personnes qui désireraient s'impliquer sont invitées à communiquer avec nous le plus rapidement possible», ajoute M. Larochelle.



Un sourire de \$6,000

La députée libérale de Marguerite-Bourgeoys et critique de son parti en matière de culture, de langue et de francophonie, Liza Frulla, et l'ex-député de Saint-Jean à l'Assemblée nationale, Michel Charbonneau, affichaient un sourire de \$6,000 vendredi, lors d'un cocktail de financement à \$50 le couvert du PLQ Saint-Jean au restaurant La Renaissance du Boulevard.

Le président du PLQ Iberville, Patrick Charlebois, et la présidente des libéraux fédéraux de Saint-Jean, Me Judith Dorais, étaient venus rejoindre leur collègue Denis Barrette, président du PLQ Saint-Jean. Mme Frulla a notamment invité les militants à se préparer à la révision du programme du Parti libéral dont une nouvelle version doit être adoptée lors du congrès général des membres en mars 1997 à Québec. (photo rémy BOILY)

Chantiers routiers: campagne de sécurité

La CSST (Commission de la santé et de la sécurité du travail), le ministère des Transports et la Sûreté du Québec lancent une campagne conjointe de sensibilisation et d'information sur la signalisation des chantiers routiers, à travers la Montérégie.

Une telle campagne avait été menée l'année dernière. Celle de cette année doit s'échelonner jusqu'à l'automne. Elle s'adresse tant aux travailleurs oeuvrant dans le secteur de la construction des routes que les usagers de la route.

Chacun des partenaires est impliqué selon le mandat qu'ils assument. Par ailleurs ils conviennent que c'est prioritairement par l'échange d'information et la concertation de leurs actions sur le terrain qu'ils réussiront à atteindre les objectifs. Le premier objectif poursuivi est la réduction significative des accidents tant chez les travailleurs des chantiers que les personnes circulant sur la route aux abords des chantiers.

Plus concrètement, la présence des autos patrouilles de la SQ sera plus visible à proximité des chantiers. Les policiers exerceront un contrôle strict de la circulation. Ils n'hésiteront pas à sévir à l'encontre de ceux qui ne respectent pas la signalisation de chantier.

De plus cette année, sont initiés «les mercredis de la signalisation routière». À tous les mercredis, quelque part sur le territoire de la Montérégie, les trois partenaires feront ensemble la visite de quelques chantiers afin de sensibiliser leur clientèle respective à l'importance du respect de la signalisation routière et aux abords des chantiers routiers.

Donner, C'est faire le prochain pas.



1425 René Levesque ouest, Bureau 506, Montréal (Québec) H3G 1T7 Tél. (514) 393-3522

POUR UNE BONNE AFFAIRE «VOYEZ VOS EXPERTS AU»

1075, BOUL. DU SÉMINAIRE NORD

PEINTURES CIL PROFESSIONNEL

1^{re} QUALITÉ à super bon prix



SCELLEUR AU LATEX
No 36601
Super garnissant

> **18⁹⁵\$**
3,78 litres

LATEX MAT
No 9450

> **17⁵⁰\$**
3,78 litres

FINI PERLE
OU SEMI-LUTRE
No 9630 ou 9480

> **26⁹⁵\$**
3,78 litres

Prix valables jusqu'au 1er juillet 1996

BLANC ET COULEURS PASTEL

Peinture en
18,9 litres

(teintée et brassée sur place)

LATEX MAT BLANC INTÉRIEUR ET EXTÉRIEUR
No 13080
Seulement 13⁸⁹\$ 3,78 litres

SPÉCIAL

3 JOURS SEULEMENT
13 - 14 - 15 JUIN 1996

PAS DE TPS

PAS DE TVQ

Sur tout achat payé et emporté

TEINTURE EXTÉRIEURE
OPAQUE LATEX «DENALT»

3 couleurs

Cèdre, noyer, «redwood»

14⁹⁵\$ 3,78 litres

DÉPOSITAIRE



Le seul magasin

Mercier & Mercier
Peinture Inc.

1075, BOUL. DU SÉMINAIRE NORD, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU (514) 348-2323/4353



Une façon concrète de vivre les sciences de la nature

À la découverte de la rivière Richelieu avec le CIME

Les élèves du primaire sont conviés à une grande aventure: partir à la découverte de la rivière Richelieu et de son

isabelle SIMARD

milieu riverain. Depuis l'automne, le Centre d'interprétation du milieu écologique du mont Saint-Grégoire donne un cachet particulier aux programmes des sciences de la nature et des sciences humaines.

Les activités se déroulent au Centre de plein air Ronald-Beaugard, juste en bordure de la rivière Richelieu. Les élèves sont encadrés par des professionnels de l'animation en sciences de la nature du CIME et leur enseignant.

Les activités ont été conçues de façon à atteindre plusieurs objectifs des programmes des sciences de la nature et des sciences humaines du ministère de l'Éducation. Elles comportent un volet d'éducation sur l'environnement. Un thème a été établi pour chacun des niveaux.

Sur le terrain, les élèves de 1^{re} année découvrent la vie dans la rivière. Leurs compagnons de 2^e année étudient les insectes et les petits animaux aquatiques. En 3^e année, les jeunes partent à la découverte de l'eau et de ses multiples usages.

Les élèves de 4^e année observent les espèces



Un groupe de 2^e année de l'école Saint-Eugène exploite le thème des insectes et des petits animaux aquatiques en compagnie de Michelle Durand, naturaliste. (Photo Jacques PAUL)

de poissons du Richelieu et ceux de 5^e année étudient plus en profondeur le milieu de vie qu'est la rivière. En 6^e année, les jeunes analysent la qualité de l'eau.

«Le programme a été expérimenté par un groupe pilote de l'école Saint-Eugène. Depuis, plusieurs classes ont participé aux activités. Les commentaires sont positifs», explique Renée Gagnon, directrice du CIME.

D'une durée de 2h30, le programme éducatif comporte un accueil spécial, une chasse au trésor, la capture et l'observation de spécimens, ainsi que la prise de données scientifiques.

«Cette année, nous avons reçu une subvention gouvernementale de \$5.000. Cette aide financière nous a permis d'acheter de l'équipement dans le cadre de nos activités, notamment des aquariums et de petits filets pour les jeunes», souligne Mme Gagnon.

Selon Mme Gagnon, les jeunes sont préoccupés par la nature et l'importance d'un sain environnement. Les activités que leur propose le CIME leur permettent de réaliser leurs propres expérimentations. La rivière Richelieu devient ainsi un grand laboratoire pour tous ces jeunes qui ont envie de découvrir l'écosystème et en apprécier la diversité biologique.

■ Autres activités

Le Centre d'interprétation du milieu écologique du mont Saint-Grégoire oeuvre depuis 15 ans dans le domaine scolaire.

En plus d'offrir des activités de découvertes en bordure de la rivière Richelieu, les intervenants effectuent des visites dans les classes pour parler de différents thèmes.

Parmi les sujets abordés, on retrouve entre autres des activités ayant trait aux animaux sauvages, aux animaux de compagnie, au temps des sucres, aux insectes, aux oiseaux, aux fleurs sauvages, aux reptiles et amphibiens.

Le CIME offre également des excursions animées au mont Saint-Grégoire. Plusieurs sujets écologiques y sont abordés.

«Les enseignants qui désirent organiser une activité avec notre organisme doivent réserver à l'avance. Pour les activités au Centre de plein air Ronald-Beaugard, ils doivent s'inscrire si possible avant la fin de l'année scolaire», précise Mme Gagnon.

■ Famille

Du 30 juin au 18 août, le CIME tiendra tous les dimanches en après-midi, à compter de 13 heures, une activité spéciale portant sur des thèmes différents au Centre de plein air Ronald-Beaugard. Les activités seront ouvertes à toute la famille.

**POURQUOI
PAYER PLUS?**

**PAS
DE DÉPÔT***
PAS MÊME LES TAXES

**PAIEMENTS
MENSUELS
ABORDABLES**

**PAS
D'ACHAT
MINIMUM**

* Plus les taxes applicables.
* Basé sur 30 paiements mensuels minimums. Un relevé de compte sera fourni à tous les 30 jours. Le consommateur peut acquiescer sa dette dans les 30 jours suivant la date du relevé de compte sans devoir payer de frais de crédit. Le paiement mensuel minimum sera égal à 5% du montant de l'achat (minimum de 10,00\$) ou si le solde du compte est plus élevé que le montant de l'achat, le paiement mensuel minimum sera égal à 5% du solde.

Exemple de frais de crédit Québec		Exemple de frais de crédit Ont. & N.B.	
Solde quotidien moyen	Frais de crédit quotidiens	Solde du	Frais de crédit mensuels
50,00\$	0,041\$	50,00\$	1,24\$
100,00\$	0,082\$	100,00\$	2,48\$
500,00\$	0,410\$	500,00\$	12,40\$
700,00\$	0,570\$	1,000,00\$	17,42\$

* Sur approbation du crédit. Voir les détails en magasin.

Kelvinator

**CONGÉLATEUR COFFRE
7,2 PI.CU. KELVINATOR**
1 panier, serrure de couvercle,
garantie contre la perte des
aliments. Aussi disponible
8,8 pi.cu. 377\$.

LEGARÉ

**LES PLUS BAS PRIX
GARANTIS**
* Si vous trouvez un appareil électro-ménager ou électronique identique annoncé pour moins à l'intérieur du même territoire commercial et sujet aux mêmes modalités durant les 30 jours suivant votre achat, il nous fera plaisir de vous rembourser la différence.

**LES PLUS BAS PRIX
GARANTIS**

337\$*
PAIEMENT
MENSUEL de **17\$****

230, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-4136



La grande fête d'amour qui se déroulait à l'école Notre-Dame-de-Lourdes à Saint-Jean a permis aux élèves de la maternelle de se rapprocher de leurs grands-parents. Sur la photo, une élève exécute la danse du foulard avec son invitée. (Photo Jacques PAUL)

École N-D-L

Une grande fête d'amour

Le 31 mai, une grande fête d'amour se déroulait à l'école Notre-Dame-de-Lourdes, à Saint-Jean. Les élèves de la maternelle préparaient ce moment depuis plus d'un mois. Leurs grands-parents ont répondu en grand nombre à leur invitation.

isabelle SIMARD

Les 75 élèves de la maternelle ne sont pas prêts d'oublier cette fête. Celle-ci leur a permis de mieux connaître leurs aînés.

Il y a un mois, les deux enseignantes de maternelle, Renée Barrière et Jacqueline Bernier, ont invité les jeunes à découvrir l'univers des grands-parents. Selon Jacqueline Bernier, cette activité prend de l'ampleur d'année en année.

Les jeunes ont fait parvenir une invitation spéciale à leurs grands-parents, leur demandant de participer à une grande fête en leur compagnie.

«Les élèves dont les grands-parents n'étaient pas disponibles pouvaient faire appel à leur parrain, leur marraine, une tante ou un oncle», souligne Mme Bernier.

Les grands-parents ont fabriqué un cadeau à leurs petits-enfants en prévision de cette grande fête. Ils ont accepté de correspondre avec les jeunes et de leur raconter quelques moments de leur enfance.

L'activité, qui avait pour thème «Quelques pas dans l'univers des grands-parents», comportait des ateliers d'arts plastiques, de musique, de danse et d'art dramatique.

«Une grande histoire d'amour entre les enfants et leurs grands-parents était camouflée sous les arts», ajoute Mme Bernier.

Rassemblement

Le jour du rassemblement à l'école Notre-Dame-de-Lourdes, pas moins de 330 personnes se sont réunies pour resserrer les liens qui les unissent. Des élèves, des parents, des grands-parents et des arrière-grands-parents étaient présents.

«Certains grands-parents arrivaient de Mont-Laurier, de Gaspésie et de Chicoutimi. Ils attendaient ce moment avec impatience», reprend Mme Bernier.

Les enfants ont présenté un spectacle et dansé avec leurs invités.

«Les grands-parents se sentent parfois oubliés. Ce moment leur a permis de se rapprocher de leurs petits-enfants et de découvrir le milieu dans lequel ils évoluent», soutient Mme Bernier.

«Je vais chez L'Économe pour les prix imbattables!»



Mme MANON DESCHÊNES
St-Charles-Borromée

Je vais chez L'Économe pour profiter des très bas prix sur les produits et ce même sur des marques connues. Les tablettes sont bien garnies et les prix sont imbattables.



Mme LOUISE CHAREST
St-Eustache

Chez L'Économe, les prix sont abordables et les produits me satisfont pleinement. Le personnel est souriant et sympathique. En fait, L'Économe me permet d'économiser et d'équilibrer mon budget!

Aussi disponible: COKE ou SPRITE 750 ml

JUS DE LEGUMES	MARGARINE/HUILE/FROMAGE	CÉRÉALES/BARRES TENDRES	DETERGENT/ASSOUPNISSEUR/EAU DE JAVEL
 Jus de tomates Boneta 1.36L 86¢	 Margarine Arc-en-ciel 907g 139	 Céréales Cheerios miel et noix General Mills 525g 379	 Détergent en poudre Surf 12L 499
Cocktail de légumes Heinz 1.36L 129 Jus de tomates Heinz 540ml 59¢ Jus de tomates Heinz 1.36L 126 Cocktail de palourdes Clamato Mott's 1L 169 Cocktail de légumes V8 6x156ml 219 Jus de légumes Garden Cocktail 750ml 86¢	Margarine Arc-en-ciel 3.18kg 489 Huile d'arachides Sun Queen 1L 329 Huile végétale Crisco 2L 429 Huile d'olive Serchio 500ml 369 Fromage à tartiner Ched'Art 500g 296 Fromage tranché 24 tranches Schneiders 500g 286 Fromage fondu La Vache Qui Rit 200g 237 Fromage parmesan râpé Primo 250g 329	Céréales Corn Flakes Kellogg's 675g 279 Céréales Rice Krispies Kellogg's 700g 429 Céréales Froot Loops 425g 349 Céréales Shredded Wheat Nabisco 450g 269 Barres tendres granola au choix Sunny Crunch 180g-225g 169	Détergent en poudre Sunlight 8L 599 Détergent en poudre Tide 12L 899 Détergent en poudre All 8L 659 Détergent liquide javellisant Wisk 1.35L 626 Eau de javel Printemps 3.6L 95¢ Eau de javel Javex 5L 196 Assouplisseur de tissus Downy Ultra 50 feuilles 259 Assouplisseur de tissus liquide Printemps 3.6L 159

Prix en vigueur du lundi 10 juin au dimanche 16 juin 1996.
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.
Le texte prévaut en tout temps.

HEURES D'OUVERTURE

Lundi, mardi, mercredi : 9h à 19h
Jeudi, vendredi : 9h à 21h
Samedi : 9h à 17h
Dimanche : 10h à 17h

L'ÉCONOME

...vraiment pas cher!



St-Charles-Borromée
197, rue Visitation - Tél. : 755-6329
St-Jean-sur-Richelieu
915, boul. du Séminaire Nord - Tél. : 349-1598
Beloeil
223, Cartier - Tél. : 464-4029
Rosemère
247, boul. Labelle - Tél. : 979-9614
St-Eustache
136, 25^e Avenue - Tél. : 472-8118



**FAITES
VITE !**

**POUR UN
TEMPS
LIMITÉ !**



SPÉCIAUX DU DIMANCHE AU MERCREDI



Louez 2
nouveau-tés
ou films du
répertoire
pour seulement

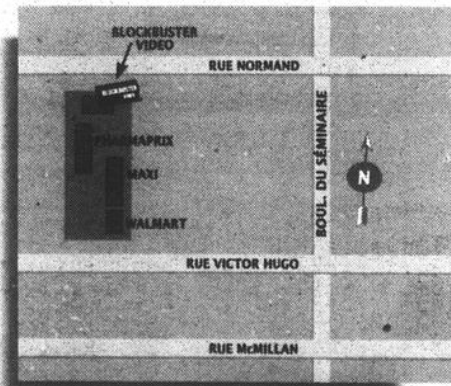
4 99 \$



Louez 2 films
pour enfants ou
pour tous pour
seulement

1 99 \$

**1000, boul. du Séminaire
348-3101**



Le nom et le design BLOCKBUSTER VIDEO sont des marques de commerce de Blockbuster Entertainment Inc., Ft. Lauderdale, FL 33301
© 1987, 1996 Blockbuster Entertainment Inc.

Location vidéo **GRATUITE**

Louez un film, obtenez-en un autre (de valeur égale ou inférieure) GRATUITEMENT ! Limite de un par client. Valable seulement au 1000, boul. du Séminaire, St-Jean-sur-Richelieu. Jeux vidéo non inclus. L'offre se termine le 14 juillet 1996. Non valable avec une autre offre.

**PROFITEZ-EN AUJOURD'HUI !
L'OFFRE SE TERMINE LE 14 JUILLET 1996.**



5 6 1 0 A 7 0 0 0 0 4

Campus du Fort Saint-Jean

225 élèves-officiers inscrits aux cours de langues

Le campus du Fort Saint-Jean accueille cet été 225 élèves-officiers qui suivront des cours de langues secondes. Déjà un premier groupe d'étudiants du Collège militaire royal de Kingston ont entrepris leur formation linguistique.

Les élèves-officiers de la Compagnie Fort Saint-Jean qui viennent de compléter leur année préparatoire sur le campus y suivront aussi des cours tout comme un groupe d'élèves-officiers inscrits dans différentes universités canadiennes.

L'École des langues de l'Université de Sherbrooke a reçu le mandat du Campus du Fort Saint-Jean d'organiser ces cours qui s'inscrivent dans le cadre de l'entente

conclue avec le gouvernement fédéral.

Robert Edwards, de l'Université de Sherbrooke, coordonnateur du programme, assisté de deux autres professeurs de la Faculté des lettres et des sciences humaines de cette institution, assument avec des professeurs de Saint-Jean l'enseignement.

L'approche pédagogique privilégiée est celle expérimentée

à l'Université de Sherbrooke. Elle combine à la fois l'apprentissage par des cours théoriques et la pratique à travers la réalisation de différents projets.

À titre d'exemple, les élèves-officiers travailleront en ateliers à la production de brochures touristiques, de vidéos et même de pièces de théâtre. Tout en faisant appel à leur créativité, cette approche amène aussi les étudiants à utiliser la langue seconde, en dehors des salles de cours, pour mener à terme leurs projets. La production des étudiants sera proposée

aux organismes de promotion touristique de la région pour être utilisée.

Au cours de l'été, deux expositions ouvertes au public se tiendront au campus pour faire connaître les travaux des étudiants. Les dates seront ultérieurement fixées.



Quelque 225 élèves-officiers de l'armée canadienne suivent cet été des cours de langues au Campus du Fort Saint-Jean. (Photo Jacques PAUL)

Des travaux de \$150,000 à l'aréna du Fort St-Jean

Le Groupe Domisa et le Campus du Fort Saint-Jean assument, à parts égales, le coût des travaux d'amélioration de l'aréna actuellement en voie de réalisation. D'ici le mois de juillet, l'ensemble des travaux évalués à \$150,000 seront complétés, permettant ainsi l'utilisation de la glace douze mois par année.

Dans un premier temps, l'équipement assurant la réfrigération a été largement modifié pour assurer la qualité de la glace durant l'été. Ces travaux vont de pair avec l'isolation de certains murs de l'aréna. Cette première phase des travaux sera terminée ces jours-ci.

La capacité des gradins sera portée de 200 à 450 personnes. Un système de chauffage améliorera le confort des spectateurs. De nouvelles baies vitrées seront installées et les murs de l'aréna

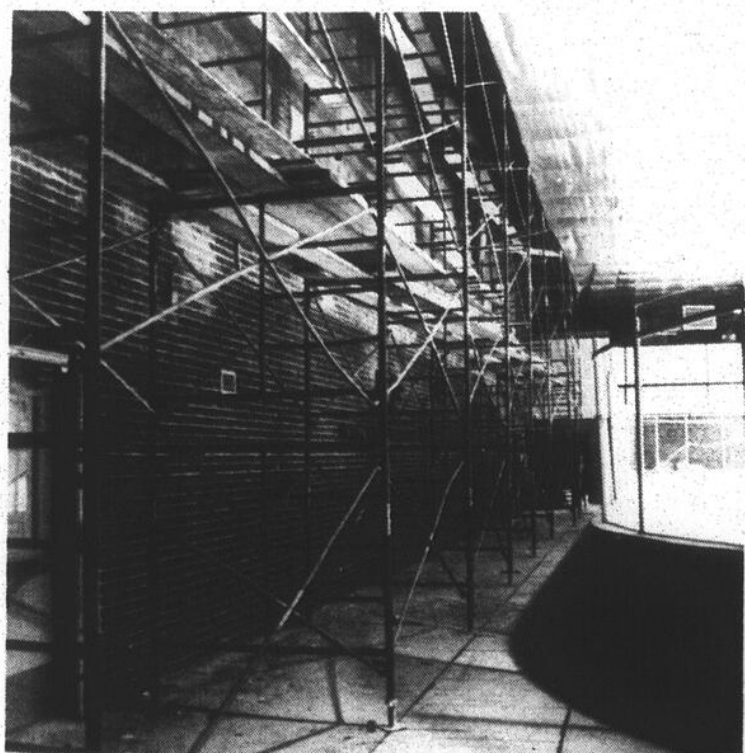
seront repeints pour ajouter plus de lumière et de couleur.

Finalement le gaz propane remplacera l'essence comme source d'alimentation de la «resurfaceuse» de la glace, diminuant ainsi la pollution à l'intérieur de l'aréna.

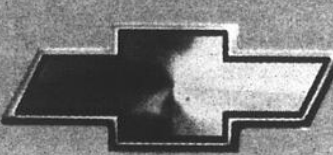
■ Camps de dépistage

Les premiers patineurs à profiter de ces améliorations seront les quelque 80 participants au camp de dépistage de la Fédération québécoise de patinage artistique qui aura lieu du 25 au 29 juin.

Des jeunes provenant de tous les coins du Québec participeront à ce camp destiné à dépister la relève de l'élite québécoise du patinage artistique. Les jeunes résideront sur le campus durant leur séjour.



Des travaux de \$150,000 sont en voie de réalisation à l'aréna du Campus du Fort Saint-Jean pour permettre l'utilisation de la glace durant toute l'année. (Photo Jacques PAUL)



VENTE SAFARI

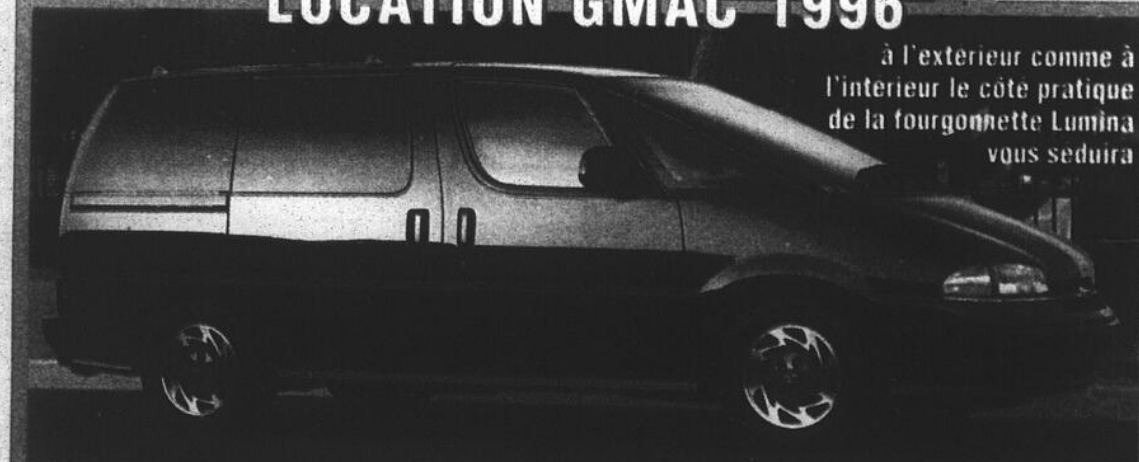


CHEVROLET
GEO
OLDSMOBILE
GM

Chez nous on dépasse la concurrence d'une bonne longueur...

Vive l'été, vive les vacances

LOCATION GMAC 1996



CHEVROLET CAVALIER Z-22 1996

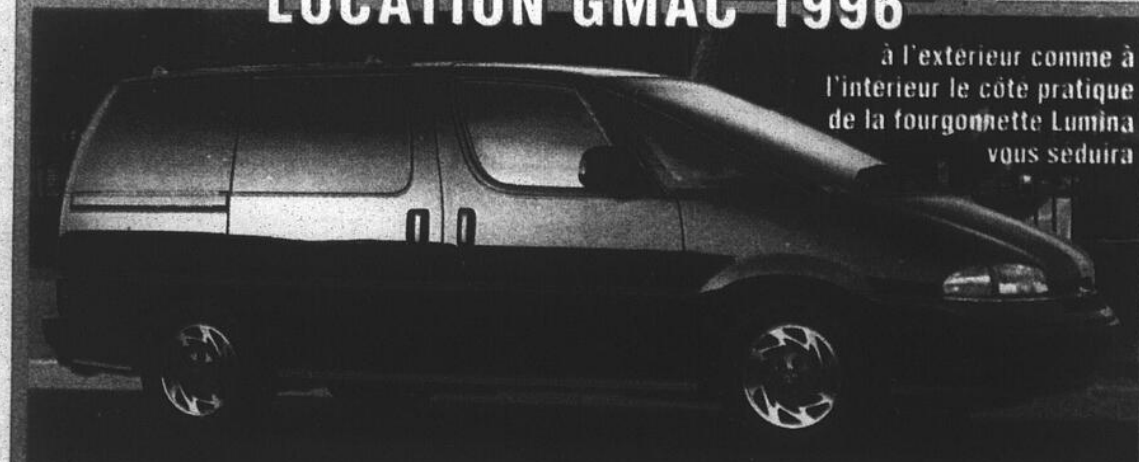
2 portes, 5 vitesses

244⁸⁷\$ /mois

36 MOIS

+ Taxes
+ dépôt de sécurité

675\$ comptant ou échange équivalent



LUMINA APV VAN 1996

6086

675\$ comptant ou échange équivalent

396\$ /mois

36 MOIS

+ Taxes
+ dépôt de sécurité

à l'extérieur comme à l'intérieur le côté pratique de la fourgonnette Lumina vous séduira

(15 Lumina et Cavalier Z-22 en inventaire)

N. Fournier INC

28, rue de l'Église, Lacolle 866-2463 Mtl

246-3939

École Des Prés-Verts à Saint-Luc La Clinique bonjour santé: pour commencer l'école du bon pied

Les 6 et 7 juin, pas moins de 70 bambins ont franchi pour la première fois le seuil de l'école Des Prés-Verts à Saint-

isabelle SIMARD

Luc en compagnie de leurs parents. Ils ont pris part à la Clinique bonjour santé. L'opération avait pour but de les préparer à commencer l'école du bon pied.

Le projet a été instauré l'année dernière à l'école Des Prés-Verts et répond aux objectifs du projet éducatif de l'école. Il s'adresse aux enfants qui sont inscrits à la maternelle et qui débiteront l'école dès le mois de septembre.

Cette clinique vise à prévenir et à dépister les problèmes chez l'enfant.

Durant les deux jours de clinique, cinq infirmières du CLSC Vallée des Forts, deux enseignantes de maternelle et deux orthopéda-gogues ont présenté des ateliers aux enfants.

Ces ateliers portaient sur la motricité fine, la motricité globale et le développement de l'enfant.



Pas moins de 70 enfants ont pris part à la Clinique bonjour santé les 6 et 7 juin à l'école Des Prés-Verts. Sur la photo, on aperçoit les deux enseignantes de la maternelle, Marie Bourgea et Francine Roy, durant un atelier. (Photo Jacques PAUL)



Un Laurier pour Sandy Phénix

Sandy Phénix de Saint-Jean, étudiante en techniques de diététique au cégep de Saint-Hyacinthe, a obtenu la bourse Olymel, Société en commandite et le laurier d'argent dans sa discipline, lors de la remise annuelle des bourses d'excellence de ce collège. Sur la photo on reconnaît Carole Giard-Ledoux, responsable de la coordination départementale en diététique au cégep, Mélanie Dufresne (laurier d'or), Sandy Phénix, et Sylvie Cousineau de la société donatrice. (Photo denys BÉLANGER, cégep de Saint-Hyacinthe).

Programme modulaire IV, à Racicot

Des élèves conçoivent, fabriquent et mettent en marché leurs produits

Les élèves du programme modulaire IV de la polyvalente

isabelle SIMARD

Armand-Racicot ont vécu une expérience concrète et enrichissante, tout au long de l'année, durant leur cours de menuiserie. Grâce aux ateliers des génies inventifs, ils ont expérimenté la conception, la fabrication et la mise en marché de différents produits.

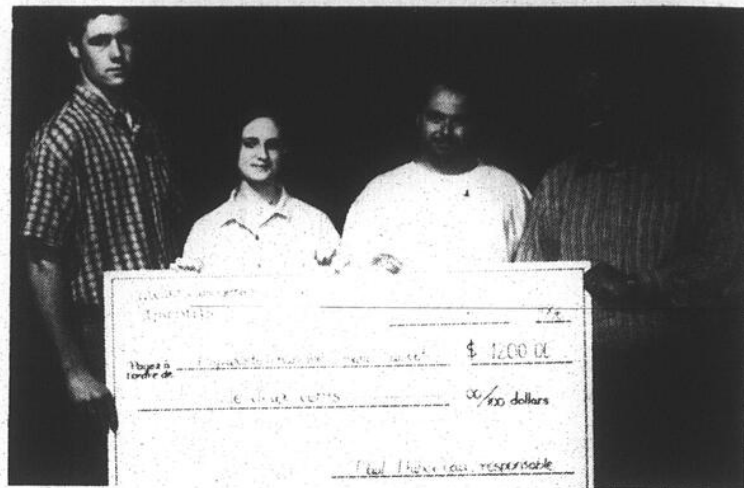
Ces ateliers ont été mis à l'essai l'année dernière par le professeur de menuiserie du programme modulaire, Paul Thibodeau.

L'activité consiste à enseigner aux étudiants le fonctionnement d'une chaîne de production. Les jeunes découvrent les différents aspects d'une entreprise, en passant par la conception, la fabrication et la mise en marché d'un produit.

Le but de cette démarche est de permettre aux jeunes de rembourser l'achat de matériaux utilisés durant l'année dans le cadre de ces ateliers.

«Je trouvais que leur travail en menuiserie était routinier. Les jeunes semblaient avoir besoin d'une expérience un peu plus concrète. Les ateliers des génies inventifs leur offrent la chance de fonder une petite entreprise et de vendre leurs produits», explique M. Thibodeau.

Depuis le début de l'année scolaire, 60 élèves du programme modulaire IV ont participé aux ateliers, à raison d'une heure par jour. Ils ont confectionné des jouets. La production



Deux représentants du groupe d'étudiants du programme modulaire IV, Vincent Derome et Vicky Bossé et leur enseignant en menuiserie, Paul Thibodeau, remettent un chèque de \$1,200 au directeur de la polyvalente, Wasfi Daoud. Ce montant d'argent servira à rembourser intégralement les matériaux utilisés durant l'année dans le cadre des ateliers des génies inventifs. (Photo Jacques PAUL)

était axée sur la qualité. L'enseignant a insisté sur l'importance d'un beau produit fini.

Les étudiants étaient notés sur la qualité de leur produit. Ils ont été invités à participer à la vente des jouets. Cette étape a été réalisée sur une base volontaire. Parmi les 60 participants aux ateliers, 25 élèves ont accepté de vendre leurs produits.

Quelques élèves ont été sélectionnés pour présenter les jouets aux directeurs des écoles primaires de la région. Le tiers des produits a été vendu dans les écoles. Le reste de la marchandise a été écoulé dans les familles des élèves. Quelques-uns d'entre eux ont fait du porte-à-porte.

■ Récompense

Une récompense les attendait à l'issue de cette opération.

«Les jeunes ont vendu 5,000 jouets pour une valeur globale de \$3,000. Un montant de \$1,200 a servi à rembourser intégralement les matériaux utilisés durant l'année», indique l'enseignant.

La balance, c'est-à-dire une somme de \$1,800, a servi à l'achat de cadeaux destinés à ceux et celles qui ont pris part à la vente des produits.

Le gala des mérites des génies inventifs a eu lieu vendredi, à l'auditorium de la polyvalente. Un lecteur de disque compact, un téléphone sans fil, un téléviseur portatif, des tentes, des sacs de couchage et plusieurs autres prix ont été distribués aux meilleurs vendeurs, c'est-à-dire aux élèves qui ont vendu pour plus de \$25.

Les trois meilleurs vendeurs ont été invités à choisir leur prix. Cette année, il s'agit de trois étudiants. Suzanne Noël a recueilli \$285,

Vicky Bossé a accumulé \$235 et Jacinthe Bernier a réuni la rondelette somme de \$185.

«Tous les élèves qui ont vendu pour un montant dépassant \$25 ont eu droit à un cadeau. D'ailleurs, c'est ce qui les motive à vendre leurs produits. Ils savent qu'ils seront récompensés à la fin de l'année», ajoute M. Thibodeau.

■ Des projets

L'an prochain, l'enseignant projette de participer, avec ses étudiants, au Salon des métiers d'art, à Montréal.

«Nous allons confectionner des petites brochures en bois. Les élèves devront réaliser une étude de marché avant d'amorcer la fabrication», souligne M. Thibodeau.

Cette même approche sera adoptée à l'intérieur du cours d'éducation manuelle technique.

Bel-O
TRANSPORT D'EAU
POUR
PISCINES
Patrick Boucher, propr.
347-6512

7 JOURS /SEMAINE
SERVICE
24 HEURES

Nouvelle citerne de
9 000 GALLONS

Plusieurs
citerne
à votre service

Gala méritas: un hommage aux lauréats de Racicot

Des bourses totalisant \$2,500 ont été attribuées aux élèves de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot à l'occasion du Gala méritas, samedi soir dernier.

isabelle SIMARD

De nombreux étudiants ont été honorés pour les efforts qu'ils ont investis durant l'année scolaire.

La médaille du gouverneur, accompagnée d'une bourse de \$100, a été remise à Jonathan Demers, un élève de cinquième secondaire.

Cette reconnaissance est accordée à l'étudiant ayant obtenu la plus haute moyenne générale au cours des trois premières étapes de cinquième secondaire. Jonathan a obtenu une moyenne de 92%.



Les prix de la personnalité du 5^e secondaire ont été accordés à Josyane Hébert (argent), Marie-Pierre Gadbois (bronze) et Isabelle Denault (or). Celles-ci posent au centre de la photo en compagnie des enseignants Hermas Plante, Mario Charbonneau, Pierrette Normandeau et de la directrice adjointe, Carole Beauregard. (Photo michel LAFLAMME)

Y'A DU NEUF DANS LE MONDE DE L'USAGÉ: VOUS POUVEZ MAINTENANT LOUER VOTRE VÉHICULE!



1994 Hyundai Elantra
bien équipé 36 000 km
seulement
179\$/mois + taxes
36 mois, 1 000\$ comptant



1994 Ford Escort LX
2 portes, automatique,
climatiseur, 39 000 km
199\$/mois + taxes
36 mois, 1 500\$ comptant



1994 Chevrolet Corsica
tout équipé, V-6, climatiseur,
33 000 km seulement
219\$/mois + taxes
36 mois, 1 500\$ comptant



1994 Chevrolet Cavalier SW
bien équipé, climatiseur
229\$/mois + taxes
36 mois, 1 500\$ comptant

Profitez de notre
plan de location
24 • 36 • 48 mois
sur nos véhicules '93 à '96.

TOUJOURS LÀ POUR VOUS!
DOCTEUR DU PARE-BRISE
VITRES ET ACCESSOIRES D'AUTOS
FRANCHISE 0\$
POUR UNE RÉPARATION DE
PARE-BRISE (SI ASSURÉ)

**REEMPLACEMENT DES
PLAQUETTES DE
FREINS AVANT**
GARANTIE À VIE!

SEULEMENT 89⁹⁵\$



1995 Oldsmobile Achieva
4 portes, tout équipé, 6
cylindres, sièges électriques
269\$/mois + taxes
48 mois, 1 500\$ comptant



1995 Pontiac Transport SE
7 passagers, complètement équipé,
35 000 km, garantie GM jusqu'à
72 000 km ou septembre 1997
279\$/mois + taxes
48 mois, 1 500\$ comptant



1994 Chrysler Intrepid
tout équipé, V-6, 3,3 litres,
50 000 km seulement
299\$/mois + taxes
36 mois, 1 500\$ comptant



1993 GMC Pick-Up Cab 1500
allongé, 8 cylindres, 305 p.c.,
climatiseur, régulateur de
vitesse, 40 000 km seulement.
Un bijou de camion!

**CENTRE DE
VOITURES D'OCCASION
GRAVEL**
ST-JEAN INC.

**MÉCANICIENS
D'EXPÉRIENCE**
SERVICE OUVERT
DE 8H00 À 18H00

HEURES D'OUVERTURE:
LUNDI AU VENDREDI
DE 8H00 À 21H00

PROBLÈMES DE CRÉDIT ?
FINANCEMENT MAISON DISPONIBLE

505 ST-JACQUES
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU

347-2835

**FINANCEMENT
8,5%**
SUR TOUS LES VÉHICULES
DE 1993 À 1996

Financement par
**Prêt-rachat
Royal**

Des étudiants du lycée de Moissac font connaître leur coin de France

Le premier prix, un voyage d'études au Québec incluant un court séjour à Saint-Jean-sur-Richelieu. C'est ce qu'ont gagné

louise BÉDARD

un groupe de dix étudiants du Lycée agricole de Moissac (département de Tarn et Garonne). Il est plus exact de dire que les gagnants ont plutôt choisi le Québec comme destination après avoir remporté le concours organisé par le Conseil régional de Midi-Pyrénées.

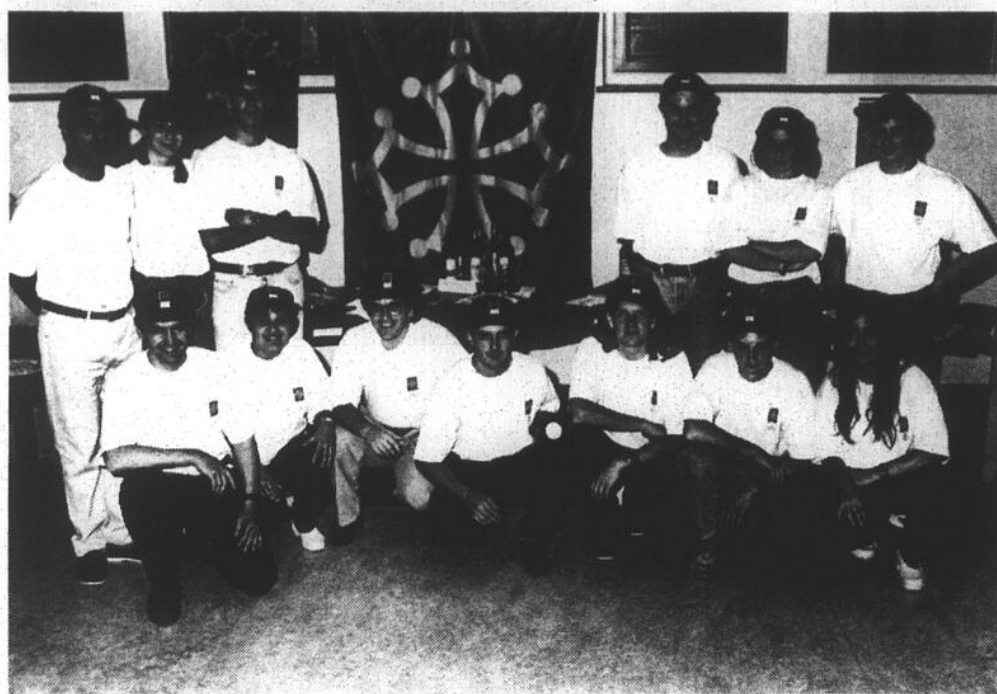
Lancé en début d'année scolaire, le concours visait à faire connaître cette région à l'étranger et de transformer les lycéens en jeunes ambassadeurs.

Avec leurs professeurs, ils ont conçu un CD-Rom faisant la promotion de la région et mettant aussi en valeur le canal artificiel de 500 km qui fait le lien entre la Méditerranée et l'Atlantique. Ouvrage de Pierre-Paul Riquet, le canal du Midi ou canal des deux mers date du XVII^e siècle et constitue un des fleurons du patrimoine de la région.

Pas moins d'une trentaine de projets ont été soumis à ce concours et le groupe de Moissac a mérité le premier prix.

L'automne dernier, le référendum sur l'avenir du Québec a mis le Canada dans l'actualité internationale. Il a aussi retenu l'attention des lycéens qui ont choisi cette destination.

Quoi de mieux que du bon vin de Cahors, du cassoulet à la mode de Toulouse, du jambon et des saucissons, du pâté et des fromages pour faire connaître son coin de pays? Ainsi les lycéens de Moissac ont choisi de se faire ambassadeurs de leur région par la gastronomie.



Dix étudiants du Lycée agricole de Moissac ont fait connaître la région Midi-Pyrénées par une dégustation de produits régionaux, au cégep de Saint-Jean. (Photo rémy BOILY)

Ils avaient convié vendredi dernier au cégep de Saint-Jean, quelques convives du collège, de la station de recherche d'Agriculture-Canada et du ministère québécois de l'Agriculture pour cette dégustation. Le pro-maire de Saint-Jean, Jean Grimard, a reçu une médaille portant l'emblème de la région offerte par le président du Conseil régional de Midi-Pyrénées.

L'occasion était excellente pour mieux connaître Moissac, une ville située non loin de

Montauban, au nord de Toulouse et au sud de Cahors.

Le Lycée agricole de Moissac est une institution d'enseignement technique qui accueille 110 élèves. Une exploitation agricole répartie sur différentes parcelles en fait aussi partie. Le lycée est spécialisé en production fruitière.

Les étudiants rencontrés ont une moyenne d'âge de 19 ans. Ils terminent leur 1^{re} année

d'un programme menant à l'obtention d'un Brevet de technicien agricole. Ils suivent à la fois des cours de formation générale et aussi de spécialisation. Ils sont inscrits à l'option de protection des cultures.

Ces jeunes habitent au cœur d'une région agricole et plusieurs étudiants du lycée sont enfants d'agriculteurs. Ils poursuivent des études techniques tout comme les cégepiens de Saint-Jean inscrits au programme de technique de gestion et d'exploitation d'entreprises agricoles. Leur brevet peut leur ouvrir la porte, pour les meilleurs, à des études de techniciens supérieurs ou même d'ingénieurs.

Ainsi était-il particulièrement intéressant pour eux de visiter le centre de recherche d'Agriculture-Canada voisin du cégep, vendredi dernier. Ils ont aussi rencontré les fonctionnaires de la Direction du développement des marchés du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec.

Ils doivent aussi se rendre demain, jeudi, aux vergers de Pierre Philion, à Hemmingford.

Samedi dernier, ils ont pu admirer le Jardin botanique de Montréal et visiter le Biodôme avant de faire un peu de tourisme dans Montréal. Dimanche et lundi ils découvraient Ottawa. Hier et aujourd'hui, le groupe est à Québec. Alliant le plaisir du tourisme aux visites d'études, ils font aujourd'hui le tour de l'Île d'Orléans et doivent être reçus par un pomiculteur de l'endroit. Pour des Européens, un voyage en terre d'Amérique serait incomplet sans une visite à une réserve indienne. Ils ont choisi le village huron.

Les lycéens et les quatre adultes dont deux profs qui les accompagnent, regagnent leur douce France, vendredi soir.

le monde scolaire

Le budget le 8 juillet

■ C'est à son assemblée du 8 juillet prochain que le Conseil scolaire d'Iberville adoptera les prévisions budgétaires de la Commission scolaire pour l'exercice 1996-97.

micHEL PHANEUF

Tel que l'a indiqué, lundi, la directrice du Service des ressources financières et matérielles, Mme Denise Girard, la Commission scolaire a reçu les règles budgétaires du ministère de l'Éducation le 5 juin dernier. Celles-ci comportent assez peu de changements par rapport aux mesures déjà annoncées par Québec quant aux compressions dans le secteur de l'éducation, compressions qui se chiffreront à quelque \$500,000 à la Commission scolaire d'Iberville. Comme l'a fait remarquer le directeur général, M. Jean-Pierre Fontaine, l'application des mesures d'économies de \$100 millions décrétées par la ministre se traduiront aussi par une réduction de 1,5 poste d'enseignant au secondaire.

Invitation à la ministre

■ Parlant de la ministre de l'Éducation, le Conseil des commissaires d'Iberville a invité celle-ci à venir visiter l'école Hamel afin que Mme Marois puisse se rendre compte elle-même, de la situation de cet établissement ibervilleois. On sait que la Commission scolaire souhaite depuis de nombreuses années obtenir l'aide gouvernementale pour agrandir et rénover l'école Hamel.

Vacances et horaire d'été

■ Les écoles et le centre administratif de la Commission scolaire d'Iberville seront fermés du 15 juillet au 2 août inclusivement pour la période des vacances. Les heures d'ouverture au public seront également modifiées pour la période allant du 1^{er} au 12 juillet et du 5 août au 23 août. En vertu de ce nouvel horaire, les établissements

seront ouverts de 8h30 à 12 heures et de 13 heures à 16 heures du lundi au jeudi, et de 8h30 à 11h30 le vendredi matin.

Plusieurs postes confirmés

■ Plusieurs personnes occupant des postes de direction à la Commission scolaire d'Iberville ont reçu confirmation de leurs fonctions ou ont vu leur mandat prolongé pour une autre année par le Conseil des commissaires, le 10 juin dernier. Sa période de probation étant complétée, Mme Suzanne Tremblay a ainsi été confirmée dans ses fonctions de directrice du Service des activités éducatives. M. Gilles Ménard a quant à lui vu son mandat prolongé d'un an à titre de directeur du Service des ressources humaines, secrétaire général et directeur général adjoint. Enfin, le mandat de Mme Marie-Thérèse Delfosse à titre de directrice de l'école Frère-André à Mont Saint-Grégoire a lui aussi prolongé d'un an.

L'école Marie-Immaculée est vendue

■ La saga de la vente de l'école Marie-Immaculée à Henryville est terminée. Après des années de pourparlers et de démarches, la transaction entre la Commission scolaire d'Iberville et la municipalité d'Henryville a été conclue le 30 mai dernier. Par cette transaction, la municipalité se porte acquéreur de l'ancienne école pour la somme de \$25,000. Les discussions entourant le processus d'aliénation et de vente de l'édifice avaient débuté en mars 1992.

\$46,577 pour le réservoir de Sabrevois

■ Le remplacement du réservoir souterrain d'huile à chauffage aura coûté \$24,375 de plus que prévu à la Commission scolaire d'Iberville. En effet, l'ancien réservoir ayant laissé échapper du carburant dans le sol, il a fallu procéder à des travaux de décontamination. Ces travaux qui ont entre autres compris les analyses chimiques, le traitement de l'eau, l'ajout de matériel de remblai, l'excavation et l'élimination des quelque 317 tonnes métriques de sols contaminés ont porté à \$46,577 la facture totale de l'opération.

LA PROFESSION D'INFIRMIÈRE AUXILIAIRE

PARCE QUE LA SANTÉ DES GENS, C'EST MON CHOIX

Exercer la profession d'infirmière auxiliaire, c'est choisir d'être près des gens surtout mais aussi près des défis que pose la pratique des soins infirmiers de l'an 2000.

Professionnelle de la santé, l'infirmière auxiliaire est membre de l'Ordre des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec qui regroupe près de 19 000 membres œuvrant dans toutes les régions du Québec.

C'est en vous inscrivant au programme «Santé, Assistance et Soins infirmiers» offert par le ministère de l'Éducation du Québec que vous pourrez obtenir le diplôme d'études professionnelles (DEP) menant à l'exercice de la profession d'infirmière auxiliaire. D'une durée de 2 ans, la formation est exclusivement centrée sur les connaissances théoriques et pratiques dans tous les secteurs des soins infirmiers et comprend notamment 885 heures de stages pratiques en établissements de santé.

Renseignez-vous sans plus tarder au Centre de formation professionnelle de votre région.

Ordre des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec

Centre de Formation Compétences 2000

Laval

Tél.: (514) 662-5770



**n'oubliez pas
cette semaine**

Bénévoles recherchés

■ Le comité organisateur des festivités de la Fête nationale à Saint-Jean est présentement à la recherche de bénévoles. Il lance un appel à tous ceux qui désirent s'impliquer dans les diverses activités au programme, telles l'admission, la sécurité ou l'animation familiale.

Il est à noter que cette année, la Fête s'échelonne sur trois jours plutôt que deux. Tous ceux qui désirent participer et aider à faire de cette fête une réussite sont invités à s'inscrire dès maintenant en se rendant au bureau de la Société nationale des Québécois Richelieu/Saint-Laurent au 219 rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean. On peut aussi téléphoner au 346-1141.

Cours de secourisme

■ Des cours de secourisme d'urgence (8 heures) et de secourisme général (16 heures) seront dispensés prochainement à Saint-Jean par la Société canadienne de la Croix-Rouge. Intitulé «Le maillon vital», le nouveau programme de techniques de premiers soins de la Croix-Rouge permettra aux participants de faire face aux situations d'urgences quotidiennes et à protéger leur vie et celle de leurs proches.

Pour obtenir des informations complémentaires, contactez Patrick Dufort au 358-2930 ou au (514) 446-3636.

Action autisme

■ Action Autisme tiendra sa deuxième méga-vente annuelle de garage le samedi 15 juin à l'école Marie-Rivier. Hot dogs, musique, animation et des centaines d'articles à bas prix seront de la partie lors de cette journée. Les personnes qui désirent se départir de certains articles ou d'objets devenus inutiles peuvent toujours les donner. Il suffit de rejoindre les responsables de l'organisme au 357-9951. On se fera un plaisir d'aller les porter.

Expression libre

■ Le Groupe d'entraide l'Expression libre du Haut-Richelieu tiendra son assemblée générale annuelle le mercredi 19 juin à compter de 19h30, à la Maison des Lions de Saint-Luc située au 797, boulevard St-Luc. L'assemblée sera suivie d'une séance publique d'information à 20h30.

53^e Groupe scouts et guides

■ Le 53^e Groupe scouts et guides de Saint Luc tiendra une danse pour les jeunes de 9 à 13 ans, le 15 juin, à l'école Sacré-Coeur, entre 19h30 et 22h30. Plusieurs adultes assureront la surveillance au cours de cette soirée. Il y aura également vérification des cartes d'identité et des sacs à dos.

D'autre part, les responsables du 53^e Groupe scouts et guides de Saint Luc invitent la population à participer à son brunch annuel de la fête des Pères qui se déroulera entre 10 et 13 heures à l'école Providence. L'admission est de \$7 pour les adultes et de \$4 pour les jeunes de 6 à 12 ans. Il sera possible de se procurer des billets à la porte. On profitera également de cet événement pour procéder aux préinscriptions en vue des activités de cet automne. Pour information, contactez Danielle au 348-2143 ou Mari-Jo au 348-6707.

Famille à Coeur

■ L'organisme Famille à Coeur tiendra un lave-o-thon le samedi 15 juin, entre 9 et 16 heures, au Garage Paul Leroux, 306 rue St-Jacques à Saint-Jean. Le coût est de \$5 par véhicule et de \$3 en prévente. En cas de pluie, le lave-o-thon sera reporté au samedi 22 juin.

Tous les fonds amassés lors de cette journée serviront à financer les activités de l'organisme qui s'occupe de développer la compétence parentale et de répondre aux besoins des familles de la communauté. Pour de plus amples informations ou pour se procurer des billets, contactez les responsables au 346-1734.

Le Coup d'Elle

■ La Corporation Le Coup d'Elle, maison d'hébergement et d'aide pour les femmes victimes de violence conjugale et leurs enfants, tiendra son assemblée générale annuelle le mardi 18 juin à 19h30, au sous-sol de l'église St-Edmond à Saint-Jean. Il sera possible de se procurer des cartes de membres sur place au coût de \$5.

PAR.T.A.G.E.

■ L'organisme PAR.T.A.G.E. du Haut-Richelieu tiendra son assemblée générale annuelle le mercredi 26 juin à compter de 19 heures au 26, rue St-Charles, à Saint-Jean. L'assemblée sera suivie d'une séance publique d'information. Pour renseignements additionnels, composez le 346-6472.

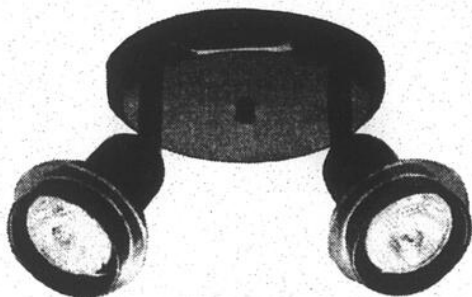


Comme de vrais chefs!

Une vingtaine d'hommes, dont la plupart sont à la retraite, ont suivi avec succès au cours de la dernière année des ateliers de cuisine de base dispensés par le chef Gérard Ouellet, au Centre des aînés Johannais. Le cours d'une durée de dix semaines à raison de quelques heures par semaine avait des objectifs bien précis. La présentation de ces ateliers a été rendue possible grâce à l'implication de nombreux commanditaires dont la Caisse populaire St-Edmond et le député Roger Paquin. Sur la photo, les étudiants cuisiniers posent devant leurs réalisations. (photo Jacques PAUL)

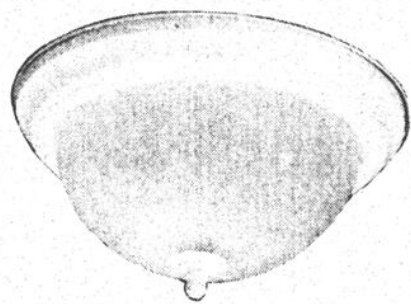
VENTE DE FERMETURE

**VOUS TROUVEREZ DES SPÉCIAUX SUR TOUTE LA MARCHANDISE EN MAGASIN
TOUT DOIT ÊTRE LIQUIDÉ.
PLUSIEURS ARTICLES EN BAS
DU PRIX COÛTANT.**



Plafonnier noir

- 1 réflecteur **3\$**
- 2 réflecteurs **5\$**
- 3 réflecteurs **8\$**



Plafonnier 11"

Vert ou «rust»

5\$

Venez voir nos tables

*à spéciaux
pour*
5\$ à 10\$

Lampe loupe

Blanche ou noire

39\$



• TOUTE VENTE EST FINALE
• AUCUN ACOMPTE • AUCUNE MISE DE CÔTÉ • PAYEZ ET EMPORTEZ

|||MULTI LUMINAIRE

575, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu
349-6781



Un brunch qui rapporte gros

Le brunch annuel de la fête des Mères qui s'est déroulé au hangar D-4 de la Garnison Saint-Jean a permis à M. Antoine Morin et ses nombreux bénévoles d'amasser une somme de \$15,565. Ce montant sera réparti entre dix organismes locaux. Sur la photo, à l'avant: Lt(M) Pelow, officier du 168 Richelieu, 2^e classe Éric Duval, des cadets de la marine, sergent Nancy Bergeron, Escadron 613 des cadets de l'air, adjudant-chef Caroline Desautels, cadets de l'armée, cap. Villeneuve, représentant du commandant de la Garnison Saint-Jean; à l'arrière: Antoine Morin, responsable du brunch, Claude Foisy-Marquis, trésorier, Jacques Desjardins, directeur du 613 et Roger Duval, président de la Ligue navale. (photo jacques PAUL)



Semaine des garderies

Une soixantaine de jeunes de la Garderie Chez Fanfan de Saint-Jean ont participé le lundi 27 mai au lancement des activités visant à souligner la Semaine provinciale des garderies. Les jeunes ont alors eu droit à des événements spéciaux comme un déjeuner avec le maire de la ville et les parents, des rencontres avec les aînés, des sorties et autres. Toutes les garderies à but non lucratif participent à cette semaine. (photo jacques PAUL)



Au golf pour une bonne cause

Le tournoi annuel de golf de la Société canadienne du cancer du Haut-Richelieu qui s'est déroulé le 26 mai au Club de golf de Mont Saint-Grégoire a permis d'amasser un montant de \$1,400. Quelque 46 joueurs se sont inscrits au tournoi et une soixantaine de personnes ont pris part au souper dont les profits serviront à la recherche sur le cancer. Sur la photo: Myroslaw Smereka, maire de Saint-Jean, Claude Bachand, député fédéral, Roger Paquin, député provincial, Réal Forget, d'Oerlikon, Pauline Mongeon, présidente, Gilles Dolbec, maire de Saint-Luc, Reine Hamel, organisatrice du tournoi et Robert Lafontaine, conseiller municipal à Saint-Jean. (photo rémy BOILY)



Journée de sécurité à vélo

Une centaine de jeunes du quartier Normandie ont participé à la première journée de sécurité à vélo organisée par le Club Optimiste Normandie au Colisée Isabelle-Brasseur. L'activité avait pour but de sensibiliser les jeunes à la sécurité à vélo. Grâce à l'implication des nombreux bénévoles, les jeunes ont également pu participer au test Vélo-Cité, procéder à une inspection mécanique du vélo et faire une brève randonnée dans le quartier. Sur la photo: Pierre Kruse, président du Club Optimiste Normandie, Michel Ross, responsable de l'activité, Claude Boucher, France Heppell, Pierre Rémillard et Vincent De Angelis. (photo rémy BOILY)



Semaine nationale de l'intégration

Environ 225 personnes ont participé, le 28 mai, au Club de golf de Saint-Jean, à un dîner-conférence organisé dans le cadre de la Semaine nationale de l'intégration des personnes handicapées. Lors de cet événement, les conférenciers invités ont abordé différents aspects de l'intégration des personnes handicapées au travail, dans les loisirs et l'éducation. Sur la photo, les conférenciers invités en compagnie de l'une des organisatrices. Dans l'ordre habituel: Mario Paquette, chef d'entreprise, Jean-Paul Normandin, directeur du Regroupement des personnes handicapées de la région du Haut-Richelieu, Sylvie Racicot, du Renfort, Paul St-Laurent, de l'Association de la paralysie cérébrale du Haut-Richelieu, Yolande Richer, parent et Myroslaw Smereka, maire de la ville de Saint-Jean. (photo jacques PAUL)



Fête des majoritaires

Le Club Optimiste de Sabrevois a tenu dernièrement sa Fête des majoritaires. Cette activité annuelle vise à fêter les jeunes de la municipalité qui célèbrent leur 18^e anniversaire de naissance. Pour l'occasion, un souper leur a été servi et chacun a reçu un gâteau de fête personnalisé ainsi qu'un cadeau. La soirée s'est déroulée en présence de plusieurs parents et personnalités. Sur la photo, première rangée: Yanick Durocher, Marie-Hélène Bourdon, Josiane Denis, Mérianne Bergeron et Sarah Hamard; deuxième rangée: Gaëtan Parent, Judith Dorval, Pierre Dégarie, Benoit Archambault, Bruno Lamoureux, Marc-André Lemoine et Jacques Arès, président du Club Optimiste de Sabrevois.

Mode, chaussures, accessoires, cosmétiques, articles de bébé, bagages, meubles, appareils

SEARS AUJOURD'HUI

électroniques, literie, salle de bains, quincaillerie, rénovation, gros électroménagers

Rabais 100\$

ENS. DE PERCEUSE SANS FIL
CRAFTSMAN[®] MP

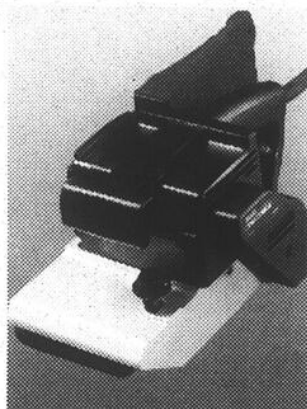
Perceuse
13.2 V avec
coffret, 2
chargeurs.
Sears ord.
269,99.
Ch...
169⁹⁹
N° 22885



Rabais 80\$

PONCEUSE À RUBAN AVEC RUBANS
EN PRIME

Ponceuse
4 X 21"
avec
4 rubans
en prime.
Sears ord.
229,99.
Ch...
149⁹⁹
N° 24242



Rabais 10\$

BOÎTE À OUTILS ÉLECTRIQUES
CRAFTSMAN

Avec cordon
à enrouler
et 4 prises
120 V mises
à la terre.
Sears ord.
59,99. Ch...
49⁹⁹
N° 34403



Rabais 50\$

TAILLE-BORDURE CRAFTSMAN 8"
SANS FIL

Modèle
léger 6 V
très
puissant.
Sears ord.
149,99.
Ch...
99⁹⁹
N° 51330



Rabais 30%

TOUTS LES MAILLOTS DE BAIN 4-6X
POUR FILLES ET GARÇONS



Rabais 25% sur tous les vêtements pour hommes

Derniers jours pour économiser sur tous les vêtements habillés et tout-aller!
Choix parmi les marques nationales et les marques exclusives à Sears.
Sous-vêtements choisis aussi en solde



Rien que 4⁹⁹

Paire Ord. 9,99

CHAUSSURES R&R[®] EN TOILE
POUR HOMMES



Rabais 50%
sur chaussures
en toile de
coton frais...
parfaites
pour l'été.

Rabais 25%

TOUTES LES CHAUSSURES
ARNOLD PALMER[®] POUR HOMMES



Rabais 30%

MONTRES CHOISIES DE MARQUES
CONNUES

Au choix,
Timex[®],
Seiko,
Cardinal et
Caravelle.

Le choix peut varier
selon les magasins.
Non disponibles dans
tous les magasins.



Hâtez-vous! Profitez aussi d'une foule d'autres bons achats pour papa!

RÉCLAME DE LA FÊTE DES PÈRES

RÉCLAME EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 16 JUIN 1996,

dans la limite des stocks disponibles. Le choix peut varier selon les magasins

SEARS

Attendez-vous à plus

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Copyright Canada, 1996, Sears Canada Inc.

Tous les articles de cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

En route pour les Bahamas à bord du voilier *Ma blonde*

Le capitaine Rosaire Bérubé à bord de son voilier baptisé «*Ma blonde*» a quitté la région la semaine dernière à destination des Bahamas. Le Jeanneau Sun Legende de 41 pieds devrait atteindre Nassau le 21 décembre. Le voilier-école de Nauti-Plaisance propose d'ici là des périples de quelques semaines à bord pour ceux qui désirent apprendre les rudiments de la voile ou tout simplement se la couler douce.

Le «*Ma blonde*» a largué les amarres à Saint-Paul-de-l'Île-

sylvie PROVOST

aux-Noix, le 1^{er} juin, en présence d'une cinquantaine de parents et amis venus leur souhaiter un bon voyage. Sur les cinq passagers, deux seulement resteront à bord durant toute la durée du voyage jusqu'au Bahamas. Les autres se contenteront d'effectuer une ou plusieurs étapes.

Question de se donner un avant goût de la mer, le capitaine et les membres de son équipage entendent descendre le fleuve jusqu'à l'océan Atlantique où ils tangeront tranquillement à travers les provinces Maritimes pour atteindre finalement la Nouvelle-Écosse. Ils longeront ensuite la Côte Est américaine jusqu'en Floride pour se diriger enfin vers les Bahamas.

Le Sun Legende qui a été fabriqué en France en 1986 est un bateau à la fois rapide et sécuritaire. Un hauturier exceptionnel qui offre un comportement irréprochable peu importe les conditions météo. Il figure dans le haut de gamme des voiliers de croisière luxueux et celui-ci a été conçu pour offrir du confort à un équipage de sept personnes. Depuis qu'il a mouillé en Amérique du Nord, tout près de 5.000 personnes y sont montées à bord.

«Nous ne faisons pas une course pour arriver le plus vite possible au Bahamas. L'itinéraire a été élaboré pour permettre aux personnes qui se joindront à bord de naviguer tranquillement, d'arrêter dans les ports et même de visiter un peu. Quotidiennement, chacun effectue les tâches avec lesquelles il se sent le plus à l'aise», note le capitaine Rosaire Bérubé.

■ Capitaine

Ce jeune retraité de la Sûreté du Québec est l'un des rares skippers professionnels au Québec. Son loch enregistre au-delà de 40.000 milles nautiques dont deux voyages hauturiers et plusieurs voyages sur la Côte Est.

Il a reçu plusieurs formations théoriques et pratiques de l'école de voile Glénan, de l'Institut maritime et de la Fédération de voile du Québec. M. Bérubé a été commandant fondateur de l'Escadrille Champlain du Canadian Power Squadron (C.P.S.) en plus d'être l'un des pionniers au Québec en formation croisière théorique et pratique.

■ Divertissements

Les personnes qui se joindront à bord durant cette croisière auront la chance de découvrir aux rythmes des flots, quelques pages de l'histoire, glorieuses ou plus dramatiques, telles la déportation, les guerres, l'escalavage, les naufrages, l'Empress of Ireland, les Grandes Baleinières et le Bluenose. Des rencontres avec différentes cultures et



Les premiers passagers de l'expédition 1996-97 du «*Ma blonde*» à destination des Bahamas ont pris le départ le 1^{er} juin dernier de la Marina Gagnon à Saint-Paul. Sur la photo: Simon Trudeau, Sarah Trudeau, Céline Cloutier, le capitaine Rosaire Bérubé et son épouse Diane Bérubé, Lucie Thibodeau, auteur et interprète de la chanson *Rosaire et sa blonde* et Louise Simard. (photos rémy BOILY)

traditions feront aussi partie des découvertes. Des arrêts dans des grandes villes sont aussi prévus: casino, spectacles et animation, bref, les plaisirs du night-life.

«Découvrir la voile est une des plus belles expériences enrichissantes de vie de groupe. Elle permet des situations où sont mises en valeur expériences de vie, connais-

sances et communications interpersonnelles. Un voyage

de groupe sur un voilier de ce genre crée toujours une

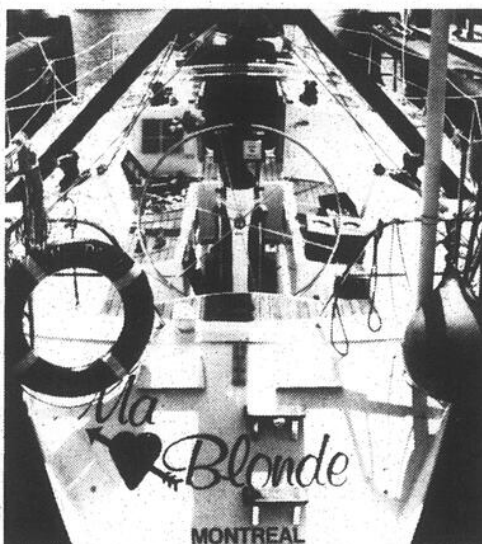
chimie fort intéressante entre les personnes», précise le capitaine Bérubé.

Chaque passager qui monte à bord pour un séjour reçoit une attestation des expériences acquises. Quel que soit le niveau de compétence tous pourront y parfaire leurs connaissances théoriques, pratiques et effectuer les manœuvres de base relatives à la voile.

Finalement, les seuls prérequis pour faire une croisière à bord du «*Ma blonde*» est d'avoir le goût de la mer, de la voile, de l'aventure et de bien vouloir partager des mo-

ments inoubliables. Les personnes qui désirent en savoir un peu plus sur les prix ou sur les disponibilités, peuvent contacter Diane Bérubé à Lacolle au 246-4572. Le «*Ma Blonde*» devrait se promener entre les différentes îles des Bahamas entre le 21 décembre et le 26 avril.

Enfin, mentionnons que le «*Ma blonde*» est, dit-on, le seul bateau à posséder au Québec sa chanson sur disque. Intitulée *Rosaire et sa blonde*, elle a été écrite, parole et musique, par Lucie Thibodeau, de Plaisance en Outaouais.



«*Ma blonde*», un Jeanneau Sun Legend de 41 pieds, devrait atteindre Nassau le 21 décembre et y demeurer jusqu'à la fin du mois d'avril.

Randonnée famililale à vélo à Saint-Luc

Le Club Optimiste de Saint-Luc invite la population à participer en grand nombre à une randonnée familiale de 10 km à vélo qui se

Quatre-Vents et l'école des Prés-Vers et pour le retour à 15h30 de l'école Prés-Vers jusqu'à l'école Aux-Quatre-Vents.

sylvie PROVOST

tiendra le samedi 15 juin à Saint-Luc. Le départ se fera à 10 heures de l'école des Prés-Vers.

Les inscriptions se tiendront sur place à compter de 9 heures. La randonnée se fera dans les rues de la ville et un arrêt de 30 minutes est prévu à 11h15 à l'école Providence. Pour l'occasion, les rues du parcours seront fermées à la circulation automobile, assurant ainsi la sécurité des cyclistes.

À 11h45, le peloton retournera ensuite au point de départ à l'école des Prés-Vers où un dîner aux hot dogs sera servi à compter de 13 heures.

Au cours de la journée, les participants auront également la possibilité d'obtenir des informations sur la sécurité à vélo et de faire vérifier l'état de leur bicyclette. Différentes activités d'animation, du burinage de vélo et des tirages de prix de présence figurent au programme de la journée.

L'activité est ouverte à tous les groupes d'âges et la participation en famille est recommandée. Les participants devront être aptes à parcourir une distance d'environ 10 km. En cas de pluie, l'activité sera annulée.

Il est à noter qu'afin d'assurer la sécurité des participants qui se rendront au départ à bicyclette et qui demeurent de l'autre côté du viaduc, un encadrement avec une voiture de police sera offert à 8h30 entre l'école Aux

Nous avons du nouveau pour les employeurs...

Pour les régions de Brossard, Candiac, Châteauguay, Laprairie, St-Hubert, St-Jean et St-Luc

Un numéro de téléphone pour vos offres d'emploi :

(514) 445-8051 ou 1 800 488-8018

Télécopieur : (514) 445-5760 ou 1 800 354-6508

Les Centres de ressources humaines vous offrent un service gratuit de prise d'offres d'emploi et de diffusion de celles-ci sur le réseau le plus branché de recrutement de personnel : le Guichet Emploi.

Faites-nous connaître vos offres d'emploi.

Un simple coup de fil suffit! C'est gratuit, rapide et efficace!



Developpement des ressources humaines Canada

Human Resources Development Canada

Canada

Mode, chaussures, accessoires, cosmétiques, articles de bébé, bagages, meubles, appareils

SEARS AUJOURD'HUI

électroniques, literie, salle de bains, quincaillerie, rénovation, gros électroménagers

Rabais 20%

**TOUS LES VÉLOS TOUT-TERRAIN, CASQUES ET
PATINS À ROUES ALIGNÉES EN STOCK POUR ADULTES**

PLUS, RABAIS 10-20% SUR TOUS LES VÉLOS EN STOCK POUR ENFANTS

Choisissez parmi notre sélection, nous en avons pour toute la famille.



Et profitez d'encore plus de bons achats et super rabais en magasin!

HÂTEZ-VOUS! 4 JOURS SEULEMENT!

EN VIGUEUR DU JEUDI 13 JUIN AU DIMANCHE 16 JUIN 1996

dans la limite des stocks disponibles.

SEARS
Attendez-vous à plus

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Copyright Canada, 1996, Sears Canada Inc.
Tous les articles de cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

nécrologie

INDEX DES DÉCÈS

- BEAUMIER-VALIQUETTE (Huguette)
- BOIVIN (Maria)
- BRAULT (Roger)
- FOURNIER (Marie-Jeanne)
- GIRARD (Marguerite)
- LEBLANC-MARTIN (Cécile)
- MÉNARD (Denis)
- RAINVILLE (Rose)
- ROBERGE (Louis)
- WHITE (Jean-Paul)

BEAUMIER-VALIQUETTE, Mme Huguette

A Saint-Jean-sur-Richelieu, le 7 juin 1996, est décédée à l'âge de 56 ans, Mme Huguette Beaumier, épouse de Rodolphe Valiquette. Outre son époux, elle laisse dans le deuil, ses parents Godfrid Beaumier et Rosalie Morin, ses enfants: Pierre, Jean (Carole Lamarche), Michel (Cécile Ménard), Philippe (Julie Touchette), Daniel (Martine Rocheleau), ses petits-enfants: Jonathan, Marie-Eve, Laurianne, Alexandre, Jérôme, Julien, Marc-Olivier, Nathanaël, ses frères et sœurs: Jean-Guy, Claudette, Céline, Marcel et leurs conjoint(e)s, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, parents et amis. Les funérailles ont eu lieu en l'église Saint-Eugène le mardi 11 juin 1996 à 14h30 et de là au Crématorium LeSieur & Frère. Direction le: **COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE 95, BOUL. SAINT-LUC SAINT-LUC**

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

BOIVIN, Mlle Maria

Au Centre Gertrude-Lafance le 6 juin 1996, à l'âge de 99 ans, est décédée Mlle Maria Boivin, fille de feu notaire Joseph-Edouard Boivin et de feu Georgiana Bertrand. Elle laisse sa sœur Lucille (feu Oscar Gregoire), sa belle-sœur Jeanne (feu Armand Boivin), nombreux neveux et nièces, parents et amis. Exposé au: **RESIDENCES FUNÉRAIRES CLAUDE & EDGAR LESIEUR 530, 4^e RUE IBERVILLE**

Les funérailles ont eu lieu le samedi 8 juin à 10h30 en l'église Saint-Athanase d'Iberville, suivies de l'inhumation à Iberville.

La famille de Mlle Maria Boivin remercie sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.



BRAULT, M. Roger

A la Résidence Champagnat, le 6 juin 1996, est décédé M. Roger Brault. Il laisse dans le deuil, sa compagne Gisèle Provost, ses enfants: Gilles (Gisèle), Ginette (Robert), ses petits-enfants et arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs amis. Une Célébration de la Parole a eu lieu le samedi 8 juin 1996 à 13h30 en la Chapelle du: **COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE 95, BOUL. SAINT-LUC SAINT-LUC**

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

FOURNIER, Mme Marie-Jeanne

Au Centre Georges-Phaneuf le 3 juin 1996, à l'âge de 81 ans est décédée Marie-Jeanne Fournier, épouse de feu Germain Lalanne. Elle laisse sa sœur Gertrude, ses belles-sœurs: Imelda et Laurette, son beau-frère Edouard Benoit, plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Une Célébration de la Parole, en présence des cendres aura lieu le samedi 15 juin 1996 à 11 heures aux: **RESIDENCES FUNÉRAIRES CLAUDE & EDGAR LESIEUR 530, 4^e RUE IBERVILLE**

suivie de l'inhumation des cendres au cimetière de Mont-Saint-Grégoire.

GIRARD, Mme Marguerite

A Saint-Jean-sur-Richelieu, le 31 mai 1996, est décédée à l'âge de 75 ans, Mme Marguerite Girard, épouse en 1^{re} noces de feu Georges-Aimé Rougeau et en 2^e noces de feu Maurice Marci. Elle laisse dans le deuil, ses enfants: Lise (Gérald Lafaille), Denise (Claude Savoie), Micheline (Bertrand Moisan), Lucie (Robert Daigault), Louise (Rémi Guay), ses petits-enfants: Yves, Yannick, Maxime, Roxanne, Myriam, Jessica, ainsi que plusieurs frères, sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, parents et amis. Les funérailles en présence des cendres ont eu lieu en l'église Saint-Edmond le mercredi 5 juin 1996, suivies de l'inhumation au cimetière de Saint-Jean. Direction le: **COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE 95, BOUL. SAINT-LUC SAINT-LUC**

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

LEBLANC-MARTIN, Mme Cécile

A Saint-Jean-sur-Richelieu, le 5 juin 1996, est décédée à l'âge de 62 ans, Mme Cécile Leblanc, épouse de Lucien Martin. Outre son époux, elle laisse dans le deuil, ses enfants: Louise (Alain Chagnon), Pierre (Linda Massicotte), Claudine (Alain Lavigne), ses petits-enfants: Eric, Patrick, Sébastien, Jonathan, sa sœur Monique (Étienne St-Onge), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, parents et amis.

Selon ses dernières volontés, Mme Cécile Leblanc n'a pas été exposée. Les funérailles, en présence des cendres ont eu lieu le samedi 8 juin 1996, en l'église de Saint-Luc. L'inhumation aura lieu à une date ultérieure.

DIRECTION LESIEUR & FRÈRE LTÉE 95, BOUL. SAINT-LUC SAINT-LUC

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

MÉNARD, M. Denis

A Iberville, le 6 juin 1996, est décédé à l'âge de 64 ans, M. Denis Ménard, époux de dame Claire Martel. Outre son épouse, il laisse dans le deuil, ses fils: Bruno (Guylaine Fortin), Luc (Manon LeRoux), ses petits-enfants: Sébastien, Roxanne, Pierre-Luc, Bobby, ainsi que plusieurs frères, sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, parents et amis. Exposé au:

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE 95, BOUL. SAINT-LUC SAINT-LUC

Une Célébration de la Parole a eu lieu le lundi 10 juin 1996 à 14 heures en la Chapelle du Complexe et de là au crématorium LeSieur & Frère.

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

RAINVILLE, Mme Rose

Autrefois de Sainte-Brigide d'Iberville, le 3 juin 1996, à l'âge de 79 ans, est décédée Rose Rainville, veuve de Léo Landry. Elle laisse ses enfants: Denise, Raymond, Yvon, Alain, Charles (Claudette Bergeron), sept petits-enfants, un arrière-petit-fils, un frère Donat (Bernadette Messier), beaux-frères, belles-sœurs, parents et amis. Les funérailles ont eu lieu le vendredi 7 juin, à 14 heures, en l'église Sainte-Brigide d'Iberville, suivies de la crémation.

DIRECTION FUNÉRAIRE CLAUDE & EDGAR LESIEUR 530, 4^e RUE IBERVILLE

La famille de Mme Rose Rainville remercie sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

ROBERGE, M. Louis

A Saint-Jean-sur-Richelieu, le 6 juin 1996, est décédé à l'âge de 69 ans, M. Louis Roberge, époux de feu Suzanne Landry. Il laisse dans le deuil, sa fille Johanne (Michel Bessette), ses frères et sœurs: Jean-Guy, Françoise, Yvan, Louise, Roland, Maurice et leurs conjoint(e)s, ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis. Une Célébration de la Parole a eu lieu le dimanche 9

juin 1996, en la Chapelle du:

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE 95, BOUL. SAINT-LUC SAINT-LUC

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

WHITE, M. Jean-Paul

À l'hôpital du Haut-Richelieu, le 9 juin 1996, est décédé à l'âge de 73 ans, M. Jean-Paul White, époux de dame Jacqueline Laquerre. Outre son épouse, il laisse dans le deuil, ses enfants: Micheline (Réjean Demers), Ginette (Florent Tremblay), Marielle (Mario Breda), Diane (Réjean Brosard), Céline (Réal Demers), Sylvain (Sylvie Tetreault), 13 petits-enfants, ainsi que plusieurs frères et sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, parents et amis. Exposé au:

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE 95, BOUL. SAINT-LUC SAINT-LUC

Les funérailles ont eu lieu en l'église de Saint-Gérard-Majella, aujourd'hui, le mercredi 12 juin 1996 à 15h15, et de là au crématorium LeSieur & Frère à Saint-Luc.

Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés de la famille. Heure d'ouverture: mercredi à compter de 13 heures.

MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9^e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

201495-c2-1 N.M.

10^e ANNIVERSAIRE CONVENTINI, M. Giuseppe



Spécialement pour te dire que même si ça fait 10 ans à la fête des Pères que tu nous quittes, nous, on pense toujours à toi. Ce fut pour nous une perte immense. Le temps passe mais jamais nous l'oublierons l'époux, le père, le beau-père, le grand-père, l'homme formidable, généreux, juste et bon dont tu étais et que tu seras toujours pour nous. Il nous reste de ton court passage de très bons souvenirs et nous pourrions faire un monument historique tellement tu es inoubliable. Tu es toujours présent dans nos cœurs à chaque jour. Tu nous manques terriblement même si ça fait 10 ans.

D'Angela, de Maria Teresa et sa famille ainsi que Vincenzo et Francesco.

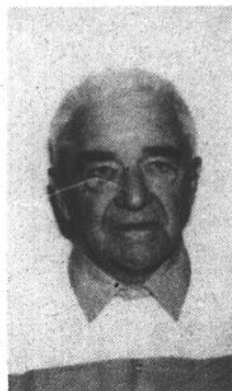
Avec amour, repose en paix XXX.

2^e ANNIVERSAIRE MADDISS, M. Charles

16 juin 1996, Chuck, voilà 2 ans tu partais pour un long voyage sans retour, sans dire au revoir. De là-bas continue de nous guider et surveille maman pour nous afin qu'elle reste en forme. On t'aime très fort.

Ton épouse, enfants et petits-enfants. Moi, je suis beau et j'aime. Oui oui oui? XXX

1^{er} ANNIVERSAIRE DÉPELTEAU, M. Jean-Noël



En ce matin du 12 juin 1995, ce fut très pénible pour nous d'avoir dû, si soudainement, réaliser que tu n'étais plus là.

Tu nous manques beaucoup, mais tu seras toujours dans nos cœurs. Du haut du ciel protège-nous et donne-nous la force et le courage de poursuivre notre chemin.

Ton épouse et tes enfants.

REMERCIEMENTS DESMARAIS, Mme Blanche



La famille Desmarais désire vous remercier sincèrement de votre sympathie à la suite du décès de Mlle Blanche Desmarais, survenu le 14 mai 1996.

A toutes les personnes qui leur ont témoigné leur sympathie soit par don, messe et assistance aux funérailles, votre support moral nous a été d'un grand réconfort.

Veuillez considérer ces remerciements à titre personnel.

REMERCIEMENTS

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

201540-c2-1

H.C.

REMERCIEMENTS

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

201541-c2-1

P.L.M.

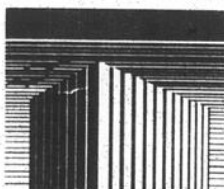
Pour un service personnel dans le respect et la dignité

Centre funéraire Oligny & Desrochers



Yvon Desrochers, Oligny
Alain Desrochers, Desrochers
110, rue Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu
247, rue Saint-Joseph Sud, Mont-Saint-Grégoire
826, 1^{re} Rue, Iberville 346-1124

À L'OCCASION D'UN DÉCÈS...



Faire un don à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu c'est si simple... et si utile

Renseignements: 359-5777

Livraison de certificats 346-6868

Formulaires «In Memoriam» disponibles dans tous les salons funéraires de la région.

S E R V I C E
F U N É R A I R E

LeSieur & Frère
75 Ans
Pour souligner la fête des Pères

Les columbariums seront ouverts toute la journée du 16 juin de 9h à 17h

359-0990
95, boul. Saint-Luc, Saint-Luc

110-114, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu 347-5555

**14^e ANNIVERSAIRE
DUSSAULT
M. François**



Tu nous as quitté en ce beau jour de juin 1982 sans avoir eu le temps de nous dire au revoir. Tu as laissé un grand vide autour de nous. Tu nous manques terriblement mais nous savons que tu veilles sur nous. Nous pensons souvent à toi.
Ta famille.

**Prière au
Saint-Esprit**

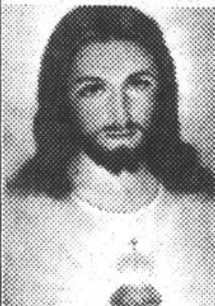
Saint-Esprit, toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue, sans dire la demande).

201 496-621 A.F.

**1^{er} ANNIVERSAIRE
MICLETTE,
Johanne**

Déjà un an que tu nous as laissés, ton absence a laissé un grand vide. Savoir que tu es dans un monde meilleur me reconforte beaucoup, tu occupes une place très importante dans mon cœur.
Je t'aime, ton amie de toujours.
Sylvie.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Cœur. Qu'il soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

201347-2 C.T.

Loisirs à Saint-Jean

Pléiade d'activités offertes aux ados cet été

Cet été, les jeunes de 12 à 17 ans n'auront pas de raison de trouver le temps long puisque le service des Loisirs de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu leur a élaboré un programme d'activités des plus complets. Il y en aura pour tous les goûts et pour toutes les bourses.

La programmation propose entre autres quatre sorties d'une journée: La Ronde, la plage Le Sablon, la Récréathèque de Laval et le parc aquatique du Mont Saint-Sauveur. Aussi quatre voyages de deux jours et d'une nuit seront organisés: ville de Québec, initiation à l'escalade à Val David, randonnée en vélo de montagne à Bromont et équitation-camping. Pour ces quatre voyages, une rencontre avec les parents est prévue.

Les jeunes peuvent également s'inscrire à un atelier d'équitation et un camp d'apprentis-moniteurs.

Des activités libres et gratuites sont aussi au programme: club ados, du 2 juillet au 16 août au Centre St-Edmond, toutes sportives libres les lundis entre 19 et 22 heures au parc René-Lévesque dès le 1^{er} juillet et bain de nuit à la piscine Claude-Raymond, les 10 juillet et 14 août de 22 à 24 heures.

De plus, les chalets des parcs René-Lévesque, Joie-de-Vivre, NDL, Beaulieu et Saint-Gérard ouvriront leurs portes aux jeunes du lundi au jeudi de 18 à 23 heures, les vendredis de 18 à 22 heures et les samedis et dimanches de 19 à 22 heures. Des animateurs seront sur place durant ces heures et ils pourront effectuer du prêt de matériel comme des ballons, des raquettes, des balles de ping-pong et des Freeze-bee.

Pour s'inscrire aux sorties, ateliers et camps, les personnes intéressées devront se présenter avec le paiement requis au

Complexe sportif Claude-Raymond du lundi au vendredi, de 8h30 à 12 heures et de 13 à 16 heures, ou encore au Centre culturel Fernand-Charest, du lundi au vendredi, de 8h30 à 18 heures. On peut également se procurer des billets dans les chalets de quartier suivants: parc-école Saint-Gérard, NDL, Joie-de-Vivre, Beaulieu et René-Lévesque, du lundi au dimanche de 19 à 22 heures.

Pour de plus amples informations, les jeunes sont invités à consulter le dépliant «Tas rien à faire cet été?» disponible dans toutes les écoles secondaires, au Complexe sportif Claude-

Raymond, au Centre culturel Fernand-Charest et dans les

chalets de quartier. Pour plus de détails, composez le 357-

2157, du lundi au vendredi de 8h30 à 18 heures.

Avec Louise Beaudoin

Le PQ Iberville contourne Le Hir

La députée de Chambly et ministre de la Culture et des Com-

marc-o. TRÉPANIÉ

munications et ministre responsable de l'application de la Charte de la langue française, Louise Beaudoin, a accepté la demande de l'Exécutif du PQ d'Iberville d'agir comme «marraine» du comté d'Iberville.

En pratique, c'est par l'intermédiaire d'un ex-attaché politique du comté, Fernand Daigneault, que les péquistes d'Iberville contourneront le député indépendant et ex-ministre péquiste, Richard Le Hir.

Dans un communiqué émis hier (mardi), le président du PQ Iberville, Gilles Le Duc, se dit très heureux de la décision de Louise Beaudoin et estime que «son aide permettra un meilleur suivi et un meilleur développement de certains dossiers».

«Les dossiers, précisent-ils, devront être acheminés au bureau de Fernand Daigneault, registraire du Parti québécois d'Iberville. M. Daigneault peut être rejoint au 347-8592.»



Louise Beaudoin a accepté d'être la marraine politique du comté d'Iberville.

Rejoint à son domicile, l'ex-attaché politique de Richard Le Hir affirme qu'il n'a pas l'intention d'ouvrir un bureau de député parallèle. Il n'a pas non plus d'opinion à émettre quant à savoir s'il sera préférable ou plus rentable de faire transiter un dossier par ses services plutôt que par le bureau du député indépendant Richard Le Hir.

«Il y a des gens du comté qui estiment que ça ne donne rien d'aller voir le député et d'autres qui nous di-

sent carrément qu'ils n'ont pas de temps à perdre avec un député indépendant. Moi, je laisse le monde choisir l'endroit où ils croient avoir le plus de chances de faire avancer leur dossier», déclare-t-il.

M. Daigneault ajoute qu'il recevra les demandes, autant des municipalités que des citoyens et gens d'affaires, et fera une analyse des dossiers avant de les transférer au bureau de Louise Beaudoin.

Une vingtaine d'entre eux ont suivi un stage spécial

Nos chauffeurs de taxi sont prêts à accueillir les touristes

Une vingtaine de chauffeurs de taxi de la région ont suivi un stage de formation, le samedi 1^{er} juin dernier dans le cadre du programme «Taxi ambassadeur» organisé en collaboration avec l'Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu, la Société de développement de la main-d'œuvre et la Ligue de taxi locale.

Le cours a été lancé en mai 1995 par les ministères du Tourisme et celui des Transports. Ce programme de perfectionnement professionnel a été développé sur mesure pour les chauffeurs de taxi en collaboration notamment avec les représentants des ligues de taxi du Québec et les associations touristiques régionales associées du Québec. Il vise à sensibiliser les chauffeurs de taxi au rôle de première importance qu'ils jouent dans l'accueil touristique et à mieux les outiller pour conseiller

leurs clients qui visitent la région.

Comme le souligne la directrice de l'Office du tourisme du Haut-Richelieu, Mme Diane Campeau, ce programme pourrait par la suite inciter les exploitants de taxi à développer des circuits touristiques personnalisés par taxi.

«Taxi ambassadeur» comprend deux modules de perfectionnement d'une durée de six heures chacun. Le module I qui est dispensé par M. Normand Filion du Centre de formation en transport routier porte sur l'accueil et le service à la clientèle, tandis que le module II qui sera assumé par l'équipe de l'Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu portera sur les attraits touristiques régionaux.

Les Résidences funéraires



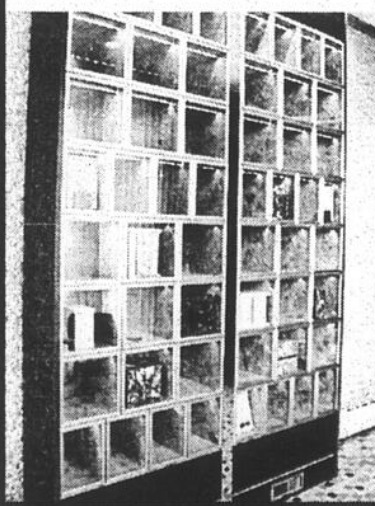
Claude et Edgar Le Sieur



2 résidences funéraires pour mieux vous servir

**280, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
530, 4^e Rue
Iberville**

COLUMBARIUM



**Claude
Le Sieur**

La seule maison 100% Le Sieur dans la région

**UN SEUL NUMÉRO DE
TÉLÉPHONE 346-6020**

- pré-arrangements funéraires
- traditionnelles ou privées
- incinération
- columbarium

AVIS IMPORTANT: Les Résidences Claude et Edgar Le Sieur n'ont aucun lien avec Le Sieur & Frères et par le fait même aucune affiliation avec Alfred Dallaire.

Beauregard reste président de la Chambre de commerce

À la faveur d'un amendement au règlement, le président de la Chambre de commerce du Haut-Richelieu, M. Marcel Beauregard, a été reconduit dans ses fonctions pour un troisième mandat consécutif.

Plus d'une soixantaine de personnes ont participé à l'assemblée générale annuelle de la Chambre de commerce, lundi soir dernier, le 10 juin, à la salle de réception du National. Une assemblée sans grande histoire avec sa cuisine habituelle: rapport des officiers et des comités, approbation des états financiers et pas d'élection.

Gilles BÉRUBÉ

semblée générale annuelle de la Chambre de commerce, lundi soir dernier, le 10 juin, à la salle de réception du National. Une assemblée sans grande histoire avec sa cuisine habituelle: rapport des officiers et des comités, approbation des états financiers et pas d'élection.

Dans son rapport, le président a mis en évidence le rôle de groupe de pression que la Chambre a assumé au cours de la dernière année. Il a cité les dossiers du cinéma Capitol et du lobby pour obtenir du gouvernement du Québec le prêt d'un

fonctionnaire pour les services internationaux du Conseil économique.

M. Beauregard a aussi parlé du rapprochement entre les différents organismes de promotion économique de la région. La Chambre collabore étroitement avec Rues Principales, elle a repris son siège au Conseil économique et son président fait partie du nouveau comité d'orientation économique.

D'ici le tournant du siècle, M. Beauregard estime que le projet collectif le plus déterminant demeure le Campus du Fort Saint-Jean. Il constate qu'au cours de la dernière année, le dossier a été abondamment traité dans les médias. La couverture, estime-t-il,

n'a pas toujours contribué à entretenir un esprit positif dans l'opinion publique. «Nous devons nous concerter afin de faire du Haut-Richelieu une région universitaire».

■ Conférences

Pour sa part, le directeur général, M. Sylvain Latour, a mis en évidence la grande participation aux dîners-causeries de la Chambre. Cette année, quelque 2.250 personnes ont assisté au neuf conférences de l'organisme. La Chambre a aussi organisé une dizaine de «5 à 7» à des endroits différents, le Gala de l'Excellence et les Festivités du Centenaire. Elle s'est aussi impliquée activement dans l'organisation d'inauguration de commerces. Elle continue d'offrir plusieurs services à ses membres, dont le régime d'assurance collective.

Une partie des fes-



Le conseil d'administration de la Chambre est formé de: M. Marcel Beauregard, M. Serge Guay, M. Jacques Perreault, Mme Nathalie Madore, Mme Line Boyer, M. Claude Babin, M. Serge Brosseau, Mme Guylaine Tremblay, Mme Dyane Le Sieur, M. Eric Lazure, M. Michel McNulty, Mme Mariana Fournier et M. Serge Fréreau. Mme Dominique Gagnon et M. Jean-Yves Ménard n'apparaissent pas sur la photo. (Photo Jacques PAUL)

tivités du Centenaire de fondation de la Chambre s'est déroulée au cours du dernier exercice. C'est le cas notamment de la fête forai-

ne, qui a attiré plus de 5.000 personnes il y a tout juste un an et du bal du Centenaire. C'est aussi cette année qu'a été octroyée la première bourse du

Centenaire grâce aux contributions du député Richard Le Hir et de M. Roger Breton, de Termaco, Termaco soutiendra d'ailleurs cette initia-

tive pour au moins deux ans encore.

surplus de \$20.778.

■ Élections

■ Interventions

Au cours de la dernière année, la Chambre est intervenue dans plusieurs dossiers en appuyant le Centre d'art et d'exposition régional de Saint-Jean, en s'opposant à la réduction du Centre d'emploi et en soutenant le projet du Nouveau Saint-Gérard. Elle s'est aussi montrée en faveur de la fusion des villes.

L'assemblée générale des membres a adopté un amendement pour permettre à un administrateur d'assumer la présidence sans limite quand au nombre d'années. Le règlement limitait le nombre de mandats à deux années consécutives. Notons qu'un membre ne peut être administrateur pendant plus de six ans.

Au cours de l'exercice terminé le 30 avril, la Chambre a enregistré des revenus de \$106.265 par rapport à \$85.347 l'année précédente. Cette hausse vient principalement des cotisations, des mandats et des activités.

Les dépenses sont passées de \$81.596 à \$97.584. À la lecture des états financiers, on constate que cette croissance des dépenses est éparpillée dans plusieurs postes budgétaires. Les résultats financiers laisse un

Cette année, huit des quinze postes d'administrateurs étaient à combler. Au moment de la clôture des mises en candidatures, le 27 mai, huit personnes avaient déposé un bulletin.

Le nouvel exécutif est formé de: M. Marcel Beauregard, président, Mme Dyane Le Sieur, 1^{er} vice-présidente, M. Serge Fréreau, 2^e vice-président, M. Eric Lazure, 3^e vice-président, M. Michel McNulty, secrétaire, M. Claude Babin, trésorier.

Les autres administrateurs sont Mme Line Boyer, Mme Nathalie Madore, M. Jean-Yves Ménard, M. Jacques Perreault, Mme Mariana Fournier, Mme Dominique Gagnon, M. Serge Guay, Mme Guylaine Tremblay et M. Serge Brosseau.

Notons enfin que la Chambre a profité de l'occasion pour remercier M. Maurice Giroux en lui remettant une plaque pour souligner sa contribution à l'organisme. Pendant une dizaine d'années, M. Giroux, qui était distributeur Molson, a reçu l'organisme pour les assemblées générales annuelles, mais aussi pour les 5 à 7 mensuels. Il a aussi commandité de nombreux événements au fil des années.

Un intérêt manifeste pour le Club Interex

Une quarantaine de personnes ont assisté à la séance d'information sur le projet du Club Interex, le regroupement d'exportateurs que le Conseil économique veut mettre sur pied. De ce nombre, on comptait 25 manufacturiers qui expor-

tent déjà ou qui sont intéressés à l'exportation.

Le Conseil économique retient de cette rencontre qu'il y a un intérêt manifeste pour une telle organisation. En plus d'exprimer leur intérêt, les entrepreneurs ont

beaucoup discuté entre eux, indique une porte-parole du Conseil économique, Mme Sylvie Brosseau.

Pour l'occasion, deux entrepreneurs, M. Alain Ross, des Emballages St-Jean, et Mme Sylvie Letendre, de Landis-Leten-

dre, ont été invités à parler de leur expérience. Tous deux ont participé au programme Nexpro ou Nouveaux Exportateurs. Au travers de cette formation, ils ont particulièrement apprécié de partager leur expérience avec d'autres exportateurs.

Ils ont notamment appris des trucs du métier. Ils ont pu éviter les gaffes que d'autres avaient commises tout en retenant au contraire les bons coups que certains ont racontés. Cette information leur a évité des pertes de temps et d'argent.

En plus des entrepreneurs, on retrouvait aussi des représentants d'organismes publics concernés par l'exportation de même que des représentants d'entreprises de service dans le domaine du commerce international. Des entreprises intéressées à exporter leurs services étaient aussi sur place.

Le suivi de la rencontre se fera sur une base personnelle. Le nouveau responsable du dossier de l'exportation, M. Richard Bourdeau, contactera directement les participants pour connaître leur volonté d'adhérer ou pas au club et pour identifier les besoins des membres du club.

Rappelons que les frais d'adhésion au Club Interex sont de \$500 par année. En échange, le club organisera diverses activités comme des conférences, des missions, la mise sur pied d'un réseau de parrainage. Il pourra fournir de l'information sur les programmes d'aide à l'exportation, des diagnostics d'exportation en plus de mener des démarches d'exploration de marchés.



Une quarantaine de personnes ont assisté à la rencontre d'information. (Photo Jacques PAUL)

Une idée du maire Smereka

Le Comité d'orientation économique est en place

Le «Comité d'orientation économique du Haut-Richelieu», une idée du maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, M. Myroslaw Smereka, est maintenant formellement sur pied. Ce comité est formé des maires des trois villes, du préfet de la MRC et des présidents du Conseil économique et de la Chambre de commerce.

Le comité arrive sur la place publique au moment où se

gilles BÉRUBÉ

prépare le Forum sur le devenir économique du Haut-Richelieu. Cependant, assure le maire Smereka, le projet était déjà en marche bien avant. Lundi après-midi, M. Smereka et les cinq autres membres, MM. Gilles Dolbec, Jean Rioux, André Barrière, Claude Perron et Marcel Beauregard, ont rencontré les médias pour présenter le nouvel organisme.

L'idée de ce comité avait été lancée par le maire Smereka dès les premiers jours de l'année. Au départ,

on voulait aussi s'adjoindre des gens d'affaires. On a aussi pensé aux députés. Le groupe a finalement opté pour une structure légère de six personnes qui facilite à la fois le flux d'informations et la convocation des rencontres.

Le but du comité est de «s'assurer des orientations économiques et du regroupement des forces des intervenants régionaux dans un consensus profitable à l'ensemble de la région». En somme, c'est de s'entendre sur ce qu'il y a à faire, d'établir des priorités et d'amener tout le monde à tirer dans la même direction.

Si le groupe est

restreint, il ne veut surtout pas fonctionner en vase clos. S'il a besoin de l'éclairage de la communauté d'affaires dans un dossier, il ira chercher les ressources dont il a besoin.

■ Programme

Dans cet esprit, le comité ne peut qu'être attentif au mouvement spontané qui a conduit à la mise sur pied du forum économique. Cependant, il a aussi son propre programme de travail. Les maires observent que les trois villes ont déjà entériné par résolution le plan d'affaires du Conseil économique. Il y a aussi d'autres dossiers politiques à incidence économique sur lesquels le comité se penche. C'est le cas de la fusion, du parc industriel régional et du schéma d'aménagement du territoire, qui ne semble pas donner assez de place à la ville-centre.



Le comité est formé du maire de Saint-Luc, M. Gilles Dolbec, du maire d'Iberville, M. Jean Rioux, du préfet, M. André Barrière, du maire de Saint-Jean, M. Myroslaw Smereka, du président du Conseil économique, M. Claude Perron et du président de la Chambre de commerce, M. Marcel Beauregard. (Photo Jacques PAUL)

Jusqu'à maintenant, le comité s'est réuni à trois reprises. Ces réunions ont

porté principalement sur le comité lui-même et sur le forum. D'emblée, les membres auraient préféré repousser l'événement à la rentrée d'automne. Il y a aussi le rôle qu'ils y joueront dont ils ne sont pas tout à fait certains.

■ Commandes

Des discussions du groupe qui a lancé l'idée du forum, on peut percevoir que les élus seront interpellés. La Ville de Saint-Jean et le Conseil économique aussi. Le comité sera là pour écouter et pour donner son point de vue. Il faudra, disent les membres, établir aussi un niveau de priorité aux engagements. Il faudra aussi savoir dire non. Bref, les élus ne prendront pas n'importe quelle commande.

Ceux qui ont lancé le mouvement auront aussi des responsabilités à prendre, ob-

serve le maire Smereka. Son collègue de Saint-Luc fait valoir qu'il y a des choses de décidées, qu'il ne faut pas, à la première discussion, défaire ce qui a été mis en place.

■ Forum

Un tel sommet économique régional ne serait-il pas souhaitable de façon périodique? Pas nécessairement, reprend M.

Dolbec. Il rappelle la table de concertation régionale qui a fonctionné un bout de temps. Elle réunissait une cinquantaine de personnes trois ou quatre fois par année, en bonne partie celles qui seront au forum. Il n'y est pas ressorti grand chose.

M. Dolbec voit le processus sur une base plus continue. Il

pense que le comité doit être à l'écoute du milieu, de l'ensemble de la population. Il doit se faire connaître pour qu'on n'hésite pas à lui soumettre des demandes. Le maire de Saint-Luc croit que l'information doit circuler rapidement, que les gens doivent se parler constamment. Pas juste lors d'un sommet.

Forum économique

On espère la présence de Lucien Bouchard

Les organisateurs du «Forum sur le devenir économique

gilles BÉRUBÉ

du Haut-Richelieu», qui se tiendra les 27 et 28 juin, à l'hôtel Vallée des Forts, espèrent obtenir la participation du premier ministre du Québec, M. Lucien Bouchard, comme conférencier lors du cocktail de clôture du Forum, le 28 juin.

Ils sont toutefois assurés de la présence de la ministre de l'Éducation et ministre responsable de la Montérégie, Mme Pauline Marois, pour l'ouverture de l'événement, le 27 au matin. En soirée, la ministre déléguée à l'Industrie et au Commerce, Mme Rita Dionne-Marsolais, sera conférencière lors du souper qui se tiendra à la fin de la première journée de réflexion. Elle profiterait de l'occasion pour annoncer une nouvelle électorale.

Par ailleurs, le comité de coordination du Forum a commencé à faire parvenir les invitations pour l'événement. C'est le député Roger Paquin, qui signe l'invitation à titre de président du Forum. On y apprend aussi que le «Comité d'orientation du Haut-Richelieu», composé du préfet de la MRC, des maires de Saint-Jean, de Saint-Luc et d'Iber-

ville et du Conseil économique et de la Chambre de commerce, a donné son aval à la tenue du Forum.

Cette conférence, rappelons-le, est une initiative d'un groupe de réflexion formé d'industriels, de commerçants et de professionnels de la région. Ce groupe est identifié sous l'appellation «Solidarité économique du Haut-Richelieu».

■ Thème

L'invitation rappelle les quatre grands thèmes qui seront abordés lors du sommet, soit: -faire affaires chez-nous; -intégrer les processus d'intervention; -sup-

porter la création d'emplois; -organiser notre territoire.

Chaque thème est présenté dans un document de réflexion concis d'une page. Dans chaque cas, on interpelle les invités sur l'opinion qu'ils ont du sujet, sur les pistes de solution, sur les actions concrètes qu'ils pourraient suggérer et sur la contribution qu'ils pourraient personnellement apporter. Il est d'ailleurs déjà possible de répondre aux questions soulevées en écrivant au secrétariat du forum, qui s'est installé dans les bureaux du député.

Enfin, l'invitation

est accompagnée d'une facture. Le coût de participation est de \$200 pour tout le forum, incluant le souper. Le prix pour assister uniquement au souper du jeudi soir est de \$50. Il est aussi possible de verser une contribution volontaire de \$500 (membre d'honneur) ou de \$1.000 (gouverneur).

Notons que la ministre Pauline Marois vient d'annoncer, à titre de responsable de la Montérégie, la tenue d'un sommet économique en Montérégie, en janvier prochain. Le Forum du Haut-Richelieu s'inscrit maintenant dans cette démarche.



Bonne fête à tous les pères!

Puisse cette journée fournir à tous l'opportunité de retrouver les valeurs familiales

Claude Bouchard

DEPUTÉ DE SAINT-JEAN

357-9100

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA



QUAND TRANSFORMER VOTRE RÉER EN FERR?

Si vous avez pris votre retraite et avez besoin de liquidités, vous N'AVEZ PAS à transformer votre RÉER en FERR avant d'avoir atteint 69 ans pour faire des retraits.

L'avantage de détenir un RÉER est d'avoir le choix du montant minimum à retirer tout en pouvant recevoir le montant maximum que vous désirez. De plus, vous devrez OBLIGATOIREMENT le transformer en FERR au 31 décembre 1996 si vous êtes né en 1925.

Par contre, si vous êtes né en 1926 et 1927, vous aurez jusqu'au 31 décembre 1997 pour faire cette transformation.

N'HÉSITEZ PAS À NOUS CONSULTER!

AGENCE FRANCINE MORIN-BOUCHER INC.
480, rue Des Fortifications, Saint-Luc
359-4170 • 990-1437
(s.v.p. appelez avant de vous présenter)

 COURTAGE
F.M.D.
INC.



Francine Morin-Boucher
B.A.A., A.V.A.
Planificateur financier
Courtier en contrat
d'investissement
et en épargne collective

Nouveau commerce de location de motomarines

Un commerce de location de motomarines, Ven's Motomarine, vient d'ouvrir ses portes à Venise-en-Québec. Équipée d'une flottille de quatre motomarines, l'entreprise vise à s'équiper d'une douzaine de véhicules au total.

Ven's Motomarine, c'est l'idée de Benoît Girouard et de Stéphane Vachon, deux adeptes de la motomarine. Benoît Girouard vient des Laurentides où il s'est initié très tôt aux sports aquatiques. Pour sa part, Stéphane Vachon est de la région. Ils ont décidé de vivre de leur sport.

M. Girouard raconte que lui et son associé ont suivi une formation pour être instructeur

de motomarine. Ils veulent mettre l'accent sur la pratique sécuritaire du sport de la motomarine, une activité qui a plutôt mauvaise presse par les temps qui courent. Il ne serait pas étonné qu'avant longtemps, peut-être même l'an prochain, la loi oblige les usagers à suivre une formation avant de conduire un tel véhicule.

Pour lancer leur commerce, les deux entrepreneurs ont bénéficié du programme québécois de prêts aux petites entreprises. Ils participent également au programme ROFAI-NE (Renforcement de la formation et de l'aide individuelle aux nouveaux entrepreneurs) de la Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre. Ce programme leur permet de

suivre des cours de gestion tout en accumulant des crédits leur permettant d'embaucher des consultants.

Jusqu'à maintenant, la mise sur pied de l'entreprise a nécessité un investissement de l'ordre de \$30.000. L'achat des quatre motomarines a mobilisé la majeure partie de cette somme. Ils visent à porter leur flotte à une douzaine de véhicules. Dans un tel cas, le montant de l'investissement pourrait approcher les \$100.000.

Pour le moment, les deux associés sont les deux seuls employés du commerce. Au cours de l'été, ils prévoient embaucher un étudiant pour les aider. Pour ce qui est de l'entretien des machines, ils feront appel à la sous-traitance.

Et Ven's, c'est quoi ce nom? Ven's, c'est l'élision de Venise. «On a entendu des jeunes employer cette expression pour désigner Venise», raconte M. Girouard. Ils ont retenu le nom.



Stéphane Vachon et Benoît Girouard, sur leurs machines. (Photo michel LAFLAMME)

Des rénovations à l'hôtel

Des travaux de rénovation seront finalement entrepris à l'hôtel Vallée des forts. Les créanciers de l'hôtel, la Banque Nationale et la Banque nationale de Paris, ont finalement autorisé, la semaine dernière, un programme pour rénover un des étages de l'hôtel.

gilles BÉRUBÉ

Ces travaux consistent essentiellement à rajouter la décoration, comme nous l'expliquons dans un article publié la semaine dernière. Ils porteront sur l'étage supérieur (le septième), où sont les suites.

Au départ, les travaux devaient aussi inclure le troisième, l'étage corporatif où on accède uniquement avec une clé. Cet étage s'adresse principalement à la clientèle d'affaires. Toutefois, faute de temps, ces travaux seront reportés après la saison estivale. À compter de la prochaine fin de semaine, alors que se tient le Grand Prix du Canada, l'hôtel affiche un taux d'occupation de 100%. L'entreprise ne peut se permettre de fermer des chambres pendant cette période.

Par ailleurs, des erreurs survenues dans le montage de l'article de la dernière édition, ont rendu un peu difficile la compréhension de certains passages du texte, notamment sur le

cheminement de carrière de la nouvelle directrice générale, Mme Norma Simard.

Rappelons que Mme Simard a passé toute sa vie dans la restauration et l'hôtellerie. Originnaire de Jonquière, ses parents tenaient un petit restaurant où elle a fait aussi bien la plongée que le service et la cuisine.

Elle a occupé différents emplois dans le domaine. Elle a été serveuse, mais elle a aussi été responsable du service des réceptions chez TéléGlobe Canada. Elle a travaillé à la baie James, dans le nord québécois. Elle y servait des travailleurs, mais elle accueillait aussi fréquemment des dignitaires venus d'un peu partout sur la planète pour visiter le chantier.

Mme Simard a été directrice générale d'une auberge, en Estrie. De là, elle est passée au Château Bromont pour améliorer son expertise dans le domaine des grandes réceptions.

Présentement, elle occupe sa fonction à titre intérimaire. Un acheteur pourrait bien arriver avec son personnel de direction. Dans ce contexte, elle peut difficilement établir des projets à long terme. Dans l'immédiat, elle a proposé de refaire progressivement la décoration de l'hôtel. Depuis l'ouverture de l'établissement, il y a huit ans, il n'y a qu'au rez-de-chaussée, que des travaux ont été réalisés.

Michel Éthier nommé à la tête du groupe All-PAS

Le président de la Maison Éthier, de Saint-Jean-sur-Richelieu, M. Michel Éthier, vient d'être nommé à la tête de All-PAS, le plus important regroupement d'achat de meubles au Canada.

M. Éthier était jusqu'à tout récemment le président des «Marchands PAS», un groupe d'achat réunissant quelque 35 commerces de meubles du Québec. Ce groupe vient de fusionner avec «Allied Furniture Distributors of Canada Ltd», qui était déjà le plus important regroupement de marchands de meubles indépendants au Canada.

All-PAS compte maintenant cinquante membres possédants 204 magasins de meubles à travers le Canada. Annuellement, le groupe a un volume d'affaires de plus de \$440 millions dans la vente au détail de meubles, d'appareils électroménagers et d'appareils électroniques. En fait, All-Pas regroupe maintenant la majorité des



La Maison Éthier fait maintenant partie du principal groupe d'achat de meubles au pays. (Photo jacques PAUL)

marchands de meubles indépendants du pays.

Selon M. Éthier, cette alliance accroît le pouvoir d'achat et renforce la position de négociation des marchands face aux fournisseurs. Il y a lieu d'attendre de meilleurs prix de ce nouveau regroupement. Des prix qui, assure-t-il, seront reflétés aux consommateurs.



Dès la prochaine fin de semaine, l'hôtel atteint un taux d'occupation de 100% pour l'été.

347-8555
les petites annonces

Pour réussir son secondaire...
Le Collège de Saint-Césaire

Pour externes et pensionnaires
Possibilité de transport quotidien dans votre région
Examen d'admission à chaque mois.

1200, rue Notre-Dame, Saint-Césaire J0L 1Y0, Tél. 400-1143 (Rmq) et 400-3143



Chantal St-Pierre

Félicitations à Chantal St-Pierre de Saint-Jean-sur-Richelieu qui a obtenu un D.E.C. en technique de laboratoire.

Ses parents et sa soeur sont très fiers d'elle et lui souhaite d'être heureuse et de connaître beaucoup de succès dans sa carrière.

Trop-perçus en hausse de 40% pour la Caisse Saint-Edmond

La Caisse populaire Saint-Edmond a complété son exercice financier 1995 avec des trop-perçus nets après impôts de \$395,452, une hausse de 40% par rapport à l'exercice précédent.

En 1995, la Caisse populaire Saint-Edmond a en-

gilles BÉRUBÉ

registré des revenus financiers totalisant \$4,7 millions. De ce montant, \$4,4 millions provenaient des prêts aux particuliers et aux entreprises, le reste provenant des intérêts touchés sur les placements et les dépôts à la Fédération régionale des caisses populaires de Montréal et de l'Ouest du

Québec.

Pendant ce temps, la caisse a payé des intérêts totalisant \$2,8 millions. L'essentiel de ces frais financiers a été payé sur les dépôts des membres. Ces résultats ont laissé des revenus financiers nets de \$1,942,915, desquels il faut soustraire \$93,963 de mauvaises créances. En 1994, les mauvaises créances avaient été de \$97,395.

Les revenus fi-

nanciers nets après créances douteuses ont été de \$1,848,952. L'exploitation de la caisse a entraîné des dépenses de \$1,754,391, une augmentation de \$51,000 par rapport à 1994. Par contre, les différents services et l'administration ont rapporté \$378,945, ce qui représente une légère hausse de \$9,000 en un an.

■ Trop-perçus

Les trop-perçus (les profits dans le langage des coopératives) avant impôts ont totalisé \$473,506, en comparaison de \$336,861. Après impôts, les trop-perçus totalisent \$395,452, ce qui représente une augmentation de 40% par rapport aux

\$281,761 de trop-perçus dégagés en 1994. Dans son message aux membres, le directeur général de la caisse, M. Jean-Pierre Besette, met en évidence que les trop-perçus ont été de \$0,83 pour chaque tranche de \$100 d'actif en 1995 contre \$0,60 en 1994.

À la fin de l'exercice, la caisse détenait un actif de \$56,9 millions, une augmentation de 2,6% sur les \$55,5 millions inscrits au bilan de l'année précédente. La hausse d'actif a permis de hausser le portefeuille de prêts à \$50,3 millions, soit \$43,3 millions en prêts aux particuliers et \$7,1 millions en prêts aux entreprises. Les dépôts et les placements à la Fédération ont été légèrement en hausse.

Du côté du passif, les dépôts des membres atteignent \$49,9 millions par rapport à \$48,4 millions en 1994. La hausse des dépôts a permis d'alimenter l'actif, mais aussi de réduire les emprunts à la Fédération, qui sont passés de \$3,050,699 à \$2,007,670. Quant à l'avoir des 7,360 membres, il est passé de \$2,629,946 à \$3,292,121, une augmentation appréciable de 25%.

Ces résultats correspondent bien aux orientations prises par le conseil d'administration. Dans son message, le président de la caisse, M. Michel Robert, note que les administrateurs avaient demandé de porter les efforts sur la rentabilité et la capitalisation.

Cette année, ils

veulent poursuivre dans le même sens tout en insistant sur la qualité du service, la réingénierie et la

compétence des ressources humaines. Dans ce domaine, indique le directeur général, la caisse de

Saint-Edmond ferait figure de caisse pilote au sein de la Fédération de Montréal.

10% d'intérêt sur les impôts en souffrance

Revenu Canada vient d'annoncer aujourd'hui que le taux d'intérêt prescrit sur les remboursements d'impôt sur le revenu et sur les paiements en trop sera toujours de 8 p. 100 pour le troisième trimestre, alors que le taux d'intérêt pour les impôts en souffrance et autres arriérés sera de 10 p. 100. Ces taux seront en vigueur du 1^{er} juillet au 30 septembre 1996.

Pour calculer les taux prescrits pour un trimestre, le Ministère établit la moyenne des taux des bons du Trésor à 90 jours qui sont vendus lors du premier mois du trimestre précédent. Le résultat est ensuite arrondi au point de pourcentage le plus près.

Ensuite, le Ministère ajoute 2 p. 100 à ce chiffre pour établir le taux d'intérêt applicable aux remboursements et paiements en trop. Il ajoute 4 p. 100 pour établir le taux applicable aux impôts en souffrance, pénalités, intérêts, acomptes provisionnels insuffisants et retenues d'impôt d'employés non versés. Ce dernier taux s'applique également aux cotisations au Régime de pensions du Canada et aux cotisations d'assurance-chômage non versées.

Du 1^{er} juillet au 30 septembre 1996, le taux prescrit qui s'appliquera aux avantages imposables que des employés et des actionnaires toucheront sous forme de prêts sans intérêt ou à intérêt réduit sera toujours de 6 p. 100.

Les taux d'intérêt —

		10 juin 1996	3 juin 1996	Année dernière
Taux d'escompte		5,00	5,00	7,38
Taux préférentiel		6,50	6,50	9,00
Bons du Trésor				
- Canada 91 jours		4,71	4,68	7,18
Dépôts garantis fiduciaires				
	30 jours	3,625	3,625	6,00
	90 jours	3,625	3,625	6,125
Semi-annuel	1 an	4,375	4,50	6,00
Semi-annuel	5 ans	6,50	6,50	6,50
Obligations				
- Canada	3 ans	6,38	6,37	6,90
- Canada	5 ans	6,87	6,89	7,10
- Canada	10 ans	7,54	7,56	7,46
- Québec	5 ans	6,96	6,99	7,54
- Québec	10 ans	7,74	7,78	8,42
Taux hypothécaires				
	1 an	6,50	6,50	8,25
	3 ans	8,00	8,00	9,25
	5 ans	8,50	8,50	9,75
Taux d'inflation		Avril.	Mars.	Avril.
		1,4%	1,7%	2,5%
Cours change (\$ CAN en \$ US)		73,27	73,06	72,76
Prix de l'or (\$ US)		384,70	390,90	383,60
Taux d'escompte U.S.		5,00%	5,00%	3,50%
Taux préférentiel U.S.		8,25%	8,25%	7,25%

Taux en vigueur à la fermeture des marchés vendredi dernier. Ces informations sont communiquées par M. Michel Ménard de la succursale de Saint-Jean de la Firme de courtage Tassé et Associés.

VOS DOCUMENTS SE RETROUVENT FACILEMENT DANS LA CORBEILLE À PAPIER SANS AUCUNE MESURE DE PROTECTION!

SERVICE DE BAC SÉCURITAIRE



Cueillette hebdomadaire de bac servant à recueillir puis à détruire par déchiquetage vos documents d'usage courant (notes, brouillons, ...) pouvant contenir des renseignements (industriel, financier, syndical, ...) ayant une incidence sur la vie privée et autre.

- SÉCURITÉ MAXIMUM À PRIX MINIMUM -

Service rencontrant les normes et procédures de la Commission d'accès à l'information du Québec.

GRANGER & VICTORIA

Gestion des documents et des archives
200-A, rue Saint-Louis, local 4, Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 359-8004

L'AVENIR SE PRÉPARE maintenant..



-ÉRIC-
Étudiant en
criminologie



-JOLAINE-
Finissante
au secondaire

EMBAUCHEZ des étudiants.

Communiquez aujourd'hui avec le Centre d'Emploi du Canada pour Étudiants

347-4231



Développement des ressources humaines Canada



Jeune Chambre Vallée des Forts



RONDEAU



Augmentez vos chances: faites marcher vos doigts

Le curriculum vitae est un outil intéressant pour approcher un employeur. Pourquoi ne pas augmenter les chances de vous trouver un emploi en «faisant marcher vos doigts»?

Un contact par téléphone auprès d'un

employeur potentiel ou pour en relancer un autre à qui vous avez déjà envoyé votre curriculum vitae peut vous donner des chances d'atteindre votre objectif. Cette approche peut même vous aider à vous différencier des autres candidats; elle démontre votre inté-

rêt pour l'emploi tout en favorisant votre esprit d'initiative!

Pour vous aider dans votre recherche, voici quelques conseils sur l'appel téléphonique.

Planifiez l'appel. Il serait bon de vous

préparer à l'appel en écrivant un court texte mentionnant: -le but de votre appel; (Ex: Bonjour, je vous contacte pour m'assurer que vous avez bien reçu mon c.v. pour le poste de caissière.)

-une courte présentation de vous-même; (Je suis une personne dynamique et motivé. Je suis présentement étudiante au secondaire (ou autre) et je serai disponible pour travailler à partir du ...)

-comment demander un rendez-vous (si c'est le cas); (Ex: Si vous êtes disponible, j'aimerais aller vous rencontrer pour qu'on puisse parler plus longuement du poste qui m'intéresse.)

-si la personne à qui vous désirez parler n'est pas là, quoi répondre pour rejoindre la personne qui vous intéresse;

-comment conclure; (Ex: J'espère que vous prendrez ma candidature en considération.)

-quelle formule de politesse utiliser (Ex: Je vous remercie de

m'avoir accordé quelques minutes de votre temps, passez une belle journée.)

■ À qui parler?

Demandez à parler à la personne indiquée dans l'annonce ou encore à la personne responsable du recrutement.

Lorsque vous parlez:

-Faites des pauses.
-Prononcez bien tout en parlant lentement et distinctement.
-Contrôlez vos émotions.
-Évitez les détours de conversation.

Lorsque vous écoutez:

-Évitez d'interrompre l'interlocuteur.
-Prenez note des questions suscitées par ce que dit votre correspondant et posez-les quand il aura fini de parler.
-Concluez la conversation en réitérant votre intérêt pour le poste.

En terminant, voici un dernier conseil: «N'ayez pas peur de vendre votre salade».

N'oubliez pas que vous devez susciter l'intérêt de l'employeur face à votre candidature, donc, laissez votre gêne de

côté et empruntez la peau d'un vendeur pour quelques instants et dites vous qu'aujourd'hui, le produit, c'est vous!

Bonne recherche d'emploi!
Lyette Robidas, Responsable du Centre d'emploi du Canada pour étudiants.

Emplois en agriculture pour les étudiants

Le Service d'emploi agricole de l'Union des producteurs agricoles de Saint-Jean-Valleyfield désire informer les étudiants âgés entre 13 et 16 ans que des emplois seront disponibles dans le domaine maraîcher de la fin juin à la fin août.

Les étudiants intéressés devront toutefois assister à une session d'information pour s'inscrire. Ces rencontres auront lieu le jeudi 13

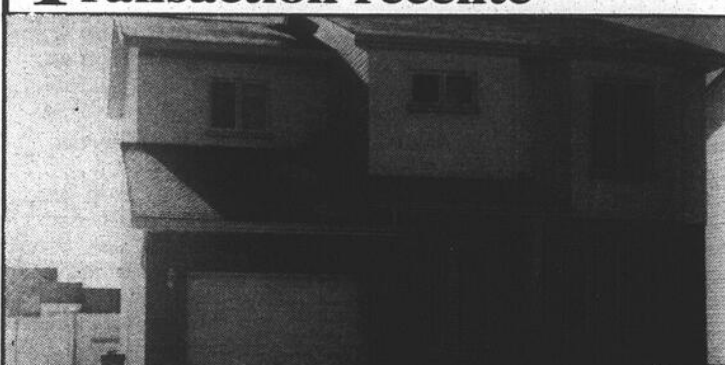
juin, à 18 heures, et le samedi 15 juin, à 16 heures, au Centre culturel Fernand-Charest (salle 3-4) situé au 190, rue Laurier, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Les parents sont les bienvenus.

S'il vous est impossible d'y assister, vous pouvez contacter Katherine, technicienne à la main-d'oeuvre, en composant le numéro 454-3996.

on peut vaincre le cancer

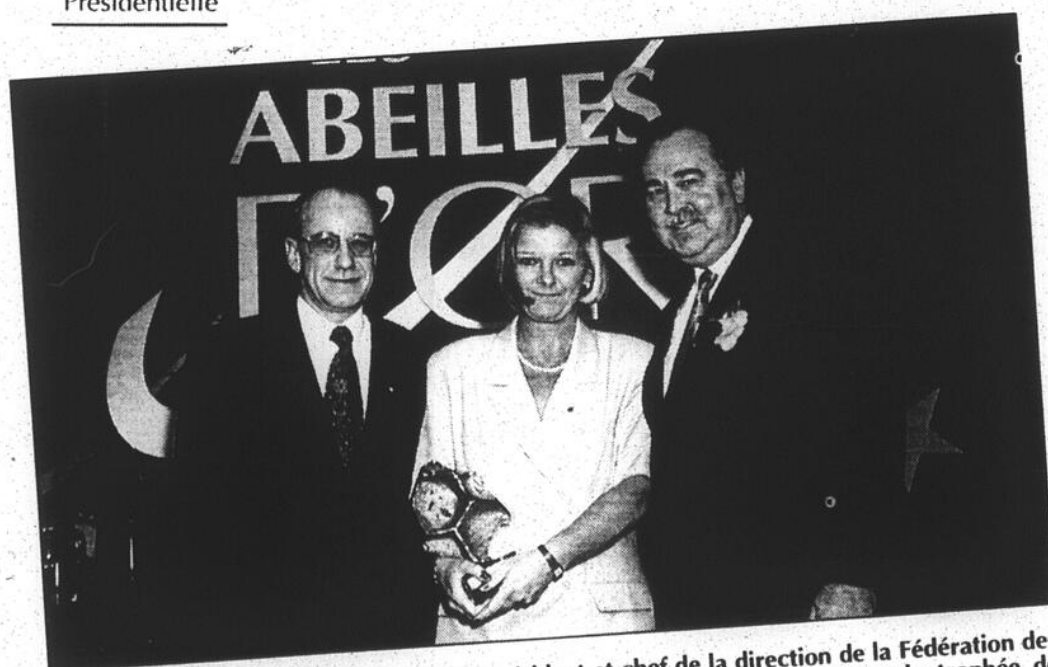
SOCIÉTÉ
CANADIENNE
DU CANCER

Transaction récente

				
VILLE	SECTEUR	RUE	TYPE	ÂGE
St-Luc	Aux 4 Vents	Rimbaud	Cottage	1993
DIMENSIONS	# PIÈCES	#CHAMBRES	SOUS-SOL	
26'x30'x32'	8	3+1	Terminé	
FOYER	CHAUFFAGE	GARAGE	TERRAIN	
Non	Électrique	Oui	6,498 p.c.	
EXTRA				
Pavé uni, clôturé.				
TAXES		PRIX DEMANDÉ	PRIX DE VENTE	
2,031\$		145,000\$	130,000\$	
DATE DE VENTE		SOURCE		
mars 1996		AGENCE D'ÉLITE INC. GUY DESJARDINS		



La Caisse Populaire Desjardins de Napierville remporte le plus prestigieux des prix soit l'Abeille d'or présidentielle en plus de se mériter le trophée de l'Abeille d'or pour la meilleure performance financière.



À l'extrême droite M. Jocelyn Proteau, président et chef de la direction de la Fédération des caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Ouest du Québec remet le trophée de l'Abeille d'or présidentielle à Mme Isabelle Bourgeois, présidente de la Caisse ainsi qu'à M. Claude Bisaillon, directeur général.

Dans le cadre d'un concours organisé parmi les 324 caisses populaires affiliées à la Fédération des caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Ouest du Québec, le 20 avril dernier, la Caisse Populaire Desjardins de Napierville s'est méritée l'Abeille d'or présidentielle qui est décernée à la caisse qui a obtenu, au cours des trois dernières années, les meilleurs succès combinés dans la gestion financière, la gestion des ressources humaines, le marketing et les pratiques coopératives. Ce concours visant à mettre en évidence les meilleures performances des caisses. D'ailleurs, la Caisse Populaire Desjardins de Napierville a également remporté le trophée de l'Abeille d'or de la meilleure performance financière.

En 1995, la Caisse Populaire de Napierville a connu une excellente croissance de son actif, de ses épargnes et de ses prêts aux particuliers et ce, sans augmentation de ses effectifs. En outre, elle a connu un faible niveau de pertes sur prêts et une excellente rentabilité; ce qui lui a permis de remporter l'Abeille d'or dans la catégorie "meilleure performance financière".

La direction et le personnel de la caisse désirent remercier sincèrement tous les membres pour la confiance témoignée au cours des années.

Caisse Populaire Desjardins Napierville
373, rue Saint-Jacques, Napierville
245-3391



SUPPLÉMENT

COURSE DES CANARDS

LE
DIMANCHE
16 JUIN

FONDATION
DE L'HÔPITAL DU
HAUT-RICHELIEU

SUPPLÉMENT
LE CANADA
FRANÇAIS
PUBLICITÉ

En démonstration d'appui à notre Hôpital du Haut-Richelieu

Une commandite de :



Municipalité
de Saint-Paul-
de-l'Île-aux-Noix



Municipalité
de Lacolle



Municipalité de
Napierville



Municipalité de
Sabrevois



Municipalité de
Saint-Alexandre



Municipalité de
Saint-Bernard

MUNICIPALITÉ DE
VENISE-EN-QUÉBEC

COMMANDITAIRES MAJEURS



superC



Z104.1 FM
Le Rocher sympathique!



COURSE DES CANARDS

superC

est fier de s'associer comme commanditaire majeur à la Course de Canards au profit de la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu qui se déroulera le dimanche 16 juin 1996.



Billets en magasin

Un p'tit effort pour un p'tit canard

600, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu

Mot du président d'honneur

Une activité importante, la Course des Canards

La Course des Canards, c'est primordiale pour notre hôpital. Comptant pour 1/5 des revenus annuels de la Fondation de l'Hôpital, cette activité est essentielle pour maintenir une qualité de soins de santé dans notre région. 10\$, ça peut paraître beaucoup, mais quand on re-

garde ce que nous dépensons pour plus de 10\$ à chaque semaine, c'est pas beaucoup surtout lorsque la valeur du billet peut aller jusqu'à 40\$ en toutes sortes de promotions.

J'invite toute la population et les gens d'affaires à se procurer dans

nos points de vente de dernière minute dont l'hôpital, un petit canard car ce geste pourrait vous sauver la vie!

Merci.

Michel A. Caron
Président d'honneur

La Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu

Course des Canards 1996

Règlements de la Course

1) Toute personne qui achète un billet parrainera automatiquement un canard dont le numéro sera similaire à celui se trouvant sur le billet. Tous les canards parrainés prendront le départ en même temps du pont Gouin.

Est éligible aux prix toute personne ayant acheté un billet incluant les membres du comité organisateur.

2) Les dix (10) premiers canards au fil d'arrivée se trouvant obligatoirement à l'intérieur du corridor aménagé se verront attribuer les prix. Les canards devraient être récupérés un par un par ordre d'arrivée, cependant:

i) si un canard ain-

si récupéré n'a pas de collet, il sera automatiquement disqualifié

ii) s'il est impossible de contrôler adéquatement l'arrivée des canards et qu'on ne peut déterminer l'ordre d'arrivée de ceux-ci, les prix seraient alors distribués par pige

iii) s'il y avait plus de dix (10) canards qui seraient récupérés à l'arrivée,

les canards excédentaires se verront attribuer un prix de participation de 50\$ chacun

iv) s'il y avait moins de dix (10) canards qui seraient récupérés à l'arrivée, les prix non distribués seront alors répartis entre les gagnants. Les montants non attribués seront répartis à part égale entre les gagnants.

3) Les noms et les

numéros des billets gagnants seront affichés, après vérification, sur la scène de la rue du Quai peu de temps après la course, publiés dans les journaux et annoncés à la radio et à la T.V. Communautaire.

4) Tout le déroulement est sous la supervision de la firme.

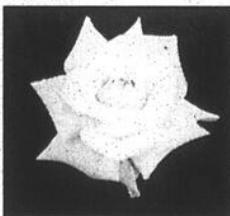
RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARÉ
Société en nom collectif
Comptables agréés

CADEAUX IDÉALS POUR LA FÊTE DES PÈRES!



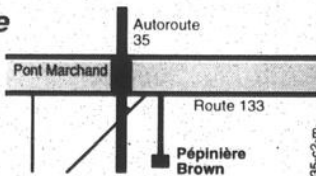
SPÉCIAL 10%
sur les mangeoires d'oiseaux

Rosiers en pot 10%



Évaluation de paysagement gratuite

54, Avenue de la Pépinière, Iberville
347-1462



Rendez-vous avec le **SUCCÈS**

C'est dimanche la Course des Canards au profit de la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, nous sommes fiers d'être commanditaire officiel.



À votre service depuis 13 ans

MicroAge®

640, boul. Industriel, bureau 103, Saint-Jean-sur-Richelieu 359-0113

Comme au téléthon, une remise de chèques!

Une autre nouveauté dans le cadre de la Course des Canards 1996 prendra place sur la scène centrale de la rue du Quai au cours de l'après-midi. En effet, pour mettre en valeur la participation des gens d'affaires et des organismes de la région qui s'impliquent pour la Fondation et l'Hôpital du Haut-Richelieu, une remise de chèques symboliques sera effectuée en présence du président de la Fondation, M. François Déry.

Déjà, plusieurs corporations ont confirmé leur présence et leur intérêt à y participer. La Fondation HHR lance un appel aux organismes qui désirent faire une contribution de nous aviser le plus tôt possible au 359-5777.

COURSE DES CANARDS

21 000\$ à gagner

La Course des Canards en plus d'être pour une bonne cause peut vous faire gagner des prix très intéressants. Voici la liste des montants qui seront remis aux gagnants:

1 ^{er} canard au fil d'arrivée	10 000\$
2 ^e canard	5 000\$
3 ^e canard	2 000\$
4 ^e canard	1 000\$
5 ^e et 10 ^e canard	500\$

Au total, 11 000 canards ont été mis en vente. Devenez parrain au coût de 10\$.

La Course populaire est rendue possible grâce notamment à la collaboration de Soleno S.P.D., Ultratiner, B. Fréreau et Fils et Unicar.

Objectif:

Venir en aide à notre hôpital

L'objectif financier est de ramasser 100 000\$ par cette activité populaire. Tous les profits seront utilisés pour acquérir du matériel médical.

Prévu pour acquérir un Laser Yag pour les opérations de la prostate, la Fondation analyse également la possibilité d'utiliser cette somme pour équiper deux nouvelles chambres de naissance au département de natalité. Ce projet permettra aux mères d'apprivoiser leur enfant dans des chambres spécialement conçues pour cela. Cette nouvelle orientation touchera de nombreuses familles puisque l'hôpital enregistre en moyenne 1 500 naissances par année.

Voilà pourquoi un simple canard signifie tout pour des milliers de personnes!

La Course «exécutive» pour les gens d'affaires

Cette nouvelle course mettra en compétition 100 entreprises de la région. Propriétaire d'un canard sculpté en bois payé 325\$ qui lui sera remis après la course, chaque participant pourra remporter le Défi Canard 1996. Des trophées emblématiques seront remis aux trois premiers et au plus lambin.

Cette course est commanditée par le journal **Le Canada Français**. Les résultats seront affichés et dévoilés sur la rue du Quai à 15 h. Tous les propriétaires sont invités à venir assister au départ spectaculaire.



Des hot-dogs à volonté

Plus de 5 000 hot-dogs vous attendent sur la rue du Quai le 16 juin de 12 h à 15 h. Sur présentation de votre billet de canard, des bénévoles vous remettront des hot-dogs à volonté pour toute votre famille.

Les hot-dogs seront offerts jusqu'à épuisement de la nourriture. Donc, si vous désirez vous prévaloir de cette promotion, il est avantageux de vous présenter sur la rue du Quai tôt en après-midi.

Des kiosques de rafraîchissements à prix populaire seront aussi sur place pour compléter cette bonne bouffe.

Cette activité est rendue possible grâce à la collaboration de la Boulangerie Gadoua, Alim Plus, Super C, Buffet Chez Irène, la Brasserie Labatt, le Club Lions de Saint-Luc, Lou-Tec, Pepsi et Vapores.

Course des Canards 1996

Horaire de la journée

Dimanche 16 juin 1996

- 12 h 00 - Début des activités sur la rue du Quai
Hot-dogs à volonté sur présentation du billet de canard
Animation musicale du Z-104
Mascottes et amuseurs publics
- 12 h 30 - Fermeture du pont Gouin
- 12 h 30 - Spectacle de l'école de danse Denise Bonneau
- 13 h 00 - Départ de la Course «exécutive»
- 13 h 20 - Remise de chèques des corporations et organismes
- 13 h 45 - Départ de la Course populaire
- 14 h 00 - Spectacle de la chorale Vox Mania
- 15 h 00 - Dévoilement des gagnants
- 15 h 30 - Fin de la journée

La Course des Canards, des chiffres éloquentes

Depuis sa création, la Course des Canards aura permis de ramasser plus de 210 000\$ qui furent utilisés pour acquérir:

- 1 colonoscope (maladies digestives)
- 1 gastroscopie (maladies digestives)
- 1 leep en gynécologie (cancer chez la femme)
- 1 lit de réanimation pour nouveau-nés
- 1 moniteur foetal pour les femmes enceintes
- 1 isolette pouponnière
- 1 table de chirurgie

Tous ces appareils ont permis de traiter des milliers de personnes ici-même dans notre région sans avoir à aller à Montréal.

Nous remercions tous les acheteurs de canards qui ont rendu possible ces acquisitions médicales pour notre hôpital.

TOUTE L'ÉQUIPE

N. Fournier est heureuse de souligner le prestigieux événement de la Course des Canards

N. Fournier

Chevrolet GEO OLDSMOBILE

28, rue de l'Église Sud, Lacolle

246-3939

Mtl: 866-2463

Avis public



Grande épidémie de fièvre jaune
dimanche le 16 juin
rue du Quai



Prescription : un petit 10\$ et une visite sur la rue du Quai
pour assister à la Course des canards.
Guérison assurée!



Félicitations
à la Fondation
de l'Hôpital
Les membres du conseil municipal



Ville de
Saint-Jean-sur-Richelieu

CENTRE-VILLE

COURSE DES CANARDS

Le 16 juin, c'est la fête au centre-ville



NOUS AVONS LE MEILLEUR CHOIX AU MEILLEUR PRIX
VENEZ NOUS VOIR!



Je suis
tout près,
maintenant
que je suis
au centre-ville

Stores Literie Accessoires
de salle
de bains

NOUVELLE ADRESSE

145, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
(anciennement Place du Marché) **347-2414**

HEURES D'OUVERTURE

Lundi
au mercredi:
9 h 30 à 17 h 30
Jeudi
et vendredi:
9 h 30 à 21 h
Samedi:
9 h à 17 h



Cette année nous fêtons notre

15^e
ANNIVERSAIRE



alors optez pour le numéro
chanceux dans le domaine d'équipements
de bureau!

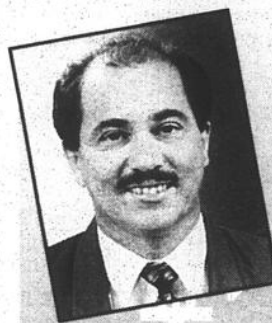


Équipements J. Charette S.C.C.
ÉQUIPEMENTS DE BUREAU ET CAISSES ENREGISTRÉES

BUREAULAB

268, RUE CHAMPLAIN
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

TÉLÉPHONE:
346-1750



Je désire souhaiter un bon succès
à la 4^e édition de la Course des
Canards et j'invite la population à
venir me rencontrer sur la bande du
canal en cette occasion.
C'est un rendez-vous!

Claude Bachand
Claude Bachand

Claude Bachand

DÉPUTÉ DE SAINT-JEAN CHAMBRE DES COMMUNES
357-9100 OTTAWA



Le Canada Français vous invite à assister à la
Course des Canards exécutive. *Merci!*
Encouragez nos commanditaires.

- 1 Miroslaw Smaraka, maire de Saint-Jean-sur-Richelieu
- 2 Caisse d'Économie Honoré-Mercier
- 3 Chez Irène Bar-D-O
- 4 Jean-Pierre Cadotte, conseiller ville de Saint-Luc
- 5 Groupe Truica Inc.
- 6 Solano SPD
- 7 Banque Toronto-Dominion
- 8 Excavation Poirier-Lazare Inc.
- 9 Caisse Sainte-Brigide
- 10 Construction G.C.P. Inc.
- 11 Premier Plymouth Chrysler Inc.
- 12 Richelieu Métal
- 13 Dunkin' Donuts
- 14 Construction RDJ
- 15 Équipements J. Charette
- 16 Carrefour Richelieu
- 17 Hôtel Best Western
- 18 La Cage aux Sports
- 19 Bonvas Excavation
- 20 Chaussures Pierre Roy Inc.

- 21 Subway
- 22 François Tremblay, agr. gén.
- 23 Publicis M.L.G. Inc.
- 24 Les Produits Polychem Ltée
- 25 Dory Toyota
- 26 Prokit Structural Inc.
- 27 Carrosserie Saint-Jean
- 28 Papinière Brown
- 29 Auberge Harris
- 30 Produits forestiers Universal
- 31 Équipement de Supermarché DML
- 32 Stéphane Boudrias
- 33 Banque Nationale (Iberville)
- 34 Coupel & Brassard
- 35 Pré-Scie Dion Inc.
- 36 Wal-Mart Canada #2
- 37 Carrefour Lincoln Mercury
- 38 Clément Lafarge
- 39 Tremcar
- 40 Assurances Émilien Paré Inc.

- 41 Alain Dorais
- 42 Robert Gagnéau Pavage Saint-Luc
- 43 Gilles Dolbec, maire de Saint-Luc
- 44 Gestion Guy Samson
- 45 Michel Dubois, avocat
- 46 Wal-Mart Canada Saint-Jean #1
- 47 Club Richelieu
- 48 Dory Toyota
- 49 Marcel Boulanger
- 50 Brasserie Lobatt Ltée
- 51 R.G. Auto Robert Gagnéau
- 52 Robert Choquette, avocat
- 53 A & J.L. Bourgeois, excavation
- 54 Jean Rioux, maire d'Iberville
- 55 A.L. Van Houtte Séminaire
- 56 Marché Henry Dauphinais
- 57 Gazon Sainte-Julie
- 58 Moquin, Ménard, Giroux
- 59 Racine Chevrolet Géo Oldsmobile
- 60 Aliments Flamingo

- 61 Entreprises Faucher
- 62 Centre R.D.P.
- 63 Nelson Fournier
- 64 Pierre Baillargeon
- 65 Resto-Café Le Lac
- 66 L.M.L. Électrique 1995 Ltée
- 67 Robert Blanchard
- 68 RBT Experts Conseils
- 69 Banque Nationale (Saint-Jean)
- 70 Bouchet & Frères
- 71 A.L. Van Houtte Richelieu
- 72 Motors électriques & pompes C.L.
- 73 Maisons valées Rémillard
- 74 Pharmacia Jean Coste
- 75 Tarmac Ltée
- 76 Diane St-Pierre
- 77 Jean-Paul Tréhan Ltée
- 78 Gaëtan Paradis
- 79 Pierrette Gauthier
- 80 Raymond Chabot Martin Paré

- 81 François Dery
- 82 Jean-Guy Doyon DOCO
- 83 MicroAge Belara
- 84 Québec Saint-Jean électrique C.D.
- 85 Centre de camping Rémillard
- 86 Michel Caron
- 87 Palais de la Renovation R.C.
- 88 Les Pionniers de Bell
- 89 Marina Gelineau
- 90 Carrière Bernier
- 91 Caisse pop. Saint-Jean/Iberville/Saint-Luc
- 92 Excavation R. Lévesque
- 93 Groupe GLP Hi-Tech
- 94 Chambre de commerce de Haut-Richelieu
- 95 Power Battery
- 96 Rondeau Pontiac Buick Cadillac
- 97 Clément Tremblay
- 98 Z-104 No 104
- 99 Atelier de réparation G. Goyette
- 100 Le Canada Français No 136

CENTRE-VILLE

COURSE DES CANARDS

Le 16 juin, c'est la fête au centre-ville

MILTEQ, votre boutique plein air,
se joint au succès de cet événement.
Encouragez notre Course des Canards!

Patagonia
Chlorophylle
Lowe Alpine
North Face
Banff

Sierre Designs
Royal Robbins
Vasque
Merrell
Asolo



88, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 347-2020

SUPERBE TERRASSE AU BORD DE LA RIVIÈRE

à l'abri des moustiques et de la pluie



Réservations:
358-8077

297, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu

Brunch - Buffet fête des Pères

Fins pâtés, fromage "Kaiser", deux plats chauds,
fruits frais et plus encore **12,95\$**
6,95\$ (5 à 10 ans)

NOUVEAU
VIOLONNISTE À VOTRE TABLE

Tables d'hôte du mardi au dimanche soirs
À partir de **12,95\$**
Spécialités: poisson, bifteck, fruits de mer et
pâtes fraîches
La qualité a bien meilleur goût!

**POUR VOUS REMERCIER DE
VOTRE ENCOURAGEMENT,
NOUS VOUS OFFRONS:**

AU Papillon



1 morceau	10% RABAIS
2 morceaux	20% RABAIS
3 morceaux et plus	30% RABAIS

**ROBES ET
ROBES 2 PIÈCES** **30% RABAIS**

**NOMBREUX
AUTRES SPÉCIAUX**
Jupes-culottes, pantalons,
blouses, manteaux courts
50% DE RABAIS

IMPERMÉABLES
Vaste choix
de **30% à 50%**
DE RABAIS

Plan mise de côté
Grandeurs 3 à 26 1/2 (aussi «Miss Petites») **347-7387**
161, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu

LE
TRAITEMENT

Royal

**C'EST PAS PLUS CHER,
MAIS C'EST BIEN
PLUS BEAU!**

Nous utilisons le



Pour des photos de qualité



2 FILMS
«KODAK»
24 poses
Royal Gold 200
(dév. inclus)

23\$*

(après rabais
de 6\$ instantané
en magasin)

MINOLTA

**FAITES VITE...
Dernière chance
à ce bas prix!**

- Objectif zoom 35-80
- Automatique ou manuel
- Autofocus
- Flash incorporé
- Grand choix d'objectifs

499\$



4 EN STOCK. PREMIERS ARRIVÉS... PREMIERS SERVIS!

Centre d'images

lord photo

185, RUE CHAMPLAIN
CARREFOUR LAPLANTE





Les conjoints de fait et les droits de mutation

M. Bongens est propriétaire d'une maison depuis trois ans. Il décide de transférer la moitié de ses droits de propriété à sa nouvelle flamme Mlle Nova. Est-ce que Mlle Nova devra payer la «taxe de bienvenue» (c'est-à-dire les droits de mutation)?

Pour répondre à cette question il faut analyser le statut de Mlle Nova dans ses relations avec M. Bongens. Cette dernière vivait-elle avec M. Bongens avant ce transfert? Et si oui depuis combien de temps?

Si Mlle Nova vit actuellement avec M. Bongens et que cette

situation dure depuis douze mois avant la date du transfert, alors en vertu de la Loi concernant les droits sur les mutations immobilières, il y a exemption du paiement des droits.

Si Mlle Nova ne vit avec M. Bongens que depuis six mois, mais qu'ils sont tous deux

la mère et le père d'un même enfant, il y aura également exemption du paiement des droits de mutation.

Dans tous les autres cas, l'exemption du paiement des droits de mutation pour un transfert de propriété entre conjoints de fait ne sera pas applicable.

Cette reconnaissance d'un statut semblable à celui des conjoints mariés a été sanctionnée le 8 février 1995. Par cette sanction, le législateur a finalement mis fin de façon officielle au refus des municipalités de respecter l'exemption déjà accordée aux conjoints de fait lors du dépôt du budget provincial 1994-95, qui prévoyait alors la mise en application immédiate de cette exemption.

Il est à noter que les conjoints de fait qui se sont vus refuser l'exemption du paiement des droits de mutation pour un transfert de propriété entre eux depuis le 13 mai 1994, devraient

en toute logique pouvoir être remboursés. Cependant la loi sanctionnée le 8 février 95 ne dit rien à ce sujet. Espérons que le législateur provincial et les municipalités y pourvoient.

L'exemption du paiement des droits de mutation accordée aux conjoints de fait pour un transfert de propriété entre eux, n'est valide que pour «deux personnes de sexe opposé». Une fois de plus le législateur provincial refuse d'accorder aux couples homosexuels

le même statut qu'aux couples hétérosexuels. En ce sens il suit la position déjà adoptée par les règles de l'impôt sur le revenu et par le règlement du Régime des rentes du Québec.

■ Séparation

L'exonération du paiement des droits de mutation sera per-

due si le transfert de propriété entre des conjoints de fait a lieu suite au bris de leur vie commune. Pour conserver l'exonération, le transfert de propriété devra avoir lieu alors que les conjoints font encore vie commune. Le seul problème quand ça va mal dans le couple c'est de savoir à l'avance quand on

va se séparer et faire le transfert de propriété d'un conjoint en faveur de l'autre juste avant cette date fatidique!

Pour toutes questions Me Katya Laprise, notaire, 166, Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B 6S8, téléphone (514) 346-0313.



Le partenariat, le travail intelligent

Un autre signe indéniable de changement, dans les relations de travail québécoises, est certes les ententes de partenariat que l'on retrouve maintenant dans plusieurs entreprises.

Ce type d'entente est relativement jeune, en effet avant les années 90, on retrouvait davantage les termes collaboration ou coopération et ce n'est qu'au début des années 90 que le terme partenariat se retrouvait régulièrement pour qualifier le nouveau genre d'entente.

Qu'est-ce qu'une entente de partenariat?

Une entente de partenariat est un accord en vertu duquel chacune des parties (employeur et employé) s'engage, suite à l'analyse et la compréhension des préoccupations respectives de chacun, à chercher et à appliquer les moyens qui permettront à l'ensemble de l'organisation de poursuivre sa mission.

Cette définition peut-être trop abstraite vous laisse songeur?

Dans les faits ce que cela veut dire, c'est que chaque partie (employeur, employé) s'engage à cesser d'agir comme adversaire qui tente

de protéger ses intérêts, pour se comporter davantage comme un partenaire compréhensif.

Le partenariat est-il tangible?

Il faut bien admettre que les textes que l'on retrouve sur ce genre d'entente ont quelque chose qui semble relever souvent du vœu pieux et de l'énoncé philosophique. Cependant, dans les entreprises où de tels accords fonctionnent, n'importe quel observateur sera en mesure de faire la différence simplement en circulant dans l'entreprise et en parlant aux travailleurs, entre une organisation où le partenariat existe et entre une autre où le partenariat n'existe pas.

Est-ce nouveau le partenariat?

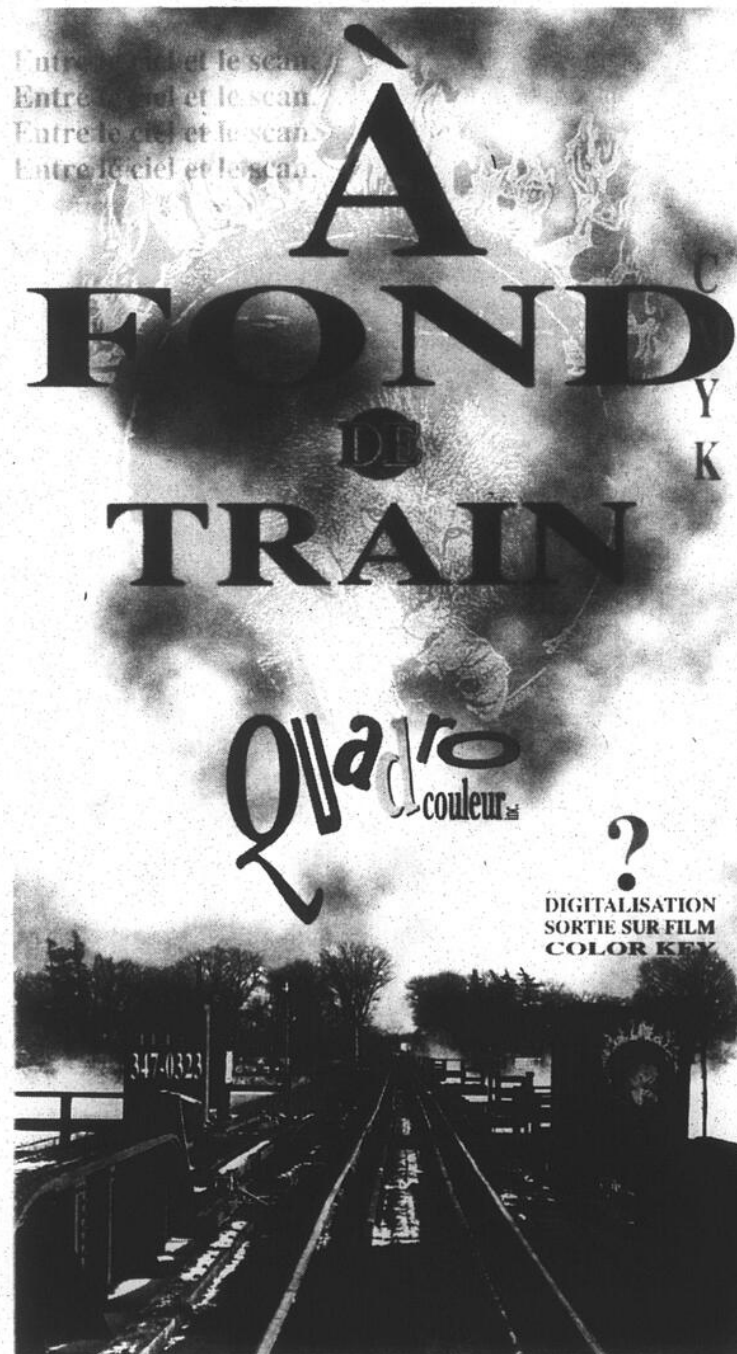
Ça faisait longtemps qu'on en parlait, depuis peu on le fait. Ce qui explique cela, c'est que pendant plusieurs années les entreprises et leurs dirigeants ont cru que tout ce qui était important pour le travailleur était la connaissance du travail. Aujourd'hui il est clair que seul la connaissance de l'entreprise et du travail peuvent permettre à une organisation d'agir et de réagir rapidement face à une clientèle

variée et exigeante ainsi qu'à des conditions de marché changeantes. Sans vouloir blesser personne, on peut dire que le partenariat c'est comme donner l'intelligence au travail. En effet, alors que par le passé on cherchait à compartimenter le travail, maintenant tout entrepreneur qui se respecte souhaite que le travailleur connaisse bien les raisons de son travail, l'aboutissement de celui-ci ainsi que l'environnement de l'entreprise.

Même si ces préoccupations ne sont pas nécessairement celles qui sont les plus importantes pour le travailleur au départ, il n'en demeure pas moins qu'une fois que le travailleur les a acquises tout retour en arrière, à l'organisation compartimentée du travail, semble bien peu probable.

Espérant que cette chronique vous a plu, nous poursuivrons prochainement notre recherche des signes de changement dans nos entreprises.

Pour toutes informations supplémentaires sur ce sujet, vous pouvez communiquer avec Pierre-Paul Dupré du Groupe Devin & Associés au (514) 348-4581.



CARTES PROFESSIONNELLES INDUSTRIELLES ET COMMERCIALES

Excavation

LES EXCAVATIONS J.M. PRAIRIE & FILS INC.
PÉPINE - PELLE - CAMION - BULLDOZER
SABLE - TERRE TAMISÉE - GRAVIER
Champs d'épuration
Creusage de cave

BUREAU
907, chemin du Clocher, L'Acadie (Québec) J2Y 1A4
Tél.: (514) 346-5063 - Fax: (514) 347-2620

GARAGE
445, chemin du Clocher
L'Acadie (Québec) J2Y 1A9
Tél.: (514) 358-1275

Réservez votre carte dès aujourd'hui et atteignez un rendement supérieur. Plus de 50 000 lecteurs par semaine.

Renseignez-vous!

Si vous êtes intéressé à insérer votre carte d'affaires, communiquez avec Gabrielle Agarla au 347-0323



Partenaires depuis 25 ans

Un quart de siècle, ça ne s'écrit pas sans l'appui quotidien de plusieurs partenaires: annonceurs, fournisseurs et collaborateurs, actuels ou anciens. À tous, merci.

2160, rue de la Montagne, Montréal H3G 2T3 Tél.: (514) 845-2160
Télécopieur: (514) 845-3330 Adresse Internet: <http://www.pubmartin.com>

Mode, chaussures, accessoires, cosmétiques, articles de bébé, bagages, meubles, appareils

SEARS AUJOURD'HUI

électroniques, literie, salle de bains, quincaillerie, rénovation, gros électroménagers

Rabais 70\$

CANAPÉ 'KHERA' STYLE CAMPAGNARD
FAIT AU CANADA

Garniture
en bois
de ton
miel à
relief.
Sears ord.
469,99.
Ch...
399⁹⁹
N° 52861



Meubles assortis aussi en solde

Déjouez la TPS*
OU
utilisez votre carte Sears
et ne payez rien
avant janvier
1997

**SUR LES GROS ÉLECTROMÉNAGERS,
ASPIRATEURS†, MACHINES À COUDRE,
CERTAINS APPAREILS ÉLECTRONIQUES,
MEUBLES†, TAPIS DÉCORATIFS
ET ENS. DE MATELAS**

PAS d'achat minimum **PAS** d'acompte **PAS** de taxes à payer à l'avance
PAS d'intervention d'un tiers pour le crédit

*DÉJOUER LA TPS...Sears déduira du montant total de votre achat un montant équivalant à la TPS.
Offre en vigueur jusqu'au dimanche 16 juin 1996. L'offre s'applique aux meubles†, ens. de matelas,
tapis décoratifs, téléviseurs à grand écran (27" et plus), articles audio et de communication,
gros électroménagers, aspirateurs† et machines à coudre en stock seulement dans les magasins Sears.
L'offre sur la TPS ne s'applique pas aux frais d'installation, de paiement différé, de livraison ou de
contrat d'entretien. Elle ne s'applique pas aux achats sur catalogue ou des centres de liquidation.
Ne peut être combinée aux offres 'paiement différé' et 'pas d'intérêt'.

RIEN À PAYER AVANT JANVIER 1997...L'offre s'applique aux meubles†, ens. de matelas,
tapis décoratifs, appareils électroniques, gros électroménagers, aspirateurs† et machines à coudre,
sur approbation du service du crédit, avec la carte Sears. 35\$ de frais de paiement différé.
L'offre est en vigueur jusqu'au dimanche 16 juin 1996. Détails en magasin.

†Sauf meubles de jardin et pour bébés et aspirateurs d'atelier.

Rien que 599⁹⁹

TÉLÉCOULEUR ZENITH 27"



Tube
cathodique
ZDG en
verre foncé
à contraste
élevé,
décodeur
stéréo.
N° 14357

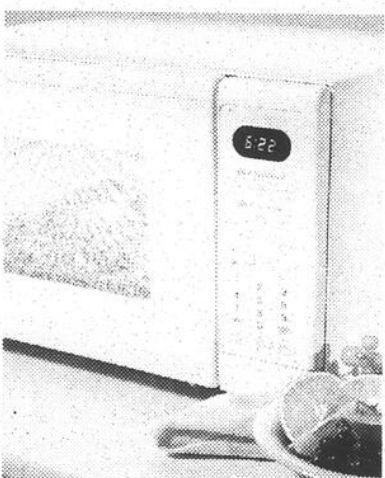


Moteur
9.5 A et
éclairage
pleine
largeur.
Sears ord.
199,99
Ch...
119⁹⁹
N° 30355

Rabais 80\$

ASPIRATEUR VERTICAL KENMORE

Modèle
900 W
à 10
niveaux
d'intensité.
Blanc.
Sears ord.
259,99.
Ch...
199⁹⁹
N° 88560



Noir aussi disponible

Rabais 60\$

MICRO-ONDES KENMORE^{MD} 1.2 PI. CU.

Profitez aussi d'une foule de bons achats pour papa!

RÉCLAME EN VIGUEUR JUSQU'À DIMANCHE

Nous rénovons afin d'accueillir le nouveau
Centre SEARS
Multimarques^{MC}

ÉLECTROMÉNAGERS ET APPAREILS ÉLECTRONIQUES

À CETTE OCCASION, NOMBREUX MODÈLES EN DÉMONSTRATION À LIQUIDER POUR FAIRE DE LA PLACE!

S E T E R M I N E L E 1 6 J U I N 1 9 9 6 ,
dans la limite des stocks disponibles.

SEARS

Attendez-vous à plus

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Copyright Canada, 1996, Sears Canada Inc.
Tous les articles de cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

Champion du Québec en karting

Alain Darsigny aimerait suivre les traces de Jacques Villeneuve

Dans la région, il y en a un qui aimerait bien suivre les traces de Jacques Villeneuve. Alain Darsigny, de Napierville, se démarque actuellement comme étant l'un des meilleurs pilotes de karting, formule 125, au Canada. À sa première saison, en 1995, Darsigny a démontré tout son potentiel et entend bien gravir les échelons pour un jour prendre d'assaut les plus grandes pistes d'Amérique du Nord.

L'an dernier, Darsigny a connu une très bonne saison, sa

mario TREMBLAY

première en formule 125. Il a remporté le championnat de la Mauricie en plus de gagner deux courses dans le cadre du Championnat du Québec, où il a terminé quatrième au classement général. Il a aussi été choisi recrue de l'année. Au Canada, l'athlète de Napierville est classé huitième.

Les succès de Darsigny en karting ne sont pas l'effet du hasard puisqu'il a une feuille de route des plus impressionnantes. Il a d'abord fait sa marque en motoneige où, en



Darsigny aimerait bien un jour courir en Formule Atlantique. (Photo Jacques PAUL)

1990, il a atteint les sommets en remportant le championnat provincial. L'année suivante, il a terminé deuxième au championnat Nord-Américain. À cette époque, la compagnie Yamaha s'est

associée à lui.

Puis, il se signale en motocross. De junior à expert, il a gravité les échelons en classe 125cc et 250cc. Il participe alors à de nombreuses courses aux États-Unis où, en 93, il remporte la première place en classe expert 125cc à New York.

Blessé sérieusement au genou gauche, Alain doit cesser la pratique du motocross. C'est alors qu'il se lance dans le karting, formule 125. Il nous raconte ses débuts: «En mars 95, lors d'une journée portes ouvertes au circuit de karting de Mont Saint-Hilaire, j'ai acheté une voiture de course formule 125. Je me suis, par la suite, inscrit aux épreuves de karting de la saison. Le succès est venu instantanément», souligne-t-il.

■ Ambition

Cette saison,



Alain Darsigny s'est imposé dès sa première saison en formule 125.

Alain Darsigny aimerait bien répéter ses exploits de l'an dernier. Il a très bien démarré sa saison en remportant la première tranche de la coupe de Montréal, niveau régional, ainsi que la première épreuve du Championnat régional de la Mauricie, niveau régional.

Ayant comme ambition de gravir les échelons de la course automobile, il aimerait passer de

la formule 125 à la formule 1600 (Formule Ford) pour la saison 97. Devant son talent, il a reçu une invitation afin de participer à des essais en formule 2000 à Shannonville en Ontario.

«Ça va bien. J'aimerais pouvoir poursuivre dans ce domaine. J'adore ça», souligne celui qui aimerait pouvoir courir en Formule Atlantique. Il aime d'ailleurs à rappeler que les grands pilo-

tes de Formule 1 ont tous fait du karting. À 25 ans, tout est encore possible pour moi», commente-t-il.

Avec son horaire fort chargé, il trouve du temps pour les jeunes qui s'intéressent à la course motorisée en les aidant dans leur technique de pilotage, en leur donnant des conseils quant à l'ajustement de leur mécanique et pour les voir courir.

■ Commanditaires

Malgré tous ses succès, Alain Darsigny a besoin d'aide au niveau financier. Sa voiture vaut environ \$10,000 et son budget annuel est d'environ \$25,000. Il lance donc une invitation à tous ceux et celles qui désirent l'encourager financièrement ou par le biais d'une commandite. Les intéressés n'ont qu'à contacter Mélanie Granger-Meurier au 868-7951.

Au tournoi des familles

Il fracasse 35 bâtons de baseball avec son tibia!

La mauvaise température est venue perturber la cinquième édition du tournoi des familles de Saint-Jean. Il a plu presque

mario TREMBLAY

toute la fin de semaine, forçant l'annulation de plusieurs activités. Mais les gens ont pu assister à un moment unique alors que le karatéka Richard Poulin a démontré tout son courage pour inscrire son nom dans le livre des records Guinness.

Richard Poulin a en quelque sorte sauvé la fin de semaine. Le principal responsable de l'événement, Sylvain Piette, ne cachait d'ailleurs pas son admiration pour celui qui a fracassé 35 bâtons de baseball avec son tibia. «Il nous a montré beaucoup de courage. Malgré sa douleur, il a poursuivi afin d'atteindre son but. Il a vraiment sauvé notre fin de semaine», commente-il.

Poulin a tellement tout donné qu'il s'est fracturé un os du pied droit. Il reposait d'ailleurs à l'hôpital du Haut-Richelieu lundi après-midi. On ignore si son exploit sera homologué dans le record Guinness. Chose certaine, pour la famille Piette, il s'agit d'un événement qui restera dans leur mémoire.

En raison de la pluie, le jeu de la piscine et le feu d'artifice de samedi soir ont dû être annulés. Le spectacle de Richard Poulin a



Richard Poulin a fracassé 35 bâtons de baseball avec son tibia. (Photos Bruno PETROZZA)

été reporté du samedi au dimanche. Plusieurs matchs ont dû être joués dimanche matin en raison du mauvais temps. Cependant, les organisateurs n'ont pas eu besoin du parc Joie-de-Vivre pour disputer des rencontres.

■ Gagnants

Le tournoi des familles a par ailleurs couronné de nouveaux champions. Dans la classe A, la famille Laplante a vaincu la famille Tétreault, championne en titre. Puis, dans la classe B, la famille Duquette l'a emporté face à la famille Robitaille. En tout, 12 équipes ont participé à ce cinquième tournoi.

Soulignons également la participation de l'équipe des placiers du Centre Molson qui a disputé un match amical face aux étoiles du tournoi dimanche après-midi. Enfin, le concours de dessin réservé aux enfants a été un franc succès. Une cinquantaine de prix ont été distribués.

Sylvain Piette ignorait au moment d'aller sous presse le montant d'argent recueilli par l'événement dont les profits iront au baseball mineur de Saint-Jean. De plus, il ne pouvait nous confirmer si le tournoi sera de retour l'an prochain pour une sixième édition. «C'est une somme de travail considérable. On va analyser la situation», conclut-il.



Ce jeune pêcheur est fier de nous montrer une des belles prises de la journée.
(Photos bruno PETROZZA)

Taquinés par 700 jeunes pêcheurs

Une journée difficile pour les poissons du Richelieu!

Le tournoi de pêche du Club Richelieu a remporté un

mario TREMBLAY

succès sans précédent dimanche dernier alors que pas moins de 700 jeunes ont pris

d'assaut la bande du canal pour participer à cette journée familiale. Si l'on tient compte des parents et des accompagnateurs, plus de 1.000 personnes étaient au rendez-vous.

Yves Bégnache,

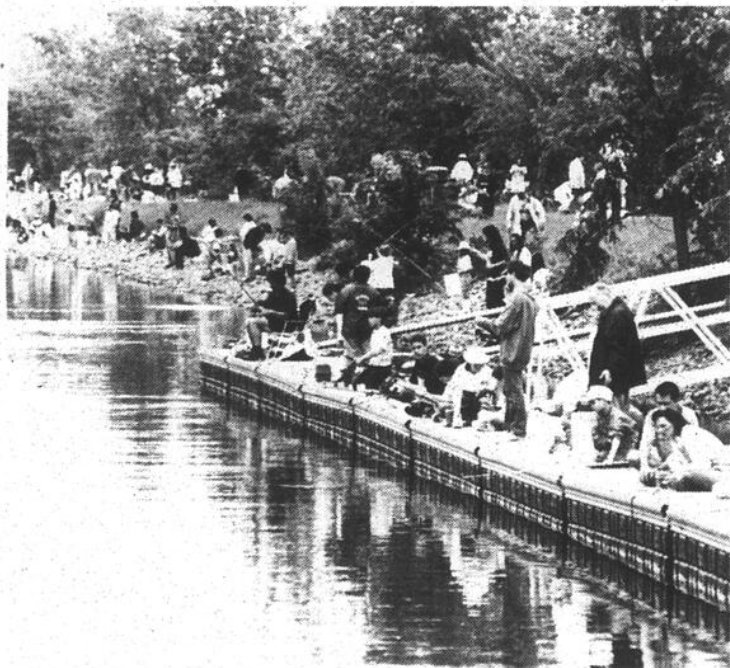
un des responsables de l'activité, était très heureux de constater l'engouement grandissant des jeunes pour cette activité. Il nous a mentionné que plus de 2.000 hot dogs et autant de boissons gazeuses avaient été distribués

au cours de la journée.

En tout, les organisateurs ont remis pas moins de 65 prix de présence. La plus grosse prise de la journée fut celle de Jean Laurin Jr, un brochet de trois livres et 12 onces. Quant à Bruno Bombardier, il a pêché un tout petit poisson d'une demi-once.

Les autres gagnants sont Mathieu Landry (barbotte), Marc-Olivier Caron (perchaude), Guillaume Gareau (crapet colico), Étienne Duval (crapet soleil), Marie-Christine Dupré (crapet noir), Kevin Varin (mulet), Sébastien Marion (carpe de France) et Daniel Lemay (carpe allemande). M. Lucien Leduc a supervisé la pesée tout au long de la journée.

Devant le succès de cette 9^e édition, les organisateurs n'hésiteront pas à revenir l'an prochain pour une dixième année.



Les nombreux pêcheurs étaient entassés le long de la bande du canal.

Neuf joueurs de la région sélectionnés lors du repêchage du junior Tier-II

Une semaine exactement après la Ligue de hockey junior majeur du Québec, la ligue Junior A du Québec (Tier-II) tenait samedi

mario TREMBLAY

son dernier sa séance annuelle de repêchage. Un total de neuf joueurs de la région du Haut-Richelieu ont alors été sélectionnés.

Les Éperviers de Contrecoeur, à eux seuls, en ont repêchés quatre. L'attaquant François Gaudreau de Saint-Luc a été le troisième choix des Éperviers. Gaudreau jouait la saison dernière avec les Riverains du Collège Charles-Lemoyne et fut ignoré par les formations de la LHJMQ la semaine dernière.

Le gardien Hugo Racette des Remparts du Richelieu midget AA, a lui, été choisi en quatrième ronde par Contrecoeur. Racette, un résident de Saint-Jacques-le-Mineur, se présentera toutefois au camp d'entraînement des Olympiques de Hull qui l'avaient repêché la saison dernière. Racette pourrait aussi devenir le gardien numéro 1 avec les Chevaliers de Saint-Jean, junior AA.

Les deux autres joueurs sélectionnés par Contrecoeur furent l'attaquant Jasmin Rondeau de Saint-Jean (sixième ronde) et Benoît Buisson d'Iberville (douzième ronde). Ils jouaient tous les deux avec les Remparts du Richelieu midget AA. Rondeau pourrait bien recevoir une invitation pour le prochain camp d'entraînement des Saguenéens de Chicoutimi.

Longueuil et Lachine en ont choisi deux chacun. Mario Favreau et Carl Desjardins, tous deux des Riverains midget AAA, furent les deux premiers choix de Longueuil. Ces deux joueurs ont cependant été repêchés par Chicoutimi et Shawinigan dans la LHJMQ.

Favreau ira au camp des Saguenéens alors que Desjardins pourrait poursuivre ses études aux États-Unis. Si Favreau est retranché du camp des Saguenéens, il pourrait se joindre à Longueuil ou encore avec les Chevaliers. Lachine a pour sa part choisi les défenseurs Martin Stewart et Benoît Vachon respectivement en cinquième et huitième ronde.

Finalement, le défenseur Bryan Dubé, choisi par Chicoutimi la semaine dernière, a été le choix de huitième ronde de Kahnawake.



Honorée au Gala du sport étudiant

La Fédération provinciale du Sport étudiant a honoré, vendredi dernier, Marie-Claude Michon du cégep de Saint-Jean, à titre d'étudiante ayant le mieux contribué au développement de la vie sportive dans son institution. Mlle Michon a reçu cette distinction lors du gala du sport étudiant qui s'est tenu à Saint-Léonard. Charles Poulin, pour ses aptitudes scolaires et sportives, et les Géants de Saint-Jean, pour la conquête du Bol d'Or, étaient aussi finalistes. (Photo Jacques PAUL)

ÇA ROULE POUR PAPA!

XE03 Rouge ou noir
«Rollerblade Bravoblade»
«ABEC3»
99\$

«Oxygen KR» 5.1
Roulement à billes
«ABEC5» Roues 76 mm
Protège-poignets inclus!



ROLLERBLADE



«K2 EXTREME Z»

OXYGEN XE01
XE02

Location de patins disponible

EN PATINS. SERS-TOI DE TA TÊTE!

PISTE D'ESSAI
INTÉRIEURE!

169⁹⁹\$

144⁹⁹\$

Vêtements d'été
- 20%

**BOUTIQUE
CLUBSKI**

897, boul. du Séminaire Nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu

359-9277

Gain en huit manches face à St-Charles-Borromée

Le Dynamique peut dire merci à ses lanceurs

Une solide performance des lanceurs Benoît Lamoureux et Alexandre Messier a permis au Dynamique de Saint-Jean de soutirer une victoire de 3-2, en huit manches, face à Saint-Charles Borromée dimanche soir dernier. Lamoureux et Messier n'ont alloué que trois coups sûrs.

Benoît Lamoureux a connu son meilleur départ de la saison en limitant l'adversaire à un seul coup sûr et un point en quatre manches de travail. Alexandre Messier est venu compléter le travail pour ainsi remporter la victoire.

Le gérant Christian Turcotte aimerait cependant que son offensive produise davantage. «Je suis conscient toutefois que nous gagnons des matchs que nous perdions l'an dernier en raison de notre plus grande profondeur. Mais pour atteindre notre objectif de lutter avec les meilleures formations du circuit, il me faudra une plus grande constance de mon offensive et une défense qui commet moins d'erreurs», admet-il.

Cette bonne performance des lanceurs est arrivée à un bon moment puisque l'offensive du Dynamique a manqué d'opportunisme en laissant 11 coureurs sur les buts. C'est un simple d'Alain Hallé en fin de huitième manche, son deuxième coup sûr du match, qui a procuré la victoire au Dynamique. Richard Martin, joueur offensif du mois de mai chez le Dynamique,

que, a poursuivi son bon travail avec une performance de trois coups sûrs en quatre.

Christian Turcotte a toutefois tenu à souligner le très bon travail de Ron Bugeold qui se signale



Benoît Lamoureux a réalisé sa meilleure sortie de la saison en n'allouant qu'un point et un seul coup sûr en quatre manches. (Photo bruno PETROZZA)

autant défensivement qu'offensivement. Bugeold a d'ailleurs été choisi le joueur défensif du mois de mai au sein

de l'équipe.

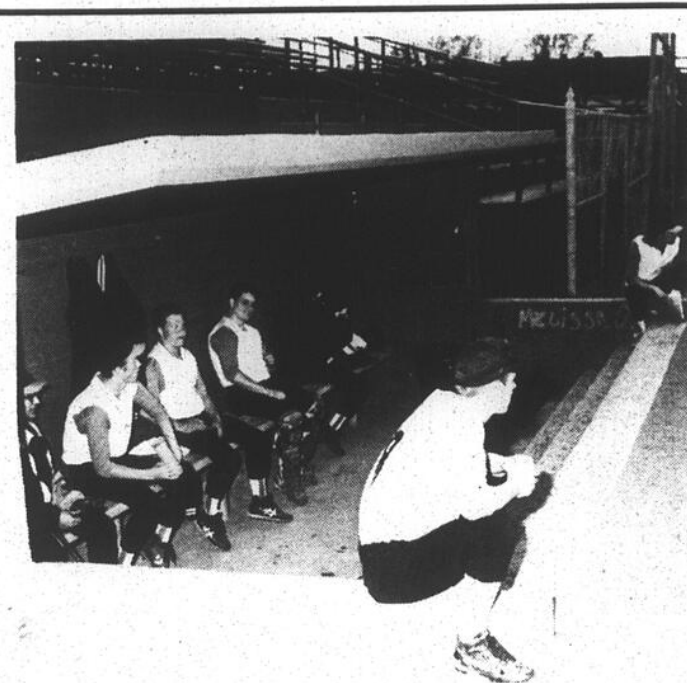
■ À venir

Le Dynamique amorce une partie importante de son calendrier puisqu'il disputera huit matchs d'ici la fin du mois de juin. Les trois prochaines rencontres seront jouées sur la route. Ainsi, jeudi, le Dynamique affrontera Montréal qui n'a qu'un revers cette saison. Puis, dimanche, le Dynamique se rendra à St-Charles-Borromée pour y affronter Ahuntsic. Finalement, lundi prochain, Saint-Jean affrontera Saint-Charles-Borromée.

Le Dynamique ne jouera son prochain match à domicile que le 23 juin. «Nous souhaitons revenir devant nos partisans avec une fiche supérieure à .500», souligne Christian Turcotte.

En terminant, précisons que le Dynamique présente la pièce Chômage samedi prochain, à la polyvalente Armand-Racicot. Les

billets sont disponibles auprès des joueurs ainsi qu'au restaurant le Cactus et chez Racine Chevrolet Oldsmobile.



Défaite des Pirates

La pluie est venue encore perturber les activités des Pirates qui n'ont disputé qu'une rencontre cette semaine. La troupe d'Eric Yelle n'a fait qu'acte de présence face à Saint-Constant, dimanche soir, en perdant par la marque de 5-0. L'attaque des johannais n'a généré que deux coups sûrs dans tout le match. Le lanceur Brendon Knight, à son premier départ en deux ans, a subi la défaite. Les Pirates reprennent le collier ce soir en visitant Ste-Julie pour un programme double. Samedi et dimanche prochains, les Pirates joueront à domicile en recevant respectivement Saint-Bruno et Longueuil. (Photo rémy BOILY)



Clinique de baseball à NDL

Le Fonds Claude-Raymond tiendra une clinique de baseball à l'école NDL de Saint-Jean-sur-Richelieu le 20 juin prochain. Claude Raymond se fera un plaisir d'enseigner les rudiments de ce sport aux élèves de quatrième, cinquième et sixième année. La clinique se déroulera entre 9h30 et 11h30. L'an dernier, les élèves de l'école Pré-Verts de Saint-Luc avaient bénéficié de ce plaisir.

GRATUIT • GRATUIT

Sur présentation de cette annonce, recevez la permutation (rotation) de vos pneus GRATUITEMENT.

P.S. Pneus automobiles et camions légers seulement
(Valable du 12 au 21 juin 1996)

LES PNEUS GAUMOND LTÉE

445, rue Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean-sur-Richelieu
347-4057 - Mtl.: 983-0382 - Télécopieur: 347-5633

VOTRE CENTRE D'ÉQUIPEMENT SPORTIF

Spécial fête des Pères

NOUS PAYONS LES DEUX TAXES POUR VOUS!



- SACS DE GOLF À partir de 71⁹⁵\$
- ENSEMBLES DE BÂTONS DE GOLF À partir de 219⁹\$
- CHAUSSURES À partir de 59⁹⁵\$

10% sur tous les accessoires de golf



GRAND CHOIX DE VÉLO EN INVENTAIRE

À partir de 199⁹\$

10% sur tous les accessoires de vélo

Valable du 12 au 16 juin 1996

Denis Dubois Sport

346-4995

428, 2^e AVENUE
CARREFOUR LAPLANTE IBERVILLE

1,400 casques de vélo disponibles au coût de \$10

La Direction de la santé publique vient de mettre en circulation 1,400 nouveaux casques de vélo pour les jeunes de 5 à 12 ans de famille à revenu modeste. Ces casques sont disponibles à un coût de \$10.

Les critères d'éligibilité des familles dépendent du nombre de personnes qui composent la famille et du revenu familial annuel. Ainsi, les organismes participants ne peuvent offrir ce programme qu'aux familles éligibles.

Ces casques sont disponibles au Centre de partage communautaire Johannais situé au 280, rue Mercier, à Saint-Jean-sur-Richelieu; au Centre d'entraide régional d'Henryville situé au 109, rue St-Jean-Baptiste, à Henry-

ville; et au Centre d'action bénévole de Lacolle situé au 12, rue Sainte-Marie, à Lacolle. Pour de plus amples informations, on peut rejoindre Mme Guylaine Sirois, au numéro (514) 928-6777, poste 5492.



NOUVELLE

Mazda Protegé SE 1996

TOUT CE QUI EST PETIT, C'EST LE PRIX.

La toute nouvelle Mazda Protegé SE vous offre le meilleur rapport qualité-prix sur le marché.

Remarquez ce que vous obtenez comme équipement standard : siège arrière rabattable 60-40, volant inclinable, essuie-glace

à balayage intermittent et radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassette et 4 haut-parleurs.

Côté mécanique ? Un moteur nerveux de 1,5 litre à 16 soupapes DACT et direction assistée - elle tourne sur un 10 c ! - suspension arrière à double bras trapézoïdal brevetée et barre stabilisatrice avant.

Et non seulement il s'agit de la voiture la plus spacieuse de sa catégorie... non seulement elle est économique à l'achat... mais de plus, elle est fiable et consomme très peu d'essence. Voyez la nouvelle

Protegé SE chez votre concessionnaire Mazda.

Une voiture de qualité. Faite pour durer !

Les concessionnaires Mazda du Québec



EMPORTE-MOI

LOCATION
Personnalisée
MAZDA

Seulement 1000 \$ d'acompte.
LOCATION 179\$*
par mois/48 mois
ou 13 895 \$

* Ces offres s'appliquent à l'achat ou à la location au détail de véhicules neufs en stock chez les concessionnaires participants à partir du 5 juin et ce, pour un temps limité. Les modèles en stock peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Sujet à l'approbation du crédit. Cette offre s'applique seulement au modèle neuf Mazda Protegé SE 1996 (modèle D4XJ56AA00). Cette offre de location ne peut être jumelée à aucune autre offre. Modèle illustré : Protegé SE. Location personnalisée Mazda. Les mensualités sont calculées pour une location de 48 mois avec un acompte de 1 000 \$, ou échange équivalent, et un dépôt de 250 \$ payables au moment de la transaction. L'obligation totale, en vertu du contrat de location, est de 9 842 \$. Les concessionnaires peuvent louer moins cher. Frais d'immatriculation, assurance, taxes, préparation et livraison de 600 \$ en sus. Maximum de 20 000 km par an. Frais de 8 cents le kilomètre additionnel. Renseignez-vous auprès des concessionnaires participants.

*L'essence
du Service*

QUINTIN

MAZDA

349-6767

385, RUE LABERGE

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Patins à roues alignées: les orthopédistes veulent contrer la hausse importante des blessures

Le nombre des adeptes des patins à roues alignées augmente à une vitesse vertigineuse au Québec. Selon les plus récentes statistiques disponibles, le nombre de blessures liées à la pratique de ce sport croît aussi à un rythme effarant. Afin de contrer cette tendance, l'Association d'orthopédie du Québec a choisi d'en faire le sujet de sa cinquième campagne annuelle de sensibilisation.

Au Québec, le nombre estimé des adeptes de ce sport est passé de 6.000 en 1991 à plus de 300.000 en 1994. Le système canadien hospitalier d'information et de recherche en prévention des traumatismes* (SCHIRPT) a observé, dans les seules salles d'urgence de l'hôpital de Montréal pour enfants et de l'hôpital Sainte-Justine, une augmentation de 300% des blessures en patins à roues alignées en comparant les étés 1992 et 1995. À l'hôpital de l'Enfant-Jésus à Québec, on compte en 1995 dix fois plus de blessures liées au patin à roues alignées qu'en 1991.

Les médecins orthopédistes s'impliquent

«Comme tous les phénomènes de ce genre, le patin à roues alignées s'est d'abord rapidement répandu dans les grands centres, mais aujourd'hui, on en retrouve partout», constate le Dr Gaétan Langlois, président de l'Association d'orthopédie du Québec. «Même si le patin à roues alignées ne fait pas autant de victimes que la bicyclette par exemple, il ne faut pas attendre que la situation empire dramatiquement pour sensibiliser l'ensemble de la population aux règles de prudence», croit le président de l'A.O.Q.

«J'roule en toute sécurité... j'patine intelligemment» est le thème retenu pour cette campagne de l'Association d'orthopédie du Québec faite en collaboration avec le ministère de la Santé et des Services sociaux. «Par le biais d'une bande dessinée et d'un concours qui sera publié dans les hebdomadaires, d'un message radio et d'une tournée d'entrevues que réalisera la comédienne Karine Pelletier (Stéphanie Couillard dans Wata-tow), nous voulons rappeler aux jeunes et à leurs parents qu'il existe des façons simples de prévenir les blessures en patins à roues alignées», explique le Dr Langlois.

Les blessures: l'état de la situation

Selon les données statistiques disponibles, l'accident type survient majoritairement sur la voie publique, comme la rue ou le trottoir. La blessure, une fracture des membres supérieurs le plus souvent, est causée par une chute due à une perte de maîtrise.

L'adepte du patin à roues alignées est généralement jeune. Selon le groupe Kormos, Harris & Asso, une maison de sondage canadienne, au Canada en 1994, plus de la moitié des patineurs à roues alignées étaient âgés de moins de 14 ans (58%), la tranche d'âge qui est d'ailleurs la plus touchée par les blessures (62% des cas au Canada en 1994). De plus, les données du SCHIRPT pour l'année 1994 montrent que près de cinq



Selon les données statistiques disponibles, l'accident type survient majoritairement sur la voie publique, comme la rue et le trottoir. La blessure, une fracture des membres supérieurs le plus souvent est causée par une chute due à une perte de maîtrise.

personnes sur six ne portaient pas d'équipement protecteur lors de l'incident (82,3%). Il est également intéressant de noter que les patineurs débutants semblent plus susceptibles de se blesser que les autres.

Quatre règles de sécurité à retenir

Pour patiner intelligem-

ment, les orthopédistes recommandent donc:

- de se procurer et surtout de porter un équipement de sécurité adéquat qui comprend le casque protecteur, les protège-poignets, les protège-coudes et les genouillères;
- d'apprendre les techniques de base du patinage, notam-

ment celle du freinage, avant de se lancer à l'aventure;

- d'éviter les surfaces non lisses et les pentes trop fortes, surtout lors des premières sorties;
- de se renseigner auprès de sa municipalité afin de savoir quels sont les endroits prévus pour une pratique sécuritaire de ce sport. Rappelons que le patin à roues alignées est interdit sur la chaussée.

«En suivant ces conseils, les patineurs pourront profiter davantage de leurs sorties en patins à roues alignées, car ce n'est pas sans raison que ce sport est devenu aussi populaire: pratiquée intelligemment, c'est une activité agréable et excellente pour la santé», de conclure le Dr Gaétan Langlois.

* Le SCHIRPT est une base de données sur les blessures subies par les personnes traitées dans les salles d'urgence de 15 hôpitaux au Canada et au Québec, dont dix hôpitaux pédiatriques.

Un ex-Géant honoré



Bruno Cyr de Farnham, un ancien des Géants de Saint-Jean, a été honoré par la direction de l'Université Mount Allison au Nouveau-Brunswick. M. Cyr a obtenu le prix de l'Ambassadeur de France ainsi que celui de l'Ambassadeur de Suisse remis respectivement au meilleur étudiant en français ainsi qu'à l'étudiant de quatrième année qui a maintenu la meilleure moyenne générale en français. Agé de 24 ans, Cyr porte les couleurs de l'équipe de football de l'Université Mount Allison, une des plus reconnues au Canada.

Les Broncs en action vendredi

Les Broncs verront beaucoup d'action en fin de semaine. D'abord, vendredi soir, ils accueilleront Valcartier au Campus Fort St-Jean dans le dernier match régulier du calendrier. Deux jours plus tard, soit dimanche, ils amorceront les séries éliminatoires à Saint-Jean contre des adversaires encore inconnus. Les Broncs peuvent terminer premier ou deuxième au classement général. (Photo: Michel Laflamme)



CÔTÉ QUALITÉ-PRIX, UN INVESTISSEMENT QUI ROULE LONGTEMPS.

MICHELIN Energy MKV4		MICHELIN RainForce MX4		MICHELIN XM4	
4-saisons et des économies d'essence.		Pneu pluie 4-saisons		Un pneu 4-saisons révolutionnaire, Garanti 130.000km.	
Descriptions	Prix	Descriptions	Prix	Descriptions	Prix
185/70R14	110,33\$	145R13	56,05\$	P155/80R13	69,80\$
195/65R14	118,06\$	175R14	86,55\$	P185/75R14	98,71\$
205/65R15	136,05\$	185/65R15	103,90\$	P205/75R15	115,05\$

MICHELIN XGT 4		MICHELIN XGT H4		MICHELIN XGT V4	
4-saisons. Performance.		4-saisons. Haute performance.		4-saisons. Ultra haute performance.	
Descriptions	Prix	Descriptions	Prix	Descriptions	Prix
P175/70R13	81,77\$	185/70R14	105,49\$	P195/60R14	131,57\$
P185/70R14	92,16\$	195/70R14	112,51\$	P195/60R15	131,16\$
P205/70R15	110,80\$	205/65R15	127,85\$	P225/60R16	165,55\$

LES PNEUS Robert Bernard

450, rue Grand-Bernier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

346-4457

Siège social: Saint-Paul d'Abordville, Succursales: Boucherville, Papihué, Saint-Côme de Beauce, Charny et Saint-Georges de Beauce.

MICHELIN
PARCE QUE LES PNEUS, C'EST IMPORTANT

VOTRE PARE-VITRE EST-IL ENDOMMAGÉ?

Voilà 4 bonnes raisons de vous rendre chez DU-RO!



DU-RO
Vitres d'autos

1. **AUCUNE FRANCHISE À PAYER**
pour une réparation de pare-brise réclamée à l'assurance

0,00\$

2. **SÉCURITÉ**
nous employons un procédé à l'uréthane tel que stipulé par les fabricants d'automobiles

3. **GARANTIE**
à vie pour l'étanchéité

4. **ÉQUIPE PROFESSIONNELLE**
42 ans d'expérience et toujours avec le sourire



- Systèmes antivol
- Rembourrage
- Radios d'auto
- Démarreurs à distance
- Vitres teintées
- Toits ouvrants

Demandez la carte DU-RO... 3 ans sans payer

Radio "Kenwood"
avec 2 haut-parleurs 6 po
209⁹⁵\$*

Radio "Sony"
avec devant détachable et chargeur de 10 disques compact
579\$*

Toit ouvrant
à partir de
199⁹⁵\$*



**1071, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu 359-4851**

* Installation en sus

150 jeunes au défi Triple Jeu à St-Athanase

Environ 150 jeunes ont pris part au défi

mario TREMBLAY

Triple Jeu organisé par le baseball mineur SELSA. Cette activité vise à tester les habiletés des jeunes au niveau de la puissance au bâton, de la rapidité sur les buts et de la force de leurs lancers. Les trois meilleurs de chaque catégorie se classent ainsi pour la finale régionale qui aura lieu à Longueuil à la fin de juillet.

Cette activité servait aussi de levée de fonds pour le baseball mineur. Le président Mario Goyette nous a indiqué que près de

\$2,000 ont été recueillis par le biais de commanditaires ou de parrainage.

Les joueurs qualifiés pour la finale régionale sont Jérôme Marchand, Michael Valiquette et Maxime Gamache (novice), Francis Rousselle, Carl Marcantonio et Francis Vincent (atome), Anthony Génier, Stéphane Brunet et Simon Hébert (moustique), Francis Robitaille, Pascal Allard et Simon Lavallée (pee-wee) ainsi que Jérémie Lafrance, Joey Racine et Pascal Hébert (bantam).

Dany Gallant et Simon Dupuis ont été



Les joueurs étaient appelés à monter leurs habiletés, notamment, en frappant la balle la plus loin possible.

TECHNICIEN DU MOIS



Marc Pelletier

M. Marc Pelletier a fait preuve d'un professionnalisme soutenu et a ainsi mérité le titre de technicien du mois pour un troisième mois consécutif.

La direction de Dery Toyota est heureuse de souligner ce travail remarquable.

Bravo Marc!



359-9000

1055, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

14471-c46-m

les deux meilleurs vendeurs alors que la formation Novice Selsa 2 a été la meilleure vendeuse.



Environ 150 jeunes ont participé au Défi Triple Jeu. (Photos rémy BOILY)

Faites parler vos voisins!

« Pourquoi payer plus cher? Les Contour et Mystique coûtent des milliers de dollars de moins que la Honda Accord et l'Altima de Nissan. »

16 695\$

Remise de 1 000 \$ du fabricant incluse. TPS et TVQ sur le plein prix d'achat avant déduction de la remise. Transport (720 \$), immatriculation et taxes en sus.



Ford Contour GL Sport 96

Groupe d'équipements préférés 331A

Moteur Zetec 16 soupapes
Climatiseur

Ensemble sport

- Phares antibrouillard
- Volant inclinable gainé cuir
- Pommeau du levier de vitesses gainé de cuir
- Jantes en aluminium de 15 po

(peuvent différer de celles illustrées)

Confort et sécurité

- Deux sacs gonflables
- Sécurité-enfants aux portes arrière
- Glaces teintées
- Rétroviseurs extérieurs chauffants à commande électrique
- Conduits de chauffage au siège arrière
- Radio AM/FM stéréo électronique
- Télécommande d'ouverture du coffre et de la trappe à carburant

Offre d'une durée limitée



Mercury Mystique GS Sport 96

Groupe d'équipements préférés 321A

Commanditaire officiel des
Expos de Montréal



PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS: Obtenez un rabais supplémentaire de 750 \$. Voyez votre concessionnaire pour les détails.



FORD

Vos concessionnaires Ford et vos
concessionnaires Lincoln Mercury



MERCURY
LINCOLN

CARREFOUR

LINCOLN · MERCURY



410, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu 359-0047

Les Remparts du Richelieu joueront au Colisée et au Fort Saint-Jean

Les Remparts du Richelieu auront un nouveau domicile la saison prochaine. Les quatre formations AA de la région

mario TREMBLAY

disputeront, en effet, la majorité de leurs matchs à l'aréna du Fort Saint-Jean. Une entente de principe est intervenue entre la direction des Remparts et le groupe Domisa.

Auparavant, les Remparts disputaient cinq matchs au Colisée Isabelle-Brasseur, cinq matchs à St-Hubert et quatre autres rencontres dans différents arénas de la région. Maintenant, les Remparts continueront de jouer cinq matchs au Colisée Isabelle-Brasseur alors que toutes les autres rencontres du calendrier régulier, les matchs hors-concours ainsi que les entraînements se tiendront à l'aréna du Fort Saint-Jean.

Le président des Remparts, Robert Lemay, souligne que cette décision permettra une meilleure gestion du temps pour toutes les formations. «Il devanait de plus en plus difficile de bien gérer nos horaires. On se promenait de ville en ville et les nombreuses contraintes, telles les tournois, nous rendaient la tâche difficile. Maintenant, en se concentrant à un seul endroit, nous pourrions mieux travailler».

De plus, la direction des Remparts prendra en charge tous les joueurs AA à l'exception de ceux de Saint-Jean. Ces derniers s'inscriront auprès du hockey mineur qui enverra aux Remparts les meilleurs joueurs de chacune des catégories.

■ Midget AAA

Par ailleurs, M. Lemay ne pouvait nous confirmer une rumeur qui circule à l'effet que la région du Richelieu obtiendrait officiellement une deuxième formation midget AAA pour la saison 97-98, tout comme la région de

Québec.

On sait que les Remparts ont fait parvenir un dossier à cet effet à la région Richelieu, il y a quelques semaines. «Si cela est vrai, je n'en ai pas entendu parler. Mais, il est vrai qu'il y a

des discussions à cet effet. Nous continuons d'être intéressés et nous suivons le dossier de près», souligne M. Lemay. Actuellement, la région Richelieu fournit, en moyenne une trentaine de joueurs par année, au midget AAA.

Saint-Jean n'est pas seul dans la course puisque Longueuil et Saint-Hubert sont aussi intéressés à accueillir une formation midget AAA sur leur territoire. Ce sera à la région Richelieu de décider où elle établira cette deuxième formation si cela s'avérait exact.

Sécurité aquatique

Sur l'eau et dans l'eau, il faut être prudent!

 Patrimoine canadien
Parcs Canada

 Canadian Heritage
Parcs Canada



LA SÉCURITÉ NAUTIQUE PARCS CANADA Y VOIT... VOUS AUSSI

La sécurité nautique, c'est pour tous et cela s'applique partout; particulièrement dans les canaux où l'étréoussse restreint la navigation. C'est le mandat de nous tous; vous pouvez protéger les berges et réduire les accidents en respectant les limites de vitesse.

AUX CANAUX ON NE FAIT PAS DE VAGUES!

Nature Culture
Parcs Canada

MARINA IBERVILLE
PERFORMANCE MARINE



21, rue Thérout
Saint-Athanase
d'Iberville

THOMAS SIDAR Tél.: 358-4821 Fax: 358-2744



CAMPING ACAPULCO
TOUT PRÈS DU PARC SAFARI

PISCINE
DOUCHES
TOILETTES
TRES PROPRE
AUTRE SERVICES

SAINT-BERNARD-DE-LACOLLE
234, chemin Ridge
Saint-Bernard-de-Lacolle
Route 15, Sortie 6

Bienvenue! Propriétaires: André Côté, Renald Côté
RÉSERVATIONS: (514) 246-3347

CAMPING LAC MINEUR  LTÉE

Tél.: 346-0640

Lac - Plage - Glissade d'eau - Restaurant
Emplacements pour maisons mobiles

LOUISETTE SAVARD
ANTONIO SCARDERA
propriétaires

397, chemin du Ruisseau
Saint-Jacques-le-Mineur



MARINA
SAINT-PAUL-DE-L'ÎLE-AUX-NOIX

Courtage - Location de quai - Entreposage - Transport
VFNTF FT SERVICE

René Mercier Tél.: (514) 291-3010
Fax: (514) 291-3230
910, rue Principale, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix



le nautique
RESTAURANT St-Jean

55, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
Bur.: 347-2341
Fax: 347-6652

François Roy
Maître d'hôtel



CAMPING DU HAUT RICHELIEU
La splendeur de l'été à découvrir

121, rue Montbleau
Saint-Jean-sur-Richelieu

Lucille R. Boulais Téléphone: (514) 347-4528
Robert Boulais (514) 359-0898

Marina Gagnon et fils ltée

Paul-André Gagnon
Vice-président

50, 62e Avenue Mtl: (514) 875-8080
Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix Bur: (514) 291-3336
(Québec) Canada Fax: (514) 291-3309



L'Oasis du Richelieu
176, RANG GOYETTE
HENRYVILLE

YVES ET SUZANNE MARTINEAU

- Salle communautaire
- Descente de bateau
- Location de quai
- Location de chalet
- Etc.

RÉSERVATIONS: (514) 294-2332

Des «Stars» qui brillent

Plus de 1,000 personnes ont assisté en fin de semaine aux trois représentations de «Star d'un soir», le gala de fin d'année de l'école de gymnastique du Haut-Richelieu. Une centaine de gymnastes du secteur récréatif et compétitif ont pris part à ce spectacle. La directrice Josée Daigneault s'est dite très satisfaite de la réaction du public. (Photo michel LAFLAMME)

C'est le temps d'inscrire vos enfants à l'école estivale de gymnastique

L'école de gymnastique artistique du Haut-Richelieu tiendra des séances d'inscriptions le jeudi 13 juin, entre 18h30 et 20 heures, au

mario TREMBLAY

local d'entraînement de l'école située au 200 A St-Louis. On pourra également s'inscrire les 17 et 18 juin prochains, entre 13 et 14 heures. Les cours sont offerts aux garçons et aux filles de trois ans et plus.

Il y a d'abord le programme «Bout d'choux», d'une durée de 55 minutes par jour, qui est offert aux enfants de trois et quatre ans. Il y a aussi le programme «Écusson» offert aux enfants de cinq ans et plus.

Les cours sont d'une durée de trois heures pour les enfants de 10 ans et plus. On pourra aussi s'inscrire au programme «Défi» pour les enfants de huit ans et plus. Les cours sont d'une durée de trois heures ou d'une journée



La période d'inscriptions pour l'école de gymnastique du Haut-Richelieu bat son plein. (Photo rémy BOILY)

Le Celtix invaincu en saison régulière

Le Celtix de Saint-Jean est intraitable depuis le début de la saison. Ainsi, la troupe de Rodrigo Pinochet a signé un troisième triomphe en autant de matchs mercredi dernier, en l'emportant 4-1 face au Saint-Jean International.

mario TREMBLAY

Deux buts spectaculaires d'Éric Landry en l'espace d'une minute au milieu de la deuxième demie a confirmé la victoire du Celtix. Guy Martial-Divaku et Maxime Lumia ont inscrit les autres filets du Celtix alors que François L'Abbée, meilleur marqueur du Saint-Jean Inter, répliquait pour les perdants.

Selon Marc-André Lord, du Celtix, le match fut très physique mais son équipe a su s'imposer en dominant le match du début à la fin. «Nous avons exercé un bon contrôle du ballon et nos jeunes joueurs ne se sont pas sentis menacés», commente-t-il.

À venir

Le Celtix jouera deux matchs cette semaine. Ainsi, jeudi, les Johannais recevront le Septembre de Beloeil, au parc Saint-Gérard à 20h30. Puis, dimanche, le Celtix rendra visite aux Citadins de Beloeil à Saint-Hilaire.

complète. Pour s'inscrire à ce programme, il faut cependant avoir complété le programme «Écusson».

Il est également possible de s'inscrire à la

prémamanche sportive pour les enfants de trois, quatre et cinq ans. Un système de transport sera disponible pour l'an prochain. Lors de l'inscription, les parents doivent avoir le numéro d'assurance-maladie de l'enfant

pour compléter le dossier.

La session d'été débutera le mardi 2 juillet. Pour information: Josée Daigneault au 349-1029.

**Escort LX Sport
3 portes 1996**

À ces prix-là,

12 995\$*

ou 179\$ par mois**

je roule en Escort!

Moteur 1,9 litre
2 sacs gonflables
Direction assistée
Compte-tours
Radio AM/FM stéréo à sonorisation haute qualité avec lecteur de disques compacts
Volant inclinable

Jantes en aluminium 14 pouces
Aileron arrière
Rétroviseurs extérieurs à commande électrique
Télécommande d'ouverture du coffre arrière
Siège à dossier divisé repliable 60/40 à l'arrière

Location de 24 mois avec mise de fonds de 1 995 \$
Transport inclus

Offres d'une durée limitée

PROGRAMME POUR DIPLOMÉS: Obtenez un rabais supplémentaire de 750 \$. Voyez votre concessionnaire pour les détails.

FORD

Voyez le concessionnaire de votre région

MERCURY LINCOLN

Offerte avec le groupe d'équipements préférés 005A. Immatriculation, assurances et taxes applicables en sus. Remise de 500 \$ du fabricant incluse. Transport en sus (660 \$). TPS et TVQ sur le plein prix d'achat avant déduction de la remise. Ne peut être combinée avec aucune autre offre. Première mensualité et dépôt de sécurité de 225 \$ exigés. DES FRAIS DE 0,08 \$ DU KILOMÈTRE APRÈS 36 000 KILOMÈTRES ET D'AUTRES CONDITIONS S'APPLIQUENT.

CARREFOUR
LINCOLN • MERCURY

410, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu 359-0047



Tournoi des familles à Iberville

Le comité organisateur du tournoi des familles d'Iberville travaille fort pour mettre sur pied la 13^e édition du tournoi qui aura lieu du 10 au 14 juillet à la Palestre d'Iberville. Quelques changements seront apportés à la formule du tournoi. On ajoutera une classe «compétition» où les circuits seront permis. Les parties auront lieu sur les terrains 2 et 4 de la Palestre. L'an dernier, 22 équipes avaient participé au tournoi et les profits ont atteint \$12,000. Le comité du tournoi est formé de Paul Houde, Mario Charest, Gisèle Benjamin, François Brault et Alain Ferland. Le petit Samuel Benjamin-Perron aimerait bien pouvoir y participer. (Photo Jacques PAUL)

Parents-Secours



NISSAN GROSSES ÉCONOMIES



VOS PNEUS SONT USÉS ?

Économisez jusqu'à 30 % sur notre vaste choix de pneus. Le solde prend fin le 9 août 1996.

NOUVELLES HEURES

Ouverture complète du département de service

Lundi et mardi	8 h à 17 h
Mercredi et jeudi soirs	8 h à 20 h
Vendredi	8 h à midi



Votre sympathique concessionnaire



COUPAL & BRASSARD Auto inc.

127, Route 104
Saint-Athanase d'Iberville

347-5593



Genial... et humain

Vidange d'huile et filtre Pièces et temps inclus

19⁹⁵\$

Offre valable jusqu'au 9 août 1996

NISSAN Utilisez le meilleur!
PIÈCES D'ORIGINE NISSAN

COUPON

Apportez ce bon à votre concessionnaire Nissan dès aujourd'hui pour une

Inspection sous la voiture GRATUITE

Offre d'une durée limitée!
L'offre prend fin le 9 août 1996

NISSAN Utilisez le meilleur!
PIÈCES D'ORIGINE NISSAN

Chez Chrysler, on connaît votre véhicule et on vous comprend.

VIDANGE D'HUILE ET REMPLACEMENT DU FILTRE



Comprend jusqu'à 5 litres d'huile de qualité supérieure Mopar et un filtre à huile Mopar de qualité

- Vérification du filtre à air, des tuyaux, des courroies d'entraînement, des balais d'essuie-glace, des amortisseurs et des jambes de suspension, du système d'échappement, de pneus, des phares et feux
- Vérification du niveau de tous les liquides
- Renseignez-vous au sujet de notre garantie Cinq étoiles Chrysler.

Seulement
19⁹⁹\$*

* S'applique à la plupart des véhicules de Chrysler Canada. Taxes en sus. Renseignez-vous.

« PRÊT À L'HEURE PROMISE... OU RIEN À DÉBOURSER ! »

AMORTISSEUR MOPAR



Ces amortisseurs à charge d'azote pour service intense assurent contrôle et confort améliorés, que vous conduisiez une voiture, une fourgonnette ou un camion. Ils sont conformes aux exigences techniques de votre véhicule et offrent une réaction rapide, quelles que soient les conditions de la route (d'autres amortisseurs sont disponibles à prix comparables).

Seulement
39⁹⁹\$

chacun, pose comprise, taxes en sus. SG20864

GARANTI AUSSI LONGTEMPS QUE VOUS ÊTES PROPRIÉTAIRE DU VÉHICULE!

PNEU 4 S III AUTOPAR



Pneu radial ceinturé d'acier offrant une bande toutes saisons, conçu par ordinateur pour améliorer la tenue de route et la traction, quelles que soient les conditions climatiques. (D'autres dimensions sont offertes à prix économiques.)

Seulement
43⁹⁹\$*

chacun P155/80R13 * Pose, équilibrage et taxes en sus.

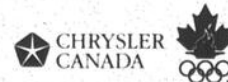
GARANTIE CONTRE LES RISQUES ROUTIERS SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES! Tous les détails chez le concessionnaire.

SERVICE CINQ ÉTOILES

CHRYSLER



◆ Techniciens formés par Chrysler ◆ Pièces de rechange Mopar ◆ Service et commodité
◆ Attention et courtoisie ◆ Prix concurrentiels



Association publicitaire des concessionnaires Chrysler Inc.



Participes aux Jeux olympiques d'été Chrysler
À la poursuite de l'excellence
Du 7 avril au 29 juin 1996

VOTRE CONCESSIONNAIRE

CHRYSLER

QUELQU'UN DE FIABLE.

Saint-Jean

Nouvelle tarification pour les terrains de tennis

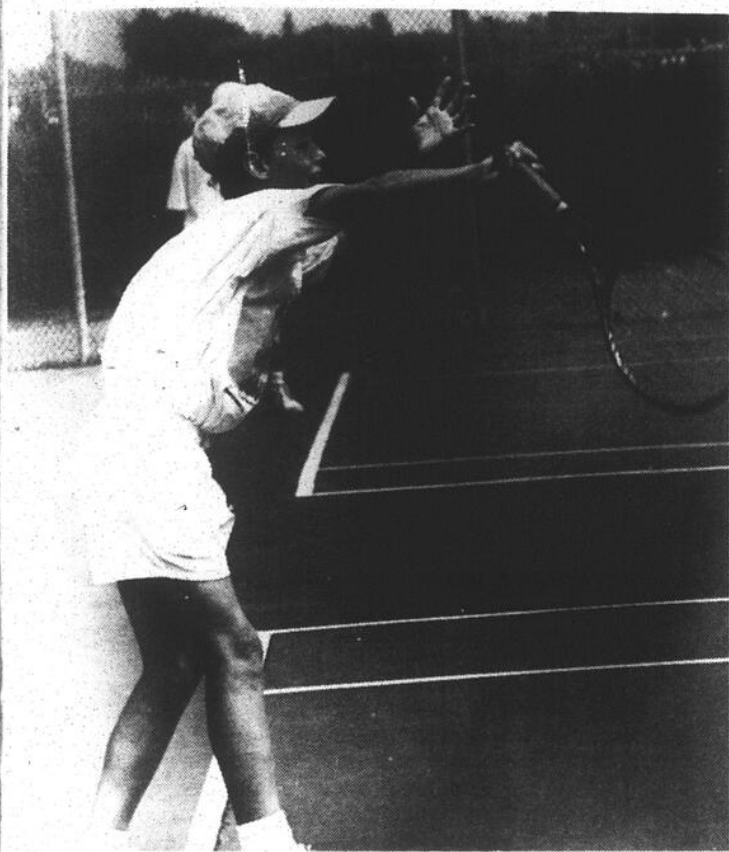
Le Service des loisirs de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu invite la population à jouer au tennis sur les différents terrains de la ville.

En journée, les terrains sont accessibles gratuitement. Un tarif est imposé en soirée. Ainsi, pour un adulte, il en coûtera \$4.25 l'heure et pour un enfant \$2.25. Il y a aussi des «billets» de saison disponibles. Il y a de plus des forfaits deux pour un offert chaque soir de la semaine. Les heures d'ouvertures sont du lundi au jeudi de 18 à 23 heures, vendredi de 18 à 22 heures et les samedi et dimanche de 19 à 22 heures.

■ Informations

Pour obtenir de plus amples informations, vous pouvez vous procurer un dépliant au centre culturel Fernand-Charest, au complexe sportif Claude-Raymond ainsi que dans les différents parcs de la ville soit J. Paul Beaulieu, Joie-de-Vivre, N.D.L., Saint-Gérard, René-Lévesque et au Cégep. Il est également possible d'obtenir tous les détails en composant le 357-2110.

De plus, ceux et celles qui désirent réserver des terrains extérieurs pour le baseball, soccer, volley-ball et basket-ball peuvent le faire en composant le 357-2167 du lundi au vendredi, entre 8h30 et 16 heures.



Les terrains de tennis de Saint-Jean-sur-Richelieu sont accessibles depuis déjà quelques semaines. (Photo Jacques PAUL)

RÉSERVATIONS

ARÉNA FORT ST-JEAN

(ancien C.M.R.)

**Hockey d'été
DÉBUT
fin juin
Inscrivez-vous
maintenant!**

LOCATION D'HEURES DE GLACE
HIVER 96/97

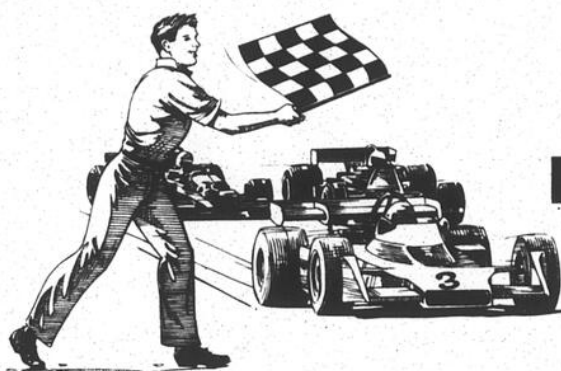
**RÉSERVEZ
DÈS
MAINTENANT!**

Rens: 358-6651



Un succès malgré la pluie

Une soixantaine de mordus ont bravé la pluie samedi dernier pour participer au premier tournoi de golf des Géants de Saint-Jean au club de golf de Saint-Grégoire. Le principal organisateur du tournoi, Daniel Choquette, dresse un bilan positif de l'activité. Il entend d'ailleurs répéter l'expérience l'an prochain. Daniel Choquette faisait équipe en compagnie de Diane Desbois, sa conjointe, Lucille Martin et Michel Choquette, entraîneur-adjoint et membre de la corporation. (Photo Michel LAFLAMME)



VÉHICULES NEUFS OU D'OCCASION

NISSAN

SOYEZ GAGNANT AVEC

COUPÉ SENTRA DLX 1996



3 en inventaire

- Radiocassette
- Enjoliveurs
- Volant ajustable
- Garde-boue
- 2 miroirs extérieur

12 995\$ + T.T.P.

200 SX SE 1995 AUTOMATIQUE SURMULTIPLIÉE

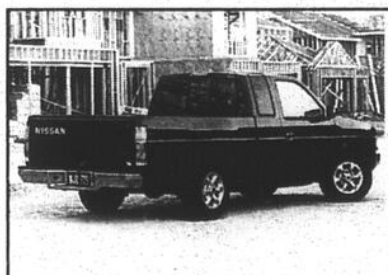


2 en inventaire

- Roues aluminium
- Aileron arrière
- Régulateur de vitesse
- Groupe électrique
- Phares antibrouillard
- Radiocassette

15 995\$ + T.T.P.

PICK-UP KING CAB 1996 4 X 2, MANUEL



Climatiseur

- Roues aluminium
- Radiocassette
- Miroirs chromés
- Pare-choc chromé

307\$/mois 36 mois



1993 MAZDA B2600

4 x 4, manuel, par-bruissantes, excellent condition, balance de garantie Mazda

11 995\$



1991 MAZDA MIATA

2 toits, un vrai bijou!

12 995\$



1988 DODGE CARAVAN

automatique, 5 passagers, très propre, un bijou!



1993 HONDA CIVIC EX

vitres 1 portes électriques, climiseur, balance de garantie

2 en inventaire

11 995\$

12 995\$



1995 NISSAN 240 SX

climiseur, vitres et portes électriques, roues «magas», aileron, manuel, 3 000 km, balance de garantie



NISSAN SENTRA

balance de garantie, 2 en inventaire

1994, 47 000 km

1992, 112 000 km

Location 36 mois. Transport et préparation inclus. Taxes en sus. Acompte 1300\$ + taxes, premier et dernier versement requis. Valeur résiduelle garantie 19 200 km par année, 7% km excédentaire.



**COUPAL & BRASSARD
AUTO INC.**

NISSAN

127, Route 104
Saint-Athanase d'Iberville

347-5593



Peu à peu, Honda élargit sa gamme de véhicules

Le manufacturier nippon Honda n'a jamais été reconnu pour offrir une gamme de véhicules aussi diversifiée que ses concurrents japonais, tels que Mazda, Nissan et Toyota. Dans les faits, Honda s'est toujours limité à offrir une large gamme en faisant fi des véhicules comme les camionnettes, les fourgonnettes et les utilitaires.

Toutefois, depuis l'an dernier, Honda s'est ravisé en offrant une toute nouvelle mini-fourgonnette: l'Odyssey. Pour 1997, il semble que Honda récidivera en présentant un nouveau véhicule utilitaire: le CR-V. Quant à l'année-modèle 1996, Honda dévoile les nouvelles versions de la populaire Civic.

■ Le CR-V

Au récent Salon automobile de New York, Honda a profité de l'événement pour annoncer officiellement qu'un nouveau utilitaire sport, le CR-V, sera dévoilé au prochain Salon de l'auto de Montréal tenu en janvier 1997.

Ainsi, le Honda CR-V tentera de se faire une niche dans la catégorie des petits utilitaires sport déjà bien garni avec le Jeep YJ, le Suzuki Sidekick, le Tracker de GM et le nouveau RAV-4 de Toyota. Du côté esthétique, la partie avant de la carrosserie du CR-V est un croisement entre la nouvelle Civic et la récente Audi A4.

Pour le reste, la



La nouvelle Odyssey et le prochain CR-V permettent à Honda d'élargir sa gamme de véhicules vers des catégories jusque là ignorées par ce manufacturier.

partie arrière est joliment dessinée et la présence de quatre portières lui permet de prendre une longueur d'avance sur certains véhicules de sa catégorie. Du côté de la mécanique, il est probable qu'un moteur 4 cylindres de 2,0 litres à double arbre à cames en tête soit le moteur de série.

■ La sixième génération de Civic

Au début de 1996, Honda a levé le voile sur la sixième génération de la populaire Civic. Ainsi, la nouvelle Civic est offerte en trois modèles: la hatchback 3 portes, la berline 4 portes et le coupé 2 portes.

Les nouvelles carrosseries de la Civic ne se sont guère éloignées du modèle précédent, ce qui a fait plaisir, semble-t-il, aux nombreux propriétaires de Civic qui craignaient de voir la valeur de revente de

leur voiture dégringoler.

La différence la plus marquante entre les nouvelles et les anciennes Civic réside dans la partie avant où l'on aperçoit dès le premier coup d'oeil les phares surdimensionnés de la Civic 1996. À son lancement, je me souviens que j'avais trouvé le design des phares de la Civic de mauvais goût, voire atroces. Toutefois, je dois vous avouer que j'ai changé d'opinion et que maintenant je trouve la silhouette drôlement bien réussie, surtout en version hatchback.

Du côté des groupes propulseurs, le 4 cylindres 1,5 litre tire sa révérence pour faire place à un 1,6 litre qui est offert en deux versions de puissance. Ainsi, la version de base de 106 chevaux équipe tous les modèles sauf le coupé «Si» qui est propulsé par la ver-

sion VTEC de 127 chevaux. Malgré certaines ressemblances entre eux, les modèles Civic ont leur propre personnalité à la demande des concessionnaires qui exigent que les trois modèles Civic soit distinctifs afin de combler les goûts variés des consommateurs. On s'en doute, l'écure Honda offre peu de modèles comparativement à Mazda, Nissan et Toyota.

■ Une minifourgonnette signée Honda

Selon Honda, la nouvelle Odyssey mise sur la maniabilité, les performances et la sécurité du modèle Accord pour se tailler une place dans la catégorie des minifourgonnettes. Ainsi, l'Odyssey se distingue des autres minifourgonnettes en adoptant des caractéristiques qui lui permettent de se positionner entre les voi-

tures familiales et les mini-fourgonnettes.

Parmi les principales qualités de l'Odyssey, mentionnons son bon comportement routier, la conception de ses portières qui s'ouvrent comme une voiture, sa faible hauteur, son court rayon de braquage et la configuration ingénieuse des sièges arrière.

Du côté de la motorisation, l'Odyssey est animée par un moteur 4 cylindres 2,2 litres de 140 chevaux qui s'inspire du modèle Accord. Toutefois, on peut s'interroger sur les succès que remportera l'Odyssey en Amérique du Nord puisque la Nissan Axxess a déjà échoué aux États-Unis dans la catégorie des «petites» mini-fourgonnettes.

■ Un moteur V6 pour l'Accord

Le modèle Accord a été revu en 1994. Maintes fois championnes des ventes nord-américaines, cette Accord de la cinquième génération avait toutefois un sérieux handicap, elle n'offrait pas de moteur V6. Ce n'était que partie remise puisque le modèle japonais le plus populaire des années 90 a dévoilé un moteur V6 2,7 litres de 170 chevaux l'an dernier.

Pour se faire, la silhouette de l'Accord a dû être légèrement modifiée afin de répondre aux exigences de ce nouveau moteur transversal. Ainsi l'Accord à moteur V6 est 7 cm plus longue que le modèle équipé du 4 cylindres de 2,2 litres. Des changements ont également été apportés à la suspension et aux freins pour répondre aux surplus de poids et de puissance de l'Accord à moteur V6.

De bons golfeurs à Napierville

■ Avec une ronde de 82, David Stewart de Napierville a pris le deuxième rang chez les 65-69 ans du championnat senior de golf de la région de Montréal qui s'est déroulé la semaine dernière au Country club de Saint-Lambert. Par ailleurs, Alain Bayeur de Napierville et Marc Hurtubise de Chambly ont pris le troisième rang lors du championnat de golf par équipe à Drummondville. Bayeur et Hurtubise ont ramené une carte de 68.

Tournoi de balle

■ Il y aura un tournoi de balle-molle de classe C les 13 et 14 juillet prochain au Camping Les Cèdres à L'Acadie. La date limite d'enregistrement est fixée au 6 juillet. Le coût d'inscription est de \$200. Pour information: Willy Auguste au 858-5538 ou 346-9276.

Tournoi à Venise

■ Il y aura également un tournoi de balle molle de classe C maison, du 2 au 4 août, à Venise-en-Québec, organisé par le bar «Le Champ». Les 14 premières équipes à s'inscrire seront acceptées et se disputeront une bourse globale de \$3.600, dont \$1.600 à l'équipe championne. Renseignements: Lionel Gauthier 444-6320 ou Normand Côté au 244-5821.

Balle donnée à St-Valentin

■ Un tournoi de balle donnée

aura lieu à St-Valentin du 5 au 7 juillet au profit des Loisirs. Une bourse de \$2.000 sera distribuée, variable selon le nombre d'équipes. Un maximum de 16 formations sera accepté. Le coût d'inscription est de \$200. Pour information: Sylvain Poirier au 291-4297 ou Jacques Caron au 246-3769.

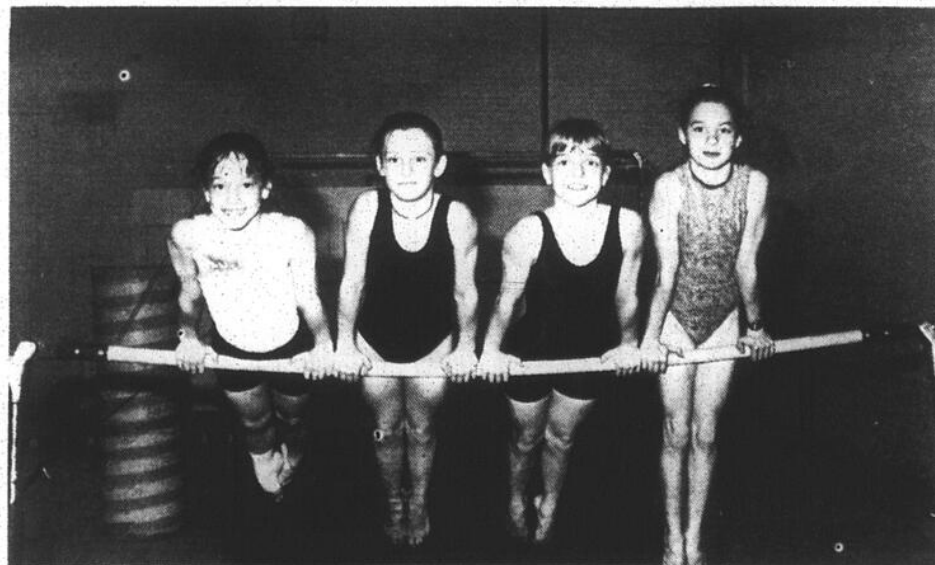
Inscription tennis

■ L'Association de tennis junior du Haut-Richelieu tiendra une séance d'inscriptions à Saint-Luc jeudi entre 19 et 21 heures au parc Pierre-Benoît. Pour information: 357-2068.

Randonnée cycliste

■ La prochaine activité du club cycliste du Haut-Richelieu aura lieu le 16 juin, alors qu'on organisera une randonnée cycliste à Jay Peak d'une distance de 100 kilomètres. Le départ se fera à 7h30 du stationnement du cinéma Capitol.

Par ailleurs, le Conseil municipal de Saint-Jean a autorisé la fermeture temporaire de certaines rues afin de permettre la présentation de la Classique du Haut-Richelieu. Ainsi, les rues Gaudette et Trotter ainsi que le Boulevard Industriel seront fermés partiellement entre 17h30 et 20 heures les 3, 10, 24 et 31 juillet ainsi que le 7 août.



De bonnes notes

Les quatre représentantes de la région ont relativement bien fait lors des Championnats provinciaux scolaires de gymnastique qui se sont déroulés à la mi-mai à Rimouski. La meilleure performance a été réalisée par Jaelle Tremblay, une quatrième place au sol avec une note de 9,475. Toujours au sol, Amélie Morin a obtenu une note de 8,775. À la barre, Mélanie Dumesnil a terminé dixième avec une note de 9,05 alors qu'à la poutre, Noémie Savard obtenait elle aussi une dixième position avec une note de 8,70. Considérant le nombre élevé de participants, ces résultats sont jugés comme très bons. (Photo rémy BOILY)

Aegis LS4 - Faites du chemin

Le pneu radial quatre saisons Aegis LS4 à cote de vitesse S est à la fine pointe de la technologie, ce qui lui permet d'aborder les virages avec audace et de s'arrêter avec brio... tout en offrant une excellente valeur. Son composé très durable éprouvé et son lamellisé haute-densité assurant une bonne adhérence par tous les temps garantissent une traction extraordinaire, une excellente maîtrise du véhicule et une durée extra longue de la semelle. Et pour rendre la route encore plus agréable, Yokohama appuie le Aegis LS4 de sa Protection Plus contre les risques routiers et d'une garantie de 130 000 km contre l'usure de la semelle*.

LES PNEUS Robert Bernard

Notre ambition est de vous voir. Notre satisfaction de vous revoir.

450, rue Grand-Bernier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

346-4457

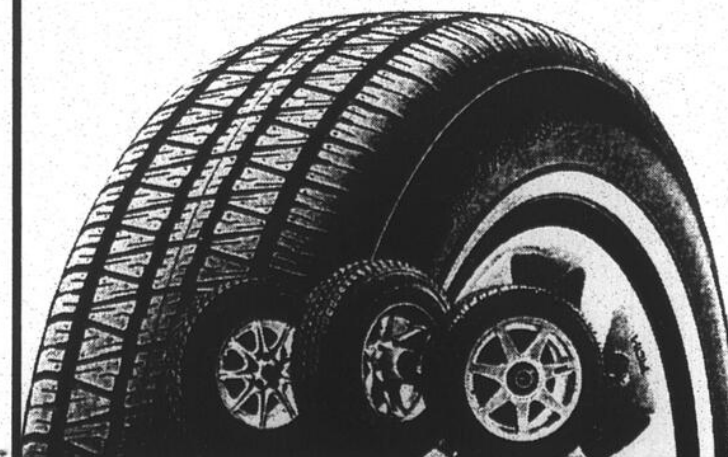
Siege social: Saint-Paul d'Abbotsford - Succursales: Boucherville, Papineauville, Saint-Come-de-Beauce, Chambly et Saint-Georges-de-Beauce

Auto-PLACE PETRO-CANADA

YOKOHAMA

Radiaux de Performance

LES SUPERFORMANTS.™



tableaux indicateurs

BALLE-MOLLE

Ligue de balle molle féminine Luçaise

Classement	PJ	G	N	P	Tot
Équipes	9	7	0	2	14
Koala	6	2	0	4	4
Étoiles	7	2	0	5	4
Mighty Ducks					
Catégorie Moustique	8	8	0	0	16
Road Runners	6	4	0	2	8
Lucioles	5	2	0	3	4
Raptors	8	2	0	6	4
Intrepid	7	1	0	6	2
Lynx					
Catégorie Cadette	9	8	0	1	16
Wild Thing	7	3	0	4	6
Oh Henry	6	2	1	3	5
Lakers	6	0	1	5	1
Bleu					

Ligue Olympique

Division B	V	D	N	P	PP	PC
Bar St-Jacques	4	1	0	8	66	46
Sous-Bois	2	3	1	5	45	49
L'Esprit d'équipe	2	3	0	4	26	27
Normandin Transit	1	4	0	2	26	42
Division C	V	D	N	P	PP	PC
L.A.L.	5	0	0	10	42	15
T. Sport-B. Hors-Jeux	4	0	0	8	27	11
Bar du Coin	2	2	1	5	27	27
Ass. R. Longpré	2	1	0	4	20	14
Actimax	2	2	0	4	25	33
Casa Grecque	2	3	0	4	46	42
O Party's	2	3	0	4	51	52
Beau Site	1	4	0	2	37	52
Cage aux Sports	1	4	0	2	21	49
Division D+	V	D	N	P	PP	PC
Luigi Pizzeria 1	6	0	0	12	68	33
Lucar	2	0	1	5	36	19
Presto-Lam	2	1	0	4	32	26
Univande	1	3	1	3	39	52
La Pointe Bar	1	2	0	2	24	39
Loutec	0	3	0	0	21	4
Banque Scotia	0	3	0	0	31	39
Division D	V	D	N	P	PP	PC
Giorgio	3	0	0	6	43	17
Vitro Plus	3	0	0	6	46	9
Robert Sports	1	0	1	3	19	16
Thomas & Betts	1	2	0	2	20	40
Simpsons	0	3	1	1	18	28
Beethoven	0	3	0	0	7	40
Division BD	V	D	N	P	PP	PC
St-Luc Pizzeria	3	0	0	6	65	31
Comtech Informatique	2	2	0	4	53	59
Déli Planet	1	1	1	3	57	39
Excavation G.D.Y.	1	1	1	3	53	49
Pizzédelle	1	1	0	2	17	34
Luigi Pizzeria 2	0	3	0	0	19	52

Ligue du Moyen-Âge d'Iberville

Le 7 juin 1996	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Power Batterie	7	6	1	0	95	80	12
Denis Dubois Sport	7	5	2	0	80	66	10
Brasserie Le Saxo	7	3	4	0	83	67	6
Le Rich	7	0	7	0	56	101	0

BASEBALL

Ligue BBM du Haut-Richelieu

Classement	Atome «B»	PG	PP	PN	Moy.	Diff.
Saint-Luc	4	2	0	666	0.00	
Chambly	3	2	1	583	0.25	
Saint-Jean	2	3	0	400	1.50	
Selsa	1	3	1	300	1.75	
Moyenne au bâton	AB	P	CS	Bat		
M.A. Huot, C.	11	11	8	727		
N. Jutras, C.	12	5	8	667		
H. Martin, S.L.	9	6	6	667		
V. R-Labelle, S.J.	8	6	5	625		
M. Gagnon, S.L.	12	7	7	583		
Moustique «B»	PG	PP	PN	Moy.	Diff.	
St-Luc	3	1	1	700	0.00	
Napierville	3	2	0	600	0.75	
St-Jean	1	1	1	500	1.00	
Chambly	2	3	1	416	1.50	
Iberville	0	2	1	166	2.00	
Moyenne au bâton	AB	P	CS	Bat		
S. Fortin, N.	13	10	11	846		
J.B. Bisailon, N.	9	8	5	556		
P.A. Richard, C.	11	8	6	545		
M. Hamel, S.L.	8	4	4	500		
F. Patenaude, C.	14	9	6	429		
Bantam «BM»	PG	PP	PN	Moy.	Diff.	
St-Jean	3	0	0	1000	0.00	
Selsa	4	1	0	700	0.00	
Chambly	1	3	0	250	2.50	
St-Luc	0	4	0	000	3.50	
Moyenne au bâton	AB	P	CS	Bat		
B. Desroches, S.J.	9	4	6	667		
J. Lafrance, S.	13	8	8	615		
Y. Fontaine, S.	10	9	6	600		
M.A. Ménard, S.J.	7	7	4	571		
M.A. Lajoie, C.	9	9	5	556		
Bantam «B»	PG	PP	PN	Moy.	Diff.	
Iberville	6	1	0	857	0.00	
Marieville	5	1	0	833	0.50	
St-Jean	3	2	0	600	2.00	
Napierville	3	3	0	500	2.50	
Chambly	2	4	0	333	3.50	
St-Luc	0	8	0	000	6.50	
Moyenne au bâton	AB	P	CS	Bat		
D. Reynolds, N.	16	9	11	688		
D. Mercier, N.	18	9	11	611		
S. Fortin, S.J.	11	7	6	545		
M. Roy, S.J.	14	6	7	500		
M. Pepin, M.	18	9	9	500		

Pee-Wee «BM»

St-Jean #2	PG	PP	PN	Moy.	Diff.
Iberville #1	4	1	0	800	2.00
St-Luc #3	3	1	1	700	2.25
Iberville #2	2	1	0	666	3.00
St-Luc #2	3	4	0	428	4.00
St-Jean #1	2	3	0	400	4.00
Selsa	1	5	1	214	5.25
St-Luc #1	0	7	0	000	7.00

Moyenne au bâton

M. Goyette, Ib. 1	P	CS	Bat
M. Lagüe, S.J. 1	6	5	667
S. Pelchat, S.J. 1	11	7	545
J.F. Pierre, Ib. 1	8	3	500
C.O. Granger, S.J. 2	12	6	500
	17	6	471

Pee Wee «B»

St-Jean	PG	PP	PN	Moy.	Diff.
Chambly	3	0	0	1000	0.00
St-Luc	5	1	2	666	1.00
Napierville	4	3	1	562	1.75
Selsa	2	3	1	416	2.75
	1	2	2	400	2.50

Marieville

M. Sorbonne, C.	AB	P	CS	Bat
Z. Meunier, S.J.	11	4	8	727
P. Mongeau, S.J.	13	6	9	692
F. Brossard, N.	15	4	9	600
D. Dupuis, S.J.	13	5	7	538
	13	6	7	538

TENNIS

Association du tennis junior

Classement

Ligue A

D. Berthiaume	PJ	PP	PC	Moy.
J. Boyer	92	77	15	.837
D. Bover	88	39	49	.443

Moyenne au bâton	AB	P	CS	Bat
M. G-Boudreau	79	18	61	.228
Ligue B				
E. Brisson	111	99	12	.892
R. Ponton	62	37	25	.597
A. L-Mongeau	72	38	34	.528
V. Tétreault	100	51	49	.510
M. Potvin	88	36	52	.409
M. G-Boudreau	129	20	109	.155
Ligue C				
O. Brisson	116	76	40	.655
A. Vanslette	87	54	33	.621
A. Beaclair	104	63	41	.606
C. Choquette	105	32	73	.305
J. Gaboriault	75	14	61	.187

Ligue D

M. Gaboriault	AB	P	CS	Bat
C. Choquette	120	76	44	.633
A. Fortier	118	69	49	.585
C. Bariteau	100	54	46	.540
P. Fortier	141	73	68	.518
S. Tremblay	123	24	99	.195

Ligue Tennis Junior

Classement Tennis Junior

Ligue A

P. Marchesseault	Tot	Moy	PJ
M.A. Bruneau	148	14	10
D. Pelchat	79	8	9
M. Deslappes	83	8	10
E. Bariteau	79	9	10
J. Dépelteau	67	6	10
	57	5	10

G. Routher	47	4	10
P. Viau	47	4	10

Ligue B

D. Pare	100	10	10
J. Lachapelle	86	8	10
N. B. Lewandoski	81	8	10
P. Chaput	60	6	10
S. Ethier	37	3	10
I. Rheault	33	3	10
P. Lareau	26	2	10
G. H.-Morin	23	2	10

Ligue C

Z. Meunier	118	11	10
L.P. Chabot	116	11	10
J. Duhamel	103	10	10
S. Cardinal	82	8	10
N. Quintin	40	4	10
J. Democourt	52	5	10

Ligue D

A. Deslauriers	85	10	8
A. Sanford	64	9	7
D. Plourde	68	7	9
H. T.-Côté	54	6	9
P. Ouellet	48	5	9

LE MARATHON DE LA CHAUSSURE

5 JOURS SEULEMENT
12 au 16 juin

4 000 paires de chaussures

350 modèles

sports experts

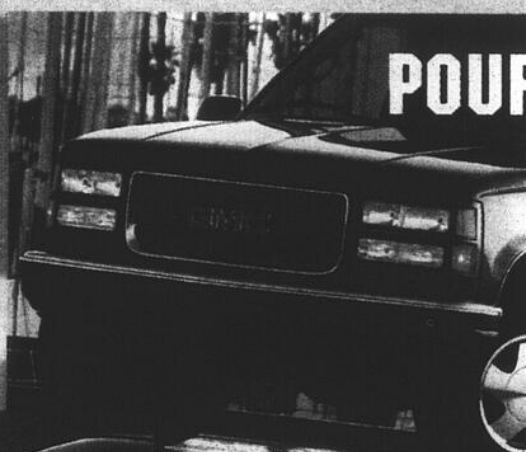
Carrefour Richelieu
600, rue Pierre-Caisse
348-0937

Les heures de pointe chez Rondeau 18-19-20 JUIN 1996

Pour le raffinement



POUR LA FORCE



Pour la passion



Pour le confort



Pendant 3 jours, obtenez de 500\$ à 5000\$ de rabais sur tous les modèles de voitures et camions neufs.

DE PLUS

- À chaque heure, entre 16h et 20h, nous procéderons sur les ondes de **Z104.1** au tirage au sort d'un modèle de voiture ou camion consacré «**VEDETTE DE L'HEURE**». Ainsi, pendant les 60 minutes suivantes, tous les acheteurs du modèle de l'heure recevront, en plus du rabais offert pendant la promotion, 500\$ en argent comptant, payables à la livraison du véhicule. Dépêchez-vous, le temps file...

POUR CONNAÎTRE LES MODÈLES DE L'HEURE, ÉCOUTEZ

RONDEAU
PONTIAC - BUICK - CADILLAC - GMC Ltée

Z104.1
Le Rocher sympathique!

180 RUE MOREAU • SAINT-LUC TÉLÉPHONE : 359-9990